



INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL

R32 SPLIT SERIES



MODELS

ATXC25AV1B9	ARXC25AV1B9
ATXC35AV1B9	ARXC35AV1B9
ATXC50AV1B	ARXC50AV1B
ATXC60AV1B	ARXC60AV1B

Installation Manual
R32 Split Series

English

Manuale d'installazione
Serie Multiambienti R32

Italiano

Installationsanleitung
Split-Baureihe R32

Deutsch

Manual de instalación
Serie Split R32

Español

Manuel d'installation
Série split R32

Français

Montaj kılavuzları
R32 Split serisi

Türkçe

Руководство по монтажу
Серия R32 с раздельной установкой

Русский

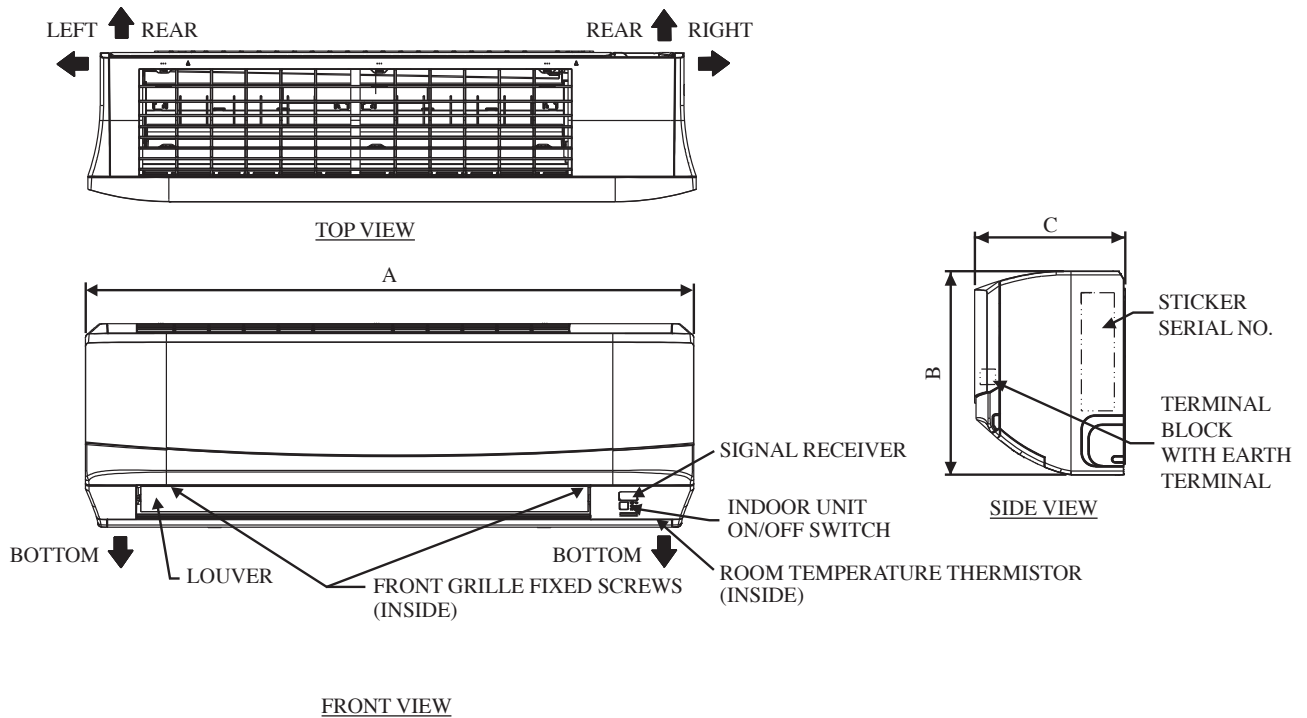
Εγχειρίδιο εγκατάστασης
Σειρά Split R32

Ελληνικά

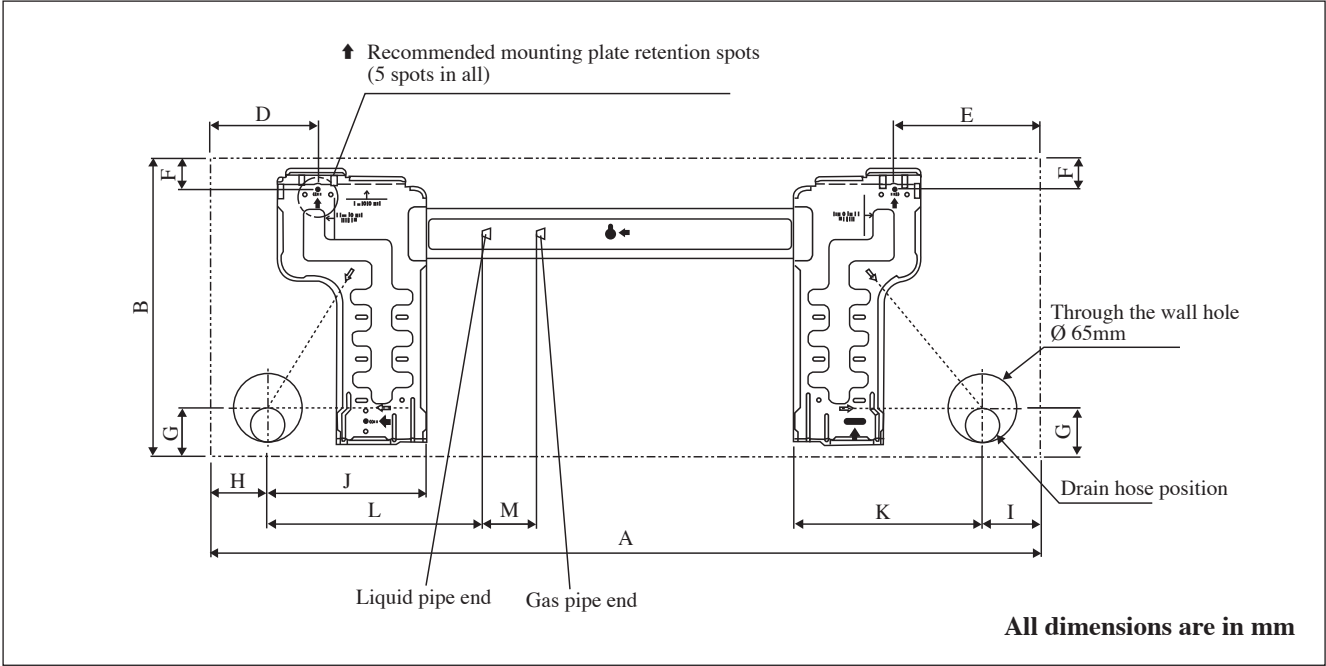
OUTLINE AND DIMENSIONS

Indoor Unit [ATXC]

THE MARK (→) SHOWS PIPING DIRECTION

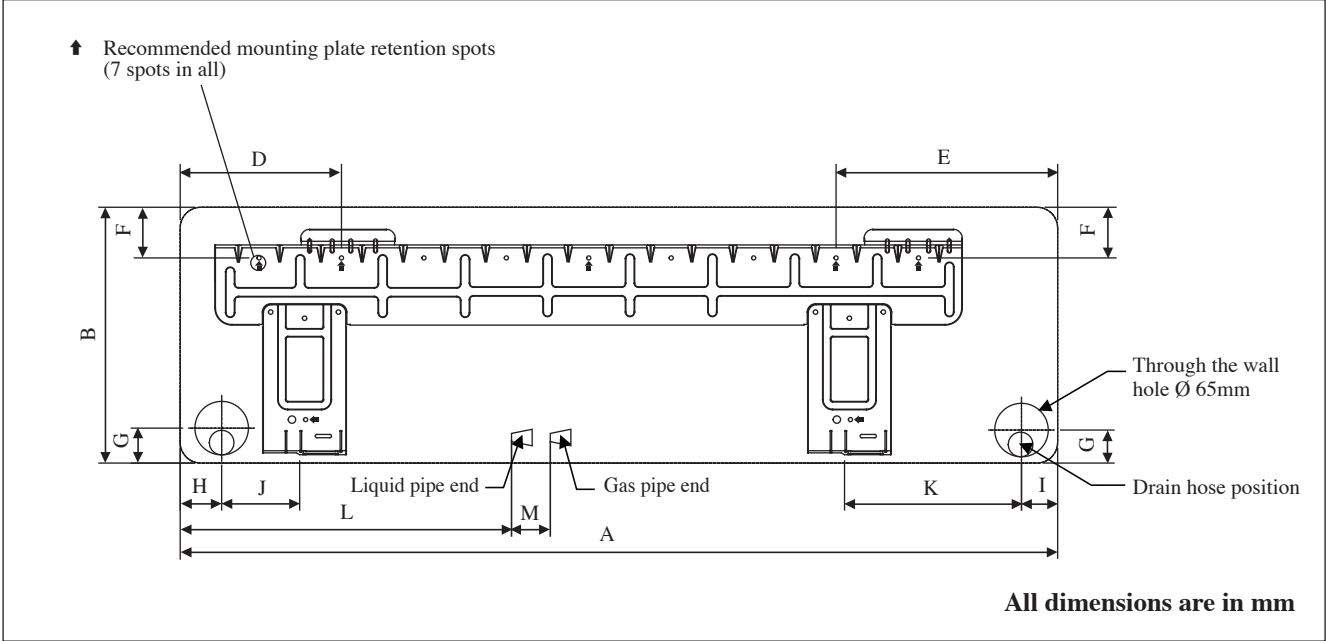


Indoor Unit [ATXC]



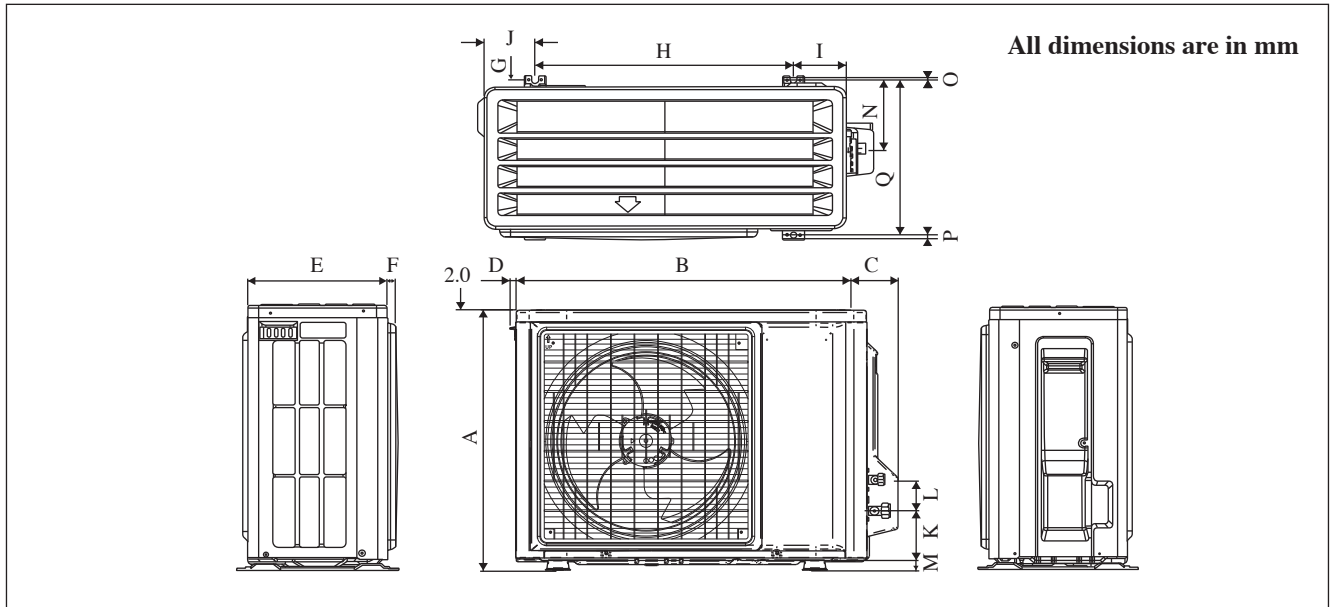
Dimension	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
Model													
25/35	859	288	209	104	141	30	46	55	56	153	181	207	52

Indoor Unit [ATXC]



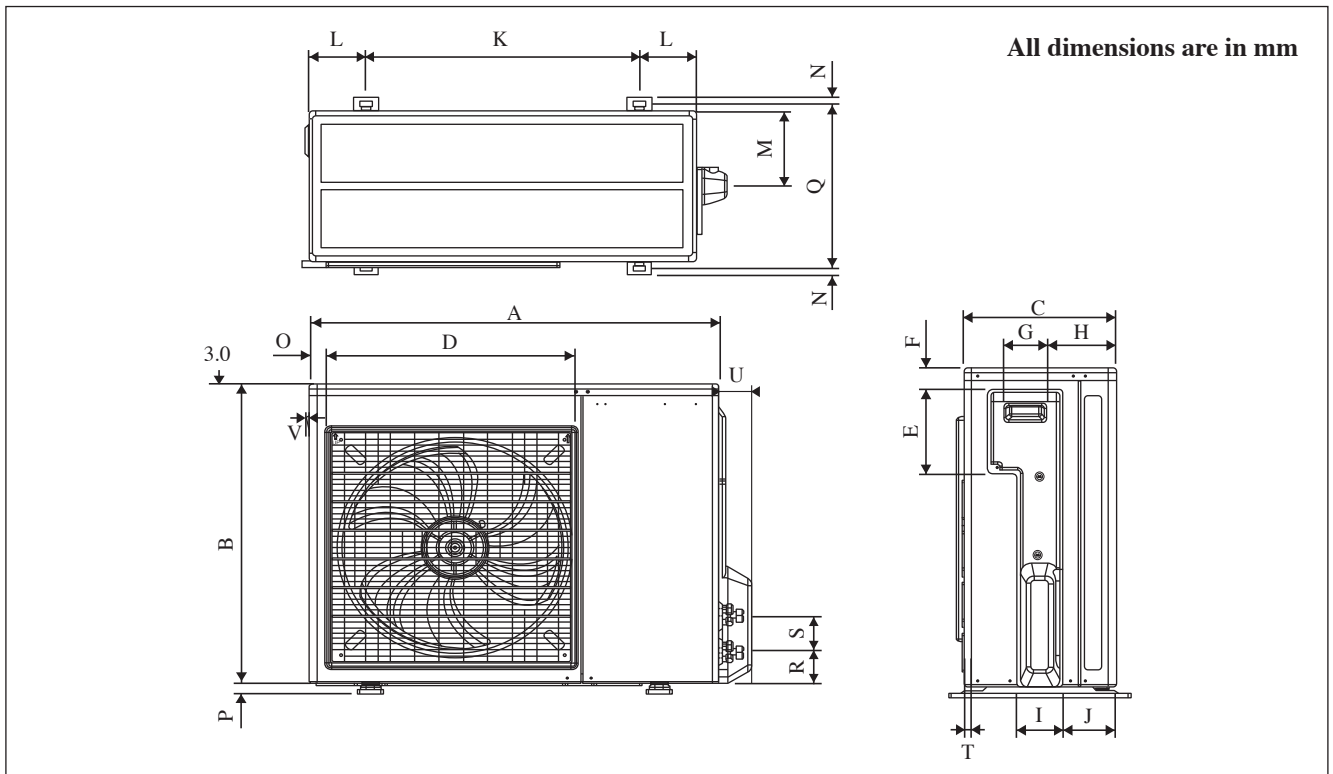
Dimension	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
Model													
50/60	1124	310	237	190	173	61	40	45	48	91	219	580	45

Outdoor Unit [ARXC]



Dimension	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
Model																	
25/35	550	658	51	11	273	16	14	470	96	93	94	60	14	133	8	10	299

Outdoor Unit [ARXC]



Dimension	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
Model															
50	855	628	328	520	179	46	93	149	101	113	603	126	164	15	34
60	855	730	328	520	179	46	93	149	101	113	603	126	164	15	34

Dimension	P	Q	R	S	T	U	V
Model							
50	23	362	73	75	8	67	7
60	23	362	73	75	8	67	7

INSTALLATION MANUAL

This manual provides the procedures of installation to ensure a safe and good standard of operation for the air conditioner unit. Special adjustment may be necessary to suit local requirement.

Before using your air conditioner, please read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.

This appliance is not intended for use by persons, including children, with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

SAFETY PRECAUTIONS

WARNING

- Installation and maintenance should be performed by qualified persons who are familiar with local code and regulation, and experienced with this type of appliance.
- All field wiring must be installed in accordance with the national wiring regulation.
- Ensure that the rated voltage of the unit corresponds to that of the name plate before commencing wiring work according to the wiring diagram.
- The unit must be GROUNDED to prevent possible hazard due to insulation failure.
- All electrical wiring must not touch the water piping or any moving parts of the fan motors.
- Confirm that the unit has been switched OFF before installing or servicing the unit.
- Disconnect from the main power supply before servicing the air conditioner unit.
- DO NOT pull out the power cord when the power is ON. This may cause serious electrical shocks which may result in the fire hazards.
- Keep the indoor and outdoor units, power cable and transmission wiring, at least 1m from TVs and radios, to prevent distorted pictures and static. {Depending on the type and source of the electrical waves, static may be heard even when more than 1m away}.

WARNING

Do not use means to accelerate the defrosting process (if applicable) or to clean, other than those recommended by the manufacturer. The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater). Do not pierce or burn. Be aware that refrigerants may not contain an odour. Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than Xm^2 (refer to page 13).

NOTE: The manufacturer may provide other suitable examples or may provide additional information about the refrigerant odour.

CAUTION

Please take note of the following important points when installing.

- Do not install the unit where leakage of flammable gas may occur.
 -  If gas leaks and accumulates around the unit, it may cause fire ignition.
- Ensure that drainage piping is connected properly.
 -  If the drainage piping is not connected properly, it may cause water leakage which will dampen the furniture.
- Do not overcharge the unit.
 -  This unit is factory pre-charged. Overcharge will cause over-current or damage to the compressor.
- Ensure that the unit's panel is closed after service or installation.
 -  Unsecured panels will cause the unit to operate noisily.
- Sharp edges and coil surfaces are potential locations which may cause injury hazards. Avoid from being in contact with these places.
- Before turning off the power supply set the remote controller's ON/OFF switch to the "OFF" position to prevent the nuisance tripping of the unit. If this is not done, the unit's fans will start turning automatically when power resumes, posing a hazard to service personnel or the user.
- Do not install the units at or near doorway.
- Do not operate any heating apparatus too close to the air conditioner unit or use in room where mineral oil, oil vapour or oil steam exist, this may cause plastic part to melt or deform as a result of excessive heat or chemical reaction.
- When the unit is used in kitchen, keep flour away from going into suction of the unit.
- This unit is not suitable for factory used where cutting oil mist or iron powder exist or voltage fluctuates greatly.
- Do not install the units at area like hot spring or oil refinery plant where sulphide gas exists.
- Ensure the color of wires of the outdoor unit and the terminal markings are same to the indoors respectively.
- **IMPORTANT : DO NOT INSTALL OR USE THE AIR CONDITIONER UNIT IN A LAUNDRY ROOM.**
- Do not use joined and twisted wires for incoming power supply.
- The equipment is not intended for use in a potentially explosive atmosphere.

NOTICE

Disposal requirements

Your air conditioning product is marked with this symbol. This means that electrical and electronic products shall not be mixed with unsorted household waste.

Do not try to dismantle the system yourself: the dismantling of the air conditioning system, treatment of the refrigerant, of oil and of other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national legislation.

Air conditioners must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact the installer or local authority for more information.

Batteries must be removed from the remote controller and disposed of separately in accordance with relevant local and national legislation.



IMPORTANT

Important information regarding the refrigerant used

This product contains fluorinated greenhouse gases.

Do not vent gases into the atmosphere.

Refrigerant type: R32

GWP ⁽¹⁾ value: 675

⁽¹⁾ GWP = Global Warming Potential

1 Please fill in with indelible ink,

- ① the factory refrigerant charge of the product,
- ② the additional refrigerant amount charged in the field and
- ① + ② the total refrigerant charge

on the refrigerant charge label supplied with the product.

The filled out label must be adhered in the proximity of the product charging port (e.g. onto the inside of the service cover).

The diagram shows a rectangular label with a header 'Contains fluorinated greenhouse gases'. Below this, it specifies 'R32' and 'GWP: 675'. To the left of the main fields is a small icon of a charging port labeled 'e'. The main fields are:

- ① = kg (labeled 'a' on the right)
- ② = kg (labeled 'b' on the right)
- ① + ② = kg (labeled 'c' on the right)
- $\frac{\text{GWP} \times \text{kg}}{1000} =$ tCO₂eq (labeled 'd' on the right)

a Factory refrigerant charge: see unit name plate

b Additional refrigerant amount charged

c Total refrigerant charge

d **Greenhouse gas emissions** of the total refrigerant charge expressed as tonnes CO₂-equivalent

e GWP = Global warming potential



NOTICE

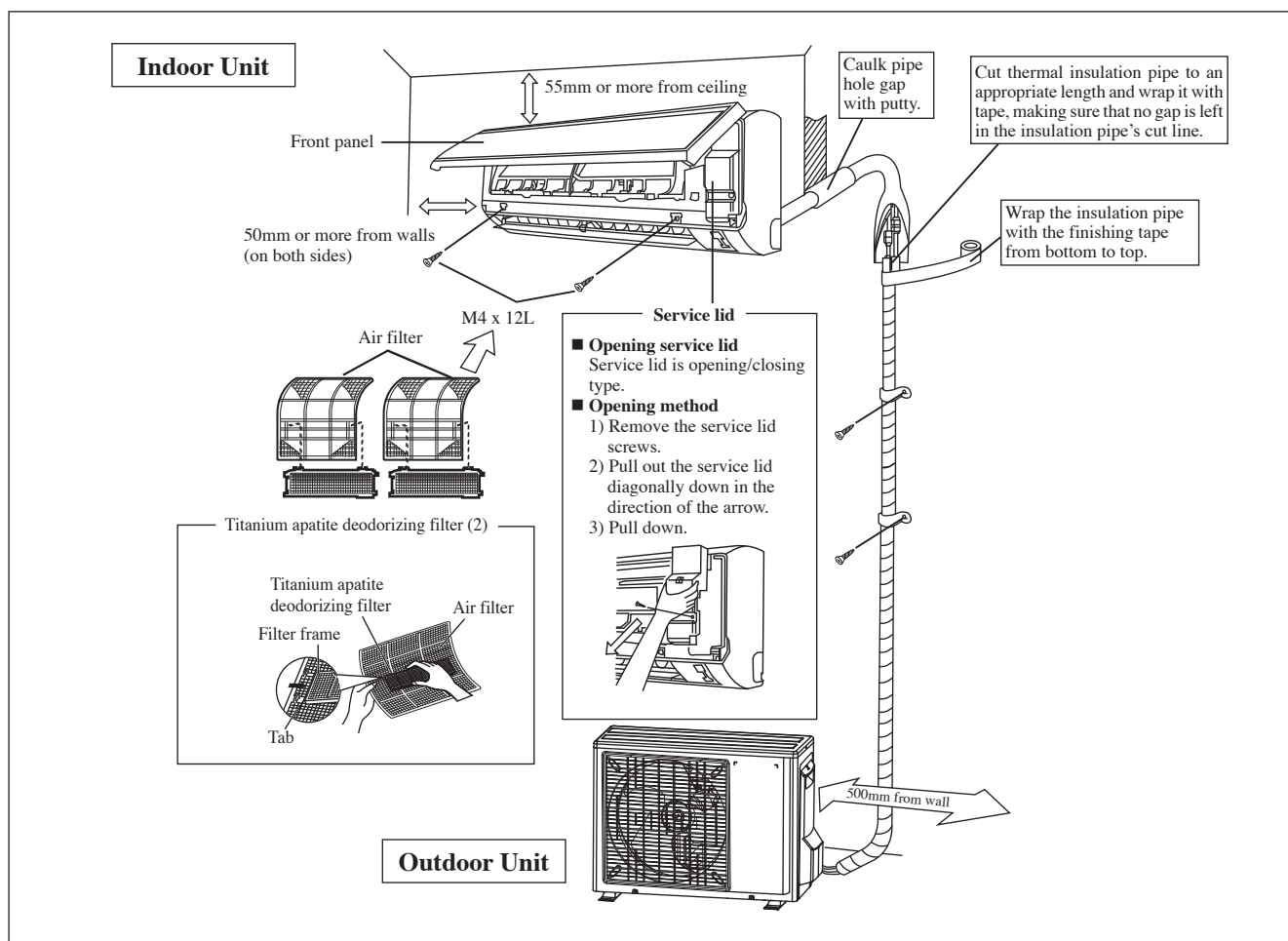
In Europe, the **greenhouse gas emissions** of the total refrigerant charge in the system (expressed as tonnes CO₂-equivalent) is used to determine the maintenance intervals. Follow the applicable legislation.

Formula to calculate the greenhouse gas emissions:

GWP value of the refrigerant × Total refrigerant charge [in kg] / 1000

2 Fix the label on the inside of the outdoor unit. There is a dedicated place for it on the wiring diagram label.

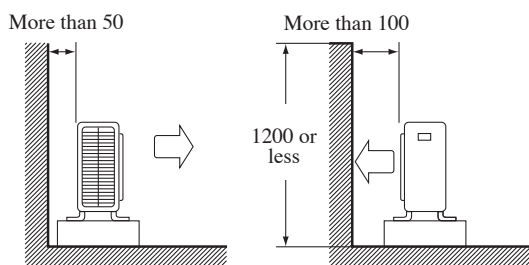
INSTALLATION DIAGRAM



INSTALLATION OF THE OUTDOOR UNIT (25/35)

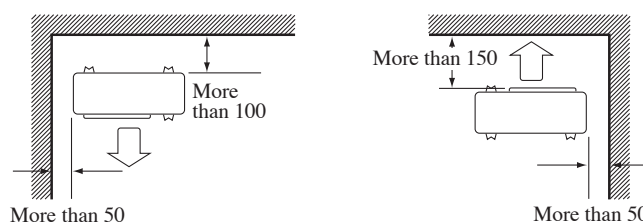
- Where a wall or other obstacle is in the path of outdoor unit's intake or exhaust airflow, follow the installation guidelines below.
- For any of the below installation patterns, the wall height on the exhaust side should be 1200mm or less.

Wall facing one side



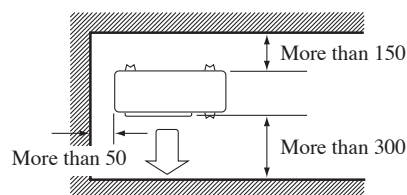
Side View

Wall facing two sides



Top View

Wall facing three sides

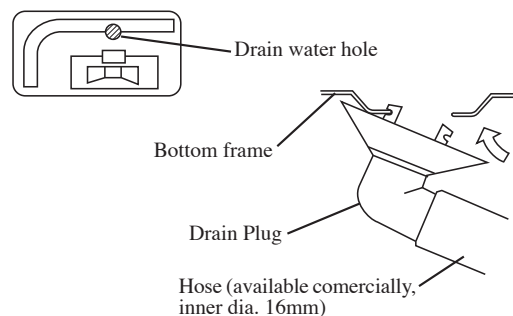


Top View

Unit : mm

Drain work. (Heat Pump Unit Only)

- 1) Use drain plug for drainage.
- 2) If the drain port is covered by a mounting base or floor surface, place additional foot bases of at least 30mm in height under the outdoor unit's feet.
- 3) In cold areas, do not use a drain hose with the outdoor unit. (Otherwise, drain water may freeze, impairing heating performance.)

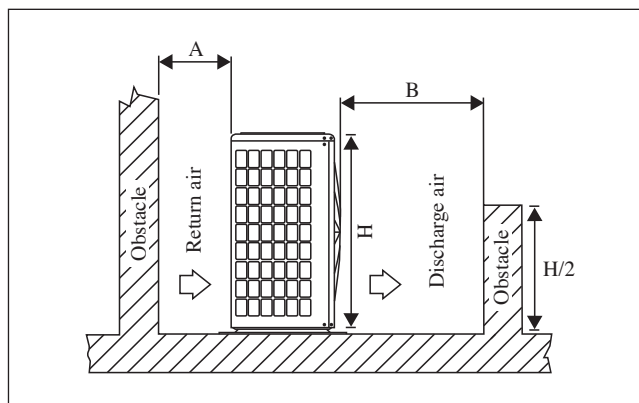
**INSTALLATION OF THE OUTDOOR UNIT (50/60)**

The outdoor unit must be installed in such a way, so as to prevent short circuit of the hot discharged air or obstruction to the smooth air flow. Please follow the installation clearances shown in the figure. Select the coolest possible place where intake air temperature is not greater than the outside air temperature (Refer to operating range).

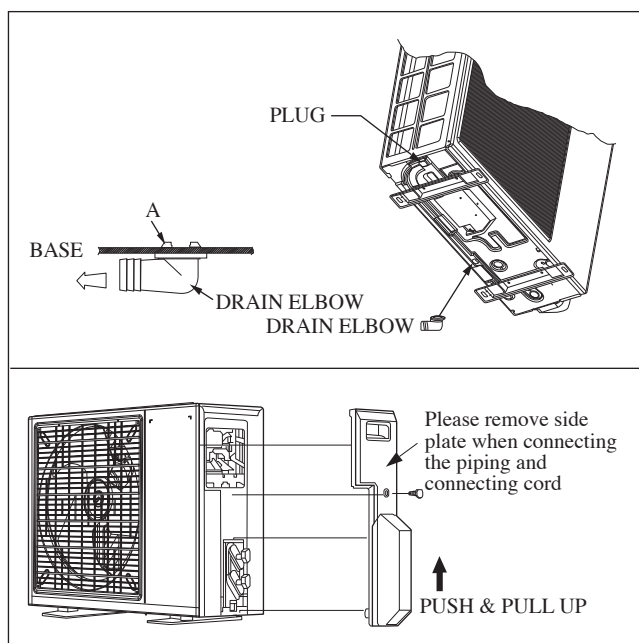
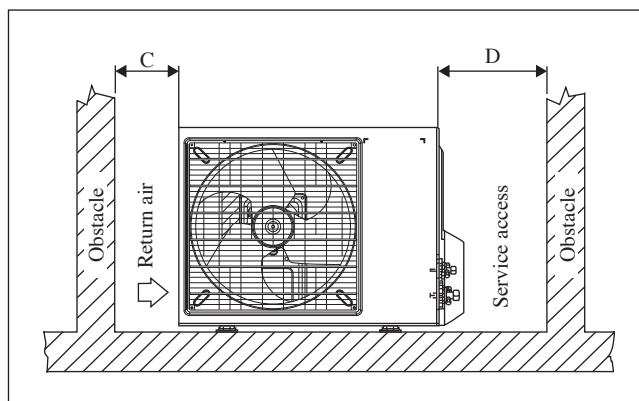
Installation clearances

Dimension	A	B	C	D
Minimum Distance, mm	300	1000	300	500

Note: If there is any obstacle higher than half, of the unit's height (H), please allow more space than the figure indicated in the above table.

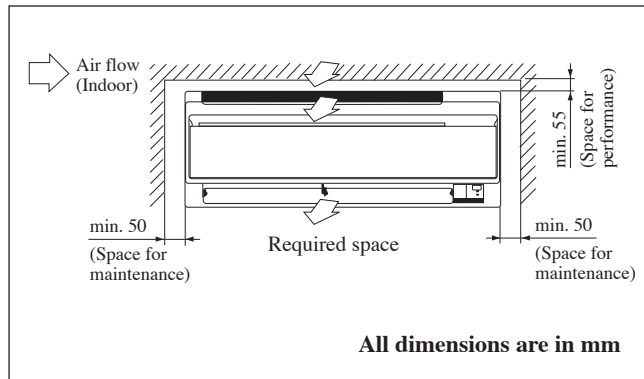
**Condensed Water Disposal Of Outdoor Unit (Heat Pump Unit Only)**

- There are 2 holes on the base of Outdoor Unit for condensed water to flow out. Insert the drain elbow to one of the holes.
- To install the drain elbow, first insert one portion of the hook to the base (portion A), then pull the drain elbow in the direction shown by the arrow while inserting the other portion to the base. After installation, check to ensure that the drain elbow clings to base firmly.
- If the unit is installed in a snowy and chilly area, condensed water may freeze in the base. In such case, please remove plug at the bottom of unit to smooth the drainage.



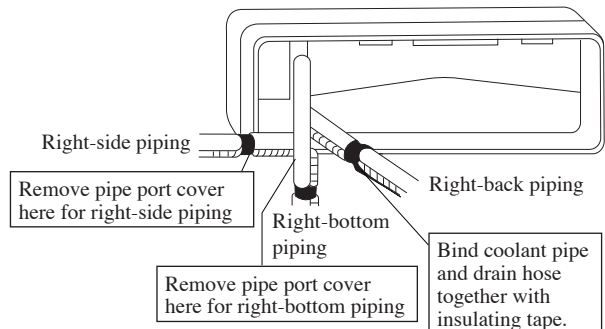
INSTALLATION OF THE INDOOR UNIT

The indoor unit must be installed in such a way so as to prevent short circuit of the cool discharged air with the hot return air. Please follow the installation clearance shown in the figure. Do not place the indoor unit where there could be direct sunlight shining on it. Also, this location must be suitable for piping and drainage, and be away from doors or windows.

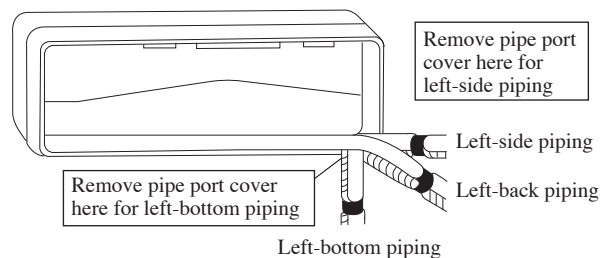


The refrigerant piping can be routed to the unit in a number of ways (left or right from the back of the unit), by using the cut-out holes on the casing of the unit. Bend the pipes carefully to the required position in order to align it with the holes. For the side and bottom out, hold the bottom of the piping and then position it to the required direction. The condensation drain hose can be taped to the pipes.

Right-side, right-back or right-bottom piping



Left-side, left-back or left-bottom piping

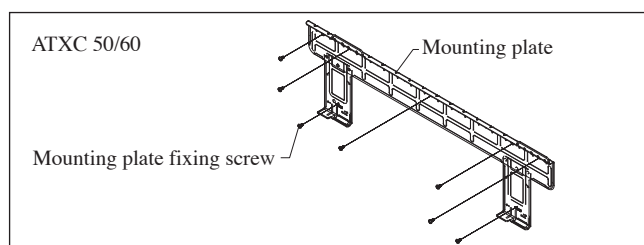
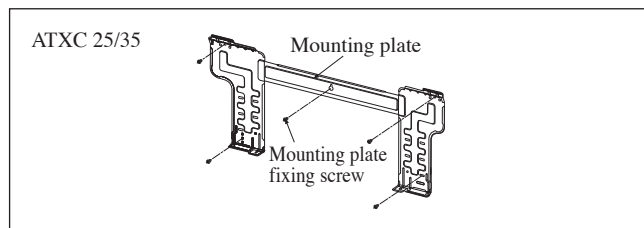


Mounting Installation Plate

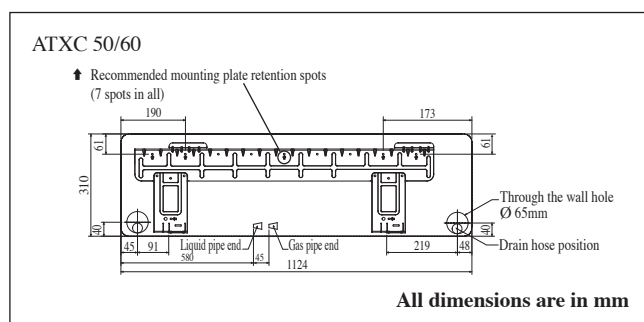
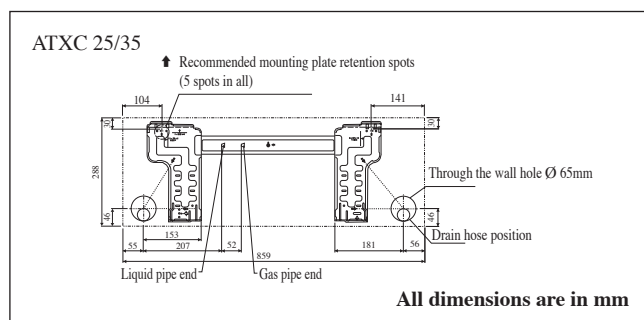
Ensure that the wall is strong enough to withstand the weight of the unit. Otherwise, it is necessary to reinforce the wall with plates, beams or pillars.

Use the level gauge for horizontal mounting, and fix it with 5 suitable screws for ATXC 25/35 and 7 suitable screws for ATXC 50/60.

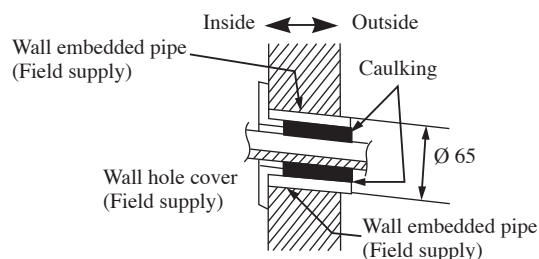
In case the rear piping draws out, drill a hole 65mm in diameter with a cone drill, slightly lower on the outside wall (see figure).



Recommended Mounting Plate Retention Spots And Dimensions



Hole with cone drill



Mount The Unit Onto The Installation Plate

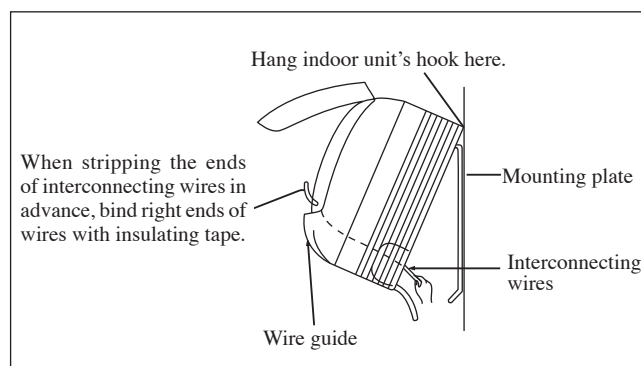
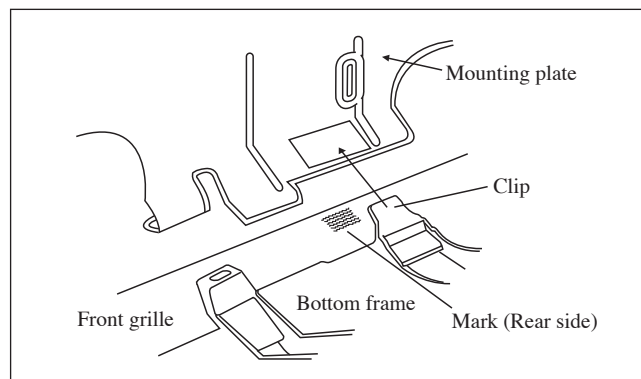
Hook the indoor unit onto the upper portion of the installation plate (Engage the two hooks at the rear top of the indoor unit with the upper edge of the installation plate). Ensure that the hooks are properly seated on the installation plate by moving it to the left and right.

How To Attach The Indoor Unit

Hook the claws of the bottom frame to the mounting plate.

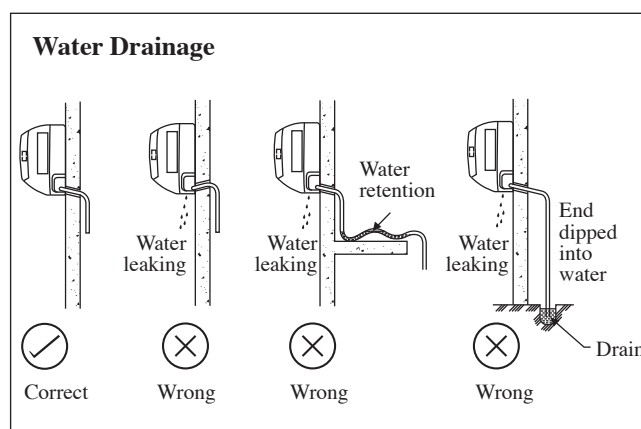
How To Remove The Indoor Unit

Push up the marked area (at the lower part of the front grille) to release the claws.



Water Drainage Piping

The indoor drain pipe must be in a downward gradient for smooth drainage. Avoid situations that are likely to cause water to leak.



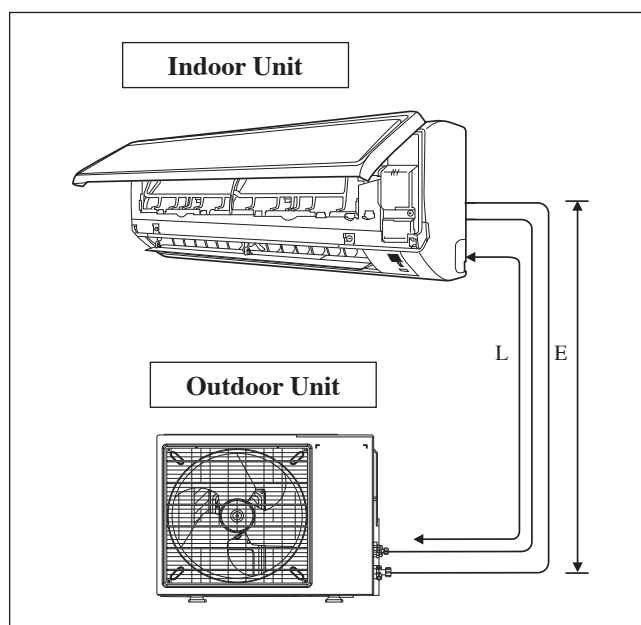
CAUTION

- Do not install the unit at altitude over 2000m for both indoor & outdoor.

REFRIGERANT PIPING

Allowable Piping Length

If the pipe is too long, both the capacity and reliability of the unit will drop. As the number of bends increases, resistance to the flow of refrigerant system increases, thus lowering cooling capacity. As a result, the compressor may become defective. Always choose the shortest path and follow the recommendations as tabulated below:



Model	Indoor (ATXC)	25	35	50	60
	Outdoor (ARXC)	25	35	50	60
Min. Allowable Length (L), m		3		3	
Max. Allowable Length (L), m		20		30	
Max. Allowable Elevation (E), m		15		20	
Gas Pipe Size, mm/(in)		9.52 (3/8")		12.70 (1/2")	
Liquid Pipe Size, mm/(in)		6.35 (1/4")		6.35 (1/4")	

*Be sure to add the proper amount of additional refrigerant. Failure to do so may result in reduced performance.

Remark: The refrigerant pre-charged in the outdoor unit is for piping length up to 7.5m.

Equivalent length for various fitting (meter)

Pipe Size	L joint 	Trap bend 
3/8" (OD9.52mm)	0.18	1.3
1/2" (OD12.7mm)	0.20	1.5
5/8" (OD15.9mm)	0.25	2.0
3/4" (OD19.1mm)	0.35	2.4
7/8" (OD22.2mm)	0.40	3.0
1" (OD25.4mm)	0.45	3.4
1 1/8" (OD28.6mm)	0.50	3.7
1 3/8" (OD34.9mm)	0.60	4.4

Notes:

1. Equivalent piping length is obtained with actual length of gas piping.
2. 90° bend of piping is equivalent to L joint.

Bending must be carefully made so as not to crush the pipe. Use a pipe bender to bend a pipe where possible.

Piping Works And Flaring Technique

- Do not use contaminated or damaged copper tubing. If any piping, evaporator or condenser had been exposed or had been opened for 15 seconds or more, the system must be vacuumed. Generally do not remove plastic, rubber plugs and brass nuts from the valves, fittings, tubing and coils until it is ready to connect suction or liquid line into valves or fittings.
- If any brazing work is required, ensure that nitrogen gas is passed through coil and joints while the brazing work is being done. This will eliminate soot formation on the inside wall of copper tubings.
- Cut the pipe stages by stages, advancing the blade of pipe cutter slowly. Extra force and a deep cut will cause more distortion of pipe and therefore extra burr. See Figure I.
- Remove burrs from cut edges of the pipes with remover. See Figure II. Hold the pipe on top position and burr remover at lower position to prevent metal chips from entering the pipe. This will avoid unevenness on the flare faces which will cause gas leak.
- Insert the flare nuts, mounted on the connection parts of both the indoor unit and outdoor unit, into the copper pipes.
- The exact length of pipe protruding from the top surface of the swaging block is determined by the flaring tool. See Figure III.
- Fix the pipe firmly on the swaging block. Match the centers of both the swaging block and the flaring punch, then tighten the flaring punch fully.
- The refrigerant pipe connection are insulated by closed cell polyurethane.

Piping Connection To The Units

- Align the center of the piping and tighten the flare nut sufficiently with fingers. See Figure IV.
- Finally, tighten the flare nut with torque wrench until the wrench clicks.
- When tightening the flare nut with the torque wrench, ensure that the tightening direction follows the arrow indicated on the wrench.
- The refrigerant pipe connection are insulated by closed cell polyurethane.

Pipe Size, mm (in)	Torque, Nm/(ft-lb)
6.35 (1/4")	18 (13.3)
9.52 (3/8")	42 (31.0)
12.70 (1/2")	55 (40.6)
15.88 (5/8")	65 (48.0)
19.05 (3/4")	78 (57.6)

Figure I

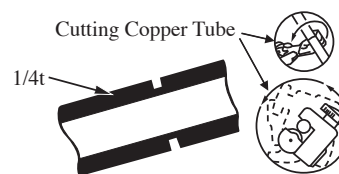


Figure II

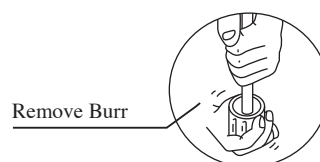
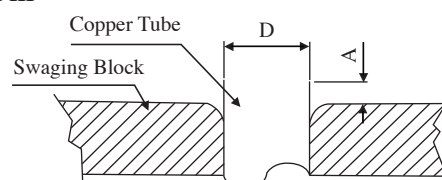
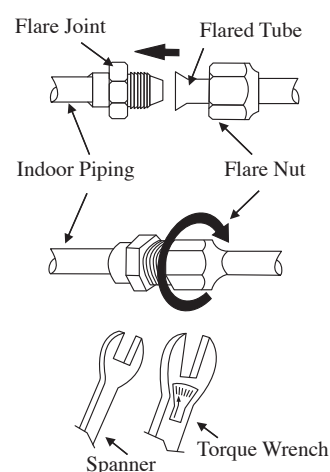


Figure III



Ø Tube, D		A (mm)	
Inch	mm	Imperial (Wing-nut Type)	Rigid (Clutch Type)
1/4"	6.35	1.3	0.7
3/8"	9.52	1.6	1.0
1/2"	12.70	1.9	1.3
5/8"	15.88	2.2	1.7
3/4"	19.05	2.5	2.0

Figure IV

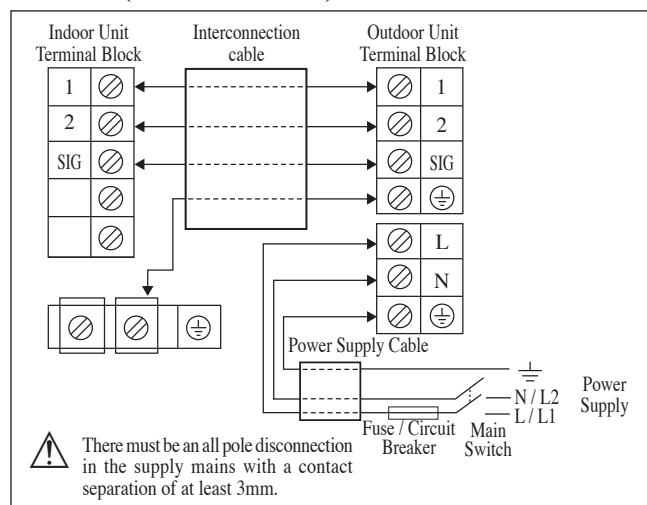


ELECTRICAL WIRING CONNECTION

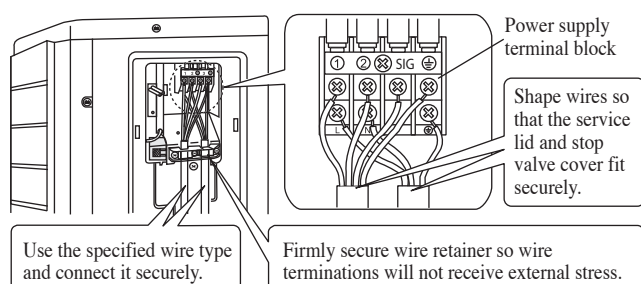
IMPORTANT : * The figures shown in the table are for information purpose only. They should be checked and selected to comply with the local/national codes of regulations. This is also subject to the type of installation and conductors used.

** The appropriate voltage range should be checked with label data on the unit.

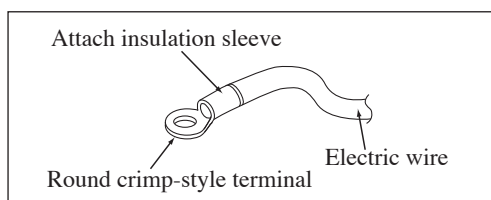
Inverter (Power Outdoor)



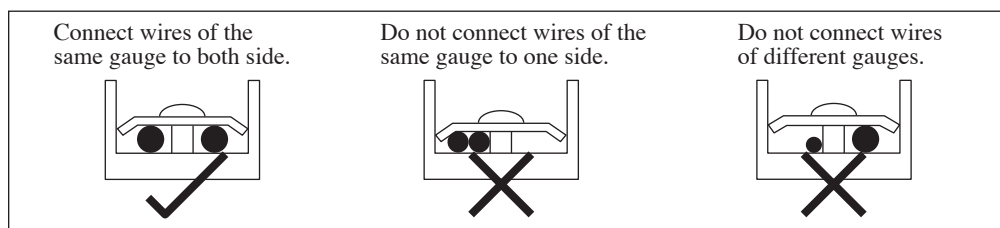
Model	Indoor (ATXC)	25	35	50	60
	Outdoor (ARXC)	25	35	50	60
Voltage range**		220-240V/~/50Hz + ⊕			
Power supply cable size*		mm ²		1.5	2.5
Number of conductors				3	3
Interconnection cable size*		mm ²		1.5	2.5
Number of conductors				4	4
Recommended fuse /circuit breaker rating		A		16	20



- All wires must be firmly connected.
- Make sure all the wire do not touch the refrigerant pipings, compressor or any moving parts.
- The connecting wire between the indoor unit and the outdoor unit must be clamped by using provided cord anchorage.
- The power supply cord must be equivalent to H07RN-F which is the minimum requirement.
- Make sure no external pressure is applied to the terminal connectors and wires.
- Make sure all the covers are properly fixed to avoid any gap.
- Use round crimp-style terminal for connecting wires to the power supply terminal block. Connect the wires by matching to the indication on terminal block. (Refer to the wiring diagram attached on the unit).



- Used the correct screwdriver for terminal screws tightening. Unsuitable screwdrivers can damage the screw head.
- Over tightening can damage the terminal screws.
- Do not connect wire of different gauge to same terminal.
- Keep wiring in an orderly manner. Prevent the wiring from obstructing other parts and the terminal box cover.



SPECIAL PRECAUTIONS WHEN DEALING WITH R32 UNIT

Model	R32 charge, kg for 7.5m piping	Minimum floor area, Xm ² (based on 7.5m piping)	R32 charge, kg for max allowable pipe length*	Minimum floor area, Xm ² (based on max allowable pipe length*)
ATXC25AV1B9 - ARXC25AV1B9	0.60	0.34	0.81	0.63
ATXC35AV1B9 - ARXC35AV1B9	0.80	0.61	1.01	0.98
ATXC50AV1B - ARXC50AV1B	1.10	1.15	1.48	2.10
ATXC60AV1B - ARXC60AV1B	1.20	1.37	1.58	2.39

Calculation based on Installation Height of 1.8m

***Max. Allowable Length (L), m for:-**

ATXC25/35A-ARXC25/35A : 20

ATXC50/60A-ARXC50/60A : 30

- Installation of pipe work shall be kept to a minimum and pipe work shall be protected from physical damage and shall not be installed in an unventilated space;
- Reusable mechanical connectors and flare joints shall be accessible for maintenance purposes;

WARNING

Prior to installation, ensure risk of ignition is minimised and avoid working in confined space. Ensure adequate ventilation is available by opening windows or doors.

- When flared joints are reused indoors, the flare part shall be re-fabricated.
- Avoid installation of the air conditioner in a place where there is danger of exposure to continuously operating open flames (for example an operating electric heaters).
- Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorises their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognised assessment specification.

• **Checking for presence of refrigerant**

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. nonsparking, adequately sealed or intrinsically safe.

• **Presence of fire extinguisher**

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO₂ fire extinguisher adjacent to the charging area.

• **No ignition sources**

All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. "No Smoking" signs shall be displayed.

• **The following checks shall be applied to installations:**

- marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected;
- refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

- **Initial safety checks shall include:**

- that capacitors are discharged, this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking
- there shall be no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;

- **Repair to intrinsically safe components**

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use.

Replace components only with parts specified by the manufacturer.

- **Leak detection methods**

Ensure that the detector is not a potential source of ignition (for example a halide torch) and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant (for R32, LFL is 13%) and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed.

Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work. If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/extinguished. If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak. Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

- **Removal and evacuation**

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs – or for any other purpose – conventional procedures shall be used. However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to:

- remove refrigerant;
- purge the circuit with inert gas;
- evacuate;
- purge again with inert gas;
- open the circuit by cutting or brazing.

The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. The system shall be “flushed” with OFN to render the unit safe. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for this task. Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipe-work are to take place. Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

- **Labelling**

This unit shall be labelled ‘de-commissioned and emptied of refrigerant’. This label shall be dated and signed. Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

Vacuumping is necessary to eliminate all moisture and air from the system.

Vacuumping The Piping And The Indoor Unit

Except for the outdoor unit which is pre-charged with refrigerant, the indoor unit and the refrigerant connection pipes must be air-purged because the air containing moisture that remains in the refrigerant cycle may cause malfunction of the compressor.

- Remove the caps from the valve and the service port.
- Connect the center of the charging gauge to the vacuum pump.
- Connect the charging gauge to the service port of the 3-way valve.
- Start the vacuum pump. Evacuate for approximately 30 minutes. The evacuation time varies with different vacuum pump capacity. Confirm that the charging gauge needle has moved towards -760mmHg.

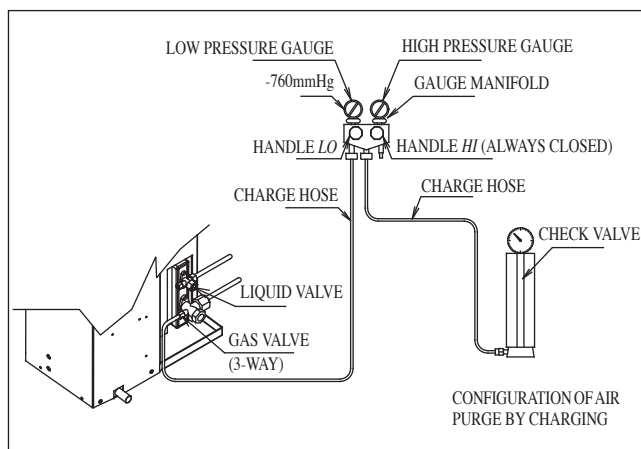
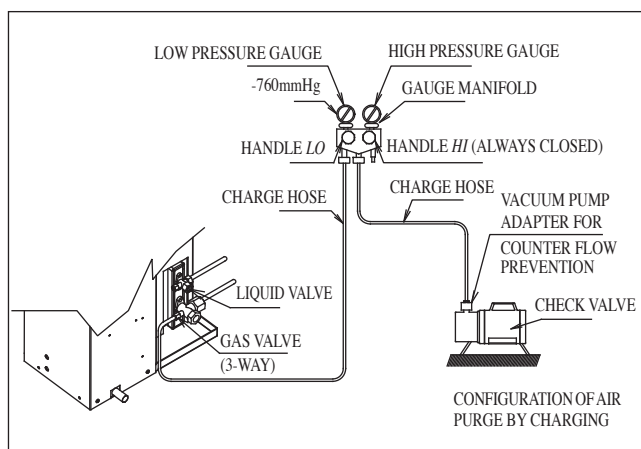
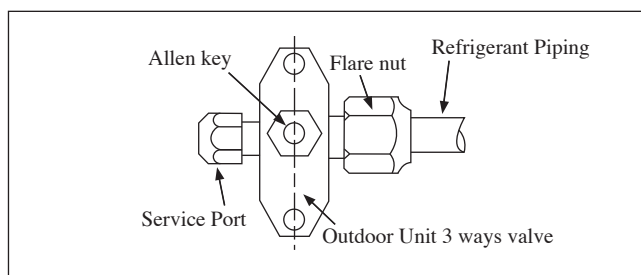
Caution

- If the gauge needle does not move to -760mmHg, be sure to check for leakage at flare type connection of the indoor and outdoor unit and repair the leak before proceeding to the next step.
- Close the valve of the changing gauge and stop the vacuum pump.
- On the outdoor unit, open the suction valve (3 way) and liquid valve (2 way) (in anti-clockwise direction) with 4mm key for hexagon sacked screw.

Charge Operation

This operation must be done by using a gas cylinder and a precise weighing machine. The additional charge is topped-up into the outdoor unit using the suction valve via the service port.

- Remove the service port cap.
- Connect the low pressure side of the charging gauge to the suction service port center of the cylinder tank and close the high pressure side of the gauge. Purge the air from the service hose.
- Start the air conditioner unit.
- Open the gas cylinder and low pressure charging valve.
- When the required refrigerant quantity is pumped into the unit, close the low pressure side and the gas cylinder valve.
- Disconnect the service hose from service port. Put back the service port cap.



ADDITIONAL CHARGE

The refrigerant is pre-charged in the outdoor unit. If the piping length is less than 7.5m, then additional charge after vacuuming is not necessary. If the piping length is more than 7.5m, then use the additional charge value as indicated in the table.

Additional refrigerant charge [g] per additional 1m length as tabulated

Model	Indoor (ATXC)	25	35	50	60
	Outdoor (ARXC)	25	35	50	60
Additional charge [g/m]		17	17	17	17

Example:

ATXC25 & ARXC25 with 12m piping length, additional piping length is 4.5m. Thus,

Additional charge = 4.5[m] x 17[g/m]

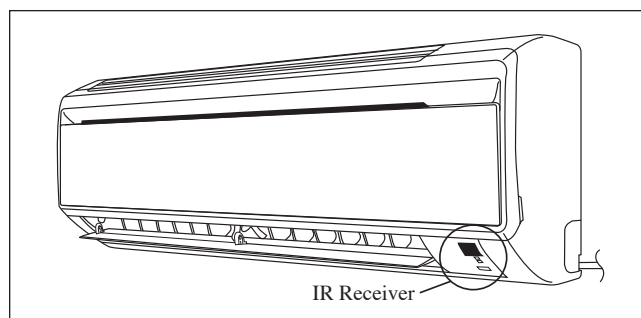
= 76.5[g]

INDICATOR LIGHTS

IR Signal Receiver

When an infrared remote control operating signal has been transmitted, the signal receiver on the indoor unit will respond as below to confirm acceptance of the signal transmission.

ON to OFF	1 Long Beep
OFF to ON	2 Short Beep
Pump down / Cool force on	
Others	1 Short Beep

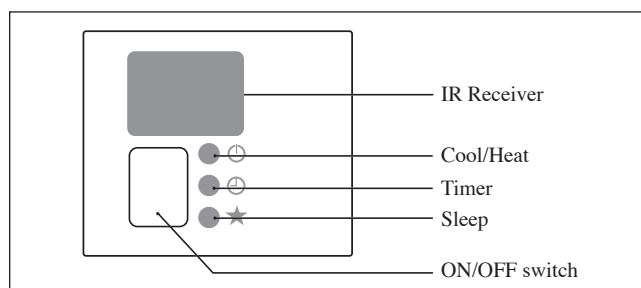


Cooling Unit/Heat Pump Unit

The table shows the LED indicator lights for the air conditioner unit under normal operation and fault conditions. The LED indicator lights are located at the side of the air conditioner unit.

The heat pump units are equipped with an “auto” mode sensor whereby it will provide reasonable room temperature by switching automatically to either “cool” or “heat” mode according to the temperature set by the user.

LED Indicator Lights for Cooling Unit/Heat Pump Unit



LED Indicator Lights: Normal Operation And Fault Conditions For Cooling/Heat Pump Unit

	 COOL/HEAT (BLUE/RED)		Operation
			Cool mode
			Heat mode
			Auto mode in Heating operation
			Auto mode in Cooling operation
			Timer on
			Sleep mode on
			Fan mode on
			Dry mode on
			Defrost operation
			Unit error

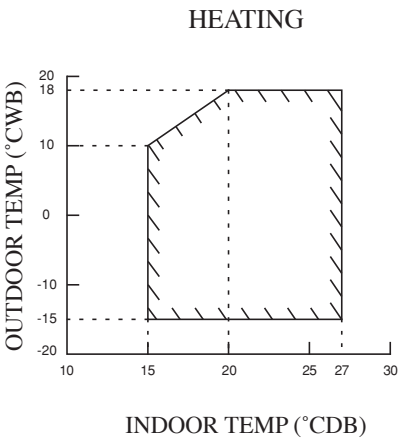
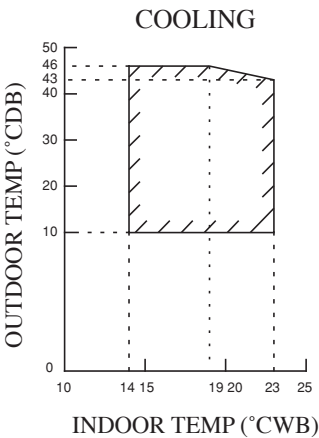
○ ON

● Blinking

OPERATING RANGE

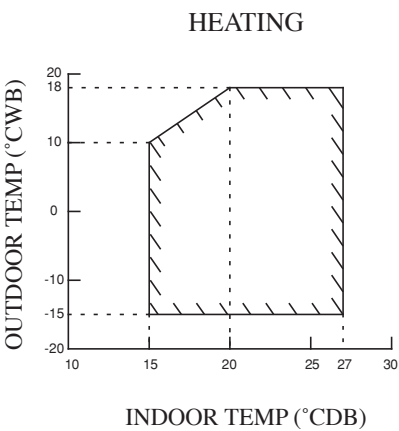
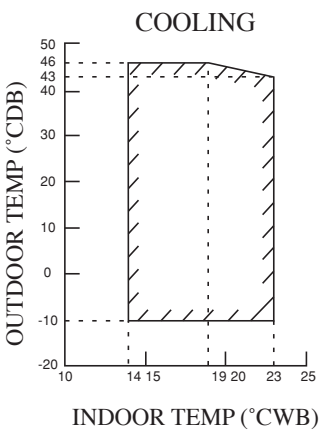
Heat Pump Model

Model: ATXC 25/35 ARXC 25/35



DB: Dry bulb WB: Wet bulb

Model: ATXC 50/60 ARXC 50/60

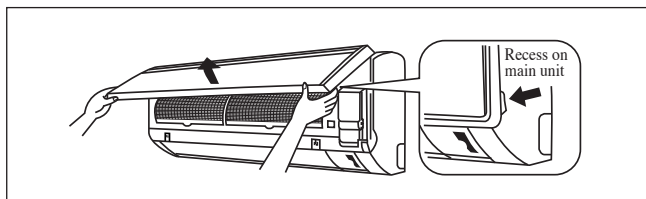


DB: Dry bulb WB: Wet bulb

AIR FILTER

1. Open the front panel.

- Hold the panel at the recesses on the main unit (2 recesses on right and left sides) and lift it until it stops.

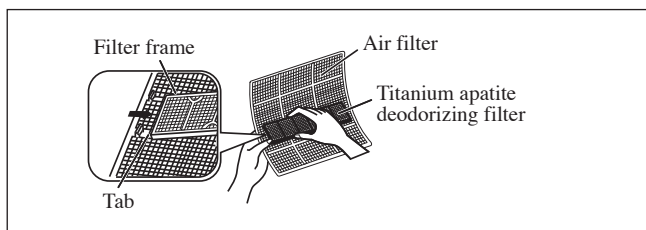


2. Pull out the air filters.

- Push a little upwards the tab at the center of each air filter, then pull it down.
- Hold the recessed parts of the frame and unhook the four claws.

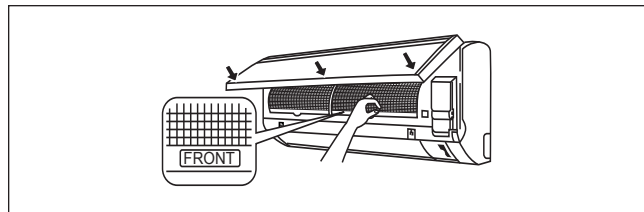
3. Clean or replace each filter.

- When shaking off remaining water, do not wring the filter.



4. Set the air filter as they were and close the front panel.

- Insert claws of the filters into slots of the front panel. Close the front panel slowly and push the panel at the 3 points. (1 on each side and 1 in the middle.)
- The air filter have a symmetrical form in the horizontal direction.



SERVICE AND MAINTENANCE

Service Parts	Maintenance Procedures	Period
Indoor air filter	1. Remove any dust adhering to the filter by using a vacuum cleaner or wash in lukewarm water (below 40°C/104°F) with a neutral cleaning detergent. 2. Rinse the filter well and dry before placing it back onto the unit. 3. Do not use gasoline, volatile substances or chemicals to clean the filter.	At least once every 2 weeks. More frequently if necessary.
Indoor unit	1. Clean any dirt or dust on the grille or panel by wiping it with a soft cloth soaked in lukewarm water (below 40°C/104°F) and a neutral detergent solution. 2. Do not use gasoline, volatile substances or chemicals to clean the indoor unit.	At least once every 2 weeks. More frequently if necessary.

⚠ CAUTION

- Avoid direct contact of any coil treatment cleaners on plastic part. This may cause plastic part to deform as a result of chemical reaction.

1. Open the front panel.

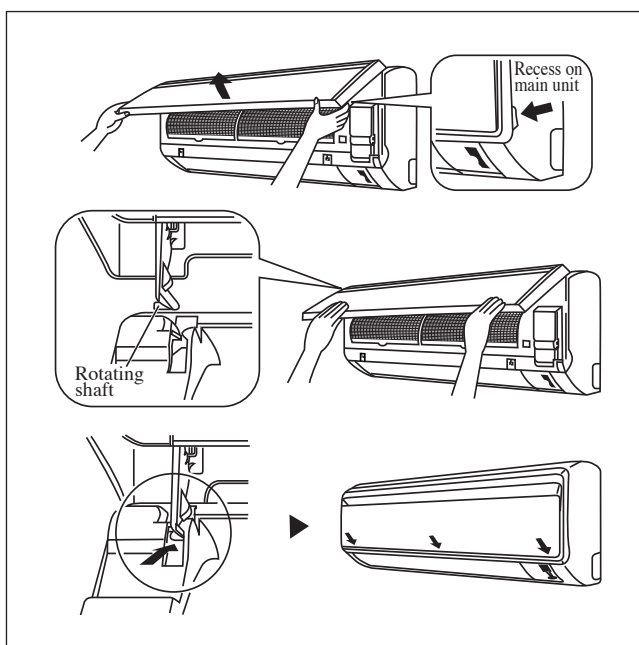
- Hold the panel at the recesses on the main unit (2 recesses on right and left sides) and lift it until it stops.

2. Remove the front panel.

- While lifting the front panel further, slide it to the right and pull it to the front side. The left rotating shaft is detached. Slide the right rotating shaft to the left and pull it to the front side to remove it.

3. Attach the front panel.

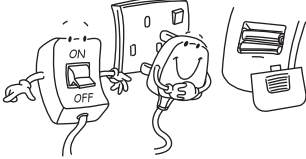
- Align the right and left rotating shafts of the front panel with the grooves and push them all the way in.
- Gently close the front panel. (Push both ends and the center on the front panel.)



⚠ CAUTION

- Don't touch the metal parts of the indoor unit. It may cause an injury.
- When removing or attaching the front panel, support the panel securely with hand to prevent it from falling.
- For cleaning, do not use hot water above 40°C, benzene, gasoline, thinner, nor other volatile oils, polishing compound, scrubbing brushes, nor other hand stuff.
- After cleaning, make sure that the front panel is securely fixed.

When The Unit Is Not To Be Used For An Extended Long Period Of Time

Operate the unit for 2 hours with the following setting. Operating mode : cool Temperature : 30°C/86°F		Remove the power plug. If you are using an independent electric circuit for your unit, cut off the circuit. Remove the batteries in the remote control.	
--	---	--	---

TROUBLESHOOTING

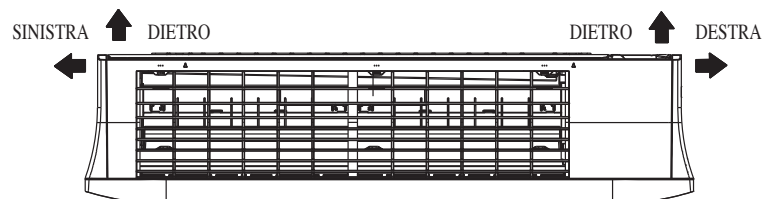
For any enquiries on spare part, please contact your authorized dealer. When any malfunction of the air conditioner unit is noted, immediately switch off the power supply to the unit. Check the following fault conditions and causes for some simple troubleshooting tips.

Fault	Causes / Action
1. The compressor does not operate 3 minutes after the air conditioner unit is started.	– Protection against frequent starting. Wait for 3 to 4 minutes for the compressor to start operating.
2. The air conditioner unit does not operate.	– Power failure, or the fuse needs to be replaced. – The power plug is disconnected. – It is possible that your delay timer has been set incorrectly. – If the fault persist after all these verifications, please contact the air conditioner unit installer.
3. The air flow is too low.	– The air filter is dirty. – The doors or windows are open. – The air suction and discharge are clogged. – The regulated temperature is not high enough.
4. Discharge air flow has bad odour.	– Odours may be caused by cigarettes, smoke particles, perfume etc. which might have adhered onto the coil.
5. Condensation on the front air grille of the indoor unit.	– This is caused by air humidity after an extended long period of operation. – The set temperature is too low, increase the temperature setting and operate the unit at high fan speed.
6. Water flowing out from the air conditioner unit.	– Switch off unit and call dealer.

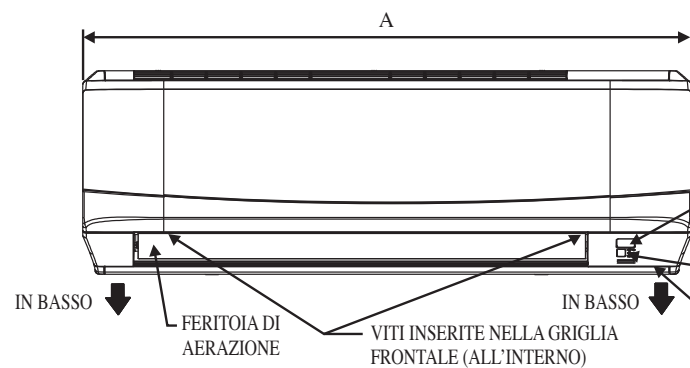
If the fault persists, please call your local dealer / serviceman.

Unità Interna [ATXC]

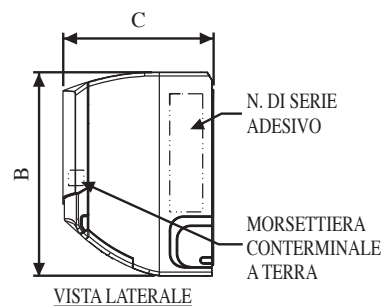
IL SEGNO (→) MOSTRA LA DIREZIONE DEI TUBI



VISTA DALL'ALTO

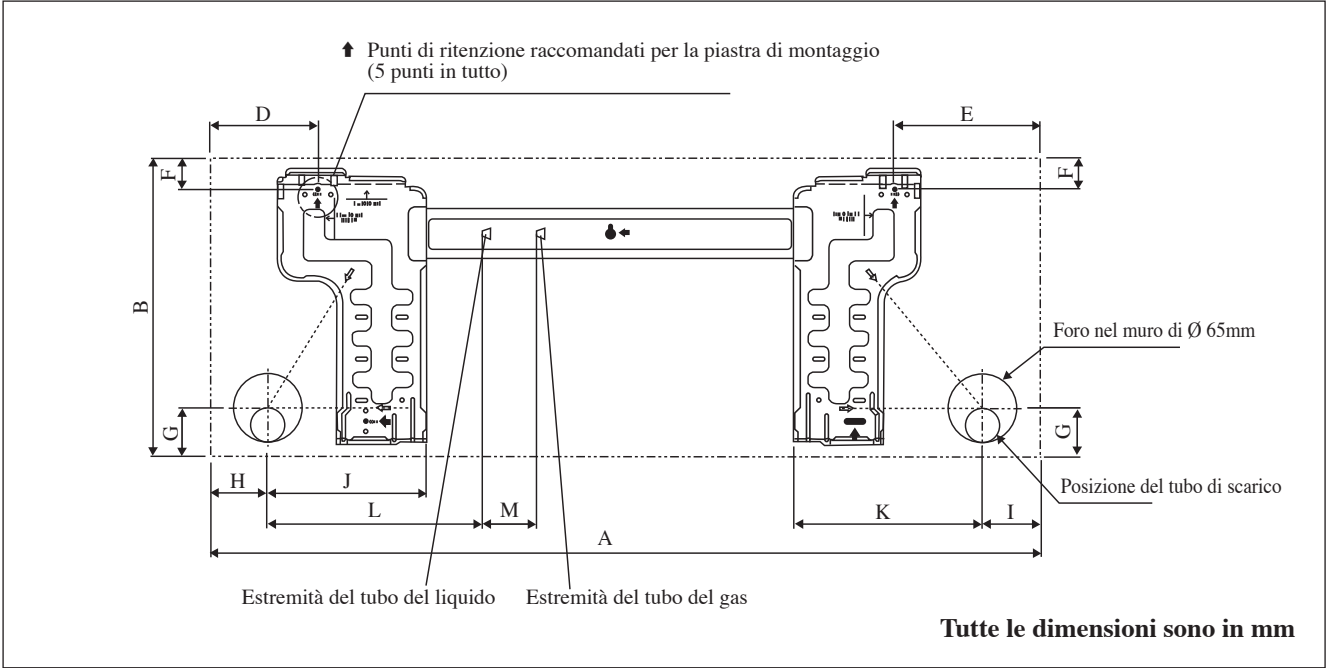


VISTA FRONTALE



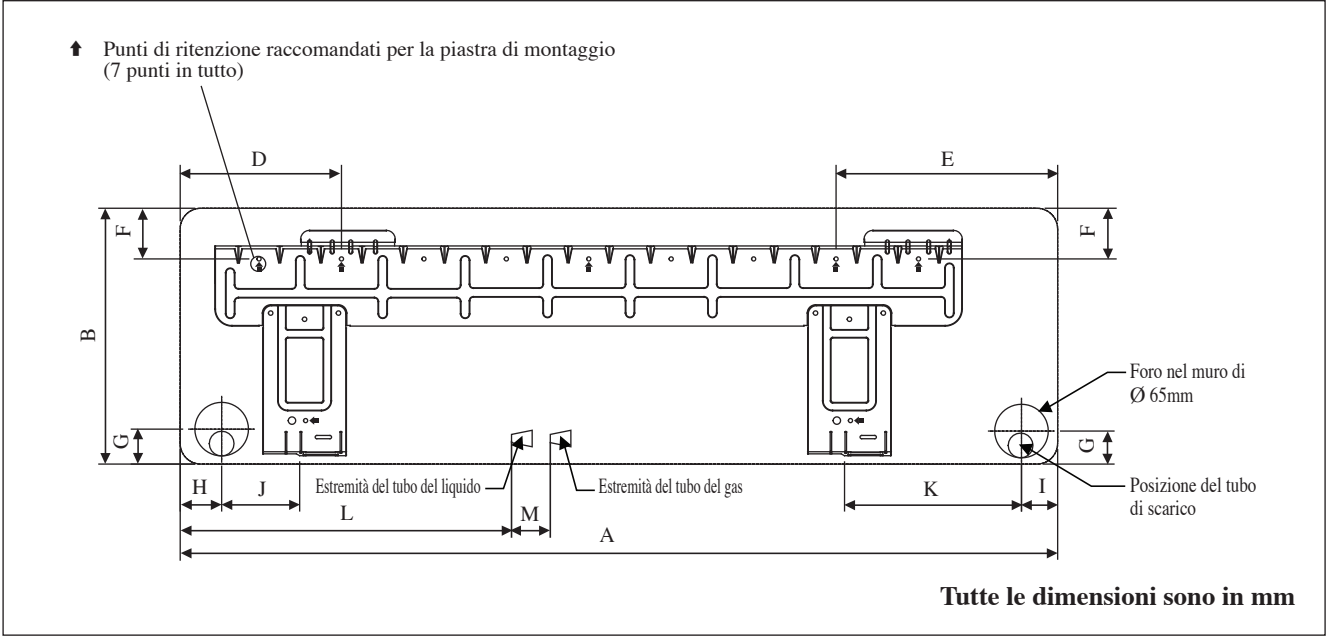
VISTA LATERALE

Unità Interna [ATXC]



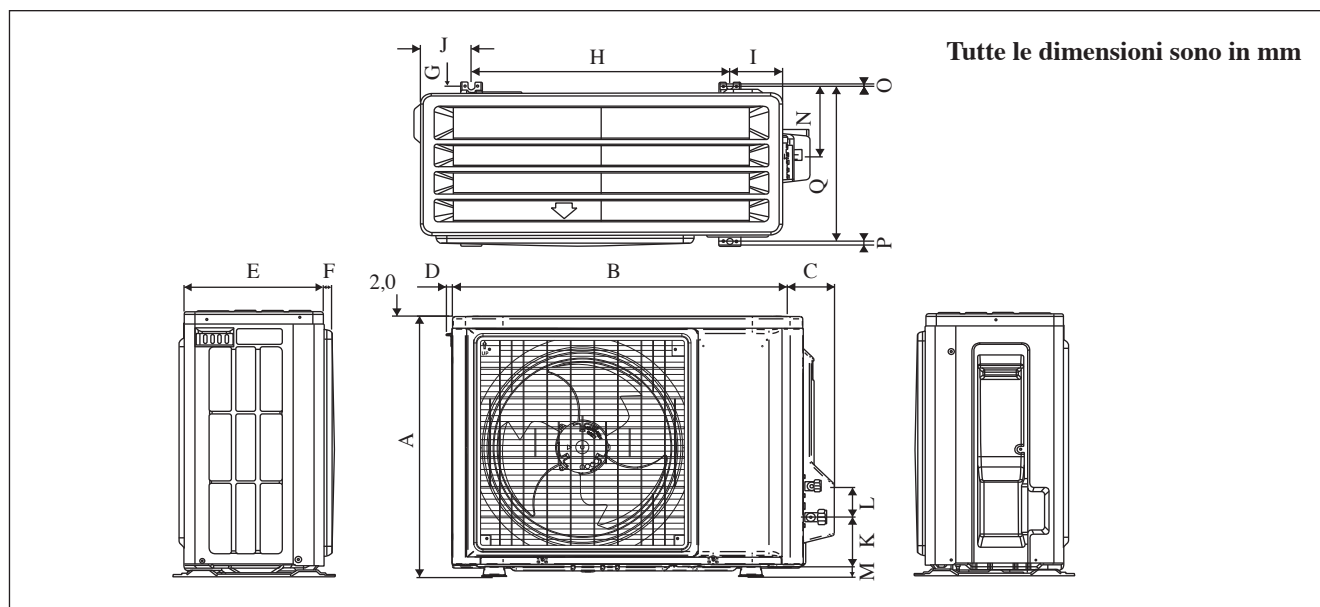
Dimensioni	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
Modello													
25/35	859	288	209	104	141	30	46	55	56	153	181	207	52

Unità Interna [ATXC]



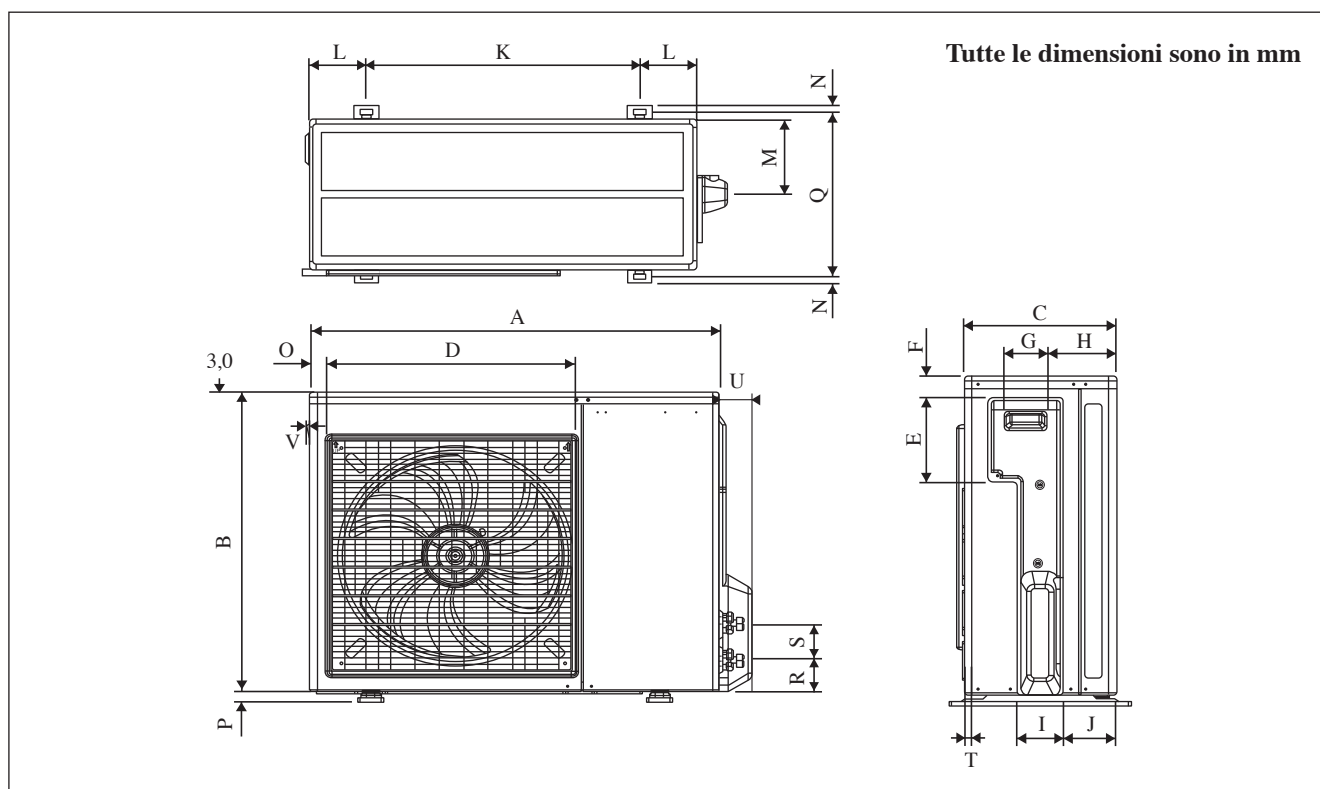
Dimensioni	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
Modello													
50/60	1124	310	237	190	173	61	40	45	48	91	219	580	45

Unità Esterna [ARXC]



Dimensioni	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
Modello																	
25/35	550	658	51	11	273	16	14	470	96	93	94	60	14	133	8	10	299

Unità Esterna [ARXC]



Dimensioni	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
Modello															
50	855	628	328	520	179	46	93	149	101	113	603	126	164	15	34
60	855	730	328	520	179	46	93	149	101	113	603	126	164	15	34

Dimensioni	P	Q	R	S	T	U	V
Modello							
50	23	362	73	75	8	67	7
60	23	362	73	75	8	67	7

MANUALE D'INSTALLAZIONE

Il presente manuale descrive come procedere all'installazione del condizionatore per assicurarne il corretto funzionamento in condizioni di sicurezza.

Degli adattamenti possono rivelarsi necessari per rispondere a particolari esigenze locali.

Prima di utilizzare il condizionatore, leggere attentamente le presenti istruzioni. Conservarle per ogni evenienza futura.

Questo apparecchio è destinato all'uso da parte di persone esperte o formate in negozi, nell'industria leggera o in aziende agricole o all'uso commerciale da parte di persone non addette.

Il presente apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone, inclusi bambini, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza la dovuta esperienza e conoscenza, a meno che non vengano poste sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o che tale persona fornisca loro le istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

Tenere i bambini sotto la supervisione di un adulto per evitare che giochino con l'apparecchio.

NORME DI SICUREZZA

AVVERTENZA

- L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato, competente in questo genere di apparecchi e al corrente delle leggi e regolamenti in vigore.
- Tutti gli allacciamenti elettrici devono essere eseguiti conformemente alla regolamentazione elettrica in vigore.
- Prima di procedere agli allacciamenti secondo lo schema elettrico presentato più avanti, accertarsi che il voltaggio dell'apparecchio corrisponda a quello della rete.
- Dotare il condizionatore di una presa di TERRA al fine di prevenire i rischi originati da eventuali deficienze del sistema di isolamento.
- I fili elettrici non devono toccare né i condotti dell'acqua, né gli organi rotanti dei motori del ventilatore.
- Prima di installare il condizionatore o di procedere ad interventi di manutenzione, accertarsi che sia spento (OFF).
- Togliete sempre la corrente prima di effettuare la manutenzione del condizionatore.
- NON rimuovere il cavo di alimentazione quando il condizionatore è acceso. Questo può causare seri shock elettrici e pericolo d'incendio.
- Mantenere l'unità interna e quella esterna, il cavo di alimentazione e il cablaggio di trasmissione ad almeno 1m di distanza da TV e radio, per evitare immagini distorte e scariche statiche. {A seconda del tipo e sorgente di onde elettriche, si possono sentire scariche statiche anche a più di 1m di distanza}.

AVVERTENZA

Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di sbrinamento (ove applicabile) o per la pulizia diversi da quelli consigliati dal produttore. L'apparecchio deve essere conservato in un ambiente privo di fonti di combustione in funzionamento continuo (ad esempio fiamme libere, apparecchi a gas in funzione o riscaldatori elettrici in funzionamento). Non perforare né bruciare. I refrigeranti potrebbero non contenere odore. L'apparecchio deve essere installato, azionato e conservato in un ambiente con un'area del pavimento superiore a Xm^2 (riferirsi alla pagina 13).

NOTA: Il produttore può fornire altri esempi adeguati o ulteriori informazioni sull'odore del refrigerante.

CAUTELA

Durante l'installazione, verificare accuratamente i punti seguenti.

- **Non procedere all'installazione in luoghi dove possano verificarsi fughe di gas.**
 Pericolo d'incendio in caso di fughe o di concentrazioni di gas intorno al condizionatore.
- **Verificare che i condotti di drenaggio siano stati correttamente installati.**
 Un'installazione incorretta può causare delle perdite d'acqua e danneggiare il mobilio.
- **Non sovraccaricare il condizionatore.**
 L'apparecchio è precaricato in fabbrica. Qualsiasi sovraccarico provoca una sovracorrente e può danneggiare il compressore.
- **Dopo l'installazione o gli interventi di manutenzione accertarsi di rimettere a posto il pannello di chiusura.**
 Una difettosa chiusura del pannello è causa di rumori durante il funzionamento.
- **I bordi affilati e le superfici della serpentina sono possibili aree che possono causare pericolo di lesioni. Evitare di entrare in contatto con tali aree.**
- **Prima di spegnere l'apparecchio, impostare l'interruttore ON/OFF del telecomando sulla posizione "OFF" in modo da evitare l'apertura nociva dell'unità.** In caso contrario, le ventole dell'unità iniziano a ruotare automaticamente quando si riaccende l'apparecchio, causando pericoli di lesioni al personale di servizio ed agli utenti.
- **Non installare le unità sul vano della porta o nelle sue vicinanze.**
- **Non mettere in funzione apparecchi per il riscaldamento troppo vicini al condizionatore d'aria o non utilizzare l'unità in un ambiente in cui sono presenti olio minerale o vapori da olio, ciò potrebbe provocare la fusione o la deformazione della plastica a seguito del calore eccessivo o di una reazione chimica.**
- **Quando l'unità è utilizzata in cucina, tenere la farina lontana in modo da evitare che l'unità la aspiri.**
- **Questa unità non è idonea all'utilizzo in stabilimenti dove sono presenti nebbie di olio da taglio o polveri metalliche o dove c'è una forte oscillazione di tensione.**
- **Non installare le unità in aree quali le sorgenti calde o le raffinerie petrolifere in cui è presente gas solforoso.**
- **Accertarsi che i colori dei fili dell'unità esterna corrispondano ai contrassegni dei morsetti dell'unità interna.**
- **IMPORTANTE : NON INSTALLARE O UTILIZZARE IL CONDIZIONATORE D'ARIA IN UNA ZONA LAVANDERIA.**
- **Non usare fili congiunti e intrecciati per l'alimentazione in ingresso.**
- **L'apparecchio non è destinato all'uso in un ambiente potenzialmente esplosivo.**

AVVISO

Specifiche di smaltimento

Il climatizzatore è contrassegnato con questo simbolo. Ciò significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici non differenziati.

Non cercare di demolire il sistema da soli: la demolizione del sistema di condizionamento, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

I climatizzatori devono essere trattati presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali. Il corretto smaltimento del prodotto eviterà le possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute dell'uomo. Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali.

Le batterie devono essere tolte dal telecomando e smaltite separatamente conformemente alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.



IMPORTANTE

Informazioni importanti sul refrigerante utilizzato

Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra.

Non liberare tali gas nell'atmosfera.

Tipo di refrigerante: R32

Valore GWP ⁽¹⁾: 675

⁽¹⁾ GWP = Global Warming Potential (Potenziale Di Riscaldamento Globale)

1 Compilare con inchiostro indelebile,

- ① la carica di refrigerante di fabbrica del prodotto,
- ② la quantità di refrigerante aggiuntiva nel campo e
- ① + ② la carica di refrigerante totale

sull'etichetta di carica del refrigerante fornita con il prodotto.

L'etichetta compilata deve essere collocata in prossimità della porta di carica del prodotto (ad esempio, all'interno del coperchio di ispezione).

a Carica di refrigerante effettuata allo stabilimento: vedere la targa dati dell'unità

b Quantità di refrigerante aggiuntiva caricata

c Carica totale di refrigerante

d **Emissioni di gas a effetto serra** della carica totale di refrigerante espressa in tonnellate di CO₂ equivalente

e GWP = potenziale di riscaldamento globale



NOTA

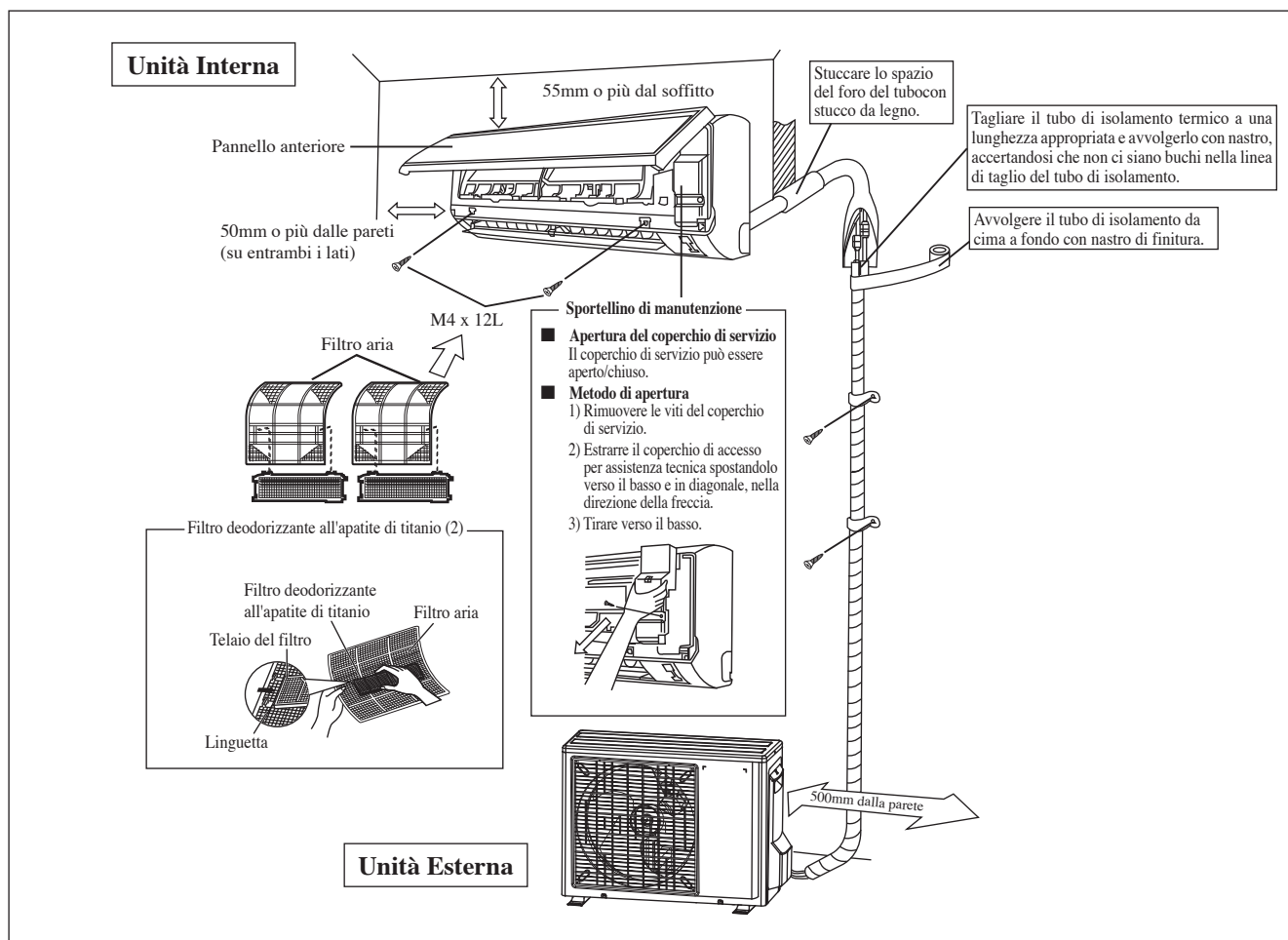
In Europa, si usano le **emissioni di gas a effetto serra** della carica totale di refrigerante nel sistema (espressa in tonnellate di CO₂ equivalente) per determinare gli intervalli di manutenzione. Seguire la legislazione vigente.

Formula per calcolare le emissioni di gas a effetto serra:

valore GWP del refrigerante × carica totale di refrigerante [in kg] / 1000

- 2 Applicare l'etichetta all'interno dell'unità esterna. È disponibile una posizione dedicata all'etichetta dello schema dell'impianto elettrico.

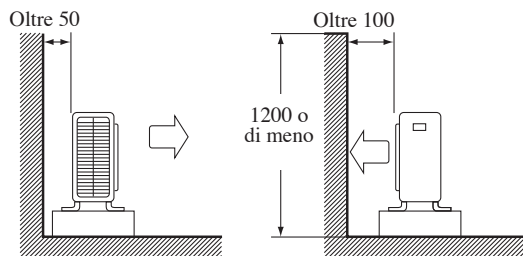
DIAGRAMMA PER L'INSTALLAZIONE



INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ ESTERNA (25/35)

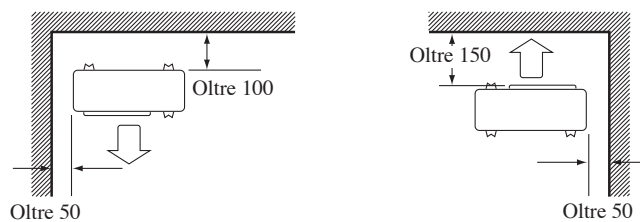
- Se c'è una parete o un altro ostacolo nel percorso dell'ingresso dell'aria dell'unità esterna o nell'uscita dell'aria di scarico, seguire le linee guida per l'installazione sotto.
- Per i moduli di installazione di cui sotto, l'altezza della parete sul lato di scarico dovrebbe essere pari o inferiore a 1200mm.

Un lato rivolto alla parete



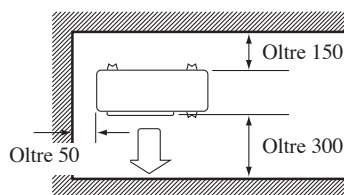
Vista laterale

Due lati rivolti alla parete



Vista superiore

Tre lati rivolti alla parete

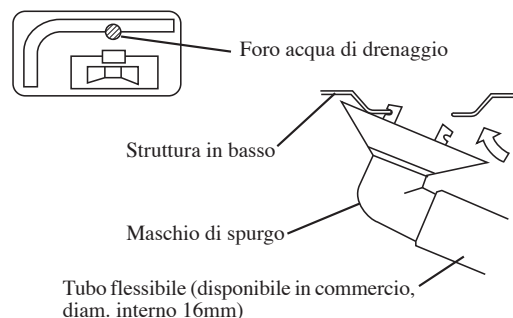


Vista superiore

Unità: mm

Lavoro di drenaggio. (Solo Per Le Versioni In Pompa Di Calore)

- 1) Usare il maschio di spurgo per il drenaggio.
- 2) Se la bocchetta di drenaggio è coperta da una base di montaggio o dal pavimento, posizionare ulteriori piedini ad almeno 30mm d'altezza sotto le basi dell'unità esterna.
- 3) Nelle aree fredde, non usare un tubo flessibile di scarico con l'unità esterna. (Altrimenti, l'acqua di scarico potrebbe congelarsi, danneggiando le prestazioni di riscaldamento.)

**INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ ESTERNA (50/60)**

L'unità esterna deve essere installata in modo tale da prevenire ostruzioni al normale deflusso dell'aria e che la circolazione dell'aria di scarico sia la più ampia possibile. Rispettare, nell'installazione le distanze di sicurezza sotto indicate. Selezionare il luogo più freddo possibile in cui la temperatura dell'aria immessa non sia superiore alla temperatura dell'aria esterna (Fare riferimento alla gamma operativa).

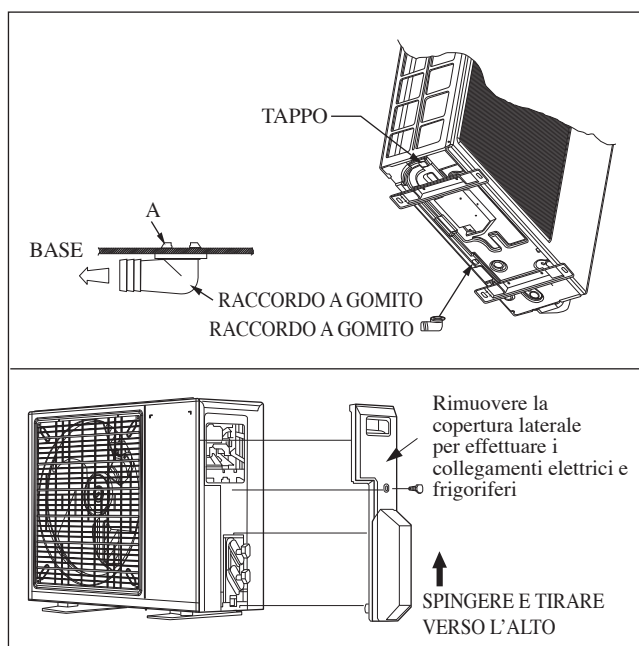
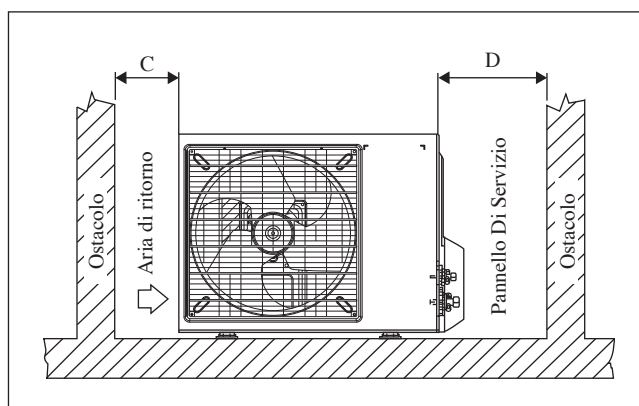
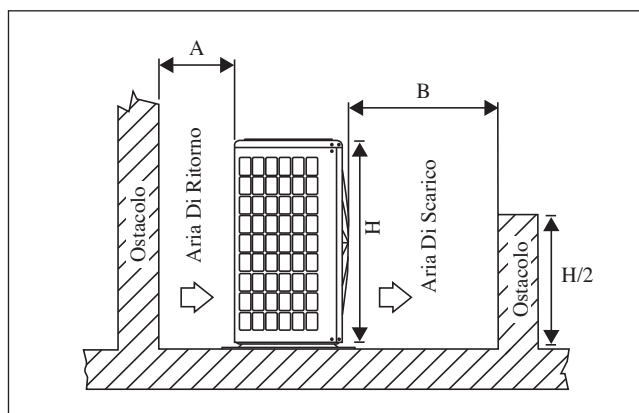
Distanze di rispetto/sicurezza

Dimensioni	A	B	C	D
Distanza minima, mm	300	1000	300	500

Nota: Se non vi è alcun ostacolo superiore alla metà, di altezza dell'unità (H), permetta prego più spazio rispetto al dato indicato in tabella.

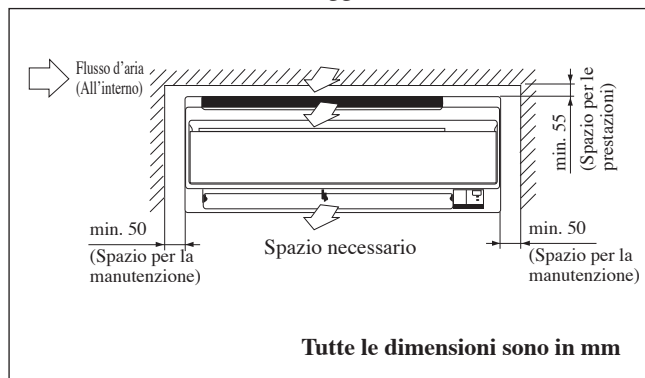
Eliminazione Acqua Di Condensa Dell'Unità Esterna (Solo Per Le Versioni In Pompa Di Calore)

- Ci sono 2 fori alla base dell'unità esterna per garantire la fuoriuscita dell'acqua. Inserire il raccordo a gomito in uno dei 2 fori.
- Per installare il raccordo a gomito, effettuare le seguenti operazioni: prima inserire una parte del raccordo all'interno del foro (Parte A). Quindi tirare che tra la tubazione e la base dell'unità ci sia una fondere saldamente. Assicurarci che tra la tubazione e la base dell'unità ci sia una perfetta aderenza.
- Se l'unità esterna è installata in ambienti molto freddi, l'acqua di condensa potrebbe geciare all'interno della base. Per evitarlo, rimuovere il tappo presente nella base per facilitare il deflusso dell'acqua.



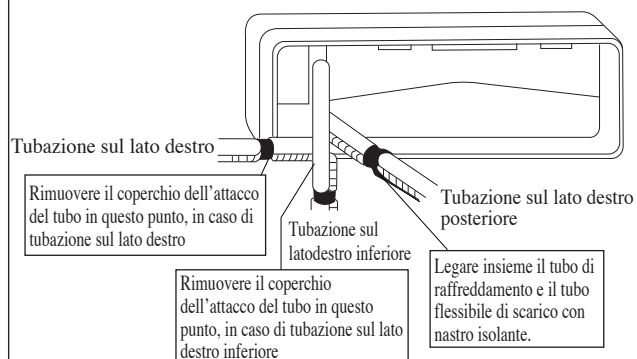
INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ INTERNA

L'unità interna deve essere installata in modo tale da evitare corto circuito l'aria fredda scaricata con l'aria calda di ritorno. Si prega di seguire il gioco installazione mostrata in figura. Installare l'unità interna in modo che non si trovi ad essere direttamente esposta ai raggi del sole o in prossimità di porte e finestre. Questa disposizione è la migliore anche per le tubazioni e il sistema di drenaggio.



Le tubazioni del refrigerante possono essere collegate in differenti modi (lato posteriore destro o sinistro) utilizzando i fori predisposti sul rivestimento esterno. Piegare accuratamente i tubi nel verso richiesto per condurli al foro appropriato. Per far fuoriuscire il lato e la parte posteriore, tenere il fondo del tubo e posizionarlo nella direzione richiesta. Utilizzando del nastro adesivo, fissare quindi insieme il tubo di drenaggio.

Tubo laterale destro, posteriore destro o in basso a destra



Tubo laterale sinistro, posteriore sinistro o in basso a sinistra



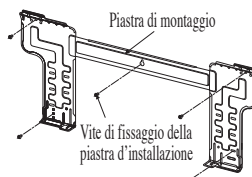
Montaggio Della Staffa Di Supporto

Accertarsi della capacità di tenuta della parete. Se il muro non è in grado di sopportare il peso dell'apparecchio, rinforzarlo con delle piastre o dei pilastri di sostegno.

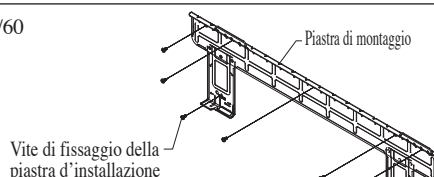
Usare un indicatore di livello per il montaggio orizzontale e eseguire l'installazione con 5 viti adatte al modello ATXC 25/35 e 7 viti adatte al modello ATXC 50/60.

Nel caso in cui le tubazioni posteriori fuoriescano, praticare sul muro un foro di 65mm di diametro servendosi di una perforatrice a cono. Il foro deve presentare all'esterno una leggera inclinatura verso il basso (veder figura).

ATXC 25/35

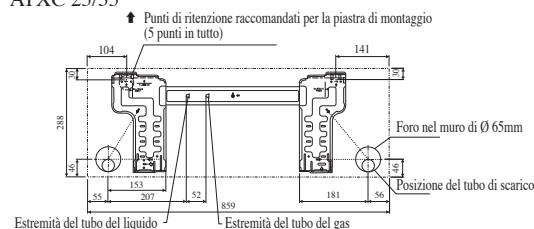


ATXC 50/60



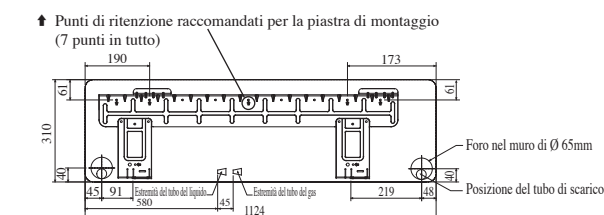
Punti Di Fissaggio Della Piastra Di Montaggio E Dimensioni Raccomandate

ATXC 25/35



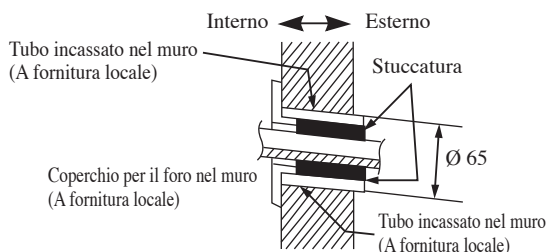
Tutte le dimensioni sono in mm

ATXC 50/60



Tutte le dimensioni sono in mm

Foro Con Perforatrice A Cono



Montaggio Dell'unità

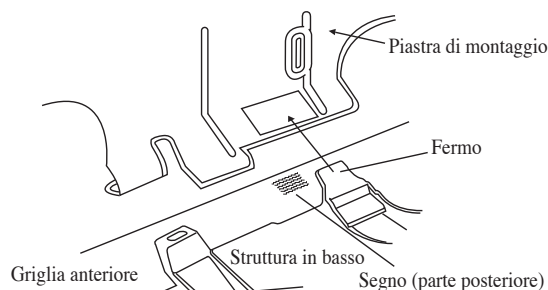
Agganciare l'unità alla parte superiore della staffa (inserire i due ganci posteriori dell'unità negli appositi fori della staffa). Per controllare se gli agganci sono correttamente inseriti nella piastra d'installazione, spostare l'unità leggermente verso destra e sinistra.

Come Fissare L'unità Interna

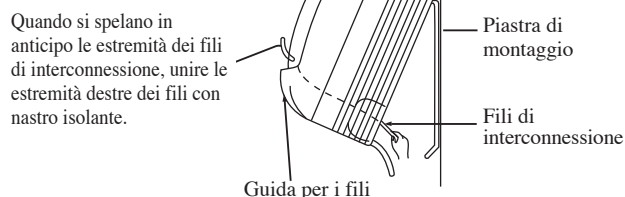
Agganciare le griffe del telaio inferiore alla piastra di montaggio.

Come Rimuovere L'unità Interna

Spingere in alto fino all'parea contrassegnata (nella parte inferiore della griglia frontale) per rilasciare gli artigli.



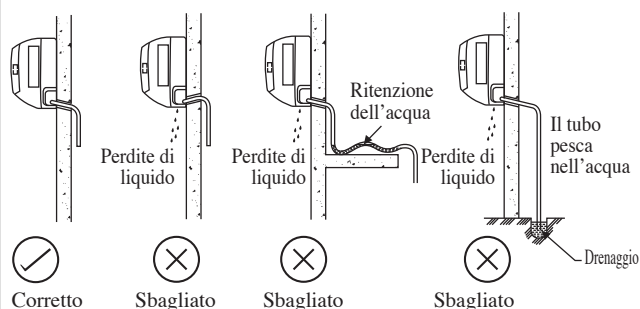
Appendere qui il gancio dell'unità interna.



Tubo Di Scarico Condensa

Il tubo di drenaggio interno deve essere posizionato in leggera pendenza per garantirne un buon funzionamento. Evitare condizioni che possono causare perdite d'acqua.

Drenaggio Dell'acqua



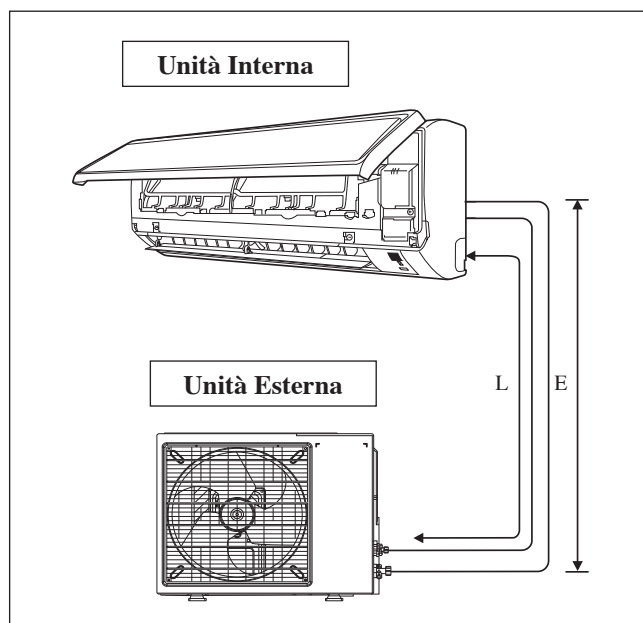
CAUTELA

- Non installare l'unità ad altitudini superiori a 2000m sia per interno che per esterno.

CONDOTTI DEL REFRIGERANTE

Lunghezza dei tubi consentita

Se le tubazioni sono troppo lunghe, la capacità e l'affidabilità dell'apparecchio risultano entrambe compromesse. Più grande è il numero dei gomiti, maggiore è la resistenza al flusso del sistema di raffreddamento; così la capacità di raffreddamento diminuisce. Come conseguenza, il compressore potrebbe diventare difettoso. Scegliere sempre il percorso più corto e obbedire le raccomandazioni delle tavole seguenti:



Modello	Interno (ATXC)	25	35	50	60
	Esterna (ARXC)	25	35	50	60
Minima lunghezza consentita (L), m		3		3	
Massima lunghezza consentita (L), m		20		30	
Massima altezza ammissibile (E), m		15		20	
Diametro Tubi Gas, mm/(pollici)		9,52 (3/8")		12,70 (1/2")	
Diametro Tubi Liquidi, mm/(pollici)		6,35 (1/4")		6,35 (1/4")	

* Accertarsi di aggiungere la quantità corretta di refrigerante aggiuntivo. In caso contrario si potrebbe riscontrare una riduzione delle prestazioni.

Attenzione: Il refrigerante precaricato in fabbrica è calcolato per una tubatura di 7,5m di lunghezza.

Lunghezza equivalente per il montaggio vari (metri)

Dimensioni Dei Tubi	L congiunta 	Trappola curva 
3/8" (OD9,52mm)	0,18	1,3
1/2" (OD12,7mm)	0,20	1,5
5/8" (OD15,9mm)	0,25	2,0
3/4" (OD19,1mm)	0,35	2,4
7/8" (OD22,2mm)	0,40	3,0
1" (OD25,4mm)	0,45	3,4
1 1/8" (OD28,6mm)	0,50	3,7
1 3/8" (OD34,9mm)	0,60	4,4

Note:

1. Lunghezza equivalente delle tubazioni è ottenuto con lunghezza effettiva della tubazione gas.
2. 90° curva di tubazione è equivalente a L congiunta.

Qualsiasi operazione di piegatura dei tubi deve essere eseguita a regola d'arte in modo da evitare fessurazioni ai tubi. Per piegare i tubi, utilizzare, ove possibile, l'apposito strumento.

Meccanica Delle Conduitture E Tecnica Di Svaso

- Non usare condotti di rame contaminati o danneggiati. Se qualsiasi tubo, evaporatore o condensatore è stato esposto o sia stato aperto per 15 secondi o più, bisogna aspirare l'aria dal sistema. Come regola generale, non rimuovere le parti in plastica, i tappi in gomma e i dadi di ottone da valvole, accessori vari, conduitture e serpentini fino a quando non si è pronti a collegare le tubature di aspirazione e dei liquidi alle valvole ed altri accessori.
- Se sono necessari degli interventi di brasatura, assicurarsi di passare l'azoto sul serpentino e sui giunti mentre si esegue l'intervento. Ciò eviterà la formazione di fuliggine sulla parete interna dei tubi di rame.
- Tagliare il tubo con uno secatore in modo progressivo. Un eccesso di forza e un taglio in profondità provocheranno una maggiore distorsione sul tubo e, di conseguenza più bava. Vedere Figura I.
- Utilizzando un punzone, rimuovere le bavature dalle estremità del tubo appena tagliate. Vedere Figura II. Tenere il tubo sopra e il dispositivo di rimozione sotto, per evitare che trucioli metallici entrino nel tubo. Ciò eviterà le irregolarità dello svaso che possono dare origine a fughe di gas.
- Inserire sui tubi di rame i dadi svasati che si trovano sulle bocchette d'ingresso delle unità interna ed esterna.
- La lunghezza esatta di inserimento dello stampo di svaso dipende dall'attrezzo utilizzato per lo svaso. Vedere Figura III.
- Fissare saldamente il tubo allo stampo di svaso. Allineare con cura il mandrino al blocco di stampaggio e stringere a fondo.
- Le connessioni dei tubi del refrigerante sono isolate con poliuretano a cellule chiuse.

Collegamento Delle Conduitture Alle Unità

- Allineare il centro dei tubi e stringere a mano il dado di svasatura quanto basta. Vedere Figura IV.
- A mezzo di una chiave torsiometrica, stringere quindi il dado fino a che si produca lo scatto previsto.
- Durante l'operazione, verificare che la rotazione di serraggio rispetti la direzione indicata dalla freccia della chiave.
- Le connessioni dei tubi del refrigerante sono isolate con poliuretano a cellule chiuse.

Dimensioni Del Tubi, mm (pollici)	Torsione, Nm / (piedi-libre)
6,35 (1/4")	18 (13,3)
9,52 (3/8")	42 (31,0)
12,70 (1/2")	55 (40,6)
15,88 (5/8")	65 (48,0)
19,05 (3/4")	78 (57,6)

Figura I

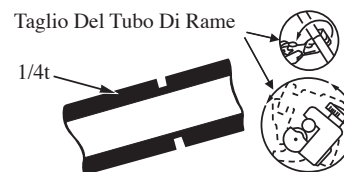


Figura II

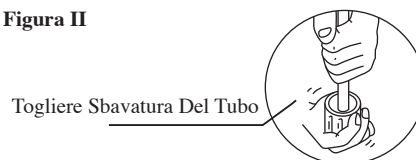
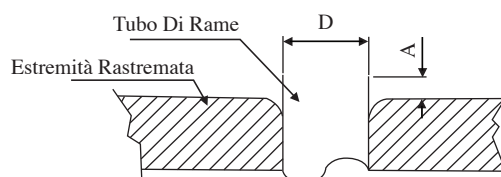
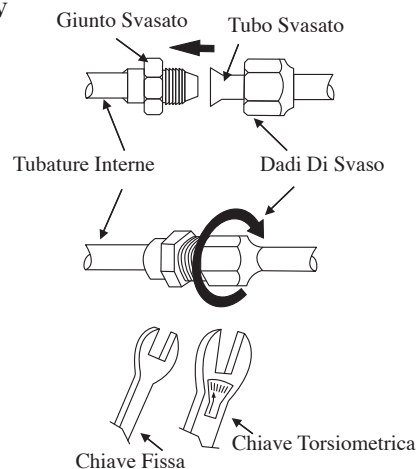


Figura III



Ø Tubo, D		A (mm)	
Pollici	mm	Imperiale (Tipo dado ad alette)	Rigido (Tipo a leva)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0

Figura IV

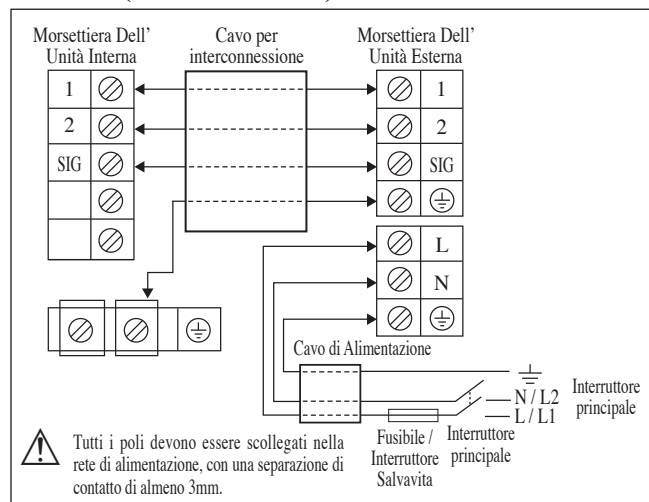


ALLACCIAMENTI ELETTRICI

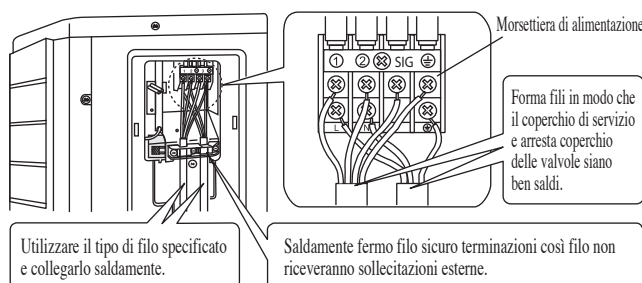
IMPORTANTE : * I valori sopra indicati hanno solo un carattere indicativo. Devono quindi essere verificati e scelti in modo da rispondere alle leggi vigenti e ai regolamenti locali. Inoltre, dipendono dal tipo di impianto e dai conduttori utilizzati.

** L'appropriato intervallo di tensione deve essere confrontato con i dati della targa dell'apparecchio.

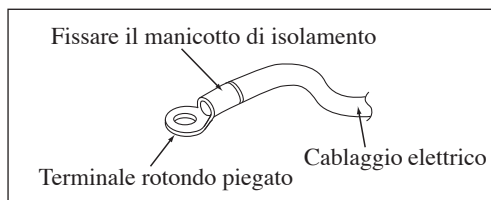
Inverter (Power Outdoor)



Modello	Interno (ATXC)	25	35	50	60
	Esterna (ARXC)	25	35	50	60
Vtaggi ammessi**		220-240V/~50Hz + ⊕			
Dimensioni del cavetto di alimentazione*		mm ²		1,5	2,5
Numero di conduttori				3	3
Dimensioni del cavetto di interconnessione*		mm ²		1,5	2,5
Numero di conduttori				4	4
Consigliato fusibile / nominale dell'interruttore A				16	20



- Tutti i fili devono essere collegati saldamente.
- Assicurarsi che tutti i cavi elettrici non vengano a contatto con i tubi del refrigerante, il compressore o qualsiasi parte in movimento.
- Il cavo di collegamento tra l'unità interna e l'unità esterna deve essere fissato usando un aggancio apposito.
- Il cavo di alimentazione deve equivalere ad un minimo di H07RN-F.
- Assicurarsi che non sia esercitata alcuna pressione esterna sui connettori terminali e sui cavi elettrici.
- Assicurarsi che tutti i coperchi siano fissati correttamente per evitare aperture.
- Usare un terminale rotondo piegato per collegare i cavi al blocco terminale di alimentazione. Collegare i cavi secondo le indicazioni presenti sul blocco terminale. (Vedere i diagramma del cablaggio allegato all'unità).



- Usare il cacciavite corretto per stringere le viti del terminale. Cacciaviti non adatti possono danneggiare la testa della vite.
- Un serraggio eccessivo può danneggiare le viti terminali.
- Non collegare cavi elettrici di misura diversa allo stesso terminale.
- Mantenere la disposizione dei cavi in modo ordinato. Evitare che i cavi elettrici non ostruiscano altre parti e il coperchio della centralina.



PRECAUZIONI SPECIALI QUANDO SI OCCUPANO DELL'UNITÀ DI R32

Modello	Carica R32, kg per tubazione da 7,5 m	Area del pavimento minima, Xm ² (in base alla tubazione da 7,5 m)	Carica R32, kg per lunghezza max dei tubi consentita*	Area del pavimento minima, Xm ² (in base alla lunghezza max dei tubi consentita *)
ATXC25AV1B9 - ARXC25AV1B9	0,60	0,34	0,81	0,63
ATXC35AV1B9 - ARXC35AV1B9	0,80	0,61	1,01	0,98
ATXC50AV1B - ARXC50AV1B	1,10	1,15	1,48	2,10
ATXC60AV1B - ARXC60AV1B	1,20	1,37	1,58	2,39

Calcolo basato su altezza di installazione di 1,8 m

***Max. Lunghezza consentita (L), m per:-**

ATXC25/35A-ARXC25/35A : 20

ATXC50/60A-ARXC50/60A : 30

- L'installazione di tubazioni deve essere ridotta al minimo e le tubazioni devono essere protette da danni fisici e non devono essere installate in uno spazio non ventilato;
- I connettori meccanici riutilizzabili e i giunti svasati devono essere accessibili per le operazioni di manutenzione;

AVVERTENZA

Prima dell'installazione, assicurarsi di ridurre al minimo il rischio di combustione ed evitare di lavorare in spazi ristretti. Assicurarsi che sia disponibile un'adeguata ventilazione aprendo finestre e porte.

- Se i giunti svasati vengono riutilizzati all'interno, la parte svasata deve essere rifabbricata.
- Evitare l'installazione del condizionatore in un luogo in cui vi sia pericolo di esposizione a fiamme libere continuamente in funzione (ad esempio, un riscaldatore elettrico in funzione).
- Il personale qualificato responsabile dell'intervento in un circuito refrigerante deve disporre di un certificato valido attuale fornito dall'autorità competente accreditata, che ne autorizza la competenza a manipolare in modo sicuro i refrigeranti in conformità alle specifiche del settore.

• **Controllo della presenza di refrigerante**

L'area deve essere controllata con un rilevatore di refrigerante adeguato prima e durante il lavoro, per assicurarsi che il tecnico sia consapevole della presenza di ambienti potenzialmente infiammabili. Assicurarsi che le apparecchiature di rilevamento delle perdite in uso siano adatte per l'uso con refrigeranti infiammabili, ovvero senza scintille, adeguatamente sigillate o a sicurezza intrinseca.

• **Presenza di estintori**

Se si deve effettuare un intervento a caldo nelle apparecchiature di refrigerazione o in qualsiasi parte associata, tenere a portata di mano dispositivi antincendio. Tenere un estintore a polvere asciutta o con CO₂ nei pressi dell'area di carica.

• **Nessuna fonte di combustione**

Tutte le possibili fonti di combustione, compreso fumare, devono essere tenuti sufficientemente lontane dal sito di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento, durante il quale il refrigerante infiammabile può essere rilasciato nello spazio circostante. Devono essere apposti cartelli di "Vietato fumare".

• **I seguenti controlli devono essere applicati agli impianti:**

- I contrassegni sull'apparecchiatura devono essere sempre visibili e leggibili. I contrassegni e i segni illeggibili devono essere corretti;
- Il tubo di refrigerazione o i componenti devono essere installati in una posizione in cui è improbabile che possano essere esposti a sostanze che potrebbero corrodere i componenti contenenti refrigerante, a meno che i componenti non siano stati fabbricati con materiali intrinsecamente resistenti alla corrosione o siano adeguatamente protetti dalla corrosione.

- **I controlli di sicurezza iniziali devono comprendere:**

- Lo scaricamento dei condensatori, questa operazione deve essere eseguita in modo sicuro per evitare scintille
- Non devono esservi componenti elettrici sotto tensione e cablaggio esposto durante la carica, il recupero o lo spurgo del sistema;

- **Riparazione di componenti a sicurezza intrinseca**

Non applicare carichi induttivi o capacitivi permanenti al circuito senza garantire che non superino la tensione ammissibile e la corrente consentita per le apparecchiature in uso.

Sostituire i componenti solo con i ricambi specificati dal produttore.

- **Metodi di rilevamento perdite**

Assicurarsi che il rivelatore non sia una fonte potenziale di combustione (ad esempio, una torcia alogenuro) e sia adatto per il refrigerante utilizzato. Le apparecchiature di rilevamento di perdite devono essere impostate ad una percentuale di LFL del refrigerante (per R32, LFL è 13%) e calibrato in base al refrigerante impiegato e la percentuale appropriata di gas (25% massimo) deve essere verificata.

I fluidi di rilevamento delle perdite sono adatti per l'uso con la maggior parte dei refrigeranti, ma si deve evitare l'uso di detergenti a base di cloro in quanto il cloro potrebbe reagire con il refrigerante e corrodere le tubazioni di rame. Se si sospetta una fuga, tutte le fiamme libere devono essere rimosse/spente. In caso di perdita di refrigerante che richiede brasatura, tutto il refrigerante viene recuperato dal sistema o isolato (tramite valvole di isolamento) in una parte del sistema lontana dalla perdita. L'azoto esente da ossigeno (OFN) viene quindi spurgato attraverso il sistema sia prima che durante il processo di brasatura.

- **Rimozione ed evacuazione**

Quando si interviene sul circuito refrigerante per effettuare le riparazioni (o per qualsiasi altro scopo), si devono utilizzare procedure convenzionali. Tuttavia, è importante osservare le migliori prassi tenendo in considerazione l'inflammabilità. Attenersi alla seguente procedura:

- rimuovere refrigerante;
- spurgare il circuito con gas inerte;
- svuotare;
- spurgare di nuovo con gas inerte;
- interrompere il circuito tramite intercettazione o brasatura.

La carica di refrigerante deve essere recuperata nelle bombole di recupero corrette. Eseguire il "flussaggio" del sistema con OFN per rendere sicura l'unità. Potrebbe essere necessario ripetere più volte questa procedura. Non utilizzare aria compressa o ossigeno per questa operazione. Il flussaggio si ottiene interrompendo il vuoto nel sistema con OFN e continuando a riempire fino al raggiungimento della pressione di esercizio, quindi sfiatando nell'atmosfera e infine tirando verso il vuoto. Questo processo deve essere ripetuto finché non vi è più refrigerante all'interno del sistema. Quando si utilizza la carica OFN finale, il sistema deve essere sfiatato fino alla pressione atmosferica per consentire l'intervento. Questa operazione è assolutamente vitale se si devono effettuare le operazioni di brasatura sulle tubazioni. Assicurarsi che la presa della pompa a vuoto non sia vicina a fonti di combustione e che sia disponibile ventilazione.

- **Etichettatura**

Le apparecchiature devono essere etichettate indicando la messa fuori servizio e lo svuotamento di refrigerante. L'etichetta deve essere datata e firmata. Assicurarsi che sulle apparecchiature siano presenti delle etichette che indichino la presenza di refrigerante infiammabile.

L'intervento di vuoto è necessario per eliminare tutta l'umidità e l'aria presenti nel sistema.

Aspirazione Delle Tubazioni E Dell'Unità Interna

Fatto salvo per l'unità esterna prevaricata con refrigerante, l'unità interna e le tubature di collegamento del refrigerante devono essere privi d'aria, in quanto l'aria umida che rimane nel ciclo del refrigerante può causare guasti al compressore.

- Rimuovere i tappi della valvola e del porto di servizio.
- Collegare il centro della valvola del collettore alla pompa di estrazione.
- Collegare la valvola del collettore alla bocchetta di servizio della valvola a 3 vie.
- Avviare la pompa di estrazione. Far spurgare per 30 minuti circa. Il tempo di spurgo varia a seconda della capacità della pompa di estrazione. Controllare che l'ago della valvola del collettore si sia portata su -760mmHg.

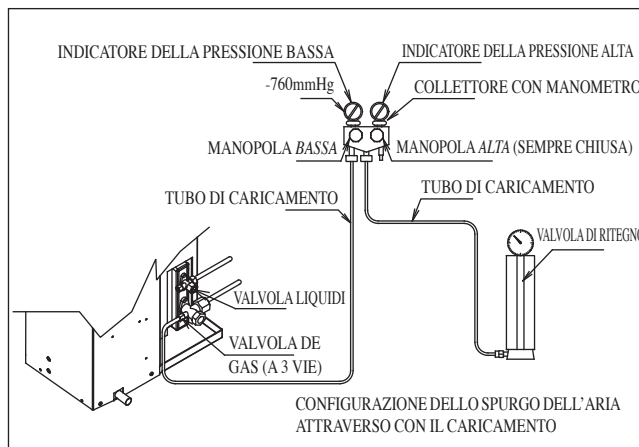
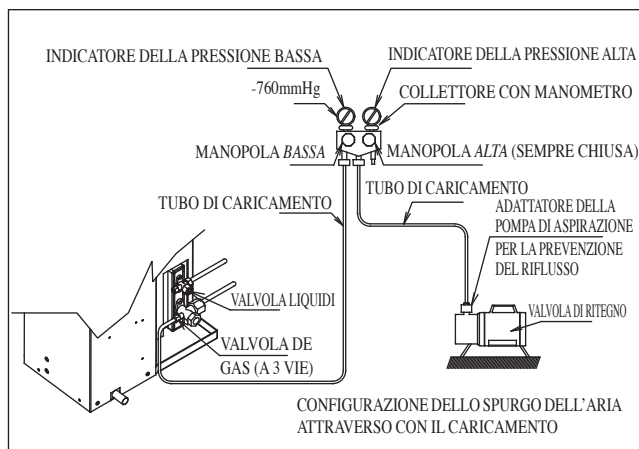
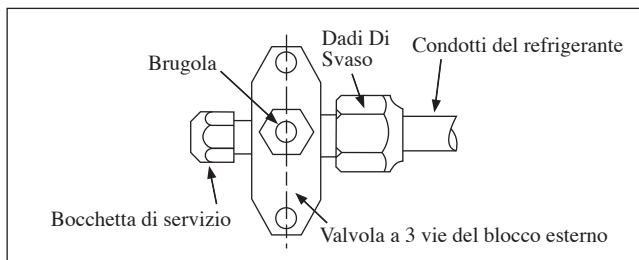
Cautela

- Se l'ago calibro non si sposta -760mmHg, assicurati di controllare l'assenza di perdite al collegamento dell'unità interna ed esterna di tipo flare e riparare la perdita prima di procedere alla fase successiva.
- Chiudere la valvola del collettore e spegnere la pompa di estrazione.
- Sul blocco esterno, aprire la valvola di aspirazione a (3 vie) e la valvola per il liquido a (2 vie) in senso antiorario con una brugola di 4mm.

Operazioni Di Carica

Tale operazione deve essere effettuata utilizzando il cilindro del gas e una bilancia di precisione. Il gas refrigerante viene introdotto nell'unità esterna tramite la bocchetta di servizio della valvola aspirante.

- Rimuovere il tappo della bocchetta di servizio.
- Collegare il collettore a bassa pressione alla bocchetta di aspirazione del serbatoio cilindrico e chiudere il collettore ad alta pressione. Spurgare l'aria dal tubo flessibile.
- Mettere in funzione il condizionatore.
- Aprire il cilindro del gas e la valvola del collettore a bassa pressione.
- Quando la quantità richiesta di refrigerante è stata pompata nell'impianto, chiudere la valvola del collettore a bassa pressione e la valvola del cilindro del gas.
- Scollegare il tubo flessibile dalla bocchetta di servizio. Rimettere il tappo della bocchetta di servizio.



RICARICA ADDIZIONALE

L'unità esterna è provvista di refrigerante, precaricato in fabbrica. Se la lunghezza del tubo è inferiore a 7,5m, quindi a pagamento, dopo aspirazione non è necessario. Se la lunghezza dei condotti è superiore e ai 7,5m, usare il valore di carica addizionale come indicato nella tabella.

Carica di refrigerante addizionale [g] per la lunghezza di 1m aggiuntivo secondo quanto indicato in tabella

Modello	Interno (ATXC)	25	35	50	60
	Esterna (ARXC)	25	35	50	60
Ricarica addizionale [g/m]		17	17	17	17

Esempio:

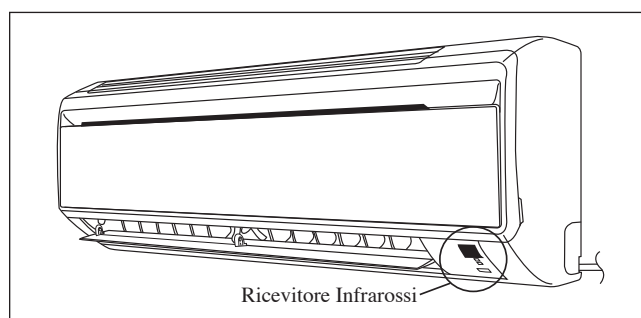
In ATXC25 & ARXC25 con tubature lunghe 12m, la lunghezza aggiuntiva è 4,5m. Ne consegue che,
 Ricarica addizionale = 4,5[m] x 17[g/m]
 = 76,5[g]

L'INDICATORE ACCENDE

Ricevitore A Infrarossi

Quando si trasmette un segnale operativo dal telecomando ad infrarossi, il ricevitore di segnali sull'unità interna risponderà nel modo di cui sotto per confermare l'accettazione della trasmissione del segnale.

da ON a OFF	1 Segnale bip lungo
da OFF a ON Pompa non attiva/Potenza di raffreddamento attiva	2 Segnale bip breve
Altri	1 Segnale bip breve

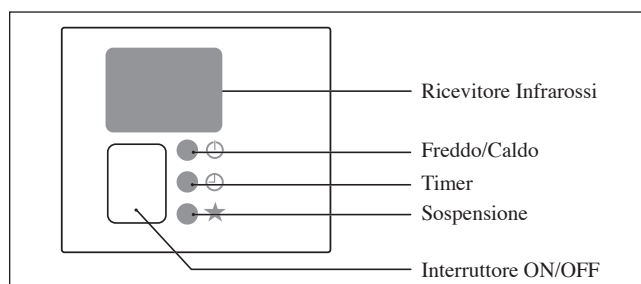


Ricevitore Infrarossi

Unità di raffreddamento / Unità Pompa di Calore

La tabella che segue indica la funzione delle diverse spie di controllo del condizionatore come pure gli interventi da effettuare in caso di guasto. Le luci di indicatore del LED sono situate alla metà dell'unità del condizionatore dell'aria. I condizionatori provvisti di pompa di calore sono dotati di una modalità automatica che, alternando automaticamente tra modalità "freddo" e "caldo", assicura una temperatura ambiente confortevole, in corrispondenza della temperatura impostata dall'utente.

Spie luminose "LED" dell'unità di Raffreddamento / Riscaldamento



Spie Luminose LED : Normale Funzionamento E Guasti Dell'unità Di Raffreddamento/Riscaldamento

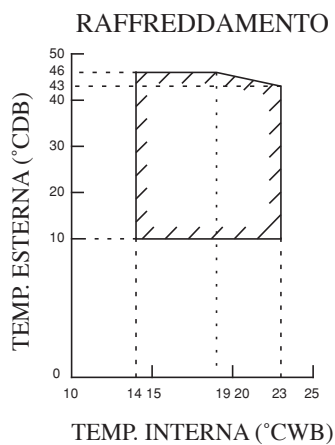
	 RAFFREDDISICALE (AZZURRO/ROSSO)		Funzione
	 AZZURRO		Modalità di Raffreddamento
	 ROSSO		Riscaldamento
	 ROSSO		Riscaldamento automatico
	 AZZURRO		Raffreddamento automatico
		 BIANCO	Accensione temporizzatore
 GIALLO			Accensione modalità riposo
	 AZZURRO		Modo Fan inserito
	 AZZURRO		Modo Dry inserito
	 ROSSO		Sbrinamento
	 AZZURRO		Errore dell'unità

○ SU

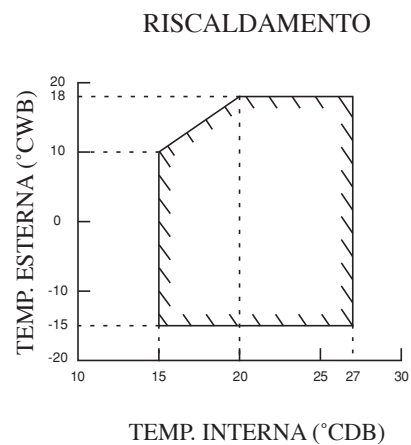
● Lampeggiante

Pompa di riscaldamento Modello

Modello: ATXC 25/35 ARXC 25/35

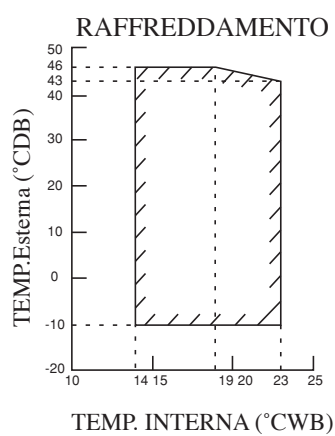


DB: Termometro asciutto

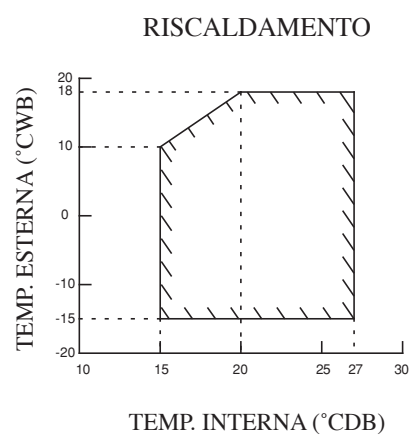


WB: Termometro bagnato

Modello: ATXC 50/60 ARXC 50/60



DB: Termometro asciutto

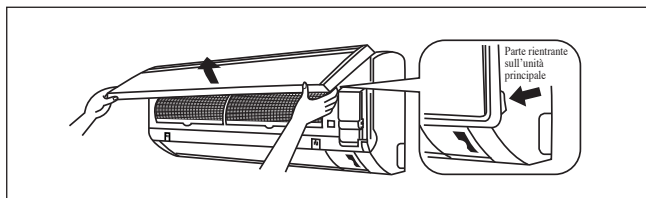


WB: Termometro bagnato

FILTRI DELL'ARIA

1. Aprire il pannello anteriore.

- Tenere il pannello sulle parti rientranti dell'unità principale (2 parti rientranti sui lati destro e sinistro) e sollevarlo finché si blocca.

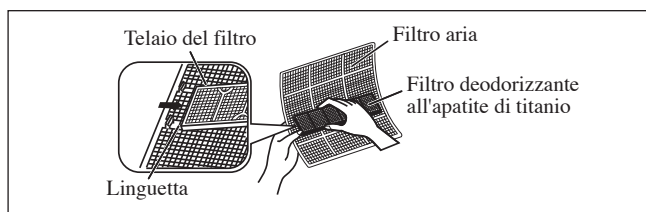


2. Estrarre i filtri dell'aria.

- Spingere leggermente le linguette al centro di ciascun filtro dell'aria verso l'alto, quindi abbassarle.
- Afferrare le parti rientranti del telaio e sganciare i 4 ganci.

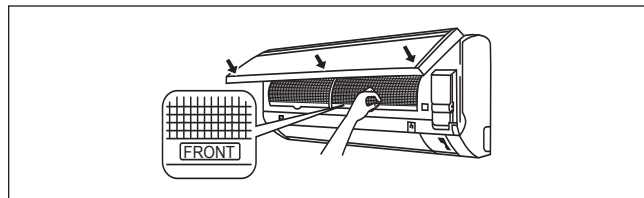
3. Pulire o sostituire ciascun filtro.

- Quando si rimuove l'acqua rimanente, non strizzare il filtro.



4. Impostare il filtro dell'aria come si trova e chiudere il pannello frontale.

- Inserire i ganci dei filtri nelle asole del pannello anteriore. Chiudere il pannello anteriore lentamente e spingerlo nei 3 punti. (1 su ciascun lato e 1 al centro.)
- Il filtro dell'aria ha una forma simmetrica in direzione orizzontale.



Componenti	Procedure Di Manutenzione	Periodo
Filtro dell'aria interno	1. Togliere la polvere dal filtro usando un'aspirapolvere o lavarlo in acqua tiepida (sotto ai 40°C/104°F) con detersivo neutro. 2. Sciacquare bene e asciugare il filtro prima di rimetterlo nell'unità. 3. Non usare mai benzina o prodotti chimici per pulire il filtro.	Almeno una volta ogni 2 settimane. Più frequentemente, se necessario.
Unità interna	1. Togliere la polvere e la sporcizia dalla griglia e dal pannello, strofinando con un panno soffice imbevuto di acqua tiepida (sotto ai 40°C/104°F) e detersivo neutro. 2. Non usare mai benzina o prodotti chimici per pulire l'unità interna.	Almeno una volta ogni 2 settimane. Più frequentemente, se necessario.

⚠ CAUTELA

- Evitare il contatto diretto di detergenti per il trattamento della bobina con parti in plastica. La parte in plastica potrebbe deformarsi come conseguenza della reazione chimica.

1. Aprire il pannello anteriore.

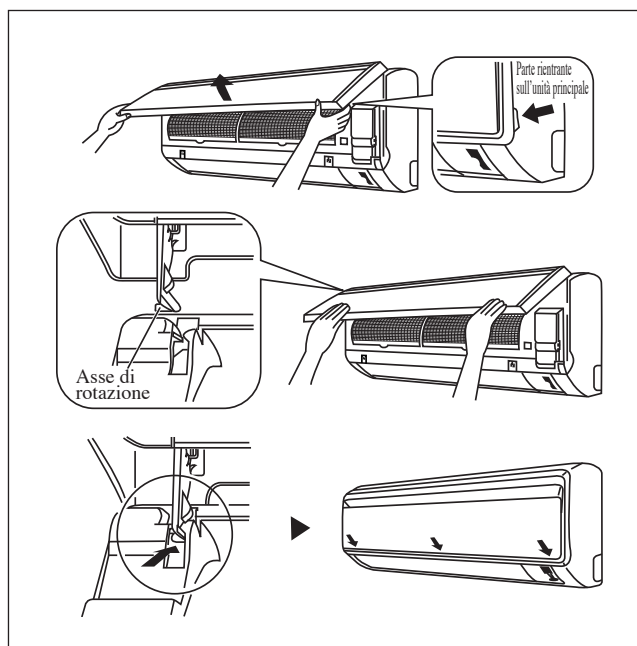
- Tenere il pannello sulle parti rientranti dell'unità principale (2 parti rientranti sui lati destro e sinistro) e sollevarlo finché si blocca.

2. Rimuovere il pannello anteriore.

- Sollevando ulteriormente il pannello anteriore, farlo scorrere verso destra e tirarlo in avanti. L'asse di rotazione sinistro viene staccato. Far scorrere l'asse di rotazione destro verso sinistra e tirarlo in avanti per rimuoverlo.

3. Attaccare il pannello anteriore.

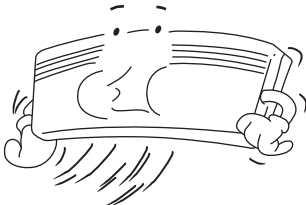
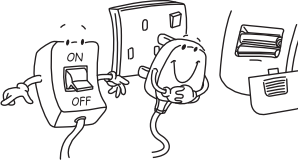
- Allineare gli assi di rotazione destro e sinistro del pannello anteriore con le scanalature e spingerli fino in fondo.
- Chiudere delicatamente il pannello anteriore. (Spingere entrambe le estremità e il centro sul pannello anteriore.)



⚠ CAUTELA

- Non toccare le parti metalliche dell'unità interna. Ciò può causare una lesione.
- Durante la rimozione o il fissaggio del pannello anteriore, sostenerlo saldamente con una mano per evitare che cada.
- Per la pulizia non utilizzare acqua a temperatura superiore a 40°C, benzina, solvente, o altri olii essenziali, composti lucidanti, bruschini o altri materiali duri.
- Dopo la pulizia, accertarsi che il pannello anteriore sia fissato saldamente.

Quando Non Si Prevede Di Utilizzare Il Condizionatore Per Un Lungo Periodo Di Tempo

Far funzionare il condizionatore per 2 ore nella modalità che segue. Funzione : freddo Temperatura : 30°C/86°F		Disinserire la spina. Se per il condizionatore si utilizza un circuito indipendente, interrompere la corrente di tale circuito. Togliere le pile dal telecomando.	
--	---	--	---

GUASTI E RIPARAZIONI

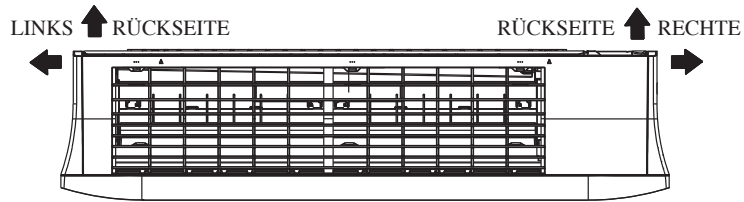
Per richieste di pezzi di ricambio, contattare il rivenditore autorizzato. Non appena si nota che il condizionatore funziona male, spegnerlo immediatamente. Qui di seguito, sono elencati alcuni guasti minori con le relative cause.

Guasto	Origine / Azioni
1. Il compressore non si mette in funzione 3 minuti dopo aver acceso il condizionatore.	– Protezione contro gli avvii riavvicinati. Attendere 3 o 4 minuti affinché il compressore si metta in moto.
2. Il condizionatore non funziona.	– Interruzione della corrente o fusibile bruciato. – La spina non è inserita. – L'orario impostato sul timer di ritardo non è corretto. – Se il guasto persiste dopo tutte queste verifiche, contattare l'installatore del condizionatore d'aria.
3. Il flusso d'aria è troppo bassa.	– Il filtro dell'aria è sporco. – Le porte o le finestre sono aperte. – L'aspirazione e lo scarico dell'aria sono ostruiti. – La temperatura impostata non è sufficientemente bassa.
4. L'aria che esce dal condizionatore ha cattivo odore.	– Il cattivo odore può essere causato da sigarette, particelle di fumo, profumi, ecc. depositati sul serpentino.
5. Condensa sulla griglia anteriore di ventilazione dell'unità interna.	– La condensa è dovuta all'umidità dell'aria dopo un lungo periodo di funzionamento. – La temperatura impostata è troppo bassa. Aumentare la temperatura e la velocità della ventola.
6. Acqua sgocciola dal condizionatore.	– Spegner l'unità e chiamare il rivenditore.

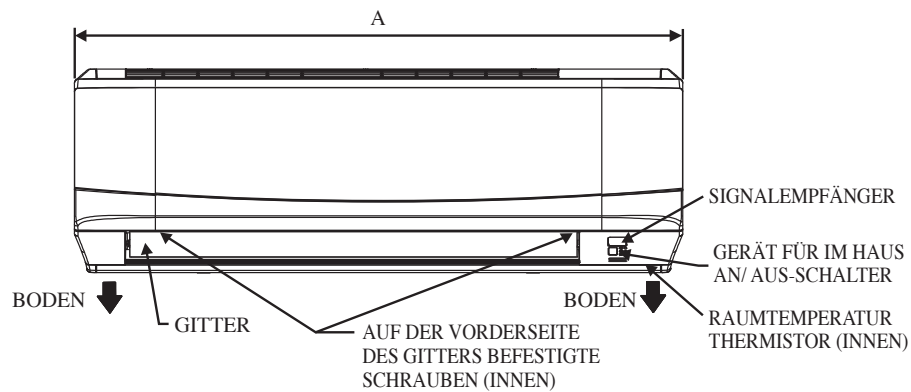
Se il guasto persiste, rivolgersi al servizio di assistenza.

Innen-Gerät [ATXC]

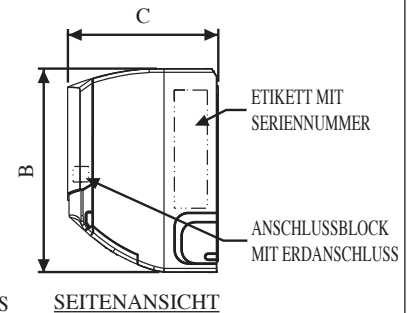
DAS ZEICHEN (→) ZEIGT DIE ANSCHLUSSRICHTUNG



ANSICHT VON OBEN

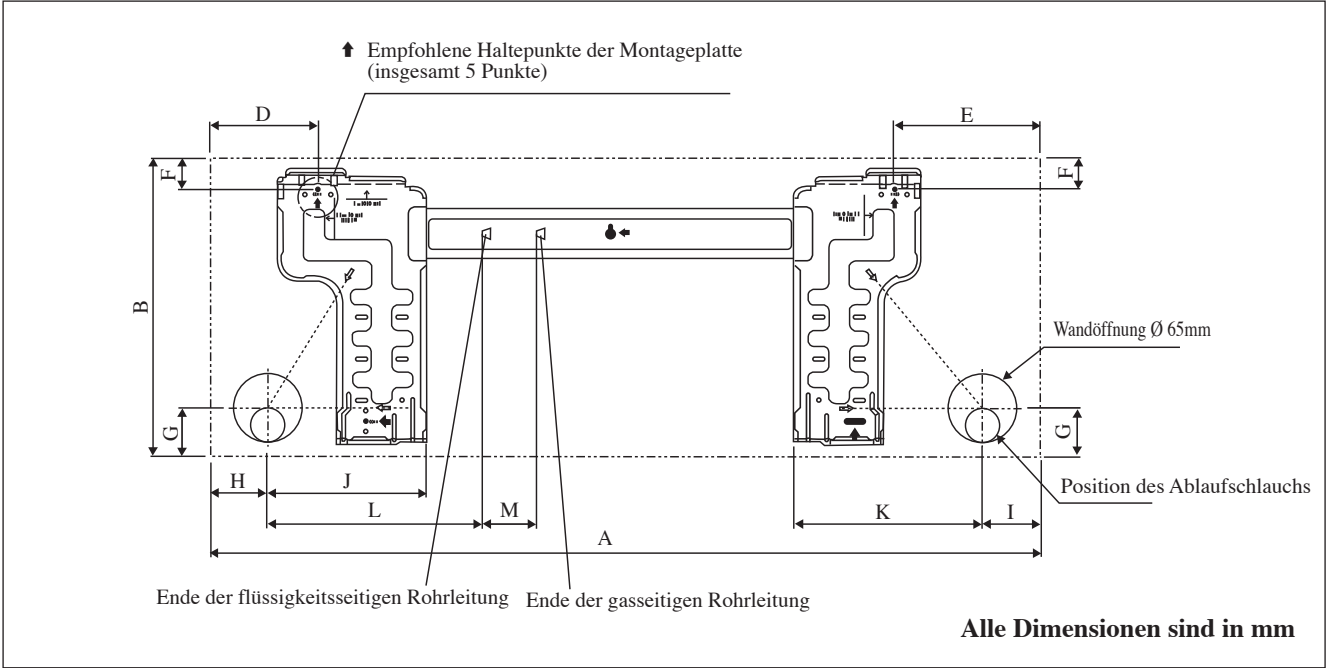


VORDERANSICHT



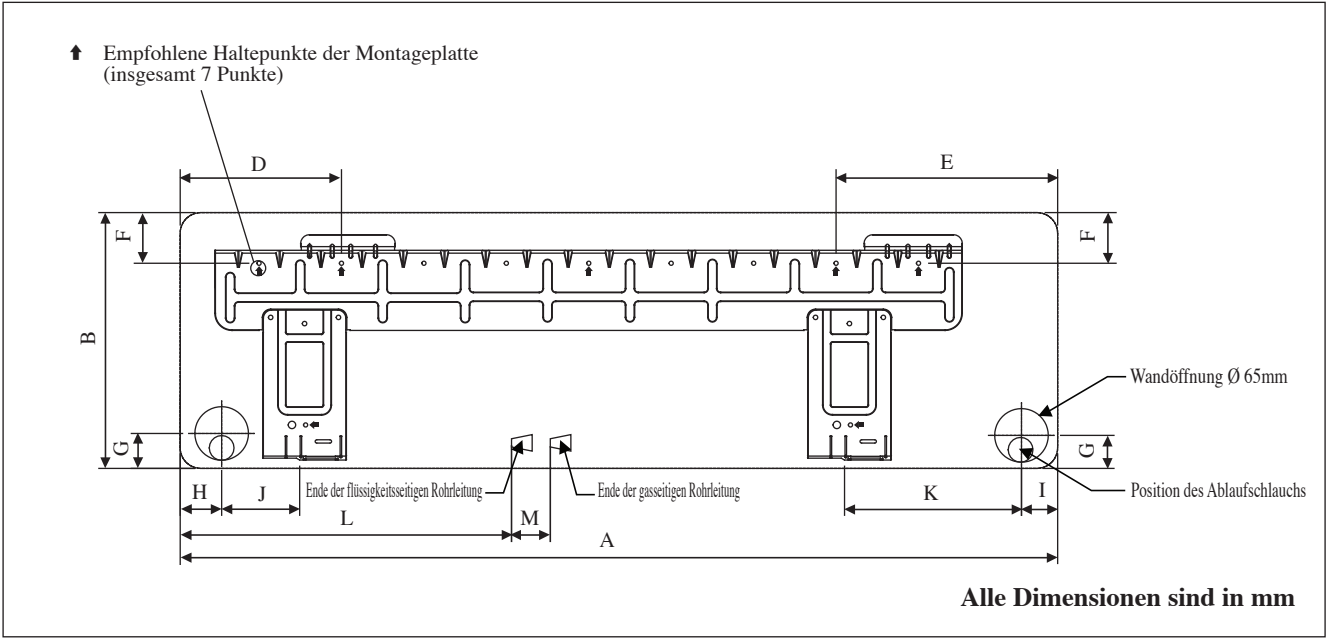
SEITENANSICHT

Innen-Gerät [ATXC]



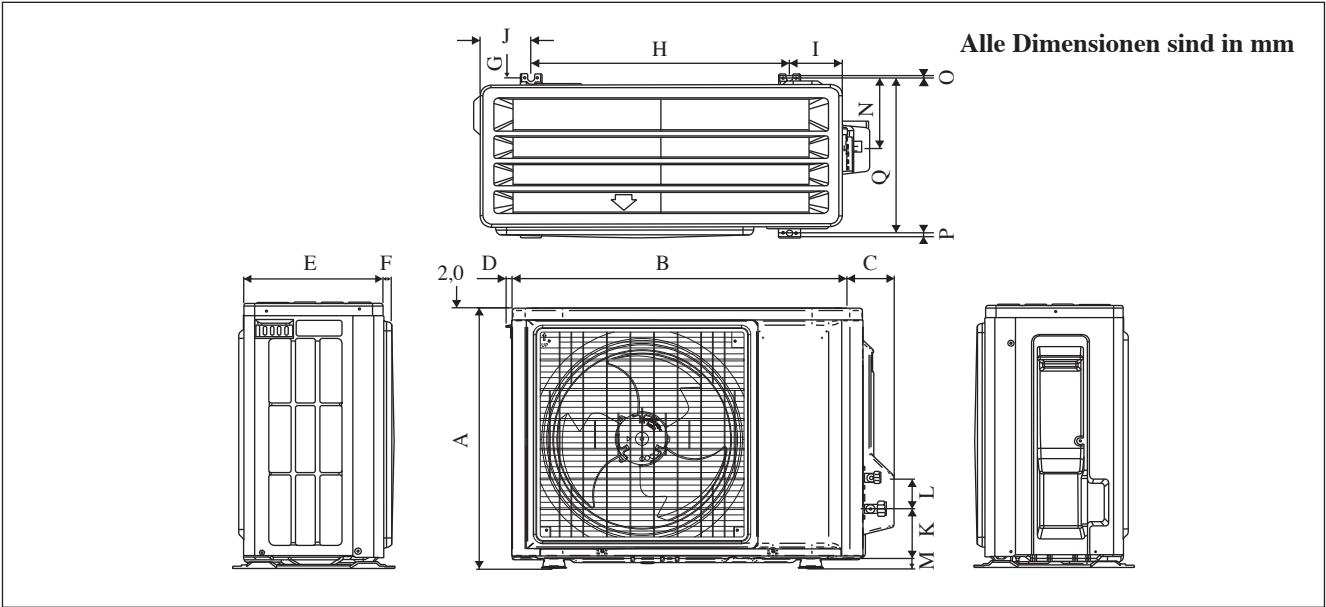
Abmessung Modell	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
25/35	859	288	209	104	141	30	46	55	56	153	181	207	52

Innen-Gerät [ATXC]



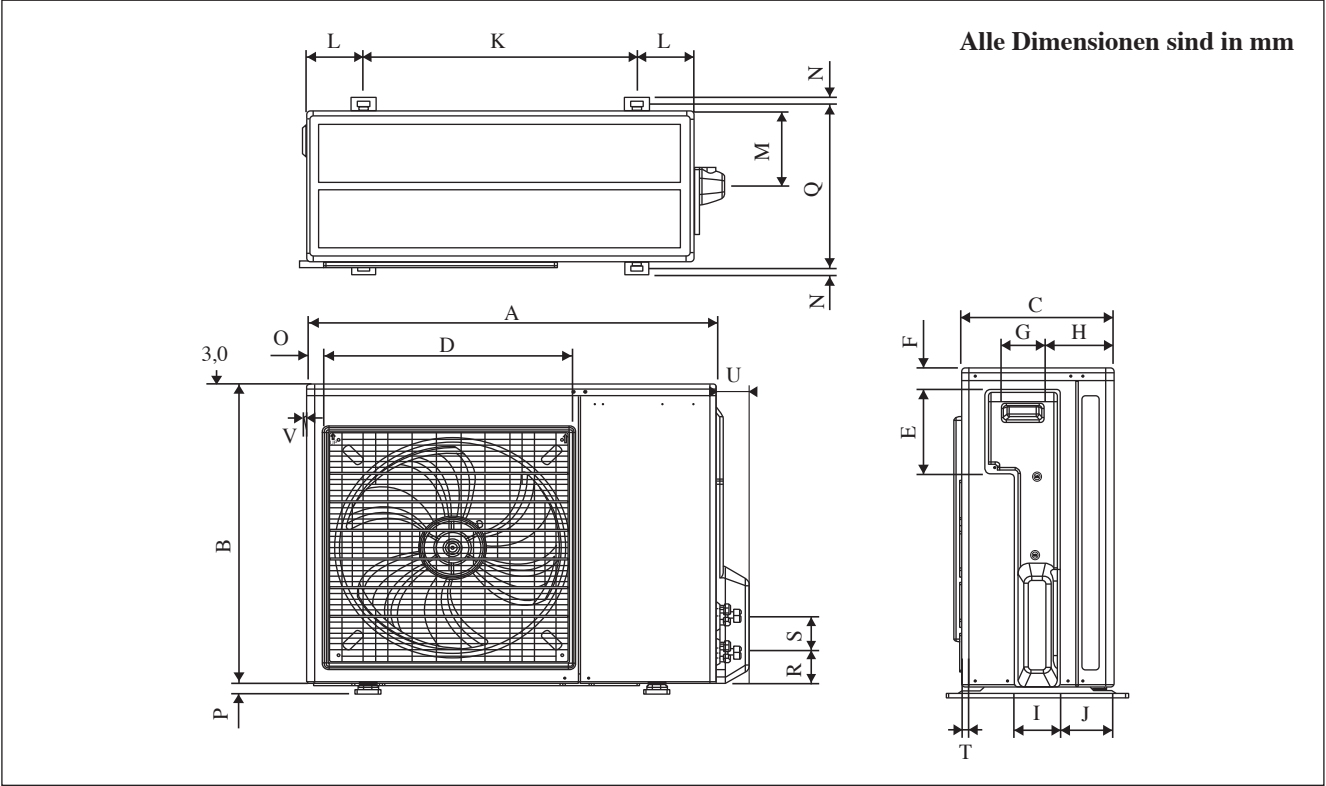
Abmessung Modell	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
50/60	1124	310	237	190	173	61	40	45	48	91	219	580	45

Außen-Gerät [ARXC]



Abmessung Modell	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
25/35	550	658	51	11	273	16	14	470	96	93	94	60	14	133	8	10	299

Außen-Gerät [ARXC]



Abmessung Modell	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
50	855	628	328	520	179	46	93	149	101	113	603	126	164	15	34
60	855	730	328	520	179	46	93	149	101	113	603	126	164	15	34

Abmessung Modell	P	Q	R	S	T	U	V
50	23	362	73	75	8	67	7
60	23	362	73	75	8	67	7

Deutsch

INSTALLATIONSHANDBUCH

Das vorliegende Handbuch enthält die Installationsanweisungen für einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb dieser Anlage.

Je nach den örtlichen Gegebenheiten können spezielle Anpassungen notwendig sein.

Vor der Inbetriebnahme des Klimagerätes dieses Handbuch bitte aufmerksam zur Kenntnis nehmen und für künftigen Bedarf aufbewahren.

Dieses Gerät für den Betrieb durch Fachleute oder geschulte Benutzer in Geschäften, der Leichtindustrie und in landwirtschaftlichen Betrieben sowie für gewerbliche Zwecke durch Laien ausgelegt.

Das Gerät ist nicht konzipiert, um von folgenden Personengruppen einschließlich Kindern benutzt zu werden: Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelhafter Erfahrung oder Wissen, es sei denn, sie sind von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, darin unterwiesen worden, wie das Gerät ordnungsgemäß zu verwenden und zu bedienen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu sein, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

VORSICHTMASSNAHMEN

ACHTUNG

- Die Installation und Wartung muß durch qualifiziertes Personal erfolgen, Welches mit den örtlichen Bestimmungen und diesem Ausrüstungstyp vertraut ist.
- Die gesamte E-Verkabelung hat in Übereinstimmung mit den landesspezifischen Anschlußvorschriften zu erfolgen.
- Vor dem Kabelanschluß gemäß Schaltbild ist sicherzustellen, daß die Betriebsspannung mit der auf dem Datenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Das Gerät ist zum Schutz gegen fehlerhafte Isolierungen und entsprechende Risiken zu ERDEN.
- Die gesamte Verkabelung darf weder die Kühlmittelleitung noch andere bewegliche Teile des Ventilator Motors berühren.
- Vor der Installation oder Wartung der Anlage ist sicherzustellen, daß das Gerät ausgeschaltet ist (OFF).
- Vor Wartung des Klimagerätes das Stromkabel vom Netz trennen.
- Das Stromkabel NICHT herausziehen, wenn das Gerät noch EINGESCHALTET ist. Ein elektrischer Schlag oder ein Wohnungsbrand können die Folge sein.
- Halten Sie Innen- und Außengerät mindestens 1m entfernt von Fernsehern und Rundfunkgeräten, um verzerrte Bilder und statische Entladungen zu vermeiden. {abhängig von Type und Quelle der elektrischen Wellen, können statische Entladungen auch noch hörbar sein bei Abständen von mehr als 1m}.



ACHTUNG

Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Mittel zum Beschleunigen der Entfroston (wenn zutreffend) und für die Reinigung. Das Gerät sollte in einem Raum ohne ständig laufende Zündquellen (zum Beispiel: offene Flammen, einem Betriebsgasgerät oder einer laufenden elektrischen Heizung) aufbewahrt werden. Nicht gewaltsam öffnen oder verbrennen. Beachten Sie, dass Kältemittel u. U. geruchlos sind. Das Gerät sollte in einem Raum mit einer Fläche größer als Xm^2 installiert, betrieben und gelagert werden (siehe Seite 13).

ANMERKUNG: Der Hersteller kann andere geeignete Beispiele oder zusätzliche Informationen zum Geruch des Kühlmittels bereitstellen.

VORSICHT

Vor der Installation sind folgende wichtige Punkte zu prüfen.

- Gerät nicht installieren, falls ein Leck entzündbaren Gases festgestellt wird.
 -  Es besteht Feuergefahr, wenn Gas aus der Anlage entweicht und sich in der Umgebung ansammelt.
- Die Kondensat-Abflußleitung muß sachgemäß angeschlossen sein.
 -  Ist die Abflußleitung nicht korrekt angeschlossen, besteht Gefahr, daß durch auslaufendes Wasser das Mobiliar feucht wird.
- Gerät nicht überlasten.
 - Das Gerät ist werkseitig vorgefüllt.
 -  Im Falle einer Überfüllung besteht die Gefahr einer Überbelastung oder sonstigen Beschädigung des Kompressors.
- Nach Installation oder Wartung ist sicherzustellen, daß die Geräteabdeckung wieder montiert ist.
 -  Eine mangelhafte Befestigung der Abdeckung führt zu Geräusentwicklung während des Betriebs.
- Scharfe Kanten und Wärmetauscherflächen stellen eine Gefahrenquelle dar. Jeglicher Kontakt mit diesen Stellen ist zu vermeiden.
- Vor Abschalten der Stromzufuhr muss der ON/OFF-Schalter der Fernbedienung auf „OFF“ gestellt werden, um eine versehentliche Fehleinstellung zu vermeiden. Andernfalls schaltet sich bei Wiederherstellung der Stromzufuhr das Kühlgebläse automatisch wieder ein und kann somit für den Benutzer oder Wartungspersonal ein unerwartetes Risiko darstellen.
- Die Geräte dürfen nicht bei oder in der Nähe von Türen installiert werden.
- Betreiben Sie keine Heizgeräte in direkter Nähe des Klimagerätes, und verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen es Mineralölen, Öldämpfen oder -nebel ausgesetzt ist, da dies zu einem Schmelzen oder einer Verformung der Plastikbestandteile aufgrund von Hitze oder chemischer Reaktion führen könnte.
- Sollte das Gerät in einer Küche eingesetzt werden, so achten Sie bitte darauf, dass kein Mehlstaub eingesaugt werden kann.
- Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in Fabriken geeignet, in denen es zur Entwicklung von Öldämpfen oder Eisenstaub kommt, bzw. In denen es zu starken Stromschwankungen kommen kann.
- Das Gerät eignet sich nicht zur Installation in der Nähe von Heißquellen oder Raffinerien, wo Sulfidgase entstehen können.
- Sorgen Sie dafür, dass die Farben der Drähte des Außengerätes und der Anschlussmarkierungen dieselbe sind wie die Übereinstimmende des Innengerätes.
- WICHTIG: DAS KLIMAGERÄT SOLLTE NICHT IN EINEM WÄSCHERAUM INSTALLIERT ODER BENUTZT WERDEN.**
- Verwenden Sie zur Stromversorgung keine zusammengefügt und geknickte Kabel.
- Das Gerät ist nicht zur Verwendung in einer potentiell explosiven Atmosphäre konzipiert.

BEMERKUNG

Vorschriften zur Entsorgung

Ihre Klimaanlage ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte nicht mit unsortiertem Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen.

Versuchen Sie auf keinen Fall das System selbst zu demontieren: die Demontage des Klimaanlage Systems sowie die Handhabung von Kältemittel, Öl und möglichen weiteren Teilen muss von einem qualifizierten Monteur gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Bestimmungen vorgenommen werden.

Klimaanlagen müssen bei einer fachkundigen Einrichtung für Wiederverwendung, Recycling und Wiedergewinnung aufbereitet werden. Indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen, helfen Sie potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu vermeiden. Nehmen Sie bitte hinsichtlich weiterer Informationen Kontakt auf mit dem Monteur oder den örtlichen Behörden.

Die Batterien müssen aus der Fernbedienung entfernt werden und gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Vorschriften separat entsorgt werden.



WICHTIG

Wichtige Informationen hinsichtlich des verwendeten Kältemittels

Dieses Produkt enthält fluoridierte Treibhausgase.

Lassen Sie Gase nicht in die Atmosphäre ab.

Kältemitteltyp: R32

GWP ⁽¹⁾ Wert: 675

⁽¹⁾ GWP = Treibhauspotential

1 Bitte füllen Sie das Etikett betr. Auffüllen des Kühlmittels,

■ ① die werkseitige Kältemittelbefüllung des Produktes,

■ ② die am Montageort befüllte zusätzliche Kältemittelmenge und

■ ① + ② die gesamte Kältemittelbefüllung

der Lieferung dieses Gerätes beigelegt, mit abriebfester Tinte wie folgt aus:

Das ausgefüllte Etikett muss in der Nähe der Kältemittel-Einfüllöffnung angehängt werden (z.B. auf der Innenseite der Wartungsblende).

a Werkseitig eingefüllte Kältemittelmenge: siehe Typenschild des Geräts

b Zusätzliche eingefüllte Kältemittelmenge

c Gesamte Kältemittelbefüllung

d **Treibhausgasemissionen** der Kältemittel- Gesamtfüllmenge, angegeben als CO₂-Äquivalent in Tonnen

e GWP = Erderwärmungspotenzial



HINWEIS

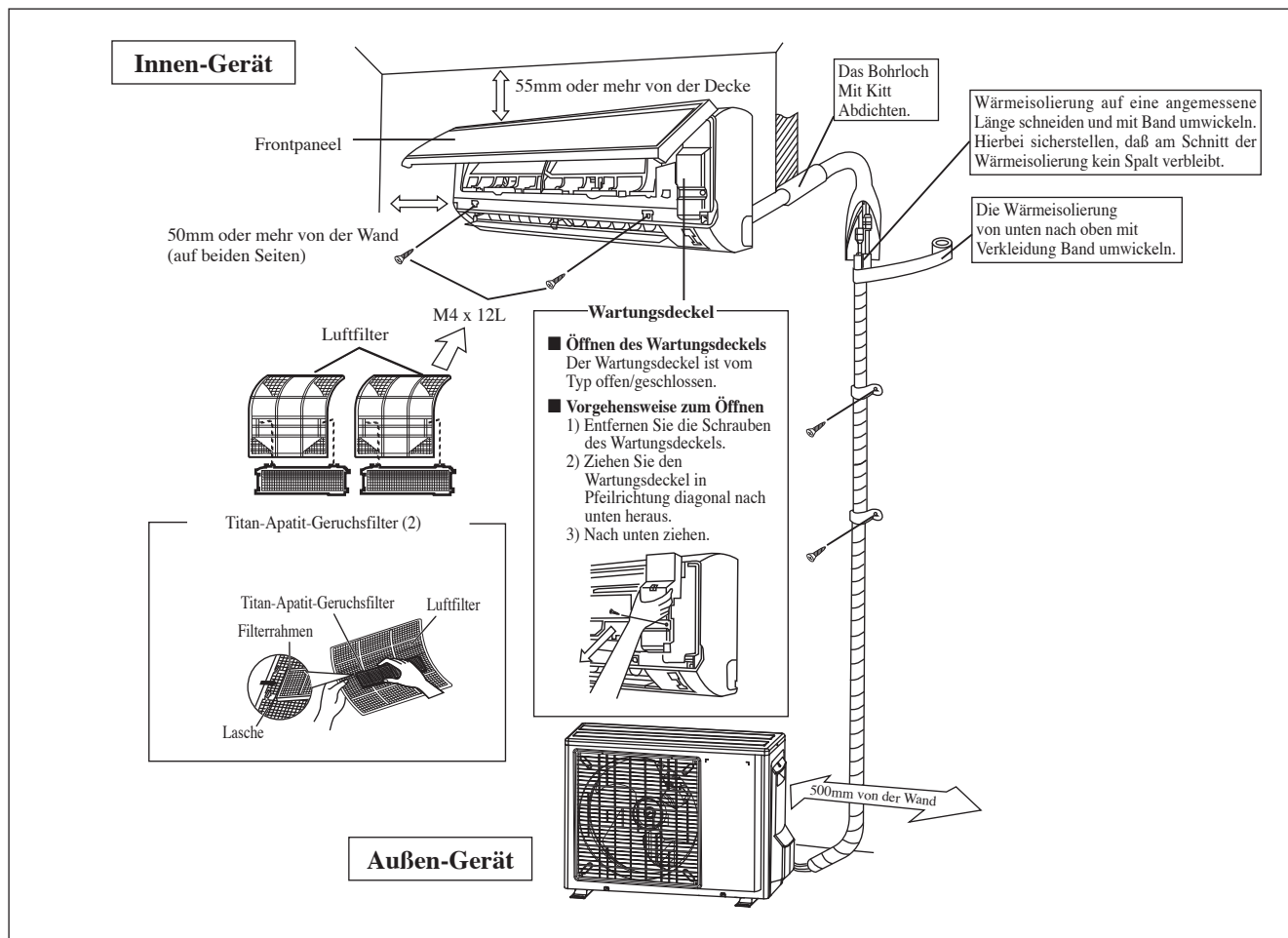
In Europa wird die **Treibhausgasemission** der Kältemittel- Gesamtfüllmenge im System (ausgedrückt als CO₂-Äquivalent in Tonnen) zur Festlegung der Wartungsintervalle verwendet. Befolgen Sie die geltende Gesetzgebung.

Formel zur Berechnung der Treibhausgasemission:

GWP-Wert des Kältemittels × Kältemittel-Gesamtfüllmenge [in kg] / 1000

2 Befestigen Sie den Aufkleber an der Innenseite der Außeneinheit. Auf dem Schaltplan gibt es eine Stelle, die dafür vorgesehen ist.

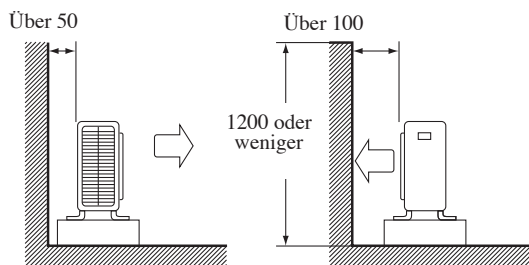
INSTALATIONS DIAGRAMM



INSTALLATION DES AUßENGERÄTES (25/35)

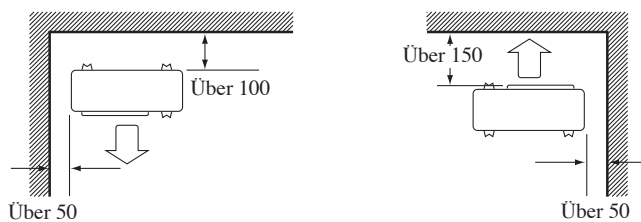
- Befolgen Sie nachfolgende Installationshinweise, um zu verhindern, dass eine Wand oder ein anderer Gegenstand den Ein- oder Auslassstrom des Außengeräts behindert.
- Für die unten gezeigten Installationskonfigurationen sollte die Wandhöhe auf der Auslassseite nicht höher als max. 1200mm sein.

Wand an einer Seite



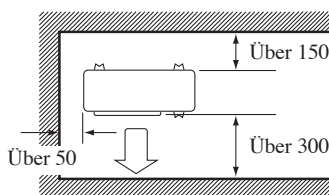
Seitenansicht

Wand an zwei Seiten



Draufsicht

Wand an drei Seiten

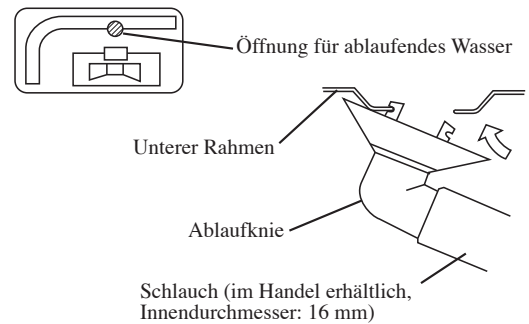


Draufsicht

Gerät: mm

Ablaufleitungen. (nur Wärmepumpe-Maßeinheit)

- 1) Ablaufknie zum Ablassen von Wasser verwenden.
- 2) Wenn der Ablaufanschluss von einer Montagebasis oder dem Fußboden abgedeckt wird, zusätzliche, mindestens 30mm hohe Fußaufsätze unter die Füße des Außengeräts setzen.
- 3) In kalten Gebieten keinen Ablaufschlauch an das Außengerät anschließen. (Ansonsten kann ablaufendes Wasser einfrieren, was die Heizleistung beeinträchtigt.)



INSTALLATION DES AUßENGERÄTES (50/60)

Das Außengerät ist so zu installieren, dass keine Interferenz zwischen der Abblasluft und der Umwälzluft bzw. kein Hindernis gegeben ist. Bei der Installation bitte die in der Zeichnung angegebenen Abstände beachten. Wählen Sie den kühlpsten Ort zur Installation, wo die Temperatur der angesaugten Luft nicht höher als die Außentemperatur (siehe Betriebsbereich) ist.

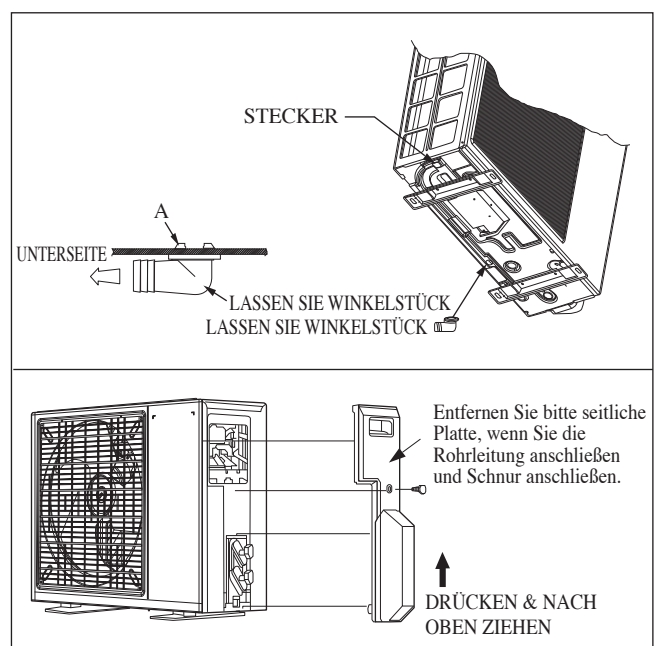
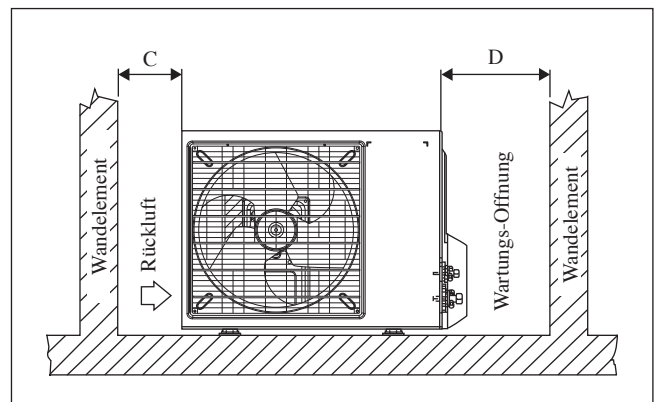
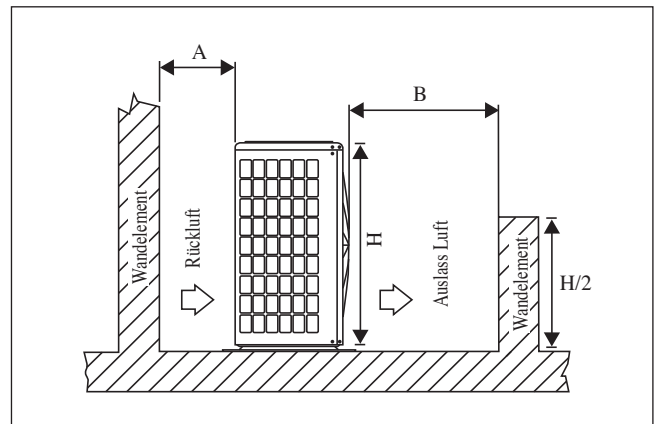
Montageabstand

Abmessung	A	B	C	D
Mindest Entfernung, mm	300	1000	300	500

Anmerkung: Wenn es irgendein Hindernis höher als die Hälfte der Höhe des Geräts (H), gestatten Sie mehr Platz als die in der obigen Tabelle angegebenen Figur.

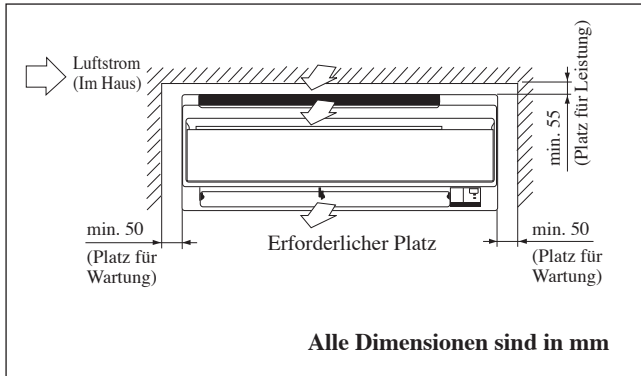
Verkürzte Wasser-Beseitigung der im Freienmaßeinheit (nur Wärmepumpe-Maßeinheit)

- Es gibt 2 Bohrungen auf der Unterseite der im Freienmaßeinheit, damit verkürztes Wasser heraus fließt. Setzen Sie das Abflußwinkelstück bis eine der Bohrungen ein.
- Das Abflußwinkelstück, erster Einsatz ein Teil des Hakens zur Unterseite (Teil A) anbringen, das Abflußwinkelstück in der Richtung dann ziehen gezeigt durch den Pfeil beim Einsetzen des anderen Teils zur Unterseite. Nach Installation Überprüfung, zum sicherzustellen, daß das Abflußwinkelstück Unterseite fest anhaften.
- Wenn die Maßeinheit in ein schneebedecktes und chily in einen Bereich angebracht wird, kann verkürztes Wasser in der Unterseite einfrieren. In solchem Fall entfernen Sie bitte Stecker an der Unterseite der Maßeinheit, um die Entwässerung glatt zu machen.



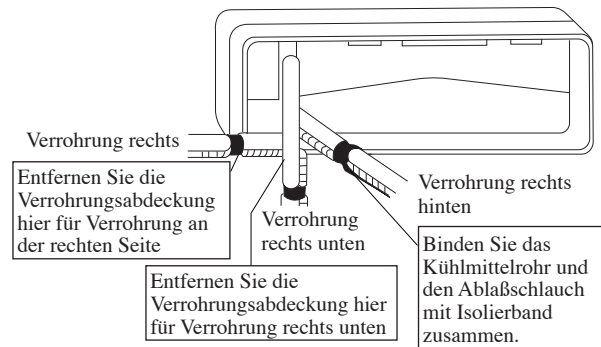
INSTALLATION DES INNENGERÄTES

Innengeräte sind so zu installieren, daß keine Interferenz zwischen dem Kühlluftaustritt und der zurückgeführten Luft besteht. Bei der Installation bitte die in der Zeichnung angegebenen Abstände beachten. Ein Innenmontage-Gerät darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung montiert werden. Die Montageposition ist anhand der Rohrleitung und der Drainage im gegebenen Abstand zu Türen oder Fenstern zu gewährleisten.

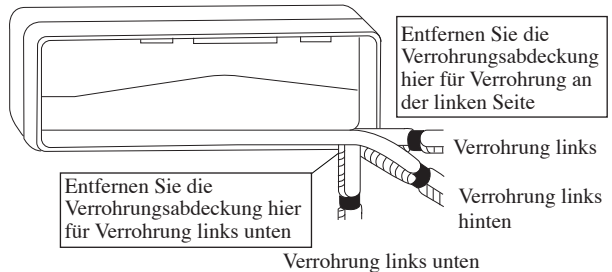


Die Kühlmittleitung kann auf verschiedene Weise an das Gerät angeschlossen werden (links oder rechts an der Rückseite des Gerätes). Die Rohre vorsichtig auf die entsprechenden Lochpositionen biegen. Halten Sie bei einem Seiten- oder Bodenausgang den unteren Teil des Rohres fest und bringen Sie ihn in die gewünschte Richtung. Sie können den Kondensatschlauch mit Klebeband an den Rohren fixieren.

Anschluss der Rohre seitlich rechts, hinten rechts oder unten rechts



Rohranschluss Seitlich links, Rückseite links oder Unten links

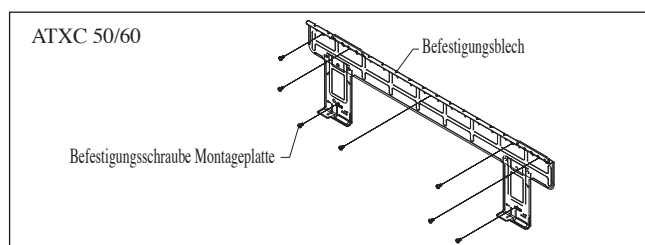
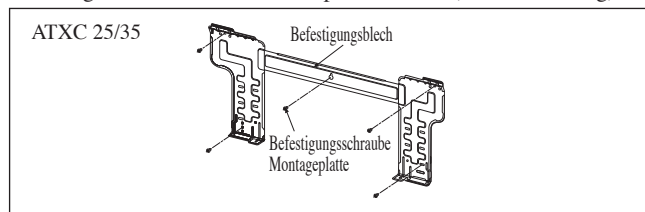


Montage der Installations-halterungsplatte

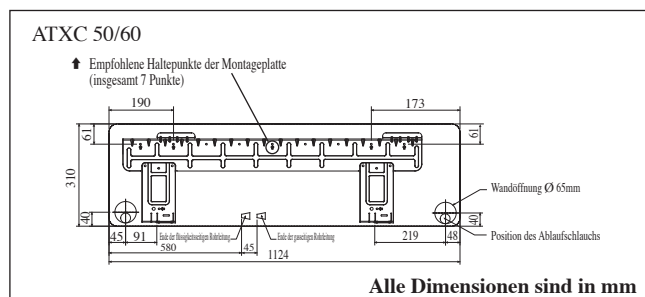
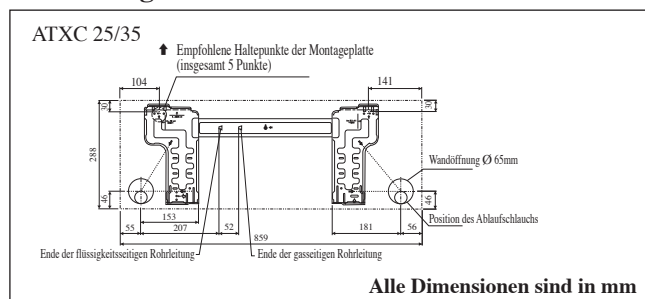
Sicherstellen, daß die Trägerwand ausreichend fest ist, um das Gewicht aufnehmen zu können. Falls nicht, müssen geeignete Verstärkungsplatten, Träger oder Stützen verwendet werden.

Verwenden Sie eine Wasserwaage für eine waagerechte Halterung und befestigen Sie es mit 5 geeigneten Schrauben für ATXC 25/35 und mit 7 geeigneten Schrauben für ATXC 50/60.

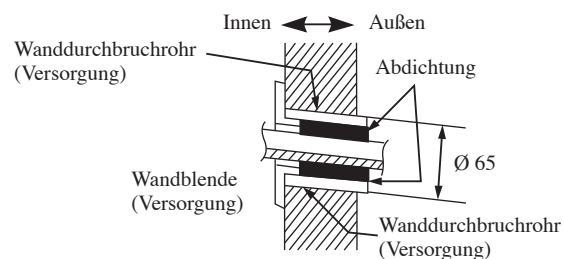
Bei Rohrleitungs-herausführung auf der Rückseite: Eine Bohrung 65mm mit einem Konusbohrer setzen. Hierbei die Bohrung auf der wandungsaußenseite etwas tiefer positionieren (siehe abbildung).



Empfohlene Montageplatte, Halterungsstellen und Abmessungen



Bohrung Durch Konusbohrer



Gerätemontage Auf Der Installationsplatte

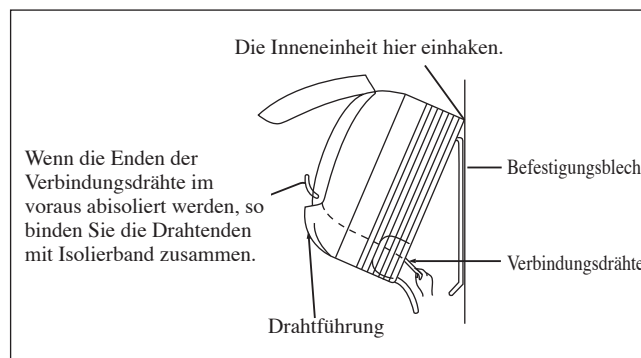
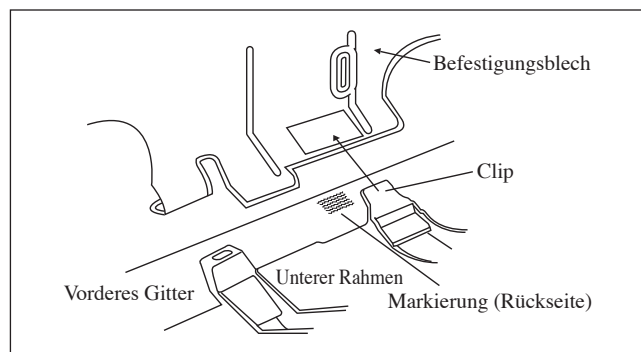
Innenmontage-Gerät in den oberen Bereich der Installationsplatte einhängen (Die beiden hinteren oberen Laschen der Innenmontage-Einheit in die obere Kante der Installationsplatte einhängen). Bewegen Sie die Montageplatte leicht nach links und rechts, um zu prüfen, ob die Haken ordnungsgemäß eingegriffen haben.

Anbringen des Innenaggregats

Haken Sie die Klemmen des Bodenrahmens auf der montageplatte ein.

Entfernen des Innenaggregats

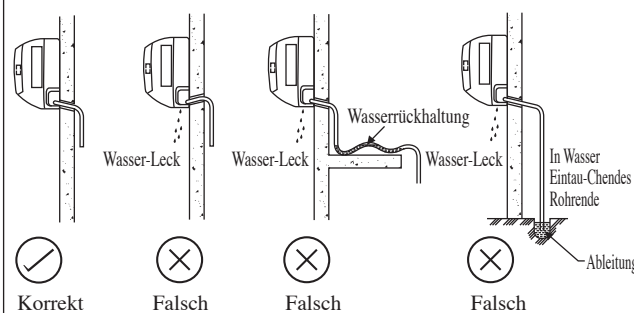
Drücken Sie den markierten Bereich (am unteren Teil des Frontgrills) nach oben, um die Klemmen zu lösen.



Wasser-Entleerungsleitung

Zur problemlosen Kondensatabführung muß die innenliegende Wasserentleerungsleitung Gefälle aufweisen. Vermeiden Sie Umstände, die zum Austreten von Wasser führen können.

Wasserablauf



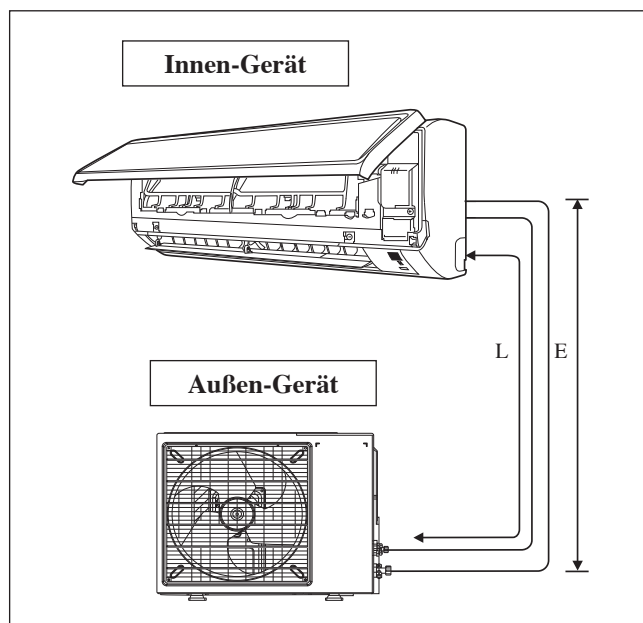
⚠ VORSICHT

- Innen- und Außengerät nicht in Höhen über 2000m installieren.

KÜHLMITTELLEITUNG

Erlaubte Leitungslänge

Bei zu langer Rohrleitung führt dies zu mangelnder Kapazität und Zuverlässigkeit des Gerätes. Je mehr Krümmer installiert werden, desto langsamer wird der Kühlmittelfluss, was wiederum die Kühlleistung verringert. Dies kann den Kompressor beschädigen. Immer den kürzesten Leitungsweg unter Beachtung nachstehender Empfehlungen wählen:



Modell	Innen (ATXC)	25	35	50	60
	Außen (ARXC)	25	35	50	60
Min. zulässige Länge (L), m		3		3	
Maximal zulässige Länge (L), m		20		30	
Max. zulässige Höhe (E), m		15		20	
Gasrohr, mm/(zoll)		9,52 (3/8")		12,70 (1/2")	
Flüssigkeitsrohr, mm/(zoll)		6,35 (1/4")		6,35 (1/4")	

* Achten Sie darauf, die angemessene Menge zusätzliches Kühlmittel zuzugeben. Wenn dies nicht erfolgt, kann die Leistung verringert sein.

Anmerkung: Für Außenmontage-Geräte wird werkseitig eine Kältemittel charge hinsichtlich einer Rohrleitungslänge von 7,5m vorgenommen.

Äquivalente Länge für verschiedene Montage (m)

Rohrgröße	L gemeinsame 	Trap Kurve 
3/8" (OD9,52mm)	0,18	1,3
1/2" (OD12,7mm)	0,20	1,5
5/8" (OD15,9mm)	0,25	2,0
3/4" (OD19,1mm)	0,35	2,4
7/8" (OD22,2mm)	0,40	3,0
1" (OD25,4mm)	0,45	3,4
1 1/8" (OD28,6mm)	0,50	3,7
1 3/8" (OD34,9mm)	0,60	4,4

Anmerkungen:

1. Gleichwertige Rohrlänge ist mit tatsächlichen Länge Gasleitungen erhalten.
2. 90° -Biegung der Rohrleitung entspricht L Gelenk.

Rohrbiegungen müssen sorgfältig vorgenommen werden, um ein Zerdrücken der Rohrleitung zu verhindern. Soweit möglich, ein Rohrbiegegerät verwenden.

Leitungsverlegung und Abfackeln Technik

- Keine verschmutzten oder beschädigten Kupferrohre verwenden. Wenn jegliche Rohrleitungen, der Verdampfer oder der Verdichter mehr als 15 Sekunden lang geöffnet geblieben sind, muss das System entleert werden. Allgemein sollten keine Plastikabdeckungen, Gummistopfen oder Messinggewinde von den Ventilen, Armaturen, Rohren und Wärmetauschern abgenommen werden, bis die Ansaug- bzw. Flüssigkeitsleitung anschlussbereit ist.
- Falls Lötarbeiten vorzunehmen sind, sicherstellen, daß Während des Lötens Stickstoff durch die Wärmetauscher und Kupplungen geführt wird. Dadurch werden Rußablagerungen auf den Kupferrohr-Innenwandungen vermieden.
- Rohrleitungen nach und nach zurechtschneiden und dabei das Schneidegerät langsam in das Rohr eingreifen lassen. Höherer Kraftaufwand und ein schneller Schnittvorschub verursachen eine stärkere Verformung des Rohres und zusätzliche Gratstellen. Siehe Abbildung I.
- Rohrkanten mit einer Reibahle entgraten. Siehe Abbildung II. Halten Sie das Rohr ganz oben und den Entgrater ganz unten, damit keine Metallspäne in das Rohr geraten. Dadurch werden Unregelmäßigkeiten an der Anschlußfläche vermieden, die zu undichten Stellen führen könnten.
- Die Gewindeüberwurfteile an den Armaturen des Innen- und Außengerätes in die Kupferrohre einziehen.
- Die genaue überstehende Rohrleitungslänge an der Kupplungs-Stirnfläche richtet sich nach dem Kupplungswerkzeug. Siehe Abbildung III.
- Das Rohr fest auf den Stauchblock aufdrücken. Anschließend Gewinde- und Überwurfteil zentrieren und beide Teile gegeneinander festziehen.
- Die Kühlmittleitungsanschlüsse sind mit geschlossenzelligem Polyurethanschaum isoliert.

Geräte-Rohranschluss

- Rohrleitung zentrieren und Gegenmutter mit der Hand anziehen. Siehe Abbildung IV.
- Abschließend Gewindemutter und Moment-schlüssel bis an die gewünschte Moment-Einraststelle anziehen.
- Beim Anziehen der Gewindemutter mit dem Momentschlüssel ist die durch den Pfeil angezeigte Anzugsrichtung des Momentschlüssels zu beachten.
- Die Kühlmittleitungsanschlüsse sind mit geschlossenzelligem Polyurethanschaum isoliert.

Rohrgröße, mm (zoll)	Anzugsmoment, Nm / (ft-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3)
9,52 (3/8")	42 (31,0)
12,70 (1/2")	55 (40,6)
15,88 (5/8")	65 (48,0)
19,05 (3/4")	78 (57,6)

Abbildung I

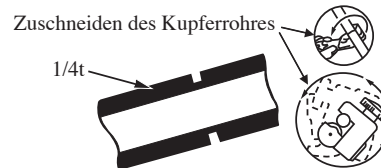


Abbildung II

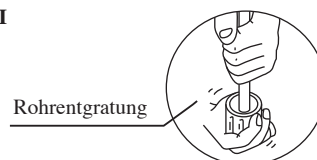
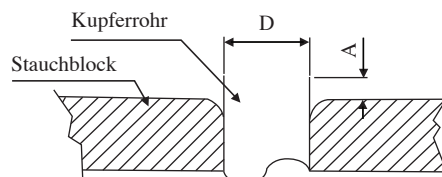
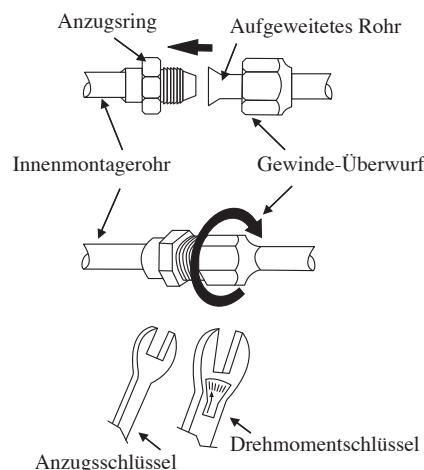


Abbildung III



Ø Rohr, D		A (mm)	
Zoll	mm	Aufgeweite (Flügelmutter-Typ)	Starr (Kupplungstyp)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0

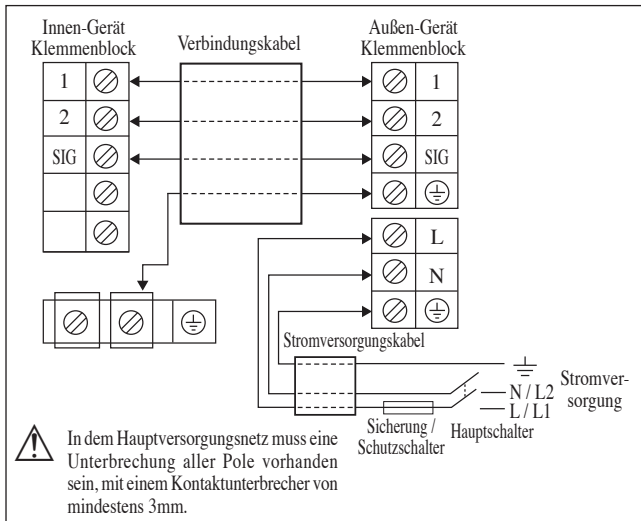
Abbildung IV



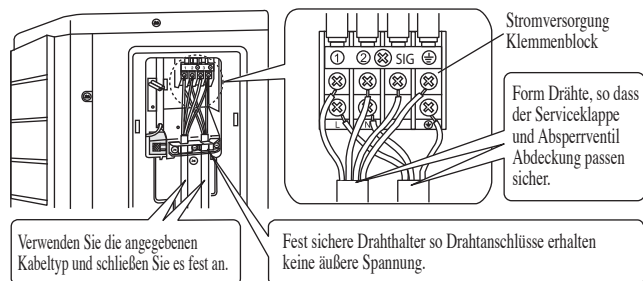
KABELANSCHLUß

- WICHTIG :** * Die angegebenen Werte sind lediglich Richtwerte. Sie sind zu überprüfen und ggf. den örtlichen und/oder landesspezifischen Vorschriften und Bestimmungen anzugleichen. Im weiteren sind diese abhängig von der Installationsart und dem Leitungsquerschnitt.
- ** Der geeignete Spannungsbereich sollte den Etikettdaten auf der Einheit entnommen werden.

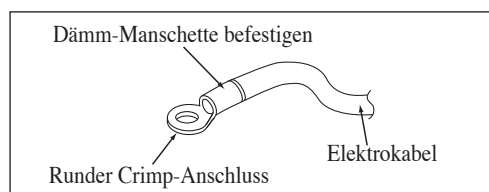
Inverter (Power Outdoor)



Modell	Innen	(ATXC)	25	35	50	60
	Außen	(ARXC)	25	35	50	60
Spannungsbereich**			220-240V/~50Hz + ⊕			
Stromversorgungskabel Größe*			mm²		1,5	2,5
Anzahl der Leiter					3	3
Interconnection Kabelgröße*			mm²		1,5	2,5
Anzahl der Leiter					4	4
Empfohlene Sicherung / Schutzschalter Bewertung			A	16	20	



- Alle Adern sind fest zu verdrahten.
- Stellen Sie sicher, dass alle Kabel die Kältemittelleitungen, den Kompressor oder andere bewegliche Teile nicht berühren.
- Der Verbindungsdraht zwischen dem Innen- und Außengerät muss durch die mitgelieferte Kabelbefestigung eingeklemmt werden.
- Das Anschlusskabel muss zumindest dem H07RN-F entsprechen.
- Stellen Sie sicher, dass kein externer Druck auf die Anschlussklemmen und Drähte ausgeübt wird.
- Stellen Sie sicher, dass alle Abdeckungen ordnungsgemäß befestigt sind jede Lücke zu vermeiden.
- Verwenden Sie runde Crimpanschlüsse, um Kabel an den Anschlussblock anzuschließen. Schließen Sie die Kabel an die entsprechenden Markierungen des Anschlussblocks an. (Siehe Schaltbild, angeheftet am Gerät).



- Verwenden Sie den korrekten Schraubendreher, um die Blockschrauben festzudrehen. Ungeeignete Schraubendreher können den Schraubenkopf beschädigen.
- Überdrehen kann die Klemmschrauben beschädigen.
- Schließen Sie nicht Drähte von unterschiedlichen Instrumenten an den gleichen Anschluss an.
- Verkabelung in geregelter Anordnung halten. Die Verkabelung sollte keine anderen Teile und nicht die Abdeckung des Anschlusskastens blockieren.



SPEZIELLE VORKEHRUNGEN BEIM BESCHÄFTIGTEN R32 MASSEINHEIT

Modell	Beladung mit R32, kg für eine 7,5 m lange Rohrleitung	Mindestgrundfläche, Xm ² (basierend auf 7,5 m langer Rohrleitung)	Beladung mit R32, kg für maximal zulässige Länge der Rohrleitung*	Mindestgrundfläche, Xm ² (basierend auf maximal zulässiger Länge der Rohrleitung*)
ATXC25AV1B9 - ARXC25AV1B9	0,60	0,34	0,81	0,63
ATXC35AV1B9 - ARXC35AV1B9	0,80	0,61	1,01	0,98
ATXC50AV1B - ARXC50AV1B	1,10	1,15	1,48	2,10
ATXC60AV1B - ARXC60AV1B	1,20	1,37	1,58	2,39

Berechnung basierend auf Installation Höhe von 1,8 m

***Max. zulässige Länge (L), m für:-**

ATXC25/35A-ARXC25/35A: 20

ATXC50/60A-ARXC50/60A : 30

- Es ist sicherzustellen, dass die Installation der Rohre auf ein Minimum reduziert wird und dass die Rohrleitungen vor mechanischer Beschädigung geschützt und nicht in unbelüfteten Räumen eingebaut werden;
- Wiederverwendbare mechanische Verbindungen und Verbindungsstücke müssen zu Wartungszwecken zugänglich sein;

ACHTUNG

Stellen Sie vor der Installation sicher, dass die Entzündungsgefahr minimiert wurde, und vermeiden Sie Arbeiten in engen und geschlossenen Räumen. Stellen Sie durch Öffnen von Fenstern oder Türen eine ausreichende Belüftung sicher.

- Wenn Verbindungsstücke im Innenbereich wiederverwendet werden, muss das aufgeweitete Teil neu gefertigt werden.
- Vermeiden Sie die Installation der Klimaanlage an einem Ort, wo die Gefahr einer Exposition gegenüber kontinuierlich brennenden offenen Flammen besteht (zum Beispiel laufende elektrische Heizungen).
- Jede Person, die mit Arbeiten oder Eingriffen in einem Kältemittelkreislauf beschäftigt ist, sollte im Besitz eines aktuell gültigen, von einer in der Branche anerkannten Prüfstelle ausgestellten Zertifikats sein, das ihre Kompetenz zum gefahrlosen Umgang mit Kältemitteln gemäß einer anerkannten Industriespezifikation ausweist.

• **Prüfung auf Vorhandensein von Kältemittel**

Der Bereich muss mit einem entsprechenden Kältemitteldetektor vor und während der Arbeiten überprüft werden, um sicherzustellen, dass der Techniker über eine mögliche brennbare Atmosphäre informiert wird. Es ist sicherzustellen, dass die verwendeten Leck-Detektoren für die Verwendung mit brennbaren Kältemitteln geeignet sind, d. h. dass sie funkenfrei, angemessen versiegelt und eigensicher sind.

• **Vorhandensein eines Feuerlöschers**

Wenn Arbeiten mit offener Flamme an den Kühlanlagen oder damit verbundenen Teilen durchgeführt werden sollen, müssen geeignete Feuerlöschereinrichtungen griffbereit sein. Ein Pulverfeuerlöscher oder ein CO₂-Feuerlöscher muss in der Nähe des Ladebereichs griffbereit sein.

• **Keine Zündquellen**

Alle möglichen Zündquellen, darunter das Rauchen von Zigaretten, sollten ausreichend weit weg vom Ort der Installation, Reparatur, Beseitigung und Entsorgung gehalten werden, wenn die Möglichkeit besteht, dass brennbare Kältemittel an den umgebenden Raum freigegeben werden können. „Rauchen verboten!“-Schilder müssen aufgestellt werden.

• **Die folgenden Überprüfungen gelten für Installationen:**

- Die Kennzeichnung an den Geräten muss weiterhin sichtbar und lesbar sein. Unleserliche Kennzeichnungen und Schilder müssen ausgebessert werden;
- Kältetechnikrohre oder -bauteile sind an einer Position installiert, wo sie wahrscheinlich keinem Stoff ausgesetzt sind, der Kältemittel enthaltende Bauelemente durch Oxydation zerstören kann. Eine Ausnahme besteht, wenn die Bauteile aus Werkstoffen bestehen, die von Natur aus gegen Korrosionen resistent sind, oder sie angemessen vor Korrosionen geschützt sind.

- **Anfängliche Sicherheitsüberprüfungen müssen folgende Punkte umfassen:**

- Die Kondensatoren sind entladen; dies muss auf sichere Weise erfolgen, um eine Funkenbildung zu vermeiden
- Es dürfen keine stromführenden elektrischen Bauteile und Kabel beim Füllen, Absaugen oder Säubern des Systems freiliegen;

- **Reparatur von eigensicheren Bauteilen**

Legen Sie keine permanenten induktiven oder kapazitiven Lasten an der Schaltung an, ohne sicherzustellen, dass diese nicht die zulässigen Werte für Spannung und Stromstärke für die verwendete Ausrüstung übersteigen.

Ersetzen Sie Bauteile nur durch vom Hersteller spezifizierte Teile.

- **Leck-Erkennungsmethoden**

Es ist sicherzustellen, dass der Detektor keine potenzielle Zündquelle (beispielsweise eine Halogenlampe) ist und sich für das verwendete Kühlmittel eignet. Die Leck-Detektoren sollten auf einen Prozentsatz des Kältemittel-LFL-Werts festgelegt (für R32 beträgt der LFL-Wert 13 %) und gemäß dem verwendeten Kältemittel und dem entsprechenden Prozentsatz des Gases (max. 25 %) kalibriert werden.

Leck-Erkennungsflüssigkeiten eignen sich zur Verwendung mit den meisten Kühlmitteln. Der Einsatz von chlorhaltigen Reinigungsmitteln ist jedoch zu vermeiden, da das Chlor mit dem Kühlmittel reagieren und zur Korrosion der Kupferrohre führen kann. Wenn ein Leck vermutet wird, müssen alle offenen Flammen entfernt/gelöscht werden. Wird ein Kühlmittel-Leck gefunden, das Lötarbeiten erfordert, muss das gesamte Kühlmittel aus dem System abgesaugt oder (mithilfe von Abschalventilen) in einem Teil des Systems entfernt vom Leck isoliert werden. Sowohl vor als auch während des Lötvorgangs muss das System dann mit sauerstofffreiem Stickstoff (OFN) begast werden.

- **Entfernung und Entleerung**

Wenn zu Reparaturen – oder für andere Zwecke – in den Kühlmittelkreislauf eingegriffen wird, sind konventionelle Verfahren anzuwenden. Es ist jedoch wichtig, bewährte Methoden zu befolgen, da die Entflammbarkeit eine Rolle spielt. Das folgende Verfahren sollte eingehalten werden:

- Kühlmittel entfernen;
- Kreislauf mit Edelgas bereinigen;
- luftleer pumpen;
- erneut mit Edelgas bereinigen;
- Kreislauf durch Schneiden oder Löten öffnen.

Die Kühlmittelfüllung sollte in die korrekten Recycling-Flaschen abgesaugt werden. Das System muss mit sauerstofffreiem Stickstoff (OFN) „gespült“ werden, damit das Gerät sicher wird. Dieser Prozess muss möglicherweise mehrmals wiederholt werden. Druckluft oder Sauerstoff dürfen für diese Aufgabe nicht verwendet werden. Eine Leerung soll erreicht werden, indem das Vakuum im System mit sauerstofffreiem Stickstoff unterbrochen und weiter gefüllt wird, bis der Betriebsdruck erreicht ist. Dann soll in die Atmosphäre entlüftet und schließlich wieder ein Vakuum hergestellt werden. Dieser Prozess soll wiederholt werden, bis im System kein Kühlmittel mehr vorhanden ist. Wenn die endgültige sauerstofffreie Stickstoffladung verwendet wird, muss das System bis auf Atmosphärendruck entlüftet werden, damit Arbeiten stattfinden können. Dieser Vorgang ist unabdingbar, wenn Lötarbeiten an den Rohrleitungen durchgeführt werden sollen. Es ist zu sicherzustellen, dass sich das Ventil für die Vakuumpumpe nicht in der Nähe von Zündquellen befindet und eine Belüftung zur Verfügung steht.

- **Kennzeichnung**

An diesem Gerät sind Etiketten anzubringen, die besagen, dass die Ausrüstung außer Betrieb genommen und das Kühlmittel entleert wurde. Dieses Etikett muss datiert und unterzeichnet werden. Es ist sicherzustellen, dass die Ausrüstung mit Etiketten gekennzeichnet wurde, die besagen, dass die Ausrüstung brennbare Kühlmittel enthält.

Das Absaugen ist erforderlich, um alle eventuell im System vorhandene Feuchtigkeit und Luft zu entfernen.

Evakuierung der Leitung und des Innenmontagegeräts

Mit Ausnahme des Außen-Gerätes, der mit dem Kühlmittel gefüllt ist, muss das Innen-Gerät und der Anschluss der Kühlmittelleitungen luft-gereinigt werden, weil die Luft Feuchtigkeit enthält,- die im Kühlmittel-Kreislauf zurückbleibt und die eine Funktionsstörung des Kompressors verursachen kann.

- Die Abdeckungen vom Ventil und dem Wartungsanschluss abnehmen.
- Den Lademesser von der Mitte aus an die Vakuumpumpe anschliessen.
- Den Lademesser an die Wartungsöffnung des 3-Weg- Ventils anschliessen.
- Die Vakuumpumpe einschalten Und etwa 30 Minuten laufen lassen. Die Evakuierungszeiten sind je nach Kapazität der Pumpe verschieden. Darauf achten, dass die Nadel des Lademessers bei -760mmHg steht.

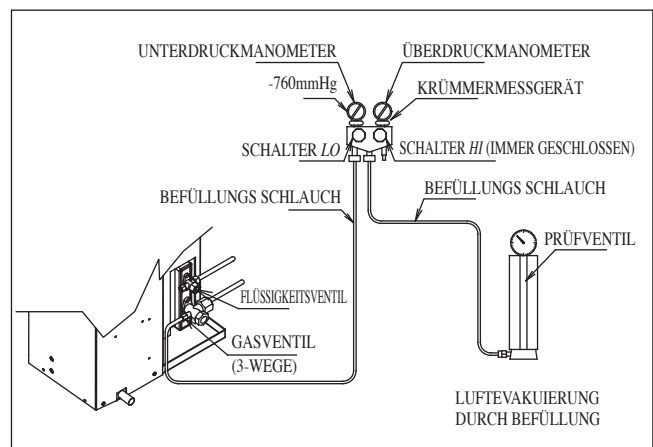
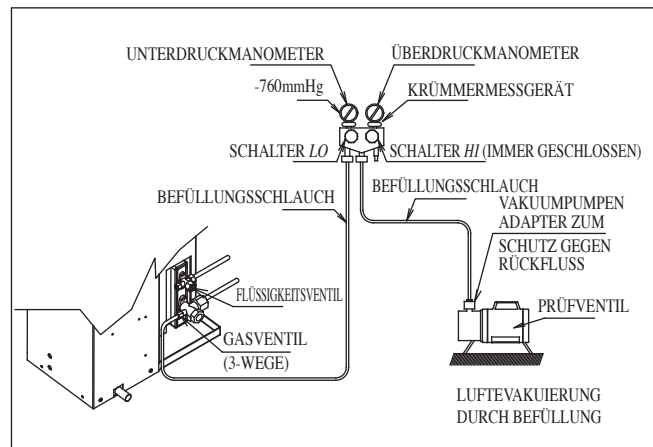
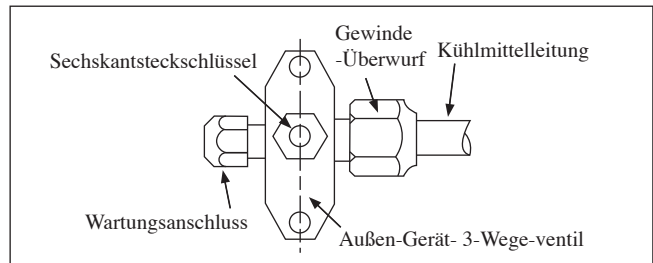
Vorsicht

- Wenn die Nadel nicht zu bewegen -760mmHg, sicher sein, für Leckage an Flare Verbindung des Innen-und Außengerät überprüfen und reparieren das Leck bevor Sie mit dem nächsten Schritt.
- Das Ventil des Lademessers schliessen und und die Vakuumpumpe abschalten.
- Am Aussengerät das Saugventil (3-Weg-Ventil) und das Flüssigkeitsventil (2-Weg-Ventil) mit einem 4mm- Schlüssel für 6-kantige Sackschrauben öffnen (gegen den Uhrzeigersinn).

Kältemittel-Zusatzbefüllung

Dieser Arbeitsgang erfordert den Einsatz eines Gas-Füllzylinders sowie einer Präzisionswaage. Die Zusatzbefüllung erfolgt am Außenmontage-Gerät mithilfe des Ansaugventils und dem Wartungsanschluß.

- Abdeckung der Wartungsöffnung entfernen.
- Verbinden Sie die Niederdrucköffnung des Lademesser mit dem Ansaug-Wartungsanschluss in der Mitte des Zylindertanks und verschließen Sie die Hochdrucköffnung des Manometers. Die verbleibende Luft aus dem Zuliefer schlauch entfernen.
- Starten Sie das Klimagerät.
- Den Gaszylinder und das Niederdruck-Ladeventil öffnen.
- Sobald die benötigte Kältemittelmenge in das Gerät gepumpt ist, schließen Sie die Niederdruckseite und den Gaszylinder.
- Den Wartungsschlauch von der Wartungspumpe entfernen. Bringen Sie die Abdeckung wieder an.



ZUSÄTZLICHE BEFÜLLUNG

Das Außenmontage-Gerät ist bereits werkseitig mit Kältemittel befüllt. Wenn die Rohrlänge ist weniger als 7,5m, dann zusätzliche Gebühr nach dem Absaugen ist nicht erforderlich. Falls die Rohrleitung länger als 7,5m misst, muss zusätzliches Kühlmittel gemäß den Angaben in der Tabelle aufgefüllt werden.

Zusätzliches Auffüllen von Kühlmittel [g] pro zusätzlicher 1m Länge wie in der Tabelle angegeben.

Modell	Innen (ATXC)	25	35	50	60
	Außen (ARXC)	25	35	50	60
Zusätzliche Befüllung [g/m]		17	17	17	17

Beispiel:

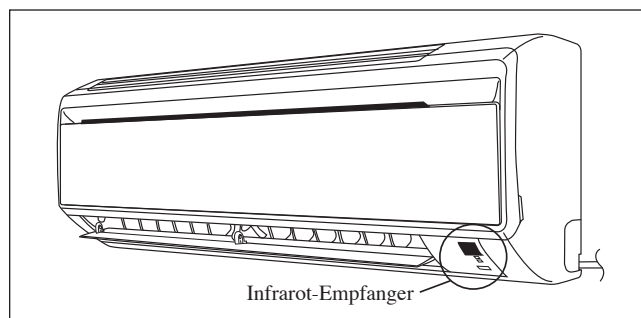
ATXC25 & ARXC25 mit 12m Rohrleitung, zusätzliche Rohrlänge ist 4,5m. Somit,
 Zusätzliche Befüllung = 4,5[m] x 17[g/m]
 = 76,5[g]

BETRIEBSLEUCHTANZEIGE

Infrarot-Signalempfänger

Wurde über die Fernbedienung ein Infrarot-Signal gesendet, so antwortet der Signalempfänger des Gerätes für im Haus wie unten angegeben und bestätigt den Signalempfang.

AN auf AUS	1 langer Piepston
AUS auf AN Hinunterpumpen/Kühlung eingeschaltet	2 kurze Piepstöne
Andere	1 kurze Piepstöne

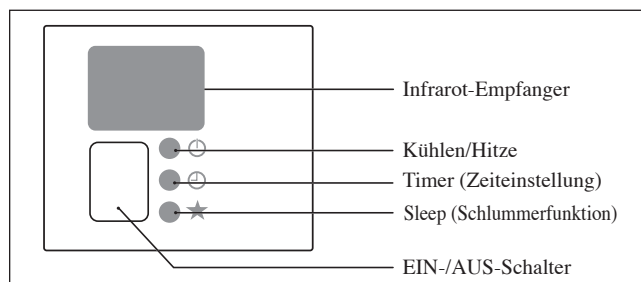


Kühleinheit/Wärmepumpe

Nachstehende Tabelle enthält die einzelnen LED-Funktionsanzeigen für Normalbetrieb und die verschiedenen Störungsmeldungen. Die LED Anzeigelampen befinden sich an der Mitte der Klimaanlage Maßeinheit.

Die Wärmepumpe kann auf automatischen Betrieb „auto“ geschaltet werden, so daß sie zwecks Aufrechterhaltung der vom Benutzer voreingestellten Raumtemperatur entweder auf Kühl- oder Heizbetrieb schaltet.

Leuchtdiode für Kühlbetrieb / Wärmepumpe



LED –Funktionsanzeige: Normalbetrieb und Störungssituationen des Kühlgeräts/Wärmepumpe

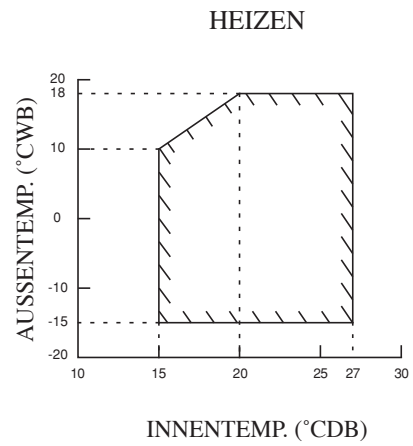
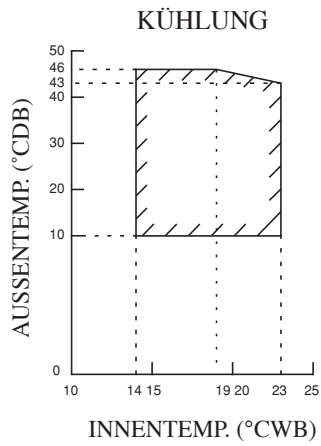
★	KÜHLEN SIE AB/HITZE (BLAU/ROT)	⌚	Betrieb
	○ BLAU		Kühlmodus
	○ ROT		Heiz-Modus
	○ ROT		Automatik-Modus in Heizfunktion
	○ BLAU		Automatik-Modus in Kühlfunktion
	○	○ WEISS	Zeitschalter an
○ GELB	○		Schlafmodus an
	○ BLAU		Ventilatormodus eingeschaltet
	○ BLAU		Trocknungsmodus eingeschaltet
	● ROT		Enteisung
	● BLAU		Gerätefehler

○ EIN

● Blinkend

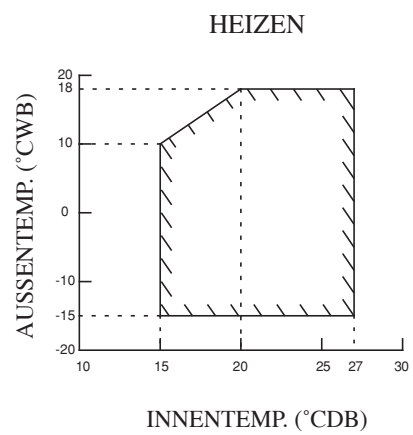
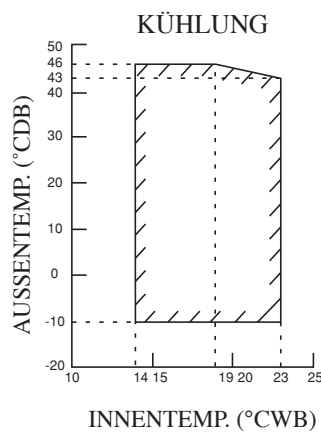
Heizpumpe Modell

Modell: ATXC 25/35 ARXC 25/35



DB: Trockenkugel WB: Feuchtkugel

Modell: ATXC 50/60 ARXC 50/60

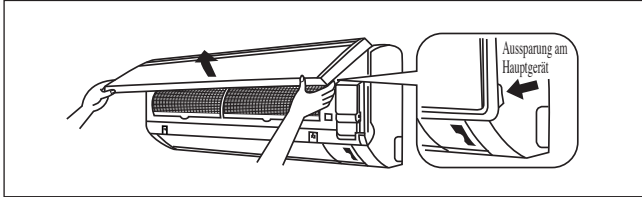


DB: Trockenkugel WB: Feuchtkugel

LUFTFILTER

1. Öffnen der Frontplatte.

- Halten Sie die Platte an den Vertiefungen des Hauptgerätes (2 Vertiefungen auf der rechten und linken Seite), und heben Sie sie bis zum Anschlag an.

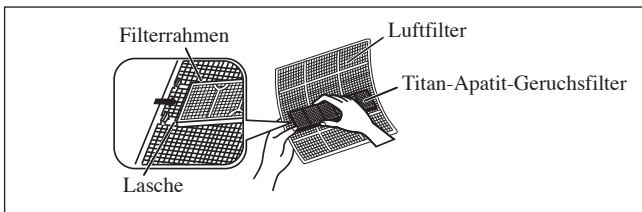


2. Ziehen Sie die Luftfilter heraus.

- Drücken Sie den Griff in der Mitte jedes Filters nach oben, ziehen Sie ihn dann nach unten heraus.
- Halten Sie den Rahmen an den Vertiefungen fest und haken Sie die 4 Klemmen aus.

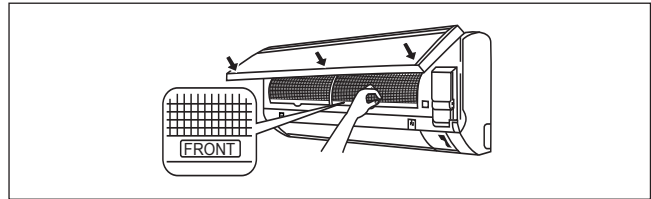
3. Reinigen oder ersetzen Sie alle Filter.

- Beim Abschütteln des restlichen Wassers den Filter nicht auswringen.



4. Stellen Sie den Luftfilter in die ursprüngliche Einstellung zurück und schließen Sie den Deckel auf der Vorderseite.

- Setzen Sie die Klemmen der Filter in die Schlitze der Frontplatte ein. Schließen Sie das Frontplatte langsam und drücken Sie das Platte an den 3 Punkten. (1 auf jeder Seite und 1 in der Mitte.)
- Der Luftfilter besitzt in der horizontalen Richtung eine symmetrische Form.



INSTANDHALTUNG UND WARTUNG

Wartungsteile	Wartungsverfahren	Intervall
Luftfilter Innen-Gerät	1. Luftfilter mit Staubsauger absaugen oder in lauwarmem Wasser (unter 40°C/104°F) mit neutraler Seife auswaschen. 2. Sorgfältig ausspülen und vor dem Wiedereinsetzen trocknen. 3. Kein Benzin, Verdünner oder Chemikalien verwenden, um den Filter zu reinigen.	Mindestens einmal alle 2 Wochen. Gegebenenfalls häufiger.
Innen-gerät	1. Staub oder Schmutz an Gitter und Abdeckung mit einem weichen Tuch abwischen. Das Tuch vorher in lauwarmem Wasser (unter 40°C/104°F) mit neutraler Seife anfeuchten. 2. Kein Benzin, noch Verdünner oder sonstige Chemikalien zum Reinigen des Innengeräts verwenden.	Mindestens einmal alle 2 Wochen. Gegebenenfalls häufiger.

⚠ VORSICHT

- Vermeiden Sie direkten Kontakt der Plastikteile mit den Reinigern für die Wärmetauscher. Die Plastikteile können sich aufgrund chemischer Reaktionen verformen.

1. Öffnen der Frontplatte.

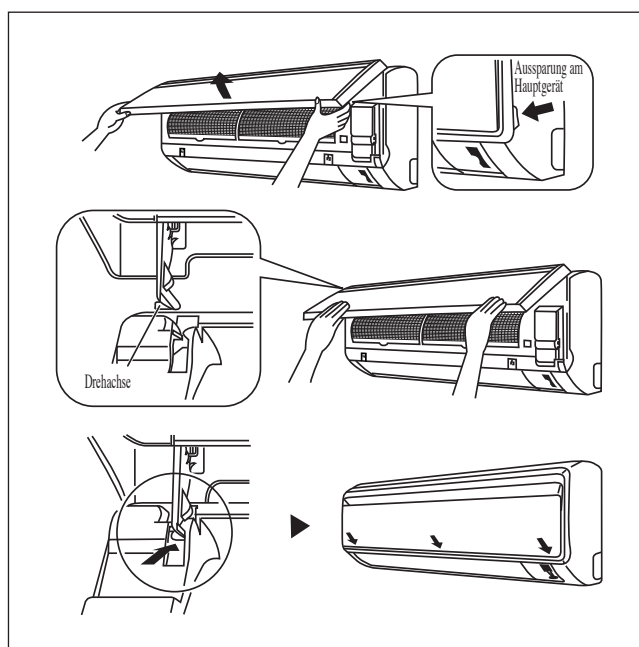
- Halten Sie die Platte an den Vertiefungen des Hauptgerätes (2 Vertiefungen auf der rechten und linken Seite), und heben Sie sie bis zum Anschlag an.

2. Abnehmen der Frontplatte.

- Während Sie die Frontplatte weiter anheben, schieben Sie sie nach rechts, und ziehen Sie sie zur Vorderseite. Die linke Drehachse wird gelöst. Schieben Sie die rechte Drehachse nach links, und ziehen Sie sie zum Abnehmen zur Vorderseite.

3. Anbringen der Frontplatte.

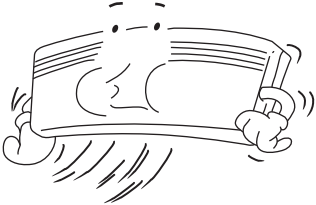
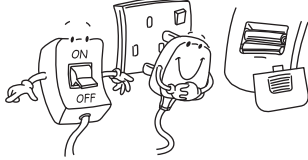
- Richten Sie die rechte und linke Drehachse der Frontplatte auf die Nuten aus, und drücken Sie sie bis zum Anschlag hinein.
- Die Frontplatte sachte schließen. (Beide Seiten und die Mitte der Frontplatte andrücken.)



⚠ VORSICHT

- Berühren Sie nicht die Metallteile des Innengerätes. Sie können sich verletzen.
- Stützen Sie das Frontplatte beim Aus- und Einbau fest mit einer Hand, damit es nicht herunterfällt.
- Verwenden Sie zum Reinigen kein heißes Wasser mit einer Temperatur von mehr als 40°C ist, kein Waschbenzin oder Benzin, keinen Verdünner oder andere verdunstende Öle, Poliermittel, Scheuerbürsten oder andere harte Gegenstände.
- Vergewissern Sie sich nach dem Reinigen, dass das Frontplatte sicher befestigt wurde.

Bei Längerer Nichtbenutzung Das KlimaGerätes

Betreiben Sie das Gerät 2Stunden lang in folgender. Einstellung Betriebsmodus : Kühlen Temperatur : 30°C/86°F		Netzstecker ziehen. Falls das Klimagerät an einen eigenen Stromkreis angeschlossen ist, diesen Stromkreis unterbrechen (Sicherung herausdrehen oder Sicherungsautomat abschalten). Batterien aus der Fernbedienung nehmen.	
---	---	---	---

STÖRUNGSBEHEBUNG

Bei Fragen zu Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler. Wenn eine Fehlfunktion des Klimagerätes festgestellt wird, dann sofort die Stromversorgung des Gerätes unterbrechen. Nachfolgend einige Hinweise zur Behebung von einfachen Störungen.

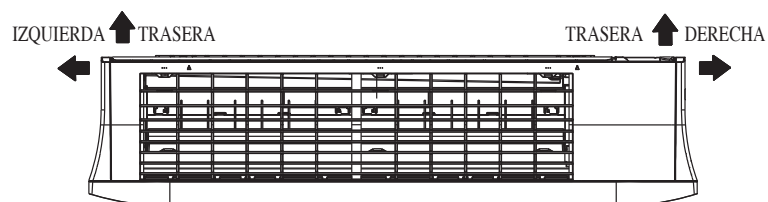
Störung	Ursache / Maßnahme
1. Der Kompressor setzt sich 3 Minuten nach Einschalten des Klimagerätes nicht in Gang.	– Schutzeinrichtung gegen häufiges Anlassen. 3 bis 4 Minuten warten, bevor der Kompressor anläuft.
2. Das Klimagerät funktioniert nicht.	– Stromversorgung fehlerhaft/ggf. Sicherung austauschen. – Netzstecker nicht eingesteckt. – Timer möglicherweise falsch programmiert. – Kann die Störung nach all diesen Abklärungen nicht behoben werden, dann den Installateur des Klimagerätes kontaktieren.
3. Der Luftstrom ist zu schwach.	– Luftfilter verschmutzt. – Die Türen oder Fenster sind geöffnet. – Lufteinlaß bzw. Luftauslaß verstopft. – Regeltemperatur nicht hoch genug.
4. Die ausgeblasene Luft riecht unangenehm.	– Geruchsbildung möglicherweise durch Zigarettenrauch, Parfüm usw. und entsprechenden Ablagerungen am Wärmetauscher.
5. Kondensation am Vordergitter des Innengerätes.	– Bedingt durch Luftfeuchtigkeit nach längerem Betrieb des Gerätes. – Eingestellte Temperatur zu niedrig; Temperatureinstellung erhöhen und das Gerät bei hoher Gebläsedrehzahl laufen lassen.
6. Wasser fließt aus dem Klimagerät.	– Schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Kann die Störung nicht behoben werden, sollte der örtliche Kundendienst bzw. der Installateur benachrichtigt werden.

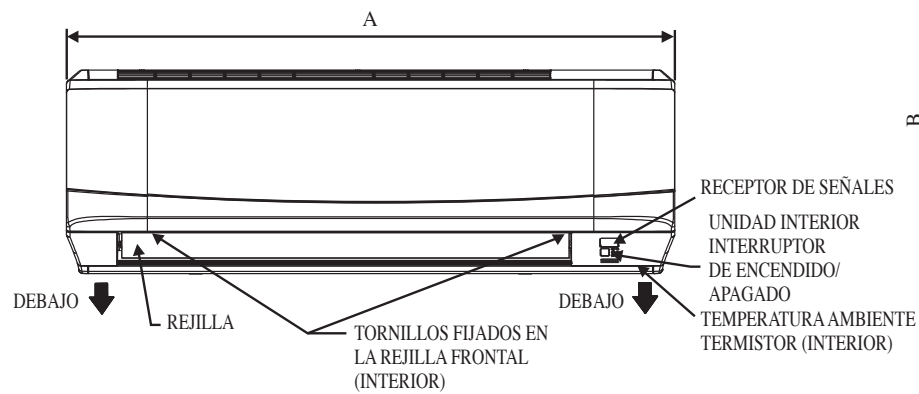
ESQUEMA Y DIMENSIONES

Unidad interior [ATXC]

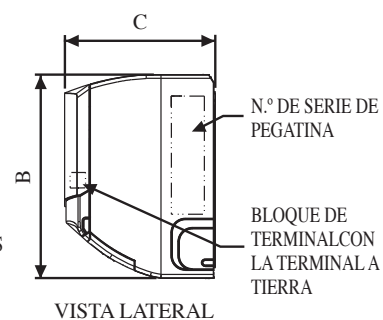
LA MARCA (→) MUESTRA LA DIRECCIÓN DE LA TUBERÍA



VISTA SUPERIOR

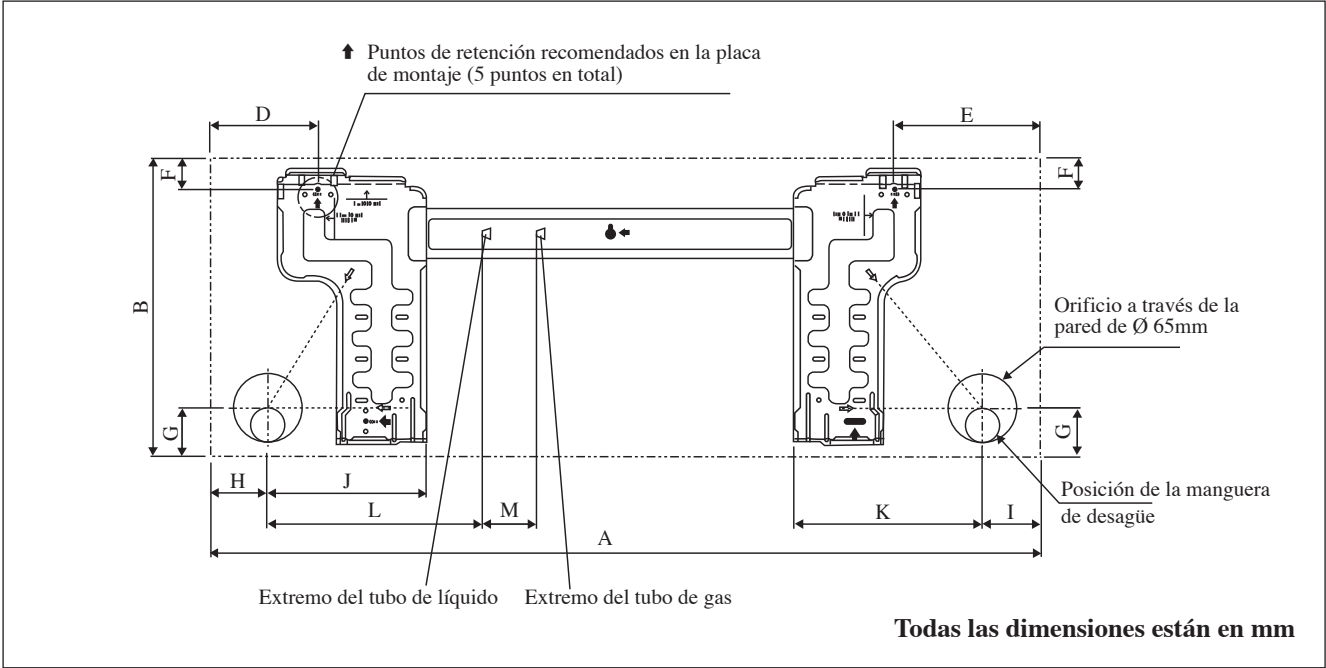


VISTA FRONTAL



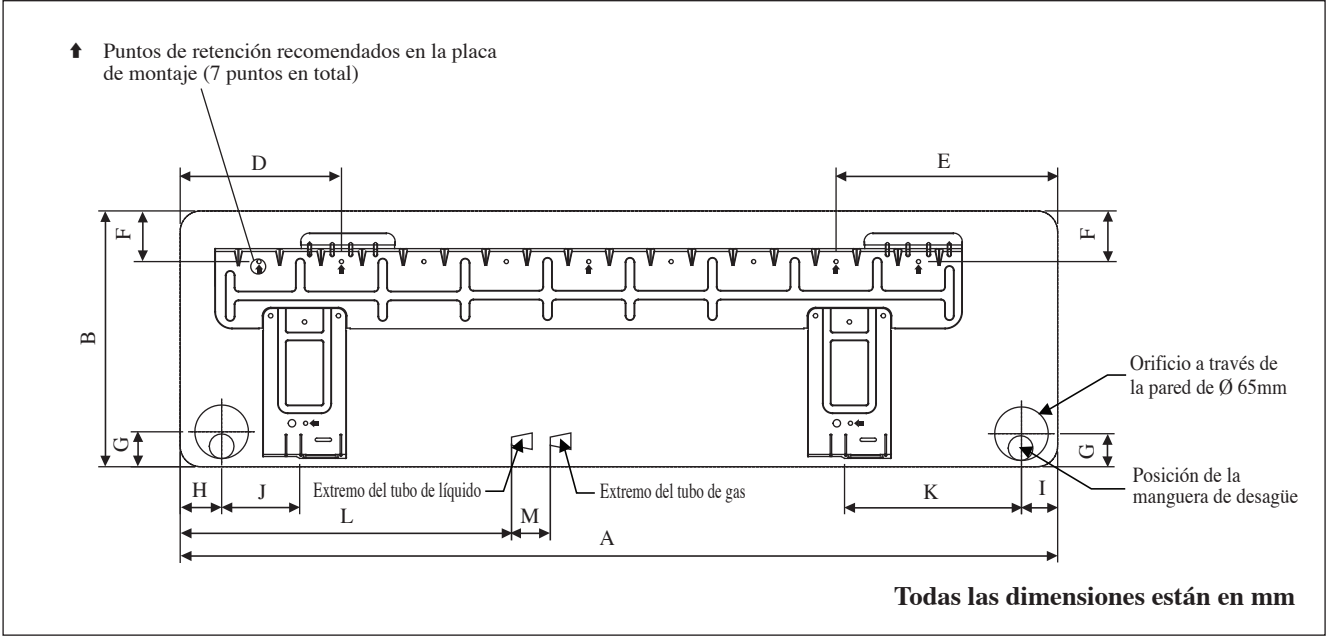
VISTA LATERAL

Unidad interior [ATXC]



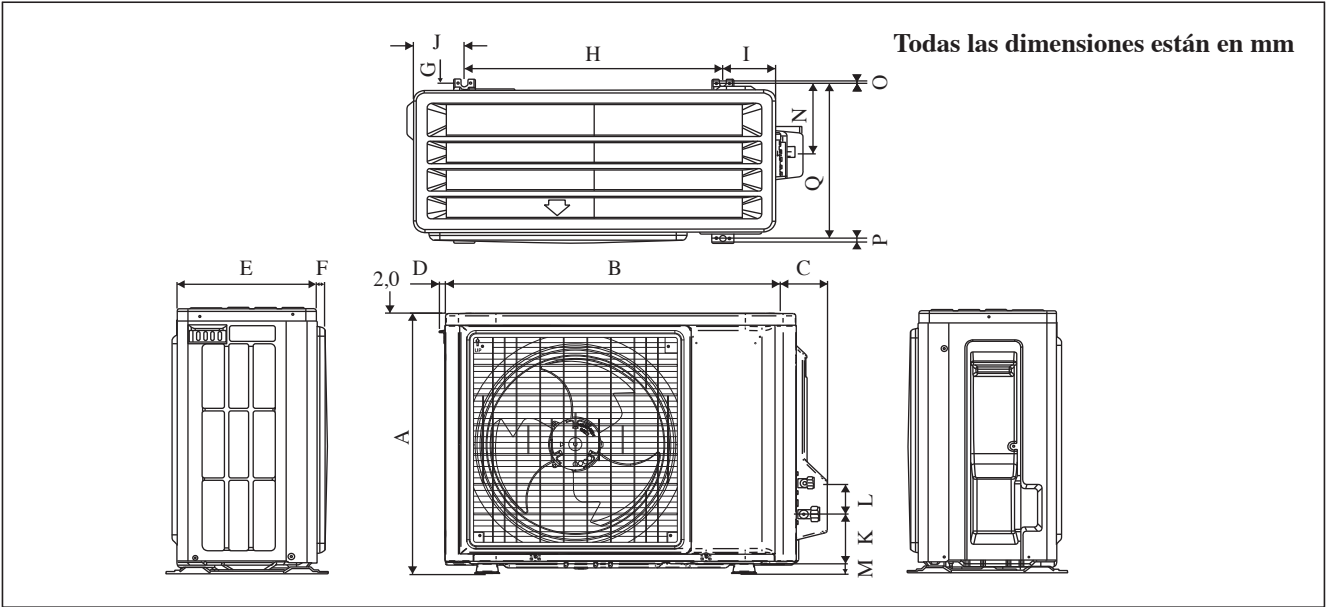
Dimensión / Modelo	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
25/35	859	288	209	104	141	30	46	55	56	153	181	207	52

Unidad interior [ATXC]



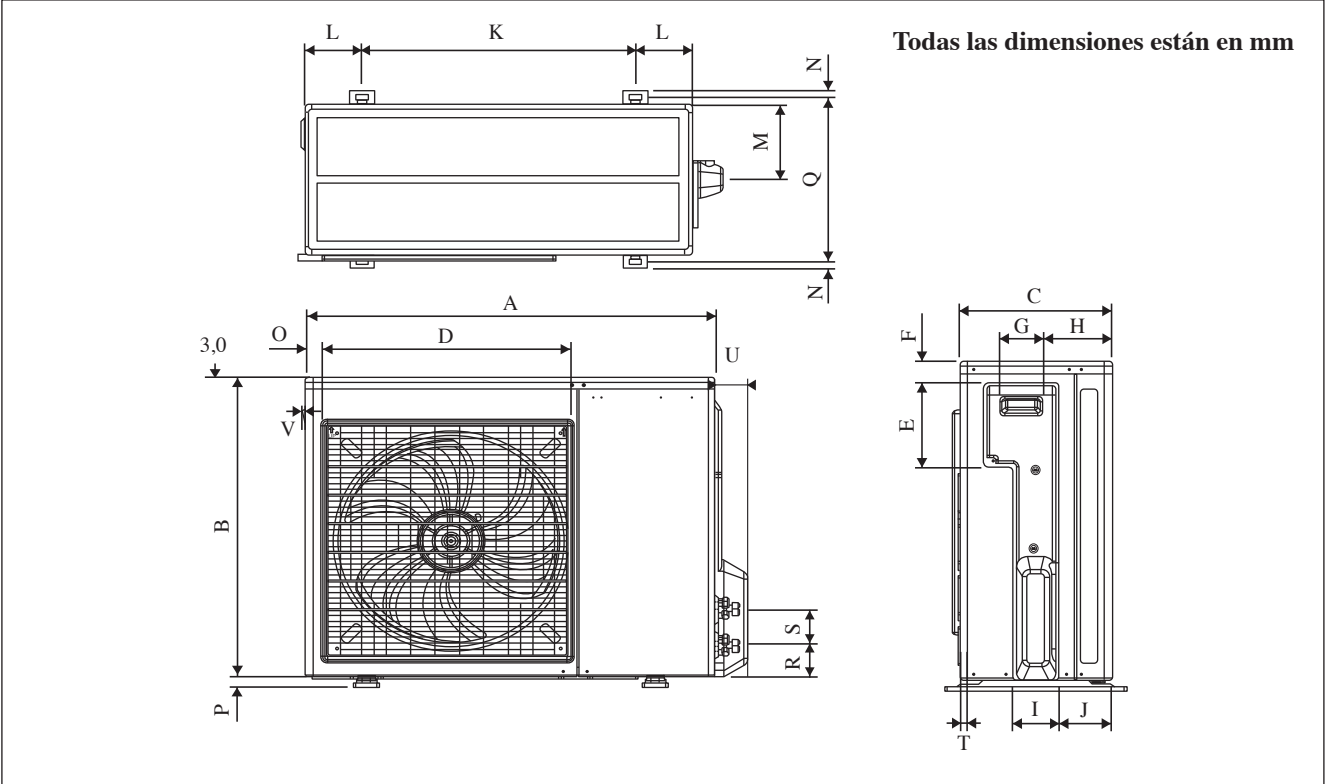
Dimensión / Modelo	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
50/60	1124	310	237	190	173	61	40	45	48	91	219	580	45

Unidad exterior [ARXC]



Dimensión	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
Modelo																	
25/35	550	658	51	11	273	16	14	470	96	93	94	60	14	133	8	10	299

Unidad exterior [ARXC]



Dimensión	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
Modelo															
50	855	628	328	520	179	46	93	149	101	113	603	126	164	15	34
60	855	730	328	520	179	46	93	149	101	113	603	126	164	15	34

Dimensión	P	Q	R	S	T	U	V
Modelo							
50	23	362	73	75	8	67	7
60	23	362	73	75	8	67	7

MANUAL DE INSTALACIÓN

Este manual facilita instrucciones de instalación que garantizan un seguro y buen funcionamiento de la unidad de aire acondicionado. Es posible que sea necesario realizar un ajuste especial para adecuarse a los requisitos locales. Por favor, antes de usar su equipo de aire acondicionado, lea cuidadosamente este manual de instrucciones, y consérvelo para futuras consultas. Este aparato está diseñado para ser utilizado por especialistas o usuarios formados, en tiendas, industria ligera y en granjas, o para uso comercial por personas no expertas. Este equipo no está previsto para ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o psicológicas, incluyendo a los niños, al igual que personas sin experiencia o conocimientos necesarios para ello, a menos que dispongan de una supervisión o instrucciones sobre el uso del equipo proporcionadas por una persona responsable de su seguridad. Deberá vigilarse a los niños para evitar que jueguen con el aparato.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA

- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personas calificadas que estén familiarizadas con el código y los reglamentos locales y que tengan experiencia en este tipo de equipo.
- Todo el cableado de campo debe instalarse de acuerdo al reglamento de cableado nacional.
- Antes de comenzar la instalación eléctrica de acuerdo con el diagrama de cableado, asegúrese de que el voltaje nominal de la unidad se corresponde con el de la placa de identificación.
- La unidad debe estar PUESTA A TIERRA para evitar posibles peligros debidos a fallas del aislamiento.
- Ningún cableado eléctrico deberá entrar en contacto con las tuberías de agua o cualquier parte en movimiento de los motores de ventilación.
- Antes de iniciar la instalación o reparación de la unidad, asegúrese de que ha sido apagada (OFF).
- Desconecte la unidad de aire acondicionado de su fuente principal de electricidad antes de intentar repararla.
- NO tire del cable de energía cuando esté en funcionamiento. Esto puede causar serias descargas eléctricas que pueden resultar en riesgo de incendio.
- Mantenga las unidades interiores y exteriores, el cable de corriente y el cableado de transmisión, como mínimo a 1 metro de las TVs y radios, para evitar imágenes distorsionadas y estáticas. {Según el tipo y fuente de las ondas eléctricas, puede que oiga ruidos incluso a más de 1 metro}.

ADVERTENCIA

No utilice ningún medio para acelerar el proceso de descongelación (si corresponde) ni para la limpieza, a excepción de los recomendados por el fabricante. El aparato debe almacenarse en una habitación en la que no existan fuentes de ignición de forma continuada (por ejemplo, llamas al descubierto, un aparato de gas en funcionamiento o un calentador eléctrico en funcionamiento). No perforo ni exponga el aparato al fuego. Tenga en cuenta que es posible que los refrigerantes no contengan ninguna sustancia para dotarlos de olor. El aparato debe instalarse, utilizarse y almacenarse en una habitación con un área superior a Xm^2 (consulte la página 13).

NOTA: El fabricante puede proporcionar otros ejemplos adecuados o información adicional acerca del olor del refrigerante.

PRECAUCIÓN

Asegúrese de seguir durante la instalación los siguientes puntos importantes.

- **No instalar la unidad ahí donde pueda haber fuga de gas inflamable.**
 Si el gas se escapa y se acumula alrededor de la unidad, podría iniciarse un incendio.
- **Asegúrese de que la tubería de desagüe está conectada correctamente.**
 Si la tubería de desagüe no está conectada correctamente se puede producir una fuga de agua que mojaría los muebles.
- **No sobrecargar la unidad.**
 Esta unidad está pre-cargada en fábrica. Su sobrecarga ocasionará sobre-corriente o rotura del compresor.
- **Asegúrese de que el panel de la unidad vuelve a cubrirla bien colocado o de cualquier reparación.**
 Un panel mal sujetado hará que la unidad haga ruido al funcionar.
- **Los extremos afilados y superficies de la bobina son lugares potenciales que podrían provocar peligro de lesiones. Evite todo contacto con estas partes.**
- **Antes de desenchufar la fuente de energía, coloque el interruptor de control remoto ON/OFF en posición "OFF" para impedir la molesta activación de la unidad.** Si no es así, los ventiladores de la unidad empezarán a girar automáticamente cuando se restablezca la corriente, significando un peligro para el personal técnico o para el usuario.
- **No instale las unidades en o cerca de la puerta.**
- **No opere aparatos de calor cerca de la unidad de aire acondicionado ni los utilice en una habitación donde haya aceite mineral, vapor de aceite ya que eso puede provocar que una pieza de plástico se derrita o deforme como resultado del calor excesivo o de una reacción química.**
- **Cuando la unidad se utilice en la cocina, evite que entre harina en la zona de aspiración de la unidad.**
- **Esta unidad no es adecuada para su uso en fábricas donde haya niebla de aceite cortante o haya polvo de acero o en zonas donde el voltaje fluctúe mucho.**
- **No instale las unidades en un lugar como un muelle caliente o una planta refinadora de petróleo donde haya gases sulfúricos.**
- **Asegúrese de que el color de los cables de la unidad exterior y de las marcas de la terminal son iguales a los de la unidad interior respectivamente.**
- **¡IMPORTANTE! : NO INSTALE O UTILICE LA UNIDAD DE AIRE ACONDICIONADO EN UNA HABITACIÓN DE LAVANDERÍA.**
- **No utilice cables con lós o juntas para la alimentación entrante.**
- **El equipamiento no es aplicable para un ambiente potencialmente explosivo.**

AVISO

Requisitos para la eliminación

Su acondicionador de aire está marcado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.

No intente desmontar el sistema usted mismo: el desmantelamiento del acondicionador de aire, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.

Los acondicionadores de aire deben ser tratados en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación. Al asegurarse de desechar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas. Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.

Las pilas del control remoto deben extraerse y eliminarse por separado y de acuerdo con la normativa local y nacional aplicable.



IMPORTANTE

Información importante en relación al refrigerante utilizado

Este producto contiene gases fluorados de efecto invernadero.

No vierta gases a la atmósfera.

Tipo de refrigerante: R32

Valor GWP ⁽¹⁾: 675

⁽¹⁾ GWP = Global Warming Potential (Potencial De Calentamiento Global)

1 Rellene con tinta indeleble,

■ ① la carga de refrigerante de fábrica del producto,

■ ② la cantidad adicional de refrigerante cargado en campo y

■ ① + ② la carga total de refrigerante

en la etiqueta de carga de refrigerante suministrada con el producto.

La etiqueta rellena debe pegarse cerca de la conexión de carga del producto (p.ej. al dorso de la tapa de servicio).

a Carga de refrigerante de fábrica, véase la placa de identificación de la unidad

b Cantidad de refrigerante adicional cargada

c Carga total de refrigerante

d **Emisiones de gases de efecto invernadero** de la carga de refrigerante total expresadas en toneladas de CO₂ equivalentes

e GWP = Global warming potential (potencial de calentamiento global)

Español

! AVISO

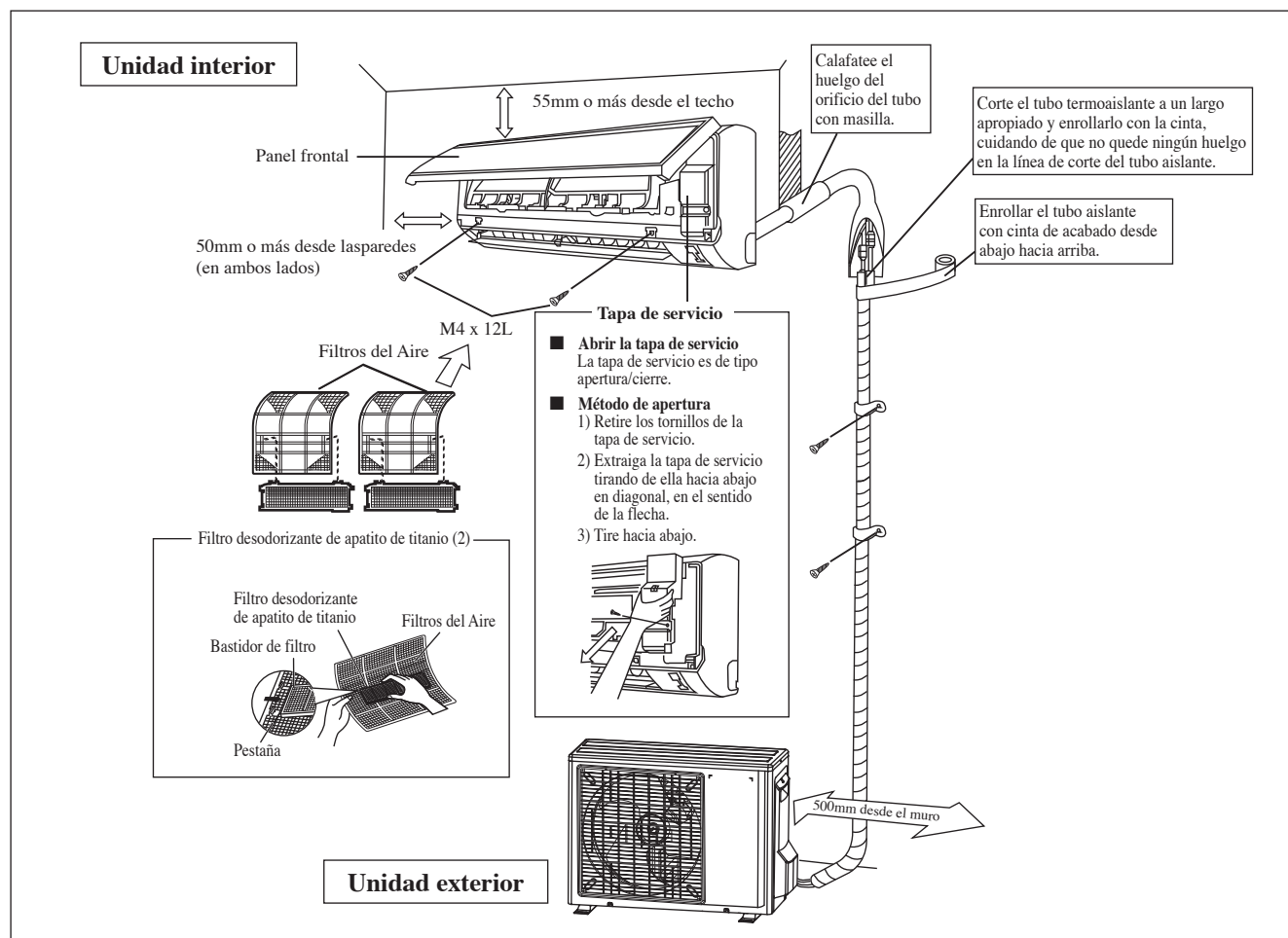
En Europa, las **emisiones de gases de efecto invernadero** de la carga de refrigerante total del sistema (expresadas en toneladas de CO₂ equivalentes) se utilizan como referencia para determinar los intervalos de mantenimiento. Cumpla siempre la legislación en vigor.

Fórmula para calcular las emisiones de gases de efecto invernadero:

valor GWP del refrigerante × carga total de refrigerante [en kg] / 1000

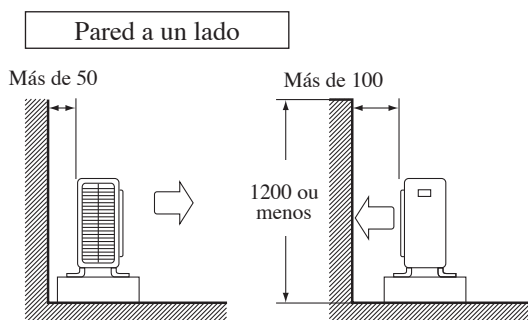
2 Fije la etiqueta en el interior de la unidad exterior. Hay un lugar específico para ello en la etiqueta del diagrama de cableado.

DIAGRAMA DE LA INSTALACIÓN

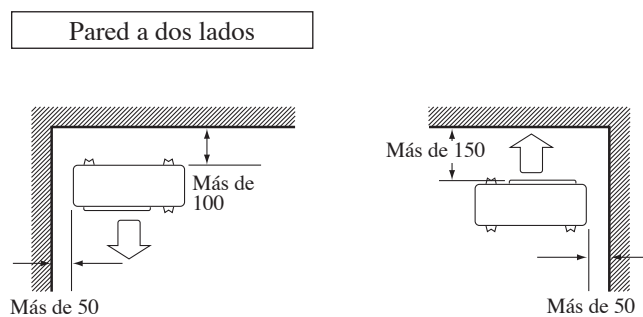


INSTALACIÓN DE LA UNIDAD DE EXTERIOR (25/35)

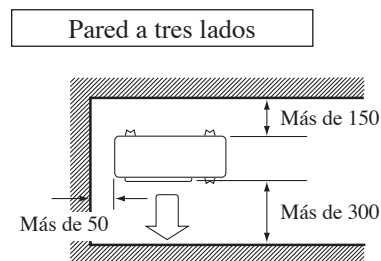
- Cuando haya una pared u otro obstáculo que obstruya la circulación del aire de entrada o salida de la unidad exterior, siga las instrucciones de instalación de abajo.
- Para cualquiera de los modelos de instalación, la altura de la pared del lado de salida ha de ser de 1200mm o inferior.



Vista lateral



Vista superior

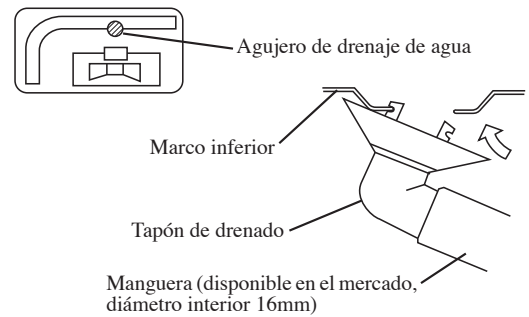


Vista superior

Unidad: mm

Trabajo de drenaje. (Sólo Unidad de Bomba de Calor)

- 1) Utilice el tapón de drenado para el drenaje.
- 2) Si el puerto de drenado está cubierto por una base de montaje o una superficie de suelo, coloque bases adicionales de al menos 30mm de altura debajo de los soportes de la unidad exterior.
- 3) En zonas frías, no utilice una manguera de drenaje con la unidad exterior. (De lo contrario, el agua de drenaje se puede congelar, impidiendo el funcionamiento de la calefacción.)



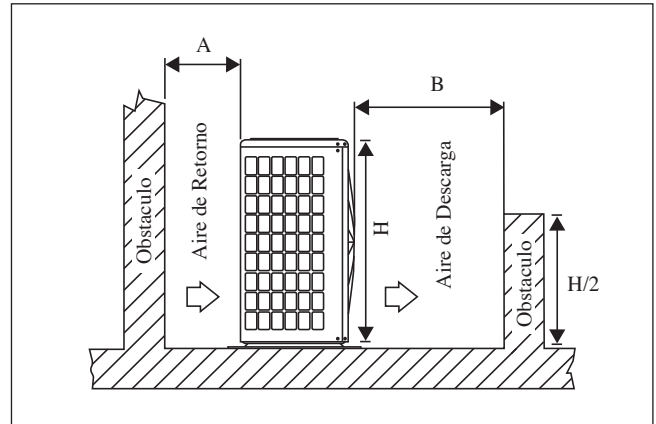
INSTALACIÓN DE LA UNIDAD DE EXTERIOR (50/60)

La unidad exterior se ha de instalar de tal modo que evite cortocircuitos del aire caliente descargado o obstrucción del flujo de aire suave. Por favor, siga el espacio proporcionado para la instalación tal y como se indica en el gráfico. Seleccione el lugar más frío posible donde el aire de entrada no sea superior a la de la temperatura exterior (Consulte el rango operativo).

Espacio libre de instalación

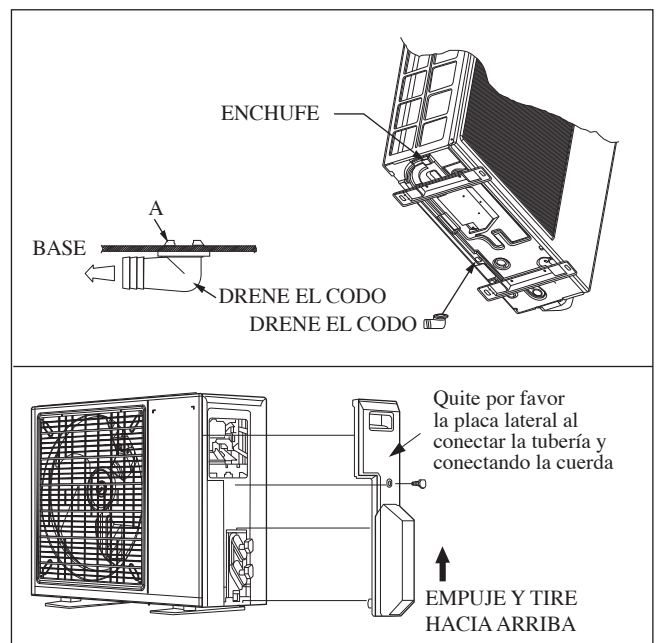
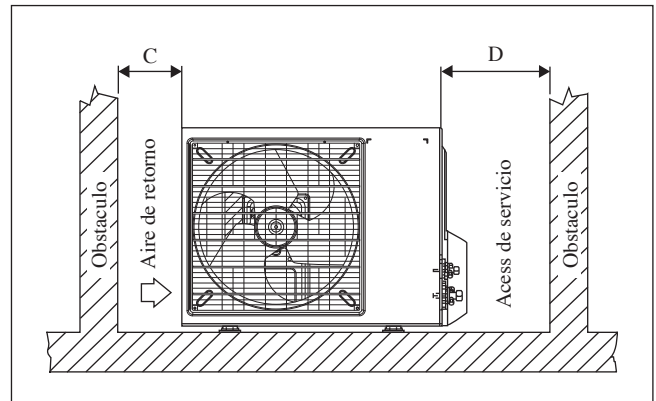
Dimensión	A	B	C	D
Distancia mínima, mm	300	1000	300	500

Nota: Si hay algún obstáculo mayor que la mitad de la altura de la unidad (H), por favor dejar un mayor margen a la cifra indicada en la tabla anterior.



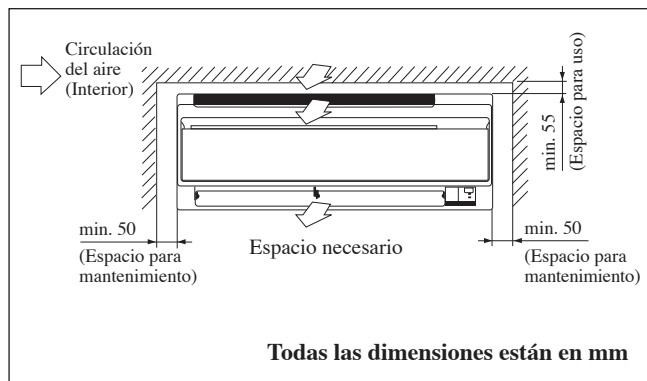
Disposición Condensada Del Agua De La Unidad Al Aire libre (Unidad De La Bomba De Calor Solamente)

- Hay 2 agujeros en la base de la unidad al aire libre para que el agua condensada fluya hacia fuera. Inserte el codo del dren a uno de los agujeros.
- Para instalar el codo del dren, primer relleno una porción del gancho a la base (porción A), entonces tirar del codo del dren en la dirección demostrada por la flecha mientras que inserta la otra porción a la base. Después de la instalación, cheque para asegurarse de que el codo del dren se aferre en la base firmemente.
- Si la unidad está instalada en un nevoso y chily un área, el agua condensada puede congelar en la base. En tal caso, quite por favor el enchufe en el fondo de la unidad para alisar el drenaje.



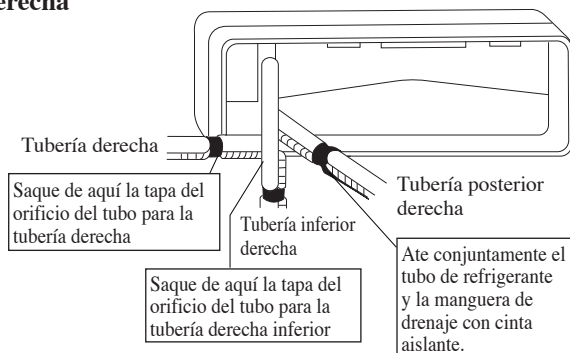
INSTALACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR

La unidad de interior debe estar instalada de modo que el aire de descarga frío no entre en contacto con el aire de retorno caliente. Por favor, siga el espacio proporcionado para la instalación tal y como se indica en el gráfico. No colocar la unidad de interior donde le caiga la luz del sol directamente. El emplazamiento debe ser adecuado para las tuberías y la evacuación y debe estar lejos de la puerta o ventana.

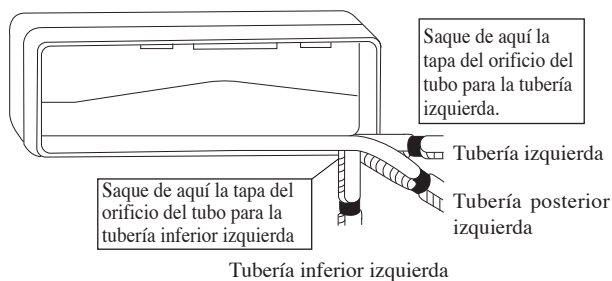


La tubería de refrigerante se puede dirigir hasta la unidad de varias maneras (izquierda o derecha detrás de la unidad), usando los agujeros recortados en la caja de la unidad. Doblar cuidadosamente las tuberías hasta la posición requerida para alinearlas con el agujero. Para la extracción inferior y lateral, sujetar la parte inferior de la tubería y fijar la dirección. La manguera de desagüe de condensación debe ser fijada con cinta a las tuberías.

Tubería lateral derecha, trasera derecha o inferior derecha



Tubería lateral izquierda, trasera izquierda o inferior izquierda

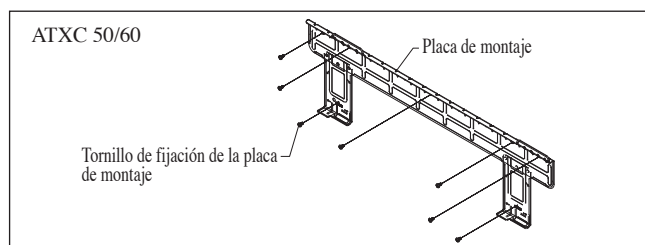
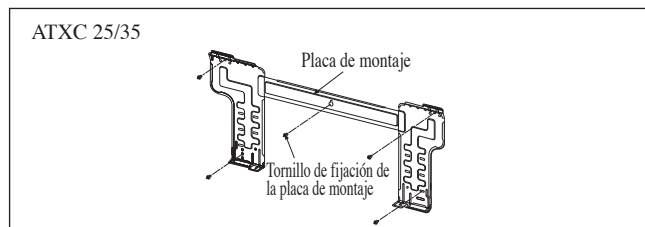


Montaje De La Placa De Instalación

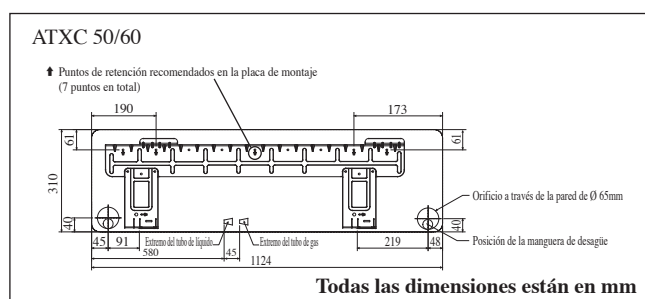
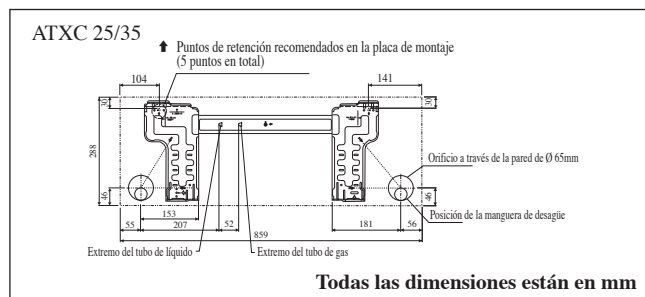
Verificar que la pared es lo suficientemente sólida como para soportar el peso de la unidad. Si no es así, se debe reforzar la pared con placas, vigas o pilares.

Utilice el calibrador de nivel para el montaje horizontal y fije con 5 tornillos adecuados para ATXC 25/35 y 7 tornillos adecuados para ATXC 50/60.

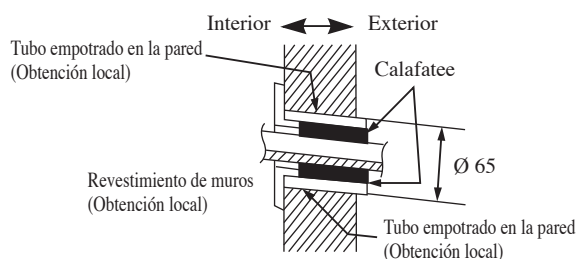
En caso de retracción de la tubería trasera, perforar un agujero de 65mm de diámetro con una broca cónica, ligeramente más bajo en la pared externa (véase la figura).



Medidas Y Espacios De Retención De Placa De Montaje Recomendados



Agujero Con Broca De Cono



Montar La Unidad En La Placa De Instalación

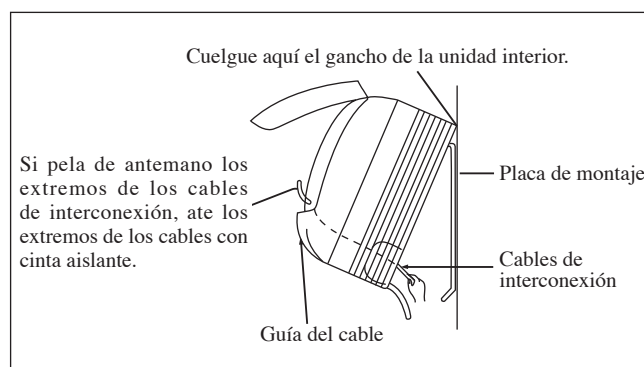
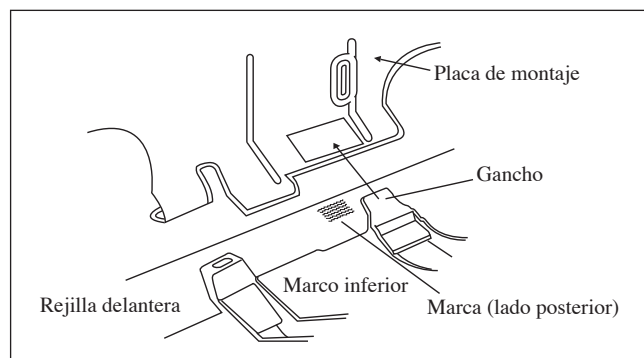
Enganchar la unidad de interior en la porción superior de la placa de instalación (Enganchar los 2 ganchos de la parte trasera superior en el borde superior de la placa de instalación). Para asegurar que los ganchos se encuentren adecuadamente instalados en la bandeja de instalación, intente moverlos ligeramente hacia la izquierda o la derecha.

Cómo Colocar La Unidad Interior

Enganche las abrazaderas del cuadro inferior en la placa de instalación.

Cómo Retirar La Unidad Interior

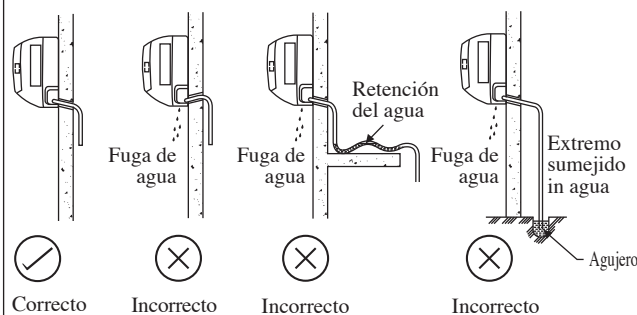
Empuje la zona marcada (en la parte inferior de la rejilla frontal) para soltar los ganchos.



Tubería De Desagüe De Agua

La tubería de desagüe de interior debe tener una pendiente descendente para lograr un vaciado uniforme. Evite situaciones que puedan causar escapes de agua.

Desagüe Del Agua



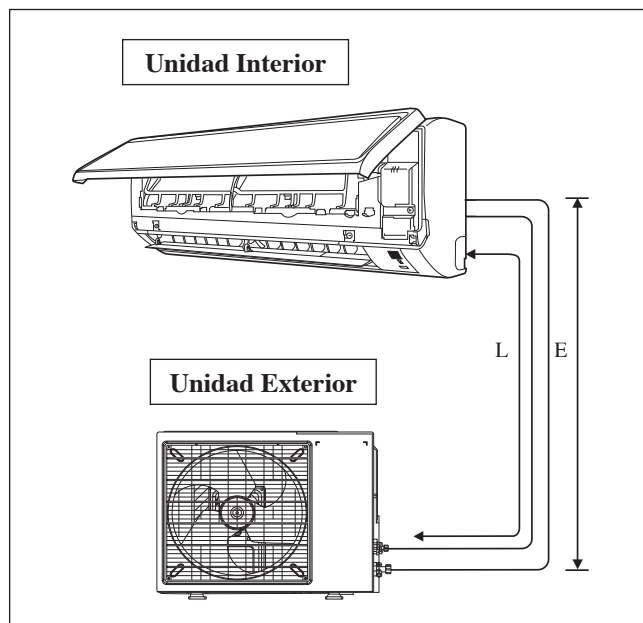
⚠ PRECAUCIÓN

- No instale la unidad a una altura superior a 2000m para el interior y exterior.

TUBERÍA DE REFRIGERANTE

Longitud de tubería permitida

Si la tubería es demasiado larga, tanto la capacidad como la fiabilidad de la unidad disminuirán. Cuando reduzca el número de pliegues, la resistencia a la circulación del sistema de refrigerante aumentará, reduciendo por lo tanto la capacidad de refrigeración. Como resultado, el compresor podría volverse defectuoso. Escoger siempre el trayecto más corto y atenerse a las indicación provistas en la siguiente tabla:



Modelo	Interior (ATXC)	25	35	50	60
	Exterior (ARXC)	25	35	50	60
Largo mín. admisible (L), m		3		3	
Largo máx. admisible (L), m		20		30	
Elevación Máxima Permitida (E), m		15		20	
Tamaño de la tubería de gas, mm / (pulg)		9,52 (3/8")		12,70 (1/2")	
Tamaño de la tubería de líquido, mm / (pulg)		6,35 (1/4")		6,35 (1/4")	

*Asegúrese de añadir la cantidad apropiada de refrigerante adicional. De lo contrario, podría disminuir el rendimiento.

Observación: El refrigerante precargado en la unidad de exterior está previsto para una longitud de tubería de 7,5m.

Longitud equivalente para el montaje diferentes (metros)

Tamaño de la Tubería	L conjunta 	Trampa curva 
3/8" (OD9,52mm)	0,18	1,3
1/2" (OD12,7mm)	0,20	1,5
5/8" (OD15,9mm)	0,25	2,0
3/4" (OD19,1mm)	0,35	2,4
7/8" (OD22,2mm)	0,40	3,0
1" (OD25,4mm)	0,45	3,4
1 1/8" (OD28,6mm)	0,50	3,7
1 3/8" (OD34,9mm)	0,60	4,4

Notas:

- Longitud de tubería equivalente se obtiene con la longitud real de la tubería de gas.
- 90° curvatura de la tubería es equivalente a L conjunta.

Las tuberías se deben doblar cuidadosamente a fin de no aplastarlas. Usar un doblador de tubos cuando sea posible.

Instalación De Tuberías y Tecnica De Abocinamiento

- No use tuberías de cobre dañadas o contaminadas. Si se ha expuesto alguna tubería, evaporador o condensador o ha estado abierto durante 15 segundos o más, el sistema ha de aspirarse. En general, no se deben retirar los tapones de plástico y caucho, las tuercas de latón de las válvulas, accesorios, tuberías y serpentines hasta que se esté listo para conectar las líneas de succión o de líquido a las válvulas o accesorios.
- Si fuese necesario efectuar alguna soldadura, asegúrese de hacer circular el gas nitrógeno por el serpentín y las juntas durante la realización de la soldadura. Esto evitará la formación de hollín en las paredes interiores de las tuberías de cobre.
- Corte el tubo progresivamente, avanzando lentamente la cuchilla del cortador de tubos. Un exceso de fuerza y un corte profundo producirían una mayor deformación de la tubería y, por lo tanto, más rebabas. Véase la Figura I.
- Retire las rebabas de los bordes cortados de las tuberías con un extractor. Véase la Figura II. Sujete el tubo por su parte superior y la herramienta quitarrebabas en la posición inferior para evitar que las virutas metálicas se introduzcan en el tubo. Así evitará una irregularidad en las caras abocinadas que resultaría en una fuga de gas.
- Inserte las tuercas abocinadas, montadas sobre las partes de la conexión tanto de la unidad de interior como de la unidad de exterior, en las tuberías de cobre.
- La longitud exacta de la tubería que sobresale de la cara de la matriz de abocinamiento se determina mediante una herramienta de abocinamiento. Véase la Figura III.
- Fije la tubería firmemente sobre el bloque de estampar. Alinee los centros del bloque de estampar y del punzón de abocinamiento, y apriete entonces el punzón de abocinamiento completamente.
- La conexión de tubería de refrigerante están aisladas por poliuretano de celda cerrada.

Conexión De Las Tuberías A Las Unidades

- Alinee el centro de la tubería y apriete suficientemente la tuerca abocinada con los dedos. Véase la Figura IV.
- Finalmente, apriete la tuerca abocinada con la llave dinamométrica hasta que la llave haga "clic".
- Al apretar la tuerca abocinada con la llave dinamométrica, asegúrese de que aprieta en el sentido indicado por la flecha de la llave.
- La conexión de tubería de refrigerante están aisladas por poliuretano de celda cerrada.

Tamaño de la Tubería, mm (pulg)	Par, Nm / (ft-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3)
9,52 (3/8")	42 (31,0)
12,70 (1/2")	55 (40,6)
15,88 (5/8")	65 (48,0)
19,05 (3/4")	78 (57,6)

Figura I

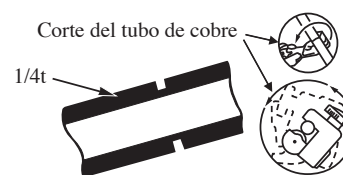


Figura II

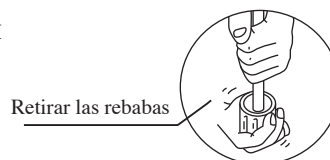
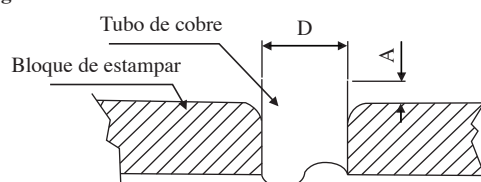
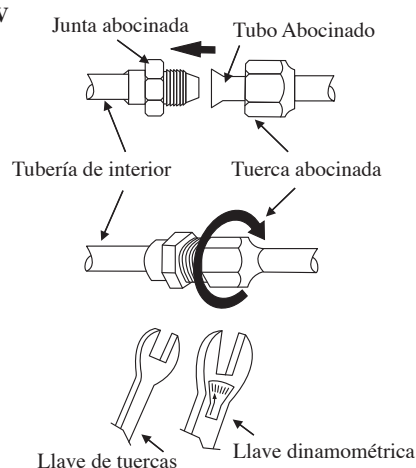


Figura III



Ø Tubo, D		A (mm)	
Pulgada	mm	Imperial (Tipo tuerca de mariposa)	Rigido (Tipo de acoplamiento)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0

Figura IV

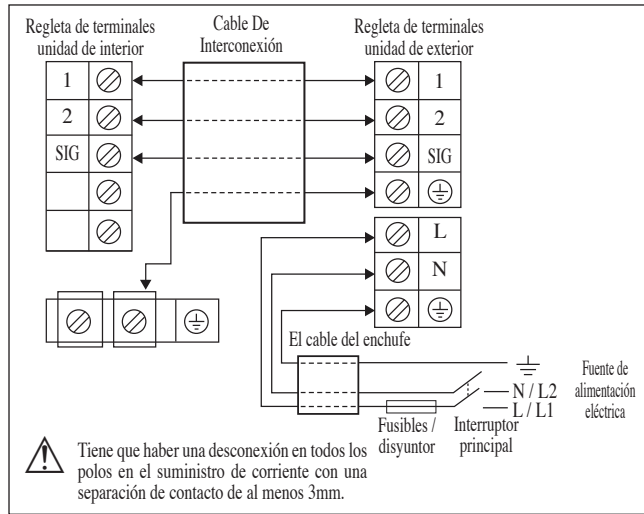


CONEXIÓN DEL CABLEADO ELÉCTRICO

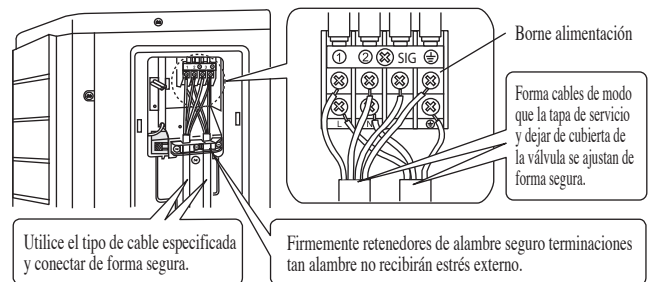
IMPORTANTE : * Los valores mostrados arriba se dan a título informativo únicamente. Estos deben ser verificados y seleccionados a fin de que cumplan con los códigos y reglamentos locales y/o nacionales. También están sujetos al tipo de instalación y al tamaño de los conductores.

** Compruebe el voltaje adecuado en la etiqueta de características del aparato.

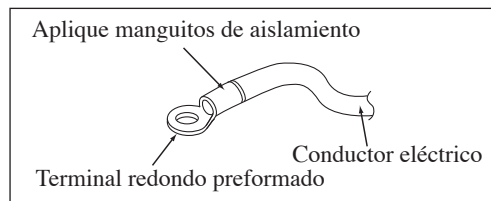
Inversor (Outdoor Power)



Modelo	Interior (ATXC)	25	35	50	60
	Exterior (ARXC)	25	35	50	60
Margen de la tensión**		220-240V/~/50Hz + ⊕			
Tamaño del cable de alimentación*	mm ²	1,5		2,5	
Número de conductores		3		3	
Tamaño del cable de interconexión*	mm ²	1,5		2,5	
Número de conductores		4		4	
Recomendado fusible/el calibre del disyuntor	A	16		20	



- Todos los alambres deben estar conectados firmemente.
- Asegúrese de que ningún cable toque las tuberías de refrigeración, el compresor ni las piezas en movimiento.
- El cable de conexión entre la unidad interior y la unidad exterior se debe clavar con el anclaje de cable provisto.
- El cable del enchufe para el toma corriente debe de ser equivalente H07RN-F, tomando este como un mínimo requerimiento.
- Asegúrese de no aplicar presión externa a los conectores y cables del borne.
- Asegúrese de que todas las cubiertas se fijen correctamente para evitar cualquier espacio.
- Utilice terminales preformados para conectar los cables a la regleta de bornes de la fuente de alimentación. Conecte los cables siguiendo las indicaciones en la regleta de bornes. (Consulte el diagrama de conexiones colocado en la unidad).



- Use el destornillador adecuado para ajustar los tornillos de los bornes. Los destornilladores incorrectos pueden dañar la cabeza del tornillo.
- Si se ajusta demasiado se pueden dañar los tornillos del borne.
- No conecte cables de diferente calibre al mismo borne.
- Mantenga el cableado ordenado. Evite que el cableado obstruya otras piezas y la cubierta de la caja de bornes.



PRECAUCIONES ESPECIALES AL OCUPARSE DE LA UNIDAD DE R32

Modelo	Carga de R32, kg para tuberías de 7,5 m	Área mínima, Xm ² (con tuberías de 7,5 m)	Carga de R32, kg para máx. longitud permitida de tuberías*	Área mínima, Xm ² (con máx. longitud permitida de tuberías *)
ATXC25AV1B9 - ARXC25AV1B9	0,60	0,34	0,81	0,63
ATXC35AV1B9 - ARXC35AV1B9	0,80	0,61	1,01	0,98
ATXC50AV1B - ARXC50AV1B	1,10	1,15	1,48	2,10
ATXC60AV1B - ARXC60AV1B	1,20	1,37	1,58	2,39

Cálculo basado en la altura de instalación de 1,8m

***Máx. longitud permitida (L), m para:-**

ATXC25/35A-ARXC25/35A : 20

ATXC50/60A-ARXC50/60A : 30

- Los tubos instalados deben tener la mínima longitud posible, deben protegerse frente a daños físicos y no se deben instalar en un espacio sin ventilación;
- Los conectores mecánicos y las juntas abocinadas reutilizables deben ser accesibles para la realización del mantenimiento;

ADVERTENCIA

Antes de la instalación, asegúrese de que el riesgo de ignición sea mínimo y evite el trabajo en espacios limitados.
Asegúrese de que haya una ventilación suficiente, abriendo para ello las ventanas o puertas.

- Cuando se reutilicen las juntas abocinadas en interiores, la parte abocinada se debe rectificar.
- No instale el aire acondicionado en un lugar en el que exista peligro de exposición a llamas al descubierto continuas (por ejemplo, calentadores eléctricos en funcionamiento).
- Cualquier persona que intervenga en el trabajo o la apertura de un circuito de refrigerante debe contar con un certificado vigente emitido por una autoridad de evaluación acreditada por la industria, el cual autorice su competencia para la manipulación segura de refrigerantes de acuerdo con una especificación de evaluación reconocida por la industria.

• **Comprobación de la presencia de refrigerante**

Se debe inspeccionar el área con un detector de refrigerante adecuado antes y durante el trabajo para asegurar que el técnico esté al tanto de las atmósferas potencialmente inflamables. Asegúrese de que el equipo de detección de fugas utilizado sea adecuado para su uso con refrigerantes inflamables, es decir, que no emita chispas, esté sellado suficientemente o sea intrínsecamente seguro.

• **Presencia de un extintor**

Si se va a realizar cualquier trabajo en caliente en el equipo de refrigeración o cualquier componente asociado, se debe tener a mano un equipo de extinción adecuado. Disponga de un extintor de polvo seco o de CO₂ junto al área de carga.

• **Ausencia de fuentes de ignición**

Todas las fuentes de ignición posibles, incluidos los cigarrillos encendidos, deben mantenerse lo suficientemente lejos del lugar de instalación, reparación, retirada y eliminación, ya que el refrigerante inflamable podría liberarse al espacio circundante durante el trabajo. Se deben colocar letreros de “No fumar”.

• **Se deben efectuar las siguientes comprobaciones en las instalaciones:**

- el marcado del equipo sigue siendo visible y legible. Debe corregirse cualquier marcado o letrero ilegible;
- el tubo o los componentes de refrigeración están instalados en una posición en la que es improbable que queden expuestos a ninguna sustancia que pueda corroer los componentes que contienen refrigerante, excepto si los componentes están contruidos con materiales intrínsecamente resistentes a la corrosión o protegidos adecuadamente frente a la corrosión.

- **A continuación se indican algunas de las comprobaciones iniciales de seguridad:**

- los condensadores están descargados. Debe realizar esta comprobación de forma segura para evitar la posibilidad de emisión de chispas
- no debe haber componentes eléctricos conectados y el cableado está expuesto durante la carga, recuperación o purga del sistema;

- **Reparaciones en los componentes intrínsecamente seguros**

No aplique ninguna carga inductiva o de capacitancia permanente al circuito sin antes asegurarse de que tal acción no rebasará en ningún caso la tensión ni la corriente permitidas del equipo utilizado.

Sustituya los componentes únicamente con los repuestos especificados por el fabricante.

- **Métodos de detección de fugas**

Asegúrese de que el detector no constituya una fuente potencial de ignición (por ejemplo, un soplete de haluro) y sea adecuado para el refrigerante utilizado. Los equipos de detección de fugas deben estar regulados en un porcentaje del LII del refrigerante (en el caso del R32, el LII es del 13 %) y se deben calibrar para el refrigerante empleado y el porcentaje adecuado de gas (25 % como máximo) confirmado.

Con la mayoría de los refrigerantes pueden utilizarse fluidos de detección de fugas, pero debe evitarse el uso de detergentes que contengan cloro, dado que este puede reaccionar con el refrigerante y corroer los tubos de cobre. Si se sospecha de una fuga, se deben eliminar/apagar todas las llamas al descubierto. Si se detecta una fuga de refrigerante que requiere soldadura fuerte, se deberá recuperar todo el refrigerante del sistema, o bien aislarlo (mediante válvulas de corte) en una parte del sistema que esté alejada de la fuga. A continuación, se debe purgar el sistema con nitrógeno sin oxígeno (OFN), tanto antes del proceso de soldadura fuerte como durante el mismo.

- **Extracción y evacuación**

Al abrir el circuito de refrigerante para realizar reparaciones –o para cualquier otro fin– se deberán seguir los procedimientos convencionales. Sin embargo, es importante seguir las mejores prácticas dado que la inflamabilidad es una cuestión a considerar. Se debe respetar el siguiente procedimiento:

- extraer el refrigerante;
- purgar el circuito con gas inerte;
- evacuar;
- purgar de nuevo con gas inerte;
- abrir el circuito mediante corte o soldadura fuerte.

Se debe recuperar la carga de refrigerante a los cilindros de recuperación correctos. El sistema se debe “lavar” con OFN para garantizar la seguridad de la unidad. Es posible que sea necesario repetir este proceso varias veces. Para esta tarea no debe utilizarse aire comprimido ni oxígeno. El lavado se realiza rompiendo el vacío del sistema con OFN y llenando hasta alcanzar la presión de funcionamiento, para después ventilar a la atmósfera y finalmente reducir a un vacío. Se debe repetir este proceso hasta que no quede refrigerante en el sistema. Cuando se utiliza la carga final de OFN, el sistema debe ventilarse hasta alcanzar la presión atmosférica para permitir la realización del trabajo. Esta operación es absolutamente fundamental si deben realizarse operaciones de soldadura fuerte en las tuberías. Asegúrese de que la salida de la bomba de vacío no esté próxima a ninguna fuente de ignición y que exista ventilación.

- **Etiquetado**

Esta unidad debe etiquetarse para indicar que ha sido retirada del servicio y vaciada de refrigerante. Esta etiqueta debe presentar fecha y firma. Asegúrese de que el equipo presenta etiquetas que indican que contiene refrigerante inflamable.

ASPIRACIÓN Y CARGA

La aspiración es necesaria para eliminar toda la humedad y aire del sistema.

Purga de la tubería y la unidad interior

Excepto para la unidad exterior que es precargada con refrigerante, la unidad de interior y los tubos de conexión refrigerantes deben ser purgados de aire porque el aire que contiene la humedad que permanece en el ciclo refrigerante puede hacer funcionar mal al compresor.

- Retirar las tapas de la válvula y del agujero de servicio.
- Conecte el centro del calibrador de carga a la bomba de vacío.
- Conecte el calibrador de carga al orificio de servicio de la válvula de 3 vías.
- Arranque la bomba de vacío. Evacúe aproximadamente durante 30 minutos. El tiempo de evacuación varía según la capacidad de la bomba de vacío. Asegúrese de que la aguja del calibrador de carga se ha movido hacia -760mmHg.

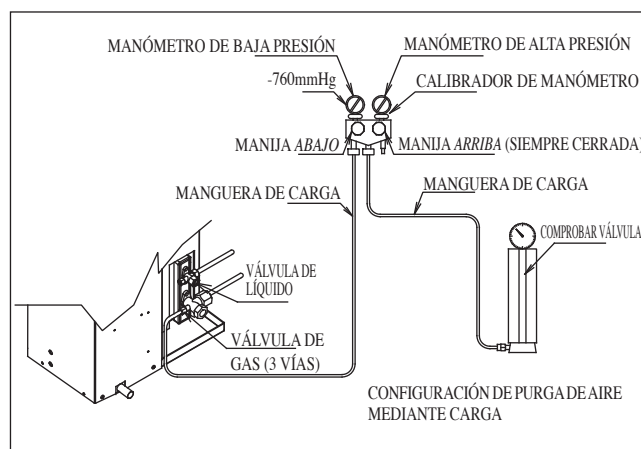
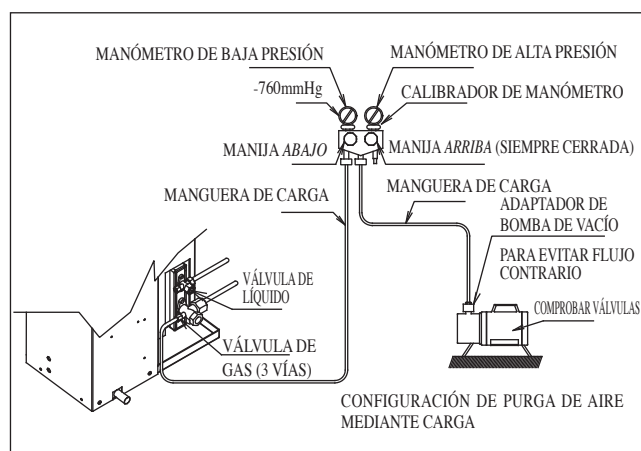
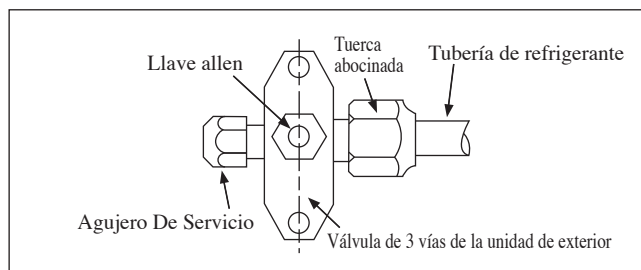
Precaución

- Si la aguja del indicador no se mueve a -760mmHg, asegúrate de revisar que no haya fugas en la conexión tipo llamarada de la unidad interior y al aire libre y repare la fuga antes de proceder con el siguiente paso.
- Cierre la válvula del calibrador de cambio y pare la bomba de vacío.
- En la unidad exterior, abra la válvula de succión (3 vías) y la válvula líquida (2 vías) (en la dirección contraria a las agujas del reloj) con una llave de 4mm para tornillos hexagonales.

Operación De Carga

Esta operación se debe realizar usando un cilindro de gas y una máquina de pesaje obligatoriamente. La carga adicional se introduce en la unidad de exterior por la válvula de aspiración a través del agujero de servicio.

- Retirar el tapón del agujero de servicio.
- Conectar el lado de presión baja del calibrador de carga al centro del agujero de servicio de succión del depósito del cilindro y cierre el lado de alta presión del calibrador. Limpie el aire de la manguera de servicio.
- Poner en marcha la unidad de aire acondicionado.
- Abrir la válvula del cilindro de gas y la de cierre de baja presión.
- Cuando se haya bombeado la unidad con la cantidad de refrigerante requerida, cerrar la válvula de baja presión y del cilindro de gas.
- Desconectar la manguera de servicio del agujero de servicio. Volver a colocar la tapa del agujero de servicio.



CARGA ADICIONAL

El refrigerante está precargado en la unidad de exterior. Si la longitud de la tubería es inferior a 7,5m, no es necesaria una carga adicional después de la aspiración. Si la longitud de la tubería tiene más de 7,5m utilice un valor de carga adicional como se indica en la tabla.

La carga de refrigerante adicional [g] por longitud adicional de 1m como en la tabla

Modelo	Interior (ATXC)	25	35	50	60
	Exterior (ARXC)	25	35	50	60
Carga Adicional [g/m]		17	17	17	17

Ejemplo:

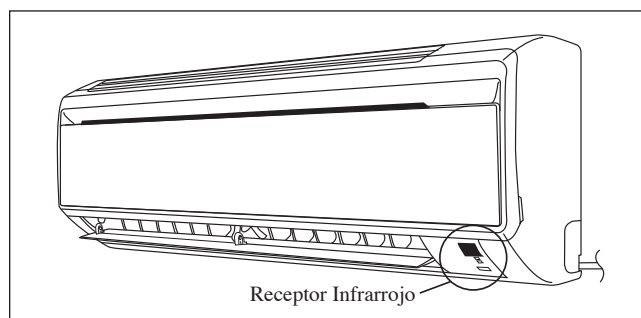
ATXC25 & ARXC25 con una longitud de tubería de 12m la longitud de tubería adicional es de 4,5m. Por lo tanto,
 Carga Adicional = 4,5[m] x 17[g/m]
 = 76,5[g]

LUZ INDICADORA

Receptor De Señal IR (infrarroja)

Cuando se transmite una señal de uso a través del control remoto por infrarrojos, el receptor de señales de la unidad interior responderá como abajo para confirmar la aceptación de la transmisión de la señal.

ACTIVADO o DESACTIVADO	1 pitido largo
DESACTIVADO o ACTIVADO Vaciado por bombeo/ Fuerza de refrigeración activada	2 pitido corto
Otros	1 pitido corto



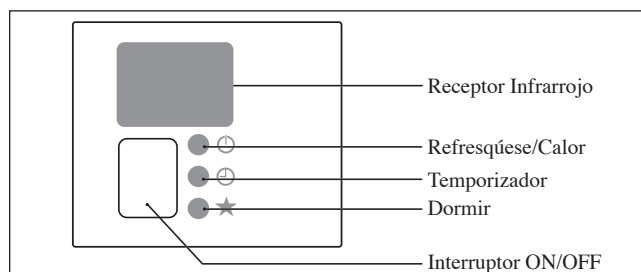
Receptor Infrarrojo

Luces Indicadoras LED De funcionamiento Para La Unidad De Enfriamiento/Unidad De Bomba De Calor

Unidad De Enfriamiento/Unidad De Bomba De Calor

La tabla que se muestra a continuación contiene las luces indicadoras LED para el funcionamiento normal y la condición de falla de la unidad de aire acondicionado. Las luces de indicador del LED están situadas en el centro de la unidad del acondicionador de aire.

Las unidad de calentamiento cuenta con un modo "auto", mediante el cual la unidad podrá proporcionar temperatura de habitación moderada, simplemente con encender automáticamente en posición "cool" (frío) o "heat" (calor), de acuerdo a la temperatura seleccionada por el usuario.



Luces Indicadoras LED: Condiciones De Operación Normales Y Condiciones De Operación Defectuosas De La Unidad De Enfriamiento/Unidad De Calentamiento

	 REFRESQUÉSE/CALOR (AZUL/ROJO)		Operación
			Modo de enfriamiento
			Modo de calentamiento
			Modo automático en funcionamiento como calentador
			Modo automático en funcionamiento como enfriador
			Programador de tiempo prendido on
			El modo programador para dormir prendido on
			Modo ventilador on
			Modo deshumidificador on
			Operación de descongelación
			Error de la unidad

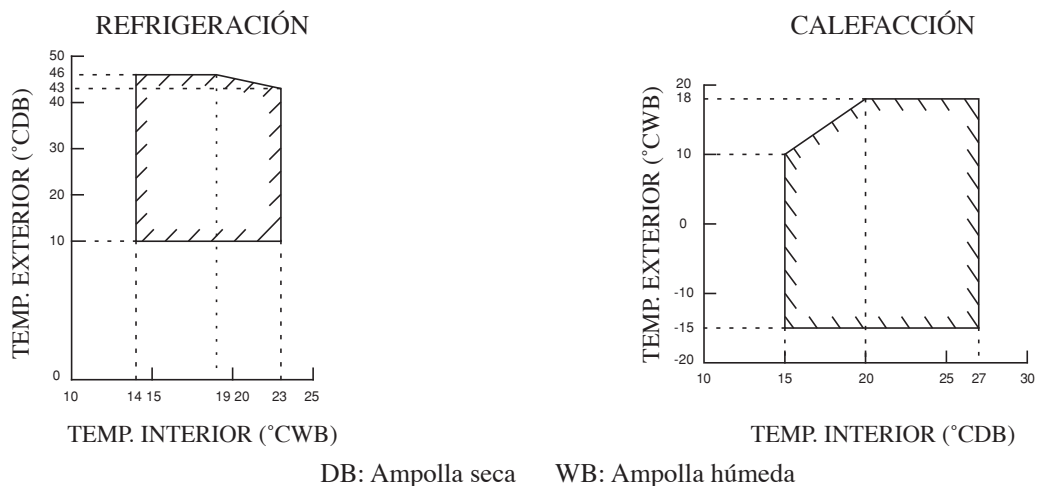
○ ENCENDIDO

● Parpadeante

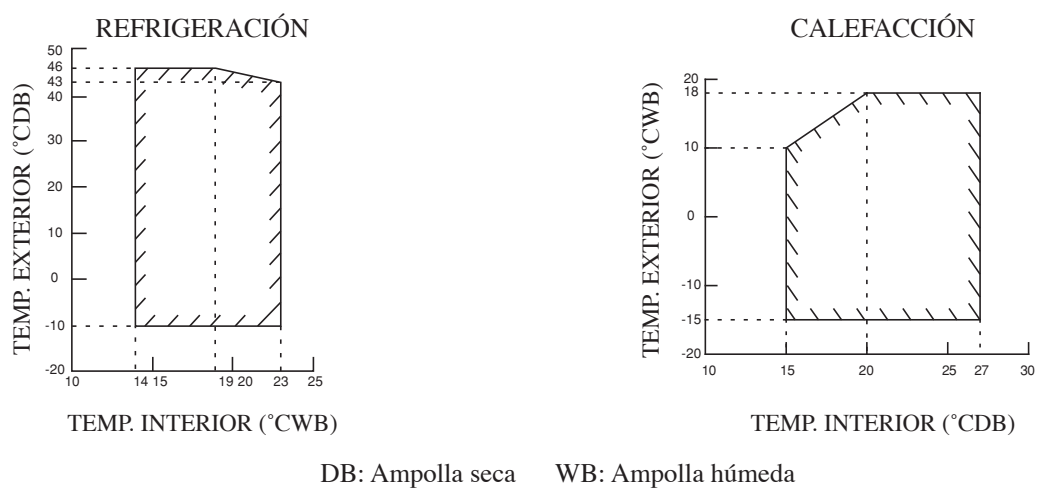
MARGEN DE OPERACIÓN

Modelo bomba de calor

Modelo: ATXC 25/35 ARXC 25/35



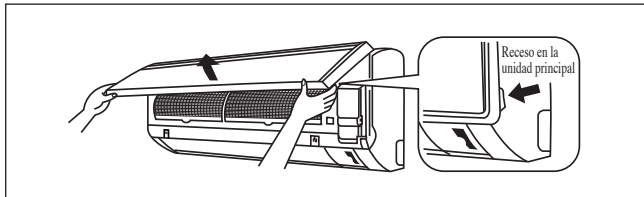
Modelo: ATXC 50/60 ARXC 50/60



FILTROS DEL AIRE

1. Abra el panel frontal.

- Sostenga el panel en los recesos de la unidad principal (2 recesos a los lados derecho e izquierdo) y levántelo hasta que se detenga.

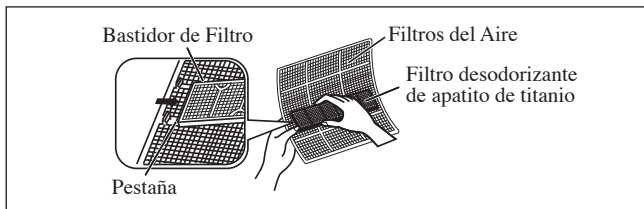


2. Extraiga los filtros de aire.

- Empuje un poco hacia arriba la pestaña del centro de cada filtro de aire, luego hacia abajo.
- Sostenga los componentes retraídos del marco y desenganche los 4 dientes.

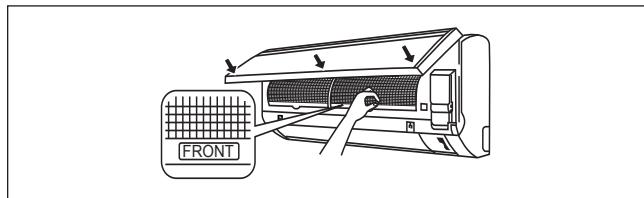
3. Limpie o cambie los filtros.

- Al sacudir el agua restante, no exprima el filtro.



4. Configure el filtro de aire como estaban y cierre el panel frontal.

- Inserte los ganchos de los filtros en las ranuras del panel frontal. Cierre lentamente el panel frontal y presiónelo por los 3 puntos. (uno en cada extremo y otro en el centro)
- El filtro de aire tiene forma simétrica en dirección horizontal.



REPARACIONES Y MANTENIMIENTO

Componentes	Procedimientos Para Su Mantenimiento	Precuencia
Filtro de aire (unidad de interior)	1. Elimine el polvo adherido al filtro mediante una aspiradora o lavándolo en agua templada (a menos de 40°C/104°F) con un jabón neutro. 2. Enjuague y seque bien el filtro antes de volverlo a colocar en la unidad. 3. No use gasolina, sustancias volátiles ni productos químicos para limpiar el filtro.	Por lo menos una vez cada 2 semanas. Más frecuentemente si es necesario.
Unidad interior	1. Limpie cualquier suciedad o polvo de la rejilla o el panel con un trapo suave empapado de agua tibia (a menos de 40°C/104°F) con una solución detergente neutra. 2. No use gasolina, sustancias volátiles ni productos químicos para limpiar la unidad de interior.	Por lo menos una vez cada 2 semanas. Más frecuentemente si es necesario.

⚠ PRECAUCIÓN

- Evite el contacto directo de cualquier limpiador de tratamiento de serpentín en la parte plástica. Esto podría provocar deformaciones en la parte plástica como resultado de una reacción química.

1. Abra el panel frontal.

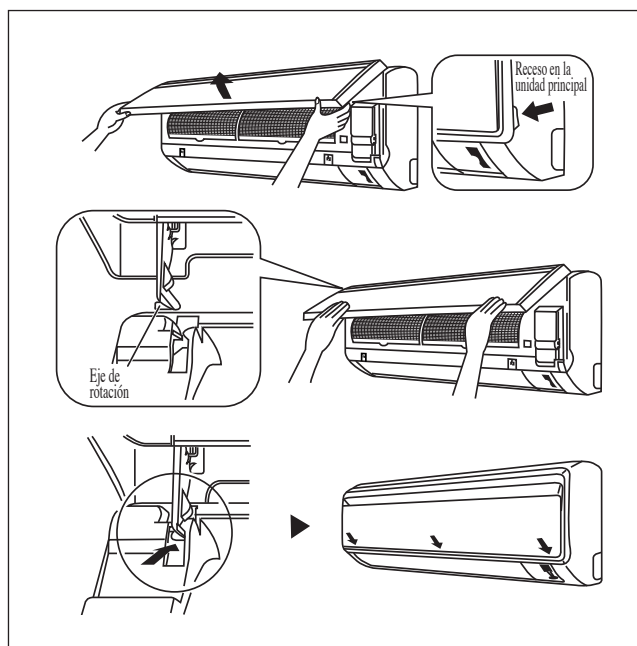
- Sostenga el panel en los recesos de la unidad principal (2 recesos a los lados derecho e izquierdo) y levántelo hasta que se detenga.

2. Remueva el panel frontal.

- Mientras levanta el panel frontal más, deslícelo a la derecha y tírelo al lado frontal. Se desprende el eje de rotación izquierdo. Deslice el eje de rotación derecho a la izquierda y tírelo al lado frontal para removerlo.

3. Instale el panel frontal.

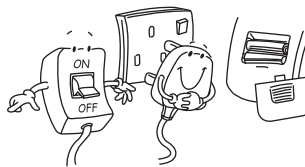
- Alinee los ejes de rotación derecho e izquierdo del panel frontal con las ranuras y empújelos completamente hacia adentro.
- Cierre gentilmente el panel frontal. (Pulse ambos extremos y el centro del panel frontal.)



⚠ PRECAUCIÓN

- No toque las partes de metal de la unidad interior. Podría causarle lesiones.
- Cuando extraiga o coloque el panel frontal, sujételo firmemente con la mano para evitar que se caiga.
- Para la limpieza, no utilice agua caliente con temperatura superior a los 40°C, bencina, nafta, diluyente u otros aceites volátiles, compuesto para pulir, cepillos, ni material duro.
- Después limpiarlo, asegúrese de que el panel frontal esté bien fijado.

Cuando No Se Va A Usar La Unidad Por Un Tiempo Prolongado

Opera la unidad durante 2 horas con el siguiente programa. Modo de funcionamiento : frío Temperatura : 30°C/86°F		Retirar al clavija de alimentación. Si se usa un circuito eléctrico independiente para su unidad, cortar el circuito. Retirar las baterías del control remoto.	
--	---	---	---

LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

Para consultas sobre piezas de recambio, póngase en contacto con un distribuidor autorizado. Cuando detecte alguna anomalía en el funcionamiento de la unidad de aire acondicionado, desconéctela inmediatamente de la fuente de alimentación eléctrica. Compruebe las siguientes condiciones o causas de fallo como consejos de resolución de problemas.

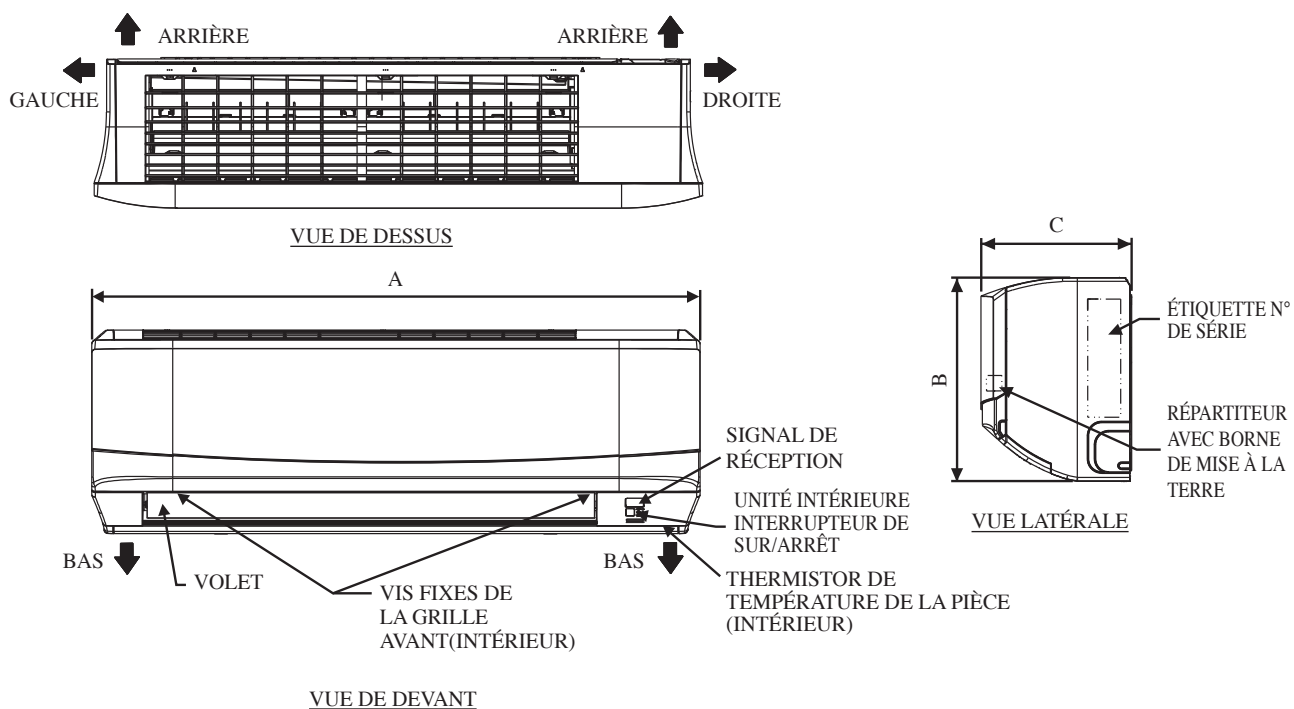
Falla	Causa/Acción
1. El compresor no empieza a funcionar 3 minutos después de haber puesto en marcha la unidad de aire acondicionado.	– Protección contra los arranques frecuentes. Espere 3 ó 4 minutos hasta que el compresor comience a fun.
2. La unidad de aire acondicionado no funciona.	– Falla de alimentación o se debe remplazar el fusible. – La clavija de alimentación está desconectada. – Es posible que no haya ajustado correctamente el temporizador de retardo. – Si el fallo sigue después de estas verificaciones, contacte con el instalador de la unidad de aire acondicionado.
3. El flujo de aire es demasiado bajo.	– El filtro de aire está sucio. – Las puertas y las ventanas están abiertas. – La entrada y salida del aire están obstruidas. – La temperatura elegida en el ajuste no es lo suficientemente alta.
4. El flujo de aire de descarga huele mal.	– Estos olores se pueden deber a particularas de humo de cigarrillo, perfume, sudor, etc. que se hayan adherido al serpentín.
5. Condensación en la rejilla de aire frontal-unidad de interior.	– Esto se debe a la humedad del aire, después de un tiempo de funcionamiento prolongado. – La temperatura elegida en el ajuste es demasiado baja. Aumente la temperatura elegida y empiece la unidad con el ventilador a alta velocidad.
6. Sale agua de la unidad de aire acondicionado.	– Apague la unidad y llame al vendedor local.

Si la averia persiste, póngase en contacto con el técnico o vendedor local.

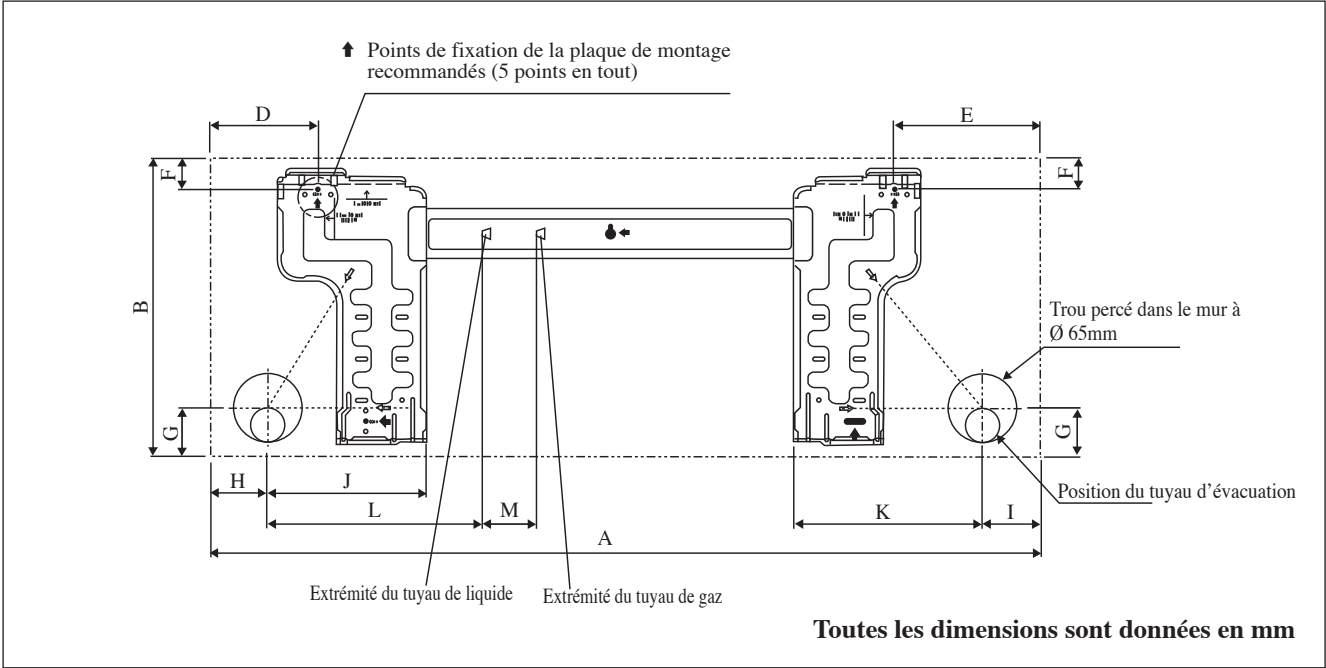
CONTOUR ET DIMENSIONS

Unité Intérieure [ATXC]

LA MARQUE (→) INDIQUE LA DIRECTION DES TUYAUX

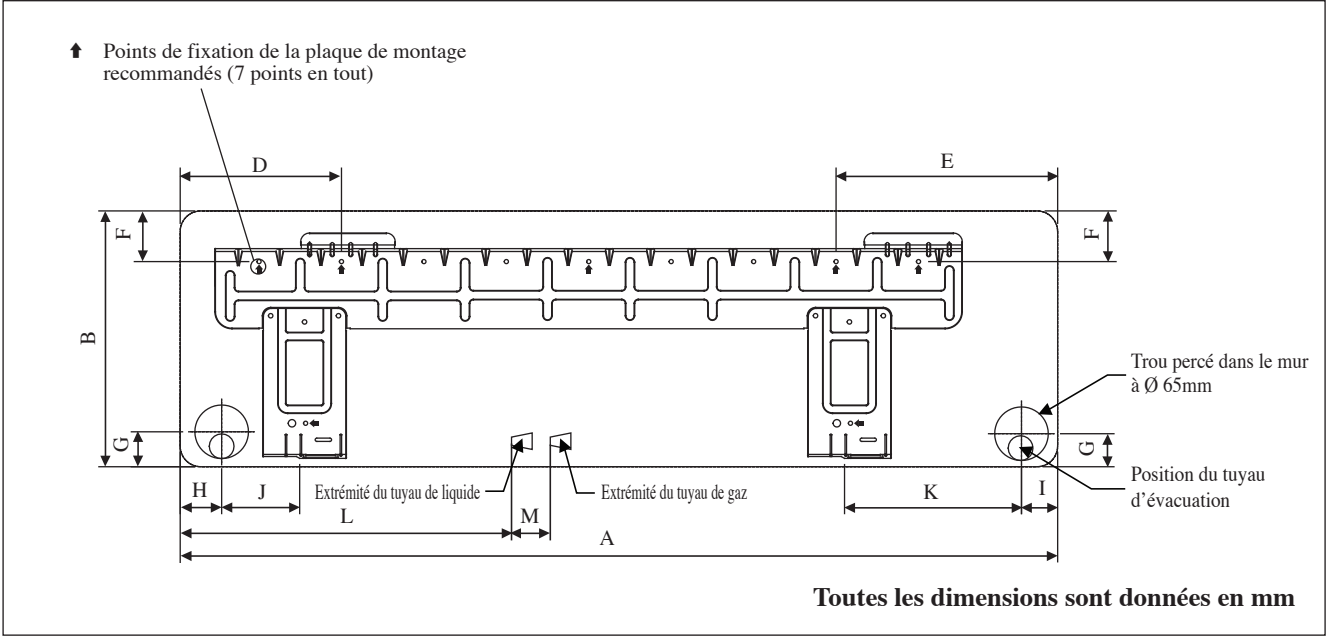


Unité Intérieure [ATXC]



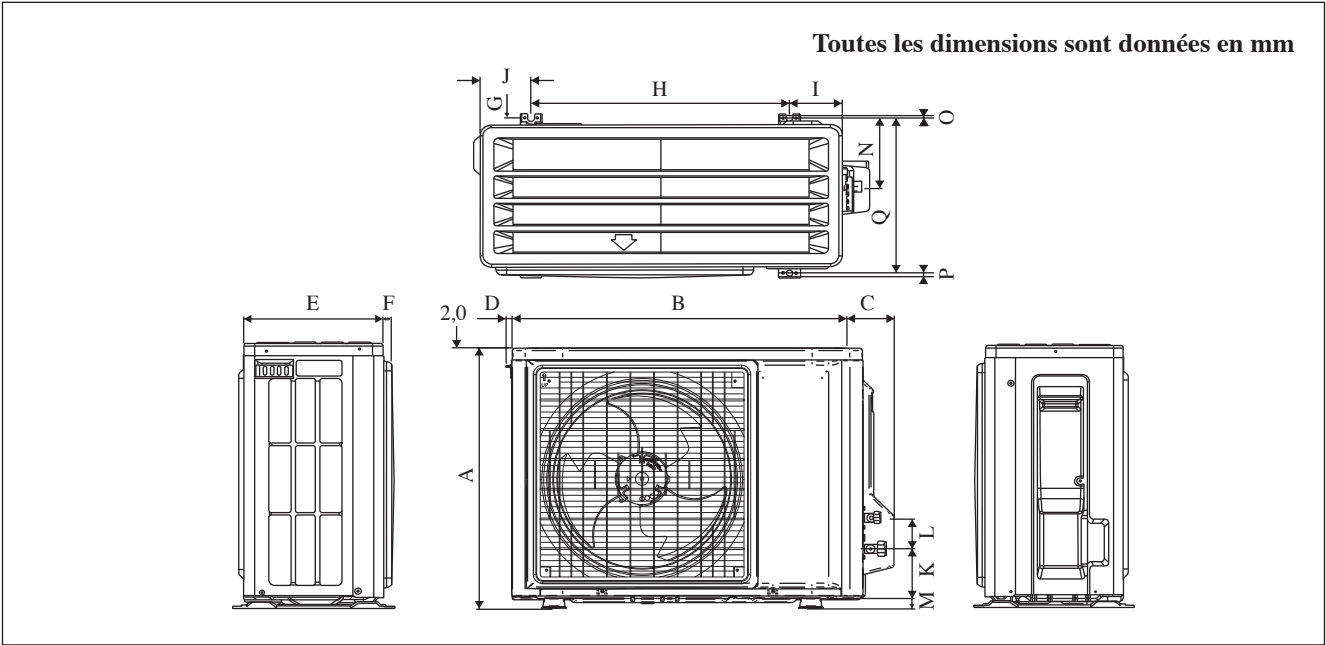
Dimension	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
Modèle													
25/35	859	288	209	104	141	30	46	55	56	153	181	207	52

Unité Intérieure [ATXC]



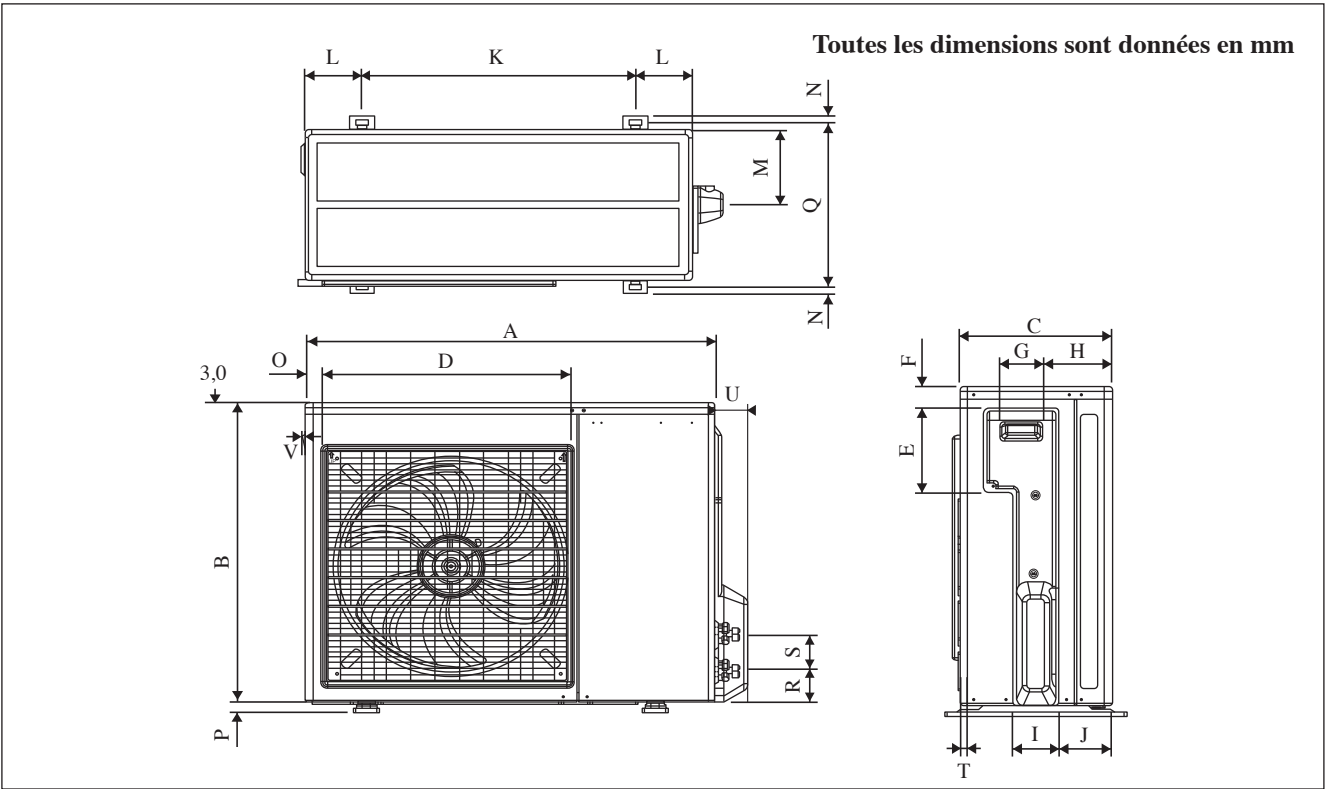
Dimension	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
Modèle													
50/60	1124	310	237	190	173	61	40	45	48	91	219	580	45

Unité Extérieure [ARXC]



Dimension	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
Modèle																	
25/35	550	658	51	11	273	16	14	470	96	93	94	60	14	133	8	10	299

Unité Extérieure [ARXC]



Dimension	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
Modèle															
50	855	628	328	520	179	46	93	149	101	113	603	126	164	15	34
60	855	730	328	520	179	46	93	149	101	113	603	126	164	15	34

Dimension	P	Q	R	S	T	U	V
Modèle							
50	23	362	73	75	8	67	7
60	23	362	73	75	8	67	7

MANUEL D'INSTALLATION

Ce manuel fournit les procédures d'installation pour assurer le bon fonctionnement et la sécurité de cet appareil.

Des ajustements peuvent être nécessaires pour suivre les réglementations locales.

Avant d'installer et de faire fonctionner le climatiseur, lisez attentivement ce manuel et conservez-le.

Cet appareil est destiné à être utilisé par des utilisateurs experts ou formés dans les magasins, dans l'industrie légère ou dans les fermes, ou pour un usage commercial par des personnes non spécialisées.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes, y compris les enfants, souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou accusant un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions concernant l'emploi de cet appareil d'une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

ATTENTION

- L'installation et la maintenance doivent être exécutées par une personne qualifiée qui est familiarisée avec les lois et réglementations en vigueur, et aussi expérimentée dans ce type d'équipements.
- Tous les câblages doivent répondre aux réglementations électriques nationales.
- Avant de commencer le raccordement suivant le schéma électrique, s'assurer que la tension nominale de l'appareil corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- L'unité doit être raccordée à la TERRE pour prévenir tous les risques possibles dûs à un défaut d'isolation.
- Aucun câble électrique ne doit toucher la tuyauterie d'eau ou des pièces mobiles des moteurs des ventilateurs.
- Avant l'installation ou l'entretien du climatiseur, s'assurer que l'appareil est éteint (OFF).
- Débrancher l'appareil du circuit d'alimentation secteur avant de procéder à l'entretien du climatiseur.
- NE PAS retirer le câble d'alimentation électrique de la prise quand l'appareil est sous branché. Il peut en résulter des décharges électriques importantes susceptibles de provoquer un incendie.
- Les unités intérieures et extérieures, le cordon d'alimentation et le câblage de transmission doivent rester à une distance d'au moins 1m des téléviseurs et des radios, ce afin d'éviter les images déformées et les parasites. {En fonction du type et de la source des ondes électriques, des parasites peuvent être entendus même avec une distance supérieure à 1m}.

ATTENTION

N'utilisez pas d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage (le cas échéant) ou pour le nettoyage autres que ceux qui sont recommandés par le fabricant. L'appareil doit être stocké dans une pièce exempte de sources d'allumage en fonctionnement continu (par exemple : flammes nues, appareil à gaz en fonctionnement ou chauffage électrique en fonctionnement). Évitez tout perçage ou brûlure. Soyez conscients que les réfrigérants peuvent être inodores. L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans une pièce dont la surface au sol est supérieure à Xm^2 (voir la page 13).

REMARQUE : Le fabricant peut fournir d'autres exemples appropriés ou des informations supplémentaires concernant l'odeur du réfrigérant.

AVERTISSEMENT

Vérifier les points suivants au cours de l'installation.

- Ne pas installer l'appareil où il peut se produire des fuites de gaz inflammable.
 -  En cas de fuite et accumulation de gaz autour de l'appareil, il y a risque d'incendie.
- S'assurer que le tuyau d'évacuation du condensat est correctement branché.
 -  Si le tuyau d'évacuation n'est pas correctement branché, les éventuelles fuites d'eau risquent de mouiller le mobilier.
- Ne pas surcharger l'unité (en fluide frigorigène).
 - Cet appareil est préchargé en usine.
 -  Une charge trop importante risque de provoquer une surcharge électrique ou d'endommager le compresseur.
- S'assurer que le panneau supérieur de l'appareil est remis en place après l'installation ou l'entretien.
 -  Avec un panneau mal fixé l'appareil va fonctionner bruyamment.
- Les bords coupants et les surfaces du refroidisseur tubulaire présentent un risque de blessure. Mieux vaut éviter le contact avec ces endroits.
- Avant de couper l'alimentation électrique, veiller à ce que l'interrupteur ON/OFF de la télécommande soit en position « OFF » afin d'éviter une mise en marche intempestive de l'appareil. Si l'interrupteur de la télécommande n'est pas en position « OFF », les ventilateurs de l'appareil se mettront en marche dès que l'alimentation électrique est rétablie. Il peut en résulter un danger pour le personnel d'entretien ou l'utilisateur.
- Ne pas installer les appareils à proximité ou près d'un passage de porte.
- Ne pas utiliser un appareil de chauffage trop près d'une unité de climatisation ou l'utiliser dans une pièce où, de l'huile minérale ou de la vapeur d'huile existent, cela peut faire fondre ou se déformer les pièces en plastique en raison de la chaleur excessive ou de réaction chimique.
- Lorsque l'appareil est utilisé dans la cuisine, le garder loin de la farine qui peut aller dans d'aspiration de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas approprié pour une utilisation en usine lorsqu'un brouillard d'huile de coupe ou de la poudre de fer existe ou bien quand la tension fluctue grandement.
- Ne pas installer les unités à des endroits comme une source d'eau chaude ou une raffinerie de pétrole où des gaz sulfureux existent.
- S'assurer que la couleur des câbles de l'unité extérieure et les marquages de bornes sont identiques à ceux de l'unité intérieure.
- **IMPORTANT : NE PAS INSTALLER OU UTILISER LE CLIMATISEUR DANS UNE BUANDERIE.**
- N'utilisez pas de câbles joints et torsadés pour l'alimentation électrique entrante.
- L'équipement n'est pas destiné à être utilisé dans une atmosphère potentiellement explosive.

AVIS

Instructions d'élimination

Cet appareil de conditionnement d'air porte le symbole ci-joint. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées.

N'essayez pas de démonter vous-même l'appareil : le démontage de l'appareil de conditionnement d'air ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur.

Les appareils de conditionnement d'air doivent être traités dans des installations spécialisées de dépannage, réutilisation ou recyclage. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé. Veuillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information.

Les piles de la télécommande doivent être enlevées et éliminées séparément, conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.



IMPORTANT

Information importante relative au réfrigérant utilisé

Ce produit contient des gaz fluorés.

Ne pas laisser les gaz s'échapper dans l'atmosphère.

Type de réfrigérant : R32

Valeur GWP ⁽¹⁾ : 675

⁽¹⁾ GWP = Potentiel De Réchauffement Global

1 Prière de compléter à l'encre indélébile,

- ① la charge de réfrigérant d'usine du produit,
- ② la quantité de réfrigérant supplémentaire chargée sur place et
- ① + ② la charge de réfrigérant totale

sur l'étiquette de charge de réfrigérant fournie avec le produit.

L'étiquette complétée doit être apposée à proximité de l'orifice de recharge du produit (par ex. à l'intérieur du couvercle d'entretien).

- a Charge de réfrigérant en usine : reportez-vous à la plaque signalétique de l'unité
- b Quantité de réfrigérant supplémentaire chargée
- c Charge de réfrigérant totale
- d Les **émissions de gaz à effet de serre** de la charge totale de réfrigérant exprimées en tonnes d'équivalent de CO₂
- e GWP = potentiel de réchauffement global



REMARQUE

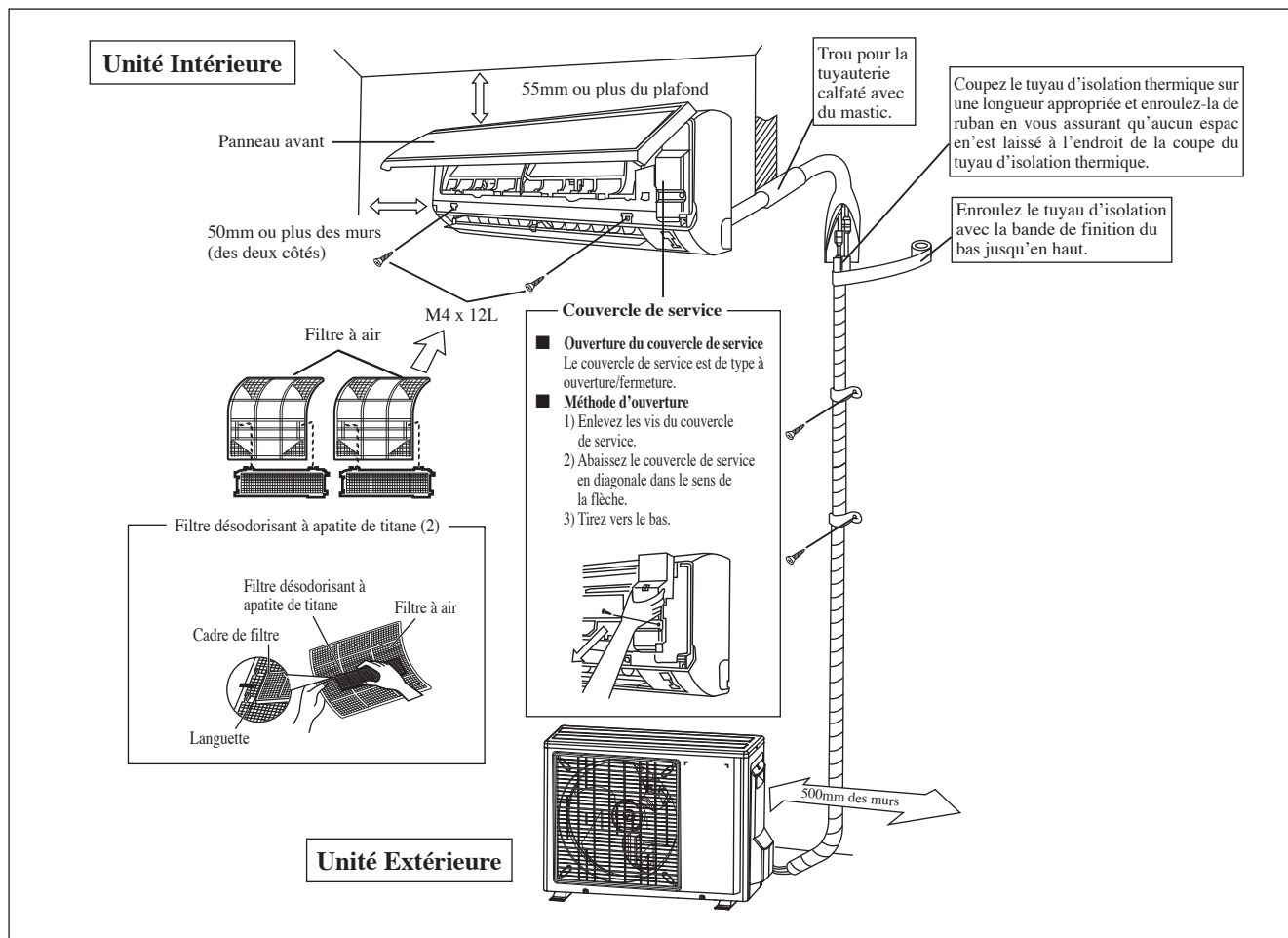
En Europe, les **émissions de gaz à effet de serre** de la charge de réfrigérant totale dans le système (exprimées en tonnes d'équivalent de CO₂) sont utilisées pour déterminer les intervalles de maintenance. Suivez la législation applicable.

Formule pour calculer les émissions de gaz à effet de serre :

la valeur GWP du réfrigérant × la charge de réfrigérant totale [en kg] / 1000

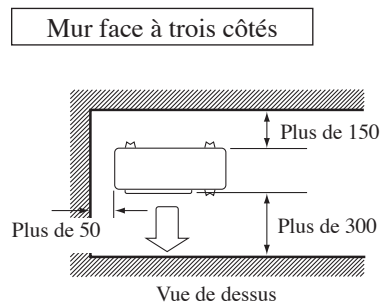
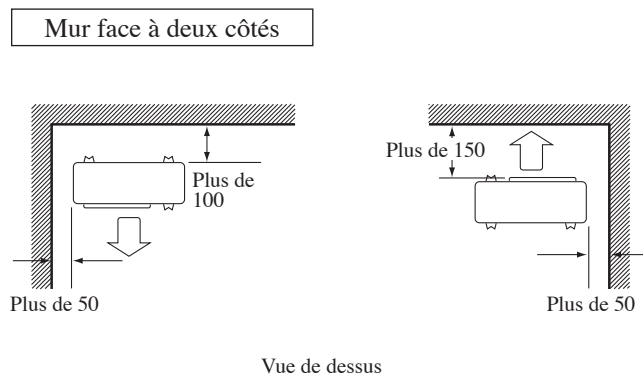
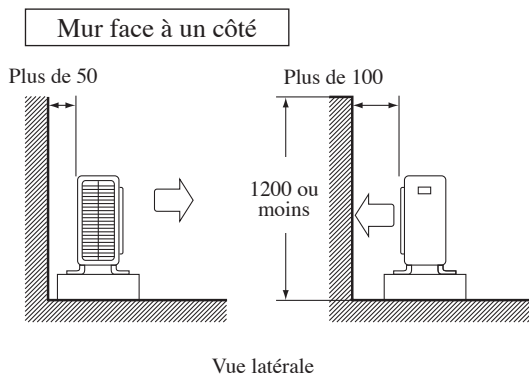
- 2 Apposez l'étiquette sur l'intérieur de l'unité extérieure. Il y a un endroit réservé à cet effet sur l'étiquette du schéma de câblage.

DIAGRAMME D'INSTALLATION



INSTALLATION DE L'UNITÉ EXTÉRIÈRE (25/35)

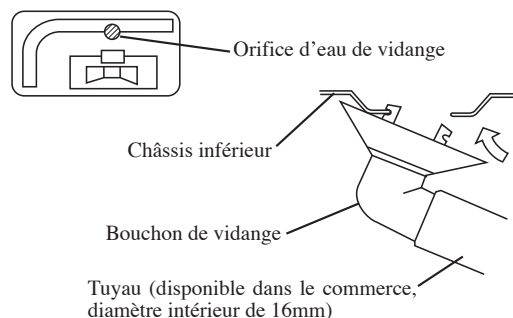
- Si un mur ou tout autre obstacle se trouve sur le chemin du jet d'air d'admission ou de rejet de l'unité extérieure, suivre les directives d'installation ci-dessous.
- Pour l'un des modèles ci-dessous d'installation, la hauteur du mur sur le côté échappement doit être d'au moins 1200mm.



Unité : mm

Travaux de vidange. (Unité De Pompe À Chaleur Seulement)

- 1) Utiliser le bouchon de vidange pour la vidange.
- 2) Si l'orifice de vidange est couvert par une base de montage ou une surface au sol, placer des cales de pieds supplémentaires d'au moins 30mm de hauteur sous les pieds de l'unité extérieure.
- 3) Dans les régions froides, n'utilisez pas de tuyau de vidange avec l'unité extérieure. (Sinon, l'eau de vidange peut se figer, altérant les performances du chauffage.)



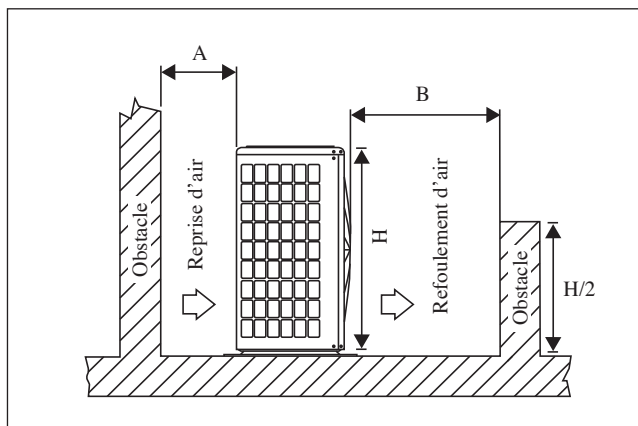
INSTALLATION DE L'UNITÉ EXTÉRIEURE (50/60)

L'unité extérieure doit être installée de manière à ce qu'il n'y ait pas de reprise d'air chaud ou d'obstruction au débit régulier d'air. Veuillez respecter l'écartement d'installation illustré sur le diagramme. Choisir l'emplacement le plus frais possible, où l'admission d'air ne soit pas plus élevée que la température de l'air extérieure (se reporter à la plage de fonctionnement).

Dégagements minimum

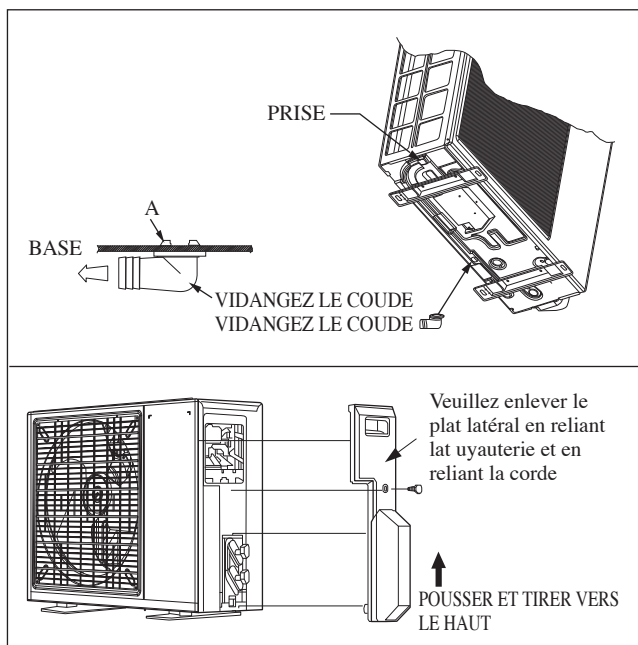
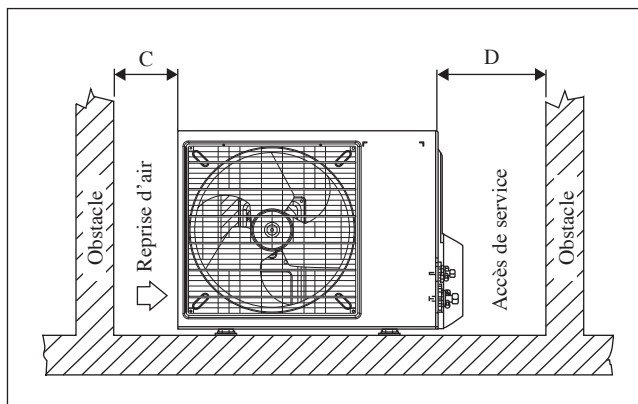
Dimension	A	B	C	D
Distance Minimum, mm	300	1000	300	500

Remarque : S'il ya un obstacle plus de la moitié, de la hauteur de l'appareil (H), s'il vous plaît laisser plus d'espace que le montant indiqué dans le tableau ci-dessus.



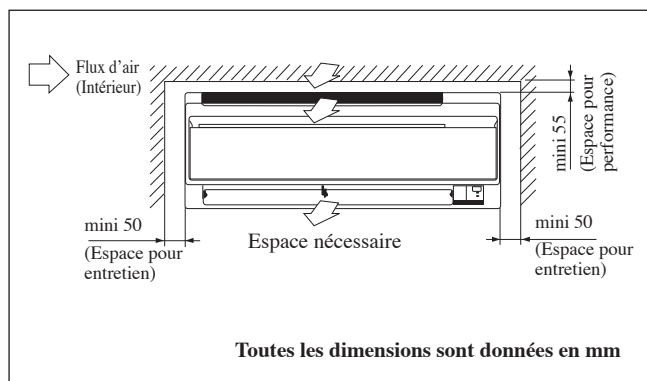
Disposition Condensée De L'eau D'unité Extérieure (Unité De Pompe À Chaleur Seulement)

- Il y a 2 trous sur la base de l'unité extérieure pour que l'eau condensée sorte. Insérez le coude de drain à un des trous.
- Pour installer le coude de drain, première insertion une partie du crochet sur la base (partie A), tirer alors le coude de drain dans la direction montrée par la flèche tout en insérant l'autre partie à la base. Après installation, contrôle pour s'assurer que le coude de drain s'accrochent à la base fermement.
- Si l'unité est installée dans un neigeux et chily un secteur, l'eau condensée peut geler dans la base. Dans un tel cas, enlevez svp la prise au fond de l'unité pour lisser le drainage.



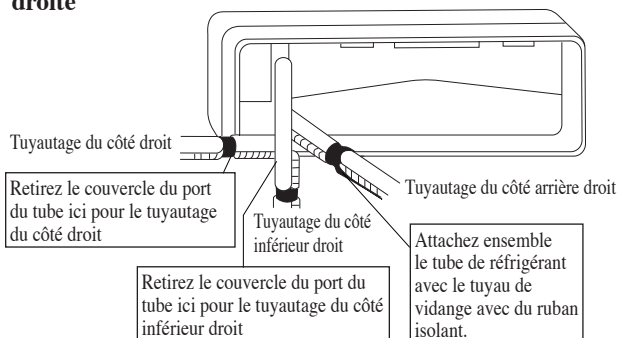
INSTALLATION DE L'UNITÉ INTÉRIEURE

Installer l'unité intérieure de traitement d'air de façon à ce qu'il n'y ait aucun obstacle sur la circulation de l'air (risque de recyclage de l'air refroidi au refoulement de l'unité et l'air à l'entrée). Veuillez respecter l'écartement d'installation illustré sur le diagramme. Ne pas exposer l'unité intérieure à l'influence directe de l'éclairage. L'emplacement de l'unité, doit permettre une évacuation aisée des condensats, et permettre une évacuation aisée des condensats, et doit être suffisamment loin des portes.

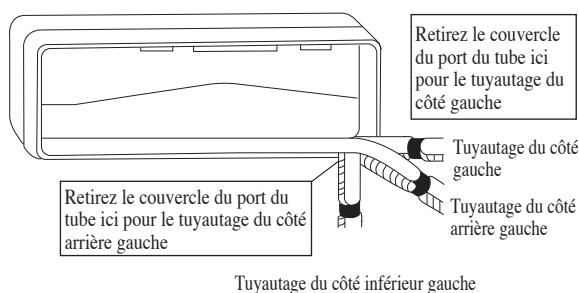


La tuyauterie de réfrigérant peut être dirigée vers l'appareil de plusieurs façons (sur la gauche ou la droite, depuis l'arrière de l'appareil), par le biais des orifices défonçables situés sur l'enveloppe de l'appareil. Cintrer les tuyaux avec précaution afin de les aligner avec les orifices. Pour les sorties latérale et inférieure, maintenir le bas de la tuyauterie et la positionner dans la bonne direction. Le flexible d'évacuation des condensats peut être fixé aux tuyaux.

Tuyauterie sur le côté droit, à l'arrière droite ou en bas à droite



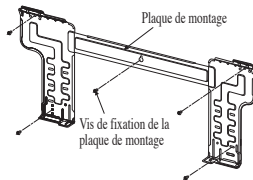
Tuyauterie sur le côté gauche, à l'arrière gauche ou en bas à gauche



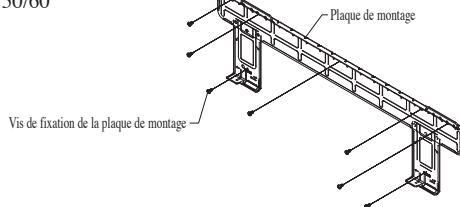
Montage De La Platine Support

S'assurer que le mur de support soit suffisamment résistant, pour supporter le poids de l'unité et éviter toutes vibrations. Selon la composition du mur, utiliser des vis chevilles appropriées pour la fixation de la platine support. Utilisez l'indicateur de niveau pour le montage horizontal, et fixez-le avec 5 vis adaptées pour ATXC 25/35 et 7 vis adaptées pour ATXC 50/60. Dans le cas de sortie arrière des tuyauteries, percer le trou Ø 65mm pour les canalisations à l'aide d'une scie cloche. Le trou aura une légère pente vers l'unité extérieure (voir figure).

ATXC 25/35

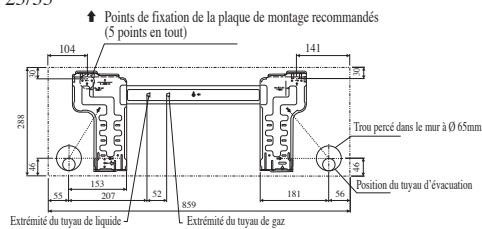


ATXC 50/60



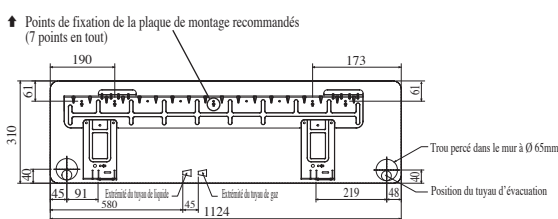
Point De Retenue Et Dimensions Recommandés Pour La Platine De Montage

ATXC 25/35



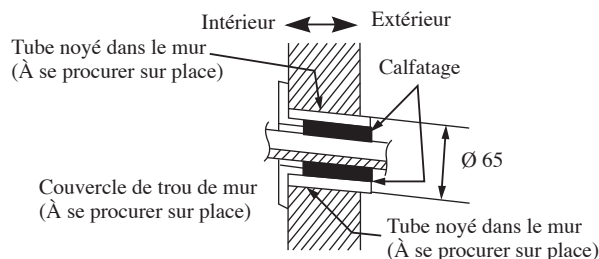
Toutes les dimensions sont données en mm

ATXC 50/60



Toutes les dimensions sont données en mm

Trou Avec Perceuse En Cône



Mise En Place De L'unité De La Platine Support

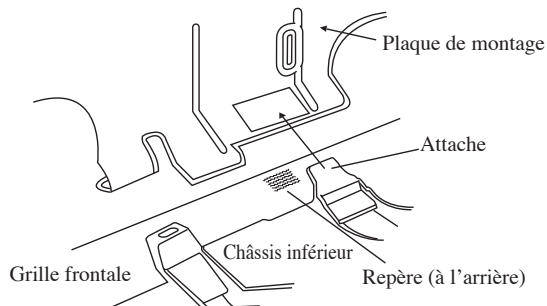
Positionner dans un premier temps l'unité intérieure sur la languette d'accrochage supérieure de support. Pour vous assurer que les crochets sont correctement installés sur la plaque d'installation, essayez de les faire légèrement bouger de gauche à droite.

Comment Fixer L'unité Interne

Accrochez les griffes de la structure inférieure à la plaque de montage.

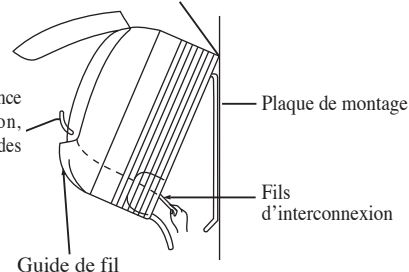
Comment Démonter L'unité Interne

Soulevez la zone marquée d'un repère (au bas de la grille avant) pour libérer les griffes.



Accrochez les crochets de l'appareil intérieur ici.

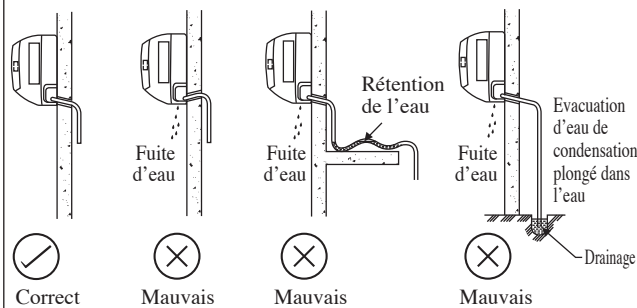
Quand vous dénudez en avance les fils d'interconnexion, recouvrez les extrémités des fils avec du ruban isolant.



Évacuation Des Condensats

Le tube d'évacuation des condensats de l'unité devra être, dans la mesure du possible, dirigé vers la sortie arrière des tuyauteries à travers le mur de support. Évitez les situations susceptibles de causer une fuite d'eau.

Drainage De L'eau



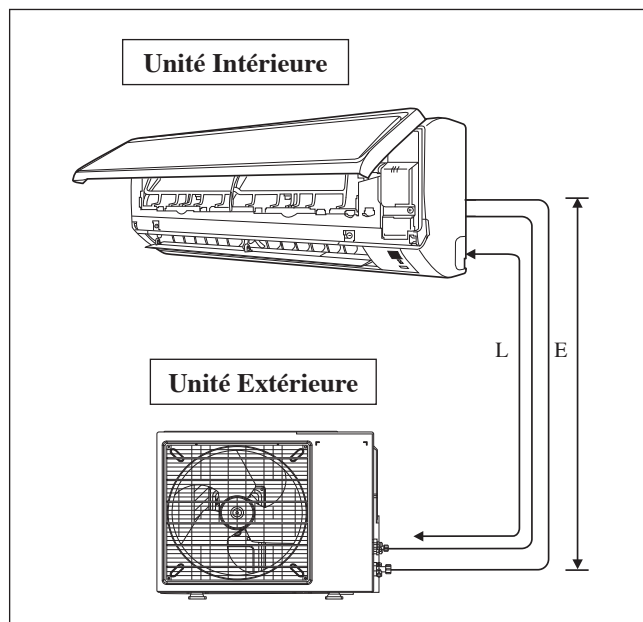
⚠ AVERTISSEMENT

- N'installez pas l'unité, intérieure comme extérieure, à une altitude supérieure à 2000m.

RACCORDEMENTS DES TUYAUTERIES

Longueur admissible de tuyauterie

Une tuyauterie trop longue va diminuer à la fois la performance et la fiabilité de l'appareil. Plus le nombre d'angles est grand, plus le système de réfrigérant résiste au flux, ce qui affaiblit la capacité de refroidissement. En conséquence, le compresseur peut connaître des défauts. Choisissez toujours le chemin le plus court et suivez les recommandations données dans le tableau ci-dessous :



Modèle	Intérieure (ATXC)	25	35	50	60
	Extérieure (ARXC)	25	35	50	60
Longueur minimum admissible (L), m		3		3	
Longueur maximale autorisée (L), m		20		30	
Élévation admissible max (E), m		15		20	
Racc. Tube Aspiration, mm/(pouce)		9,52 (3/8")		12,70 (1/2")	
Racc. Tube Liquide, mm / (pouce)		6,35 (1/4")		6,35 (1/4")	

* Assurez-vous d'ajouter la quantité correcte de réfrigérant additionnel. Sinon, cela pourrait conduire à une réduction de performances.

Remarque : La charge complète de gaz se trouve dans l'unité extérieure jusqu'à une longueur nominale de 7,5 mètres aucun complément en réfrigérant n'est nécessaire.

Longueur équivalente pour le montage différents (mètre)

Tuyau	L conjointe 	Virage piège 
3/8" (OD9,52mm)	0,18	1,3
1/2" (OD12,7mm)	0,20	1,5
5/8" (OD15,9mm)	0,25	2,0
3/4" (OD19,1mm)	0,35	2,4
7/8" (OD22,2mm)	0,40	3,0
1" (OD25,4mm)	0,45	3,4
1 1/8" (OD28,6mm)	0,50	3,7
1 3/8" (OD34,9mm)	0,60	4,4

Remarques :

1. Longueur de tuyauterie équivalente est obtenue avec la longueur réelle de tuyauterie de gaz.

2. 90° coude de la tuyauterie est équivalent à L joint.

Les coudes doivent être réalisés avec soin afin de ne pas écraser le tuyau. Utilisez un cintreuse de plier un tuyau lorsque cela est possible.

Travail Des Tuyauteries Et Technique Flare

- Ne pas utiliser de tuyauteries en cuivre encrassé ou endommagé. Si de la tuyauterie, un évaporateur ou un condensateur a été exposé ou a été ouvert pendant 15 secondes, passer le système à l'aspirateur. En règle générale ne pas retirer le plastique, les bouchons en caoutchouc et les écrous en laiton des vannes, raccords, tuyaux et bobines jusqu'à ce que cela soit prêt de raccorder le conduit d'aspiration ou de liquide dans les vannes ou les raccords.
- Si l'on doit effectuer un travail de soudage, s'assurer que l'azote passe par les serpentins et les joints durant le travail du soudage. Cela permettra d'éliminer la formation de suie sur la paroi interne des tubes en cuivre.
- Couper le tuyau étape par étape, avancer la lame du coupe-tube lentement. Une coupe profonde et forcée va déformer le tube davantage et ainsi causer plus de bavures. Voir Schéma I.
- Ebarber les bords coupés des tubes à l'aide d'un alésoir. Voir Schéma II. Tenir le tuyau en haut et l'ébarbeur à une position plus basse pour éviter que des morceaux de métal n'entrent dans le tuyau. Pour éviter toutes irrégularités sur les faces évasées, qui risqueraient de causer des fuites de gaz.
- Relier les écrous 'flare' montés sur les connexions des unités intérieure et extérieure aux tubes de cuivre.
- La longueur exacte de tube dépassant de la dudgeonnière dépend du type de dudgeonnière utilisé. Voir Schéma III.
- Placer le tube fermement dans la dudgeonnière. Aligner les centres des deux blocs d'emboutissage et poinçonnage, et puis serrez le poinçon au maximum.
- Le raccordement du tuyau de réfrigérant doit être isolé par du polyuréthane à cellules fermées.

Raccordement de la tuyauterie aux unités

- Aligner le centre de la tuyauterie et serrer assez fort le raccord conique à la main. Voir Schéma IV.
- Enfin, serrer l'écrou à l'aide d'une clef dynamométrique jusqu'au clic.
- En serrant l'écrou avec la clef dynamométrique, veiller à respecter le sens de la flèche indiquée sur la clef.
- Le raccordement du tuyau de réfrigérant doit être isolé par du polyuréthane à cellules fermées.

Tuyau, mm (pouce)	Couple, Nm / (ft-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3)
9,52 (3/8")	42 (31,0)
12,70 (1/2")	55 (40,6)
15,88 (5/8")	65 (48,0)
19,05 (3/4")	78 (57,6)

Schéma I

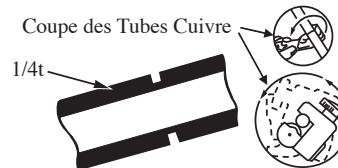


Schéma II

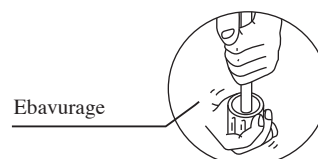
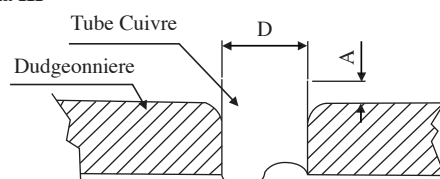
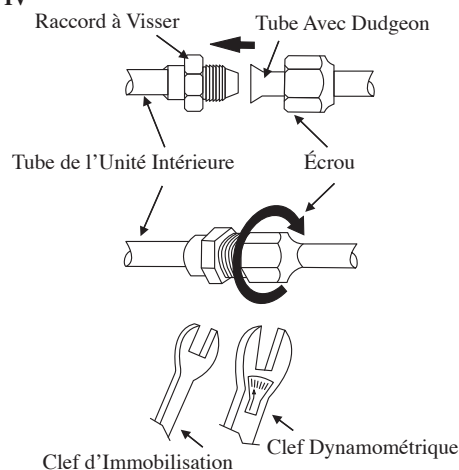


Schéma III



Ø Tube, D		A (mm)	
Pouce	mm	Impérial (Type d'écrou à oreilles)	Normal (Type d'embrayage)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0

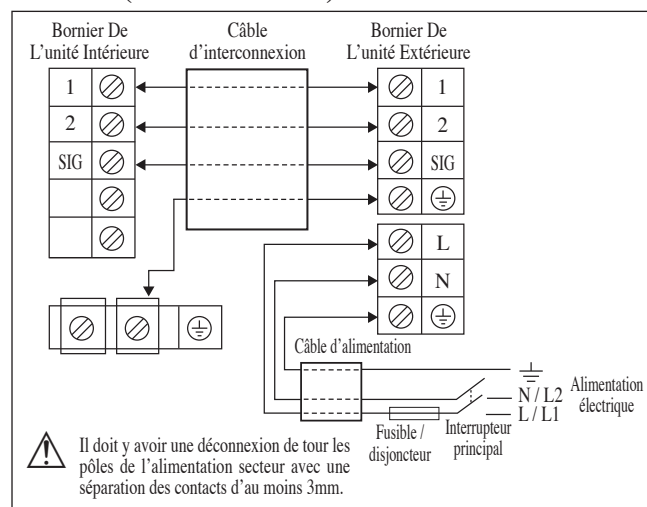
Schéma IV



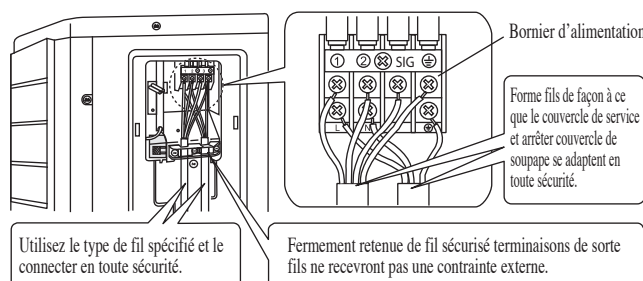
RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

IMPORTANT : * Les valeurs ci-dessus ne sont données qu'à titre indicatif. Elles doivent, par conséquent, être vérifiées et choisies de façon à répondre aux lois et aux réglementations en vigueur dans le pays concerné. Elles sont en plus fonction du type d'installation et des conducteurs utilisés.
 ** Le voltage adéquat doit être vérifié avec les données de l'étiquette sur l'appareil.

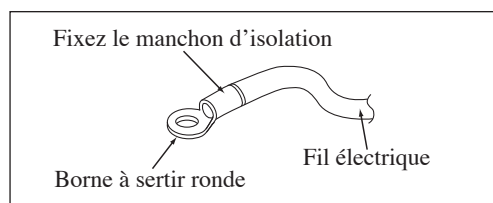
Inverter (Power Outdoor)



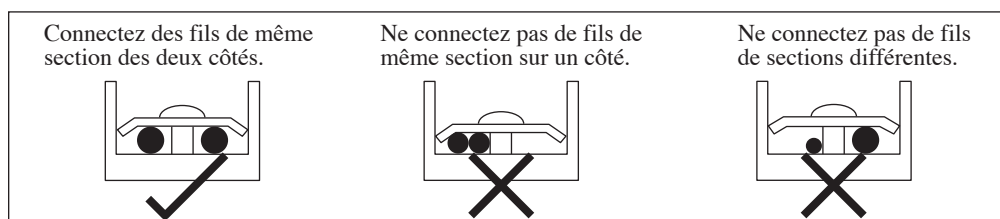
Modèle	Intérieure	(ATXC)	25	35	50	60
	Extérieure	(ARXC)	25	35	50	60
Tension d'alimentation**			220-240V/~50Hz + ⊕			
Section du câble d'alim*		mm²	1,5		2,5	
Nombre de conducteurs			3		3	
Section du câble de liaison*		mm²	1,5		2,5	
Nombre de conducteurs			4		4	
Fusible/circuit recommandé note du disjoncteur		A	16		20	



- Tous les fils doivent être fermement connectés.
- Aucun fil électrique ne doit toucher ni la tuyauterie du réfrigérant, ni le compresseur, ni les pièces mobiles du moteur de ventilation.
- Le câble de raccordement entre l'unité intérieure et l'unité extérieure doit être fixé à l'aide du collier fourni.
- Le cordon électrique doit être équivalent à H07RN-F au minimum.
- Les connecteurs et les câbles du répartiteur ne doivent subir aucune pression externe.
- Tous les couvercles doivent être correctement fixés pour éviter tout vide.
- Utilisez des bornes à sertir rondes pour la connexion des fils au bloc d'alimentation. Connectez les fils en les faisant correspondre aux indications du bornier. (Référez-vous au schéma de câblage apposé sur l'unité).



- Utilisez le bon tournevis pour serrer les vis du répartiteur. Utiliser un tournevis non adapté peut endommager la tête de la vis.
- Ne pas trop serrer sous peine d'endommager la vis de bornes.
- Ne connectez pas de fils de sections différentes au même répartiteur.
- Réalisez le câblage de façon ordonnée. Le câblage ne doit pas obstruer les autres pièces ni le couvercle du boîtier du répartiteur.



PRÉCAUTIONS SPÉCIALES EN TRAITANT L'UNITÉ DE R32

Modèle	Charge R32, kg pour tuyauterie de 7,5 m	Surface au sol minimale, X _m ² (avec tuyauterie de 7,5 m)	Charge R32, kg pour longueur de tuyau admissible maxi*	Surface au sol minimale, X _m ² (avec longueur de tuyau admissible maxi *)
ATXC25AV1B9 - ARXC25AV1B9	0,60	0,34	0,81	0,63
ATXC35AV1B9 - ARXC35AV1B9	0,80	0,61	1,01	0,98
ATXC50AV1B - ARXC50AV1B	1,10	1,15	1,48	2,10
ATXC60AV1B - ARXC60AV1B	1,20	1,37	1,58	2,39

Calcul basé sur la hauteur d'installation de 1,8 m

***Maxi Longueur admissible (L), m pour :-**

ATXC25/35A-ARXC25/35A : 20

ATXC50/60A-ARXC50/60A : 30

- L'installation de la tuyauterie doit rester minimale et la tuyauterie doit être protégée des dégâts physiques et ne doit pas être installée dans un espace non ventilé ;
- Des raccords mécaniques et des joints évasés réutilisables devront être accessibles aux fins de maintenance ;



ATTENTION

Avant l'installation, assurez-vous que le risque d'allumage est minimisé et évitez de travailler dans un espace confiné. Assurez-vous qu'une ventilation adéquate est disponible en ouvrant les fenêtres ou les portes.

- Lorsque des joints évasés sont réutilisés à l'intérieur, la partie évasée doit être re-fabriquée.
- Évitez d'installer le climatiseur dans un endroit risquant d'être exposé à des flammes nues en fonctionnement continu (par exemple, chauffages électriques en fonctionnement).
- Toute personne impliquée dans un travail sur ou une intervention dans un circuit de réfrigération doit être titulaire d'un certificat valide délivré par un organisme d'évaluation accrédité par l'industrie, lequel valide son aptitude manipuler les réfrigérants en toute sécurité conformément à un cahier des charges reconnu par l'industrie.

• Contrôle de la présence de réfrigérant

La zone doit être contrôlée à l'aide d'un détecteur de réfrigérant approprié avant et pendant le travail, afin de s'assurer que le technicien est conscient de la présence d'atmosphères potentiellement inflammables. Assurez-vous que le matériel de détection des fuites utilisé est adapté à l'usage avec des réfrigérants inflammables, c'est-à-dire sans production d'étincelles, étanche ou intrinsèquement sûr.

• Présence d'un extincteur

Si un quelconque travail à chaud doit être effectué sur le matériel de réfrigération ou toute pièce associée, un dispositif de lutte contre l'incendie doit être disponible à portée de main. Placez un extincteur à poudre sèche ou au CO₂ à proximité de la zone de charge.

• Aucune source d'allumage

Toutes les éventuelles sources d'allumage, y compris les cigarettes en combustion, doivent être suffisamment éloignées du site où sont effectuées les activités d'installation, de réparation, d'élimination et de mise au rebut, au cours desquelles du réfrigérant inflammable pourrait être libéré dans l'espace environnant. Des panneaux « Interdiction de fumer » doivent être mis en place.

• Les contrôles suivants doivent être appliqués aux installations :

- le repérage des équipements reste visible et lisible. Les repérages et panneaux illisibles doivent être rectifiés ;
- les tuyaux ou composants de réfrigération sont installés dans un lieu où ils ne risquent pas d'être exposés à une substance susceptible d'entraîner la corrosion des composants contenant du réfrigérant, sauf si ces composants sont constitués de matériaux intrinsèquement résistants à la corrosion ou convenablement protégés contre une telle corrosion.

- **Les contrôles de sécurité initiaux devront inclure :**

- les condensateurs doivent être déchargés, ceci doit être fait de manière sécurisée pour éviter le risque de production d'étincelles
- aucun composant électrique ne doit être sous tension et aucun câblage ne doit être exposé pendant la charge, la récupération ou la purge du système ;

- **Réparation des composants à sécurité intrinsèque**

N'appliquez aucune charge inductive ou capacitive permanente sur le circuit sans vous assurer qu'elle ne dépassera pas la tension et le courant admissibles pour l'équipement utilisé.

Remplacez les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant.

- **Méthodes de détection des fuites**

Assurez-vous que le détecteur ne constitue pas une source potentielle d'allumage (par exemple une torche aux halogénures) et convient au réfrigérant utilisé. Le matériel de détection des fuites doit être réglé à un pourcentage de la LII (Limite inférieure d'inflammabilité du réfrigérant (pour le R32, la LII est de 13 %), il doit être étalonné pour le réfrigérant utilisé et le pourcentage de gaz approprié (25 % maximum) doit être confirmé.

Les fluides de détection de fuites sont appropriés pour une utilisation avec la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée car le chlore peut réagir avec le réfrigérant et entraîner la corrosion des tuyauteries en cuivre. Si une fuite est suspectée, toutes les flammes nues doivent être retirées/éteintes. Si l'on constate une fuite de réfrigérant nécessitant un brasage, la totalité du réfrigérant doit être vidée du système ou isolée (au moyen de vannes d'arrêt) dans une partie du système éloignée de la fuite. De l'azote sans oxygène (ASO) doit ensuite être purgée à travers le système avant et pendant le brasage.

- **Enlèvement et évacuation**

Lors de l'intervention dans le circuit de réfrigérant pour effectuer des réparations - ou à toute autre fin - il convient de suivre les procédures conventionnelles. Cependant, l'inflammabilité étant à prendre en compte, il est important de respecter les meilleures pratiques. La procédure suivante doit être respectée :

- retirer le réfrigérant ;
- purger le circuit avec un gaz inerte ;
- évacuer ;
- purger à nouveau avec un gaz inerte ;
- ouvrir le circuit en coupant ou en brasant.

La charge de réfrigérant doit être récupérée dans des cylindres de récupération appropriés. Le système doit être « chassé » avec de l'ASO pour rendre l'unité sûre. Il peut s'avérer nécessaire de répéter ce processus plusieurs fois. Il est interdit d'utiliser de l'air ou l'oxygène comprimé pour cette tâche. La chasse doit être obtenue en brisant le vide dans le système avec de l'ASO et en continuant le remplissage jusqu'à ce que la pression de fonctionnement soit atteinte, puis en évacuant le tout dans l'atmosphère avant de poursuivre jusqu'à la mise à vide. Ce processus doit être répété jusqu'à ce toute trace de réfrigérant soit éliminée du système. Lorsque la charge d'ASO finale est utilisée, le système doit être ventilé à la pression atmosphérique pour permettre la réalisation de la tâche. Cette opération est absolument vitale si des opérations de brasage doivent être effectuées sur la tuyauterie. Veillez à ce que la sortie de la pompe à vide ne se trouve pas à proximité de sources d'allumage et qu'une ventilation est disponible.

- **Étiquetage**

Cette unité doit être étiquetée comme « désactivée et vide de réfrigérant ». Cette étiquette doit être datée et signée. Assurez-vous que l'équipement comporte des étiquettes indiquant que l'équipement contient du réfrigérant inflammable.

TIRAGE AU VIDE ET CHARGE

Aspirer est nécessaire pour éliminer toute humidité et air du système.

Aspiration sous vide des tuyauteries et de l'unité intérieure

Hormis pour l'appareil extérieur pré-chargé de réfrigérant, l'unité intérieure et les tuyaux de connexion doivent être purgés car l'air restant dans le cycle frigorifique contient de l'humidité et est susceptible de provoquer un dysfonctionnement du compresseur.

- Enlever le bouchon central, ainsi que le bouchon de la prise de pression sur chaque vanne.
- Raccorder le centre de la jauge de chargement à la pompe à vide.
- Raccorder la jauge de chargement à l'orifice de service de la valve à trois voies.
- Démarrer la pompe à vide. Évacuer pendant environ 30 minutes. La période d'évacuation varie selon la capacité de la pompe à vide. S'assurer que l'aiguille de la jauge de chargement se soit déplacée vers -760mmHg .

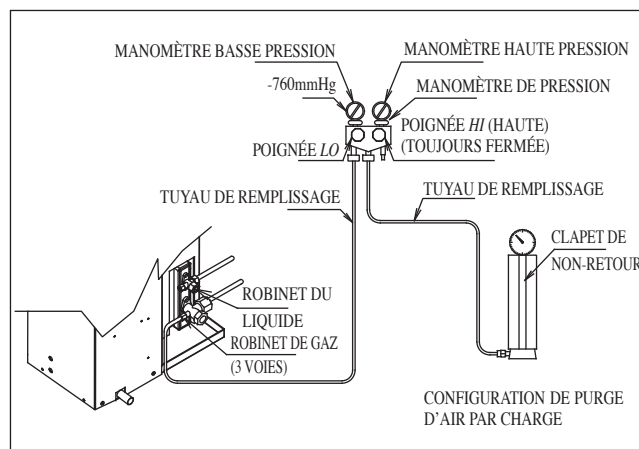
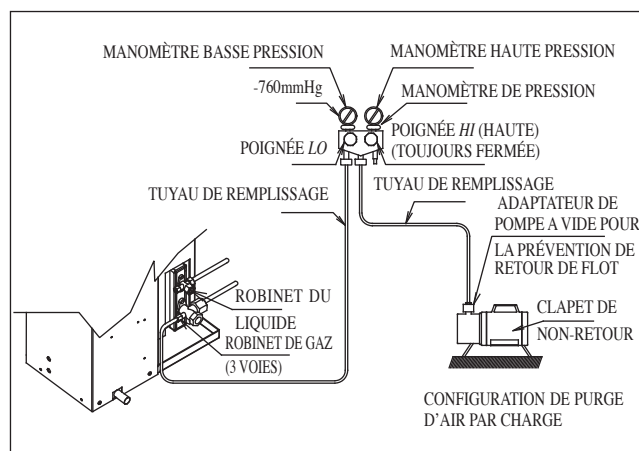
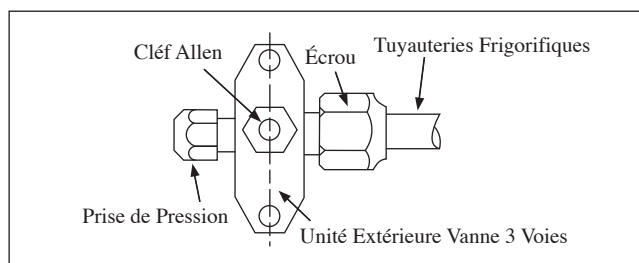
Avertissement

- Si l'aiguille du manomètre ne bouge pas -760mmHg , assurez-vous de vérifier les fuites au type de fusée connexion de l'unité intérieure et extérieure et réparer la fuite avant de passer à l'étape suivante.
- Fermer la valve de la jauge de chargement et éteindre la pompe à vide.
- Sur l'unité extérieure, ouvrir la valve de succion (3 voies) et la valve de liquide (2 voies) (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) à l'aide d'une clé pour vis hexagonales de 4mm.

Opération de chargement

Cette opération nécessite impérativement l'utilisation d'un cylindre de charge ou une balance de précision. Le complément de charge se fait sur l'unité extérieure par la vanne d'aspiration via la prise de pression de la vanne de service.

- Enlever le bouchon de la vanne de service.
- Raccorder le côté de basse pression de la jauge de chargement à l'orifice de succion du réservoir cylindrique et fermer le côté de haute pression de la jauge. Éliminer l'air du tuyau de service.
- Mettre le climatiseur en marche.
- Ouvrir le cylindre de gaz et la valve de chargement de basse pression.
- Lorsqu'une quantité suffisante de réfrigérant est injectée dans l'unité, fermer le côté basse pression et la valve du cylindre de gaz.
- Débrancher le tuyau de service de l'orifice de service. Remettre le bouchon de l'orifice de service.



CHARGE ADDITIONNELLE

Le réfrigérant est pré-chargé dans l'unité extérieure. Si la longueur des tuyaux est inférieure à 7,5m, alors la charge supplémentaire après un tirage n'est pas nécessaire. Si la longueur de la tuyauterie est supérieure à 7,5m, alors utiliser la valeur de charge supplémentaire comme indiqué dans le tableau.

Charge de réfrigérant supplémentaire [g] par longueur supplémentaire de 1m indiquée dans le tableau

Modèle	Intérieure (ATXC)	25	35	50	60
	Extérieure (ARXC)	25	35	50	60
Charge additionnelle [g/m]		17	17	17	17

Exemple :

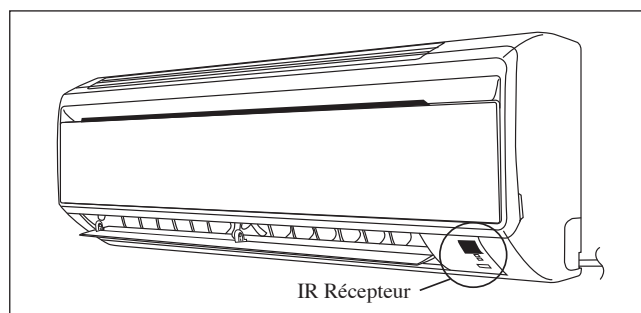
ATXC25 & ARXC25 avec une longueur de tuyauterie de 12m la longueur de tuyauterie supplémentaire est de 4,5m. Ainsi,
 Charge additionnelle = 4,5[m] x 17[g/m]
 = 76,5[g]

L'INDICATEUR S'ALLUME

IR Récepteur De Signal

Lorsqu'un signal de fonctionnement est transmis par une télécommande à infrarouges, le récepteur de signal de l'unité intérieure répond comme ci-dessous pour confirmer l'acceptation de la transmission du signal.

SUR vers ARRÊT	1 bip long
ARRÊT vers SUR	2 bips courts
Pompe bas/Force de refroidissement activée	
Autres	1 bips courts

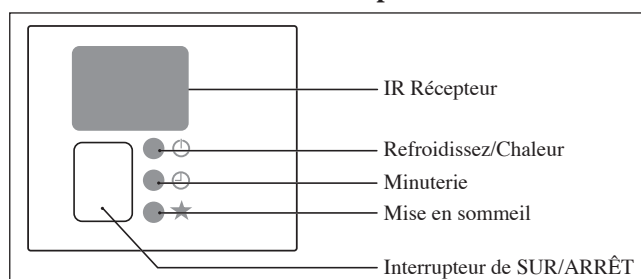


Froid Seul / Module Pompe À Chaleur

Le tableau ci-dessous reprend en détail la visualisation par led, des conditions normales de fonctionnement, et conditions de défaut du climatiseur. Les voyants de signalisation de LED sont situés au milieu de l'unité de climatiseur.

L'unité de pompe de chaleur est équipée d'un mode « auto » ; l'unité fournira une température ambiante raisonnable en faisant passer l'unité automatiquement au mode « refroidissement » ou au mode « chaleur », selon la température réglée par l'utilisateur.

L'indicateur LED S'allume Pour L'unité De Refroidissement / Module Pompe À Chaleur



L'indicateur LED S'allume : Conditions De Fonctionnement Normales Et Par Défaut Pour L'Unité De Refroidissement/Module Pompe À Chaleur

	REFROIDISSEZ/CHALEUR (BLEU/ROUGE)		Fonctionnement
			Mode de refroidissement
			Mode chauffage
			Mode Chauffage automatique
			Mode Refroidissement automatique
			Minuterie en marche
			Mode de sommeil
			Mode ventilateur activé
			Mode sec activé
			Dégivrage
			Erreur de l'unité

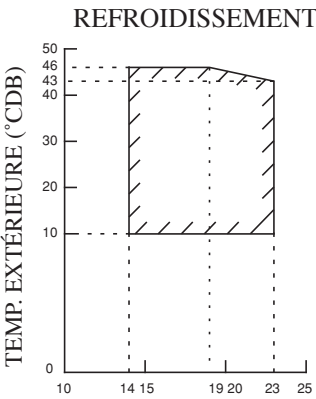
○ SUR

● Led clignotante

PLAGE DE FONCTIONNEMENT

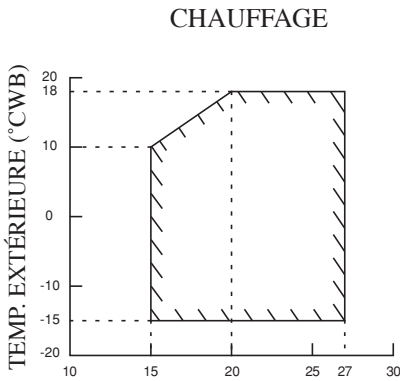
Pompe à chaleur Modèle

Modèle : ATXC 25/35 ARXC 25/35



TEMP. INTÉRIEURE (°CWB)

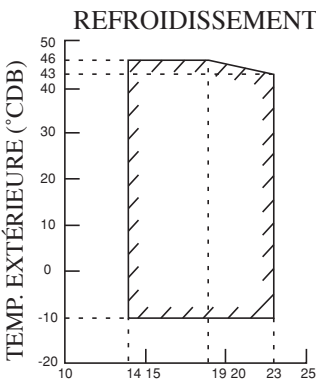
DB: Thermomètre sec



TEMP. INTÉRIEURE (°CDB)

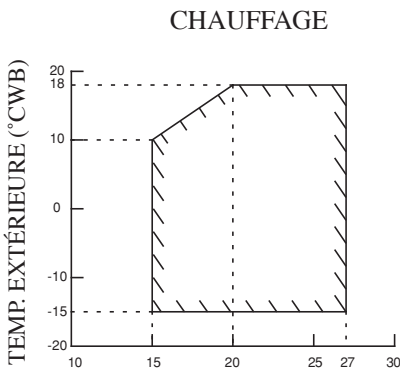
WB: Thermomètre mouillé

Modèle : ATXC 50/60 ARXC 50/60



TEMP. INTÉRIEURE (°CWB)

DB: Thermomètre sec



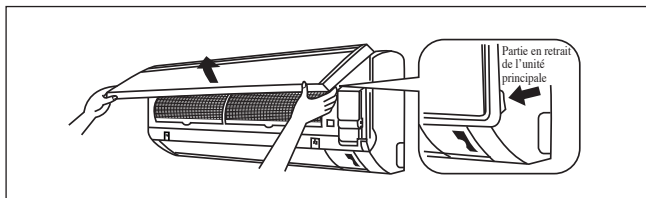
TEMP. INTÉRIEURE (°CDB)

WB: Thermomètre mouillé

FILTRE À AIR

1. Ouvrez le panneau avant.

- Tenez le panneau par les parties en retrait de l'unité principale (2 parties en retrait à droite et à gauche) et soulevez-le jusqu'à ce qu'il s'arrête.

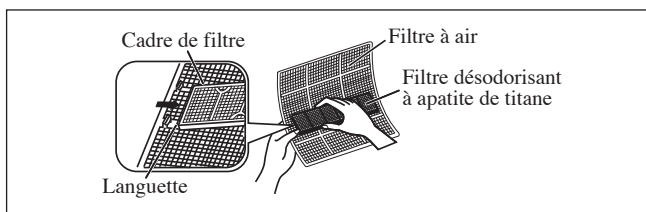


2. Retirez les Filtres à air.

- Soulevez un peu la languette située au centre de chaque filtre à air, puis abaissez-la.
- Tenez les parties en retrait du cadre et décrochez les 4 griffes.

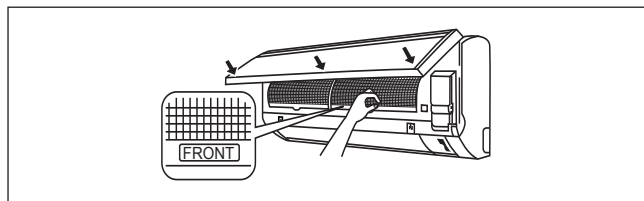
3. Nettoyez ou remplacez chaque filtre.

- Lorsque vous égouttez l'eau restante, ne tordez pas le filtre pour l'essorer.



4. Réinstallez le filtre à air et refermez le panneau avant.

- Insérez les griffes des filtres dans les logements du panneau avant. Fermez doucement le panneau avant et poussez le panneau sur les 3 points. (1 de chaque côté et 1 au milieu)
- Le filtre à air a une forme symétrique dans la direction horizontale.



ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Pieces A Entretenir	Procédure D'Entretien	Périodicité
Filtre à air intérieur	1. Enlever la poussière du filtre à l'aide d'un aspirateur ou en lavant le filtre à l'eau tiède (moins de 40°C/104°F) avec un détergent neutre. 2. Bien rincer et sécher le filtre avant de le remettre en place. 3. Ne pas utiliser de gasoil, de substances volatiles ou autres produits chimiques pour nettoyer le filtre.	Au moins une fois toutes les 2 semaines. Plus souvent si nécessaire.
Unité intérieure	1. Nettoyer la grille et le panneau en les essuyant avec un chiffon doux mouillé à l'eau tiède (moins de 40°C/104°F) et un détergent neutre. 2. Ne pas utiliser de gasoil, de substances volatiles ou autres produits chimiques pour nettoyer l'unité intérieure.	Au moins une fois toutes les 2 semaines. Plus souvent si nécessaire.

⚠ **AVERTISSEMENT**

- Évitez d'appliquer directement des produits de nettoyage et de traitement pour bobines sur les pièces en plastique. Une réaction chimique pourrait se produire et déformer les pièces en plastique.

1. Ouvrez le panneau avant.

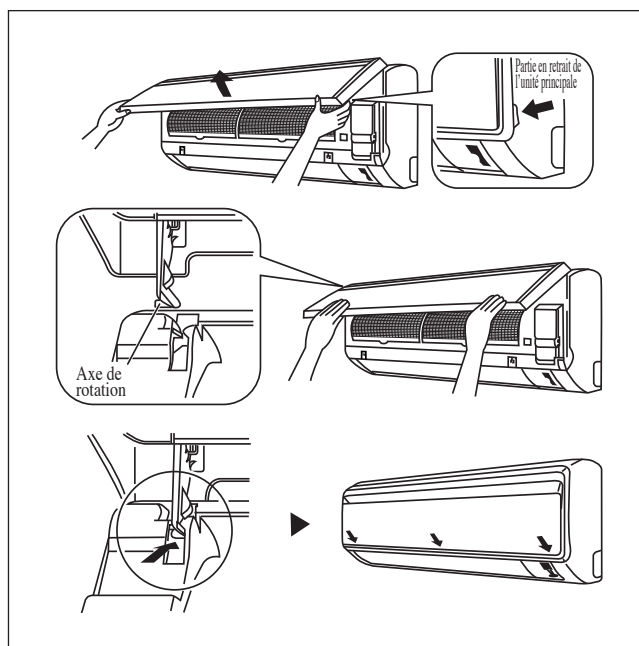
- Tenez le panneau par les parties en retrait de l'unité principale (2 parties en retrait à droite et à gauche) et soulevez-le jusqu'à ce qu'il s'arrête.

2. Retirez le panneau avant.

- Tout en soulevant plus le panneau avant, faites-le glisser vers la droite et tirez-le vers l'avant pour détacher l'axe de rotation à gauche. Faites glisser l'axe de rotation à droite vers la gauche et tirez-le vers l'avant pour le retirer.

3. Fixez le panneau avant.

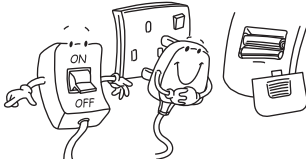
- Alignez les axes de rotation à droite et à gauche du panneau avant avec les rainures et repoussez-les à fond à l'intérieur.
- Refermez doucement le panneau avant. (Faites pression au deux extrémités et au centre du panneau avant.)



⚠ **AVERTISSEMENT**

- Ne touchez pas les parties métalliques de l'unité intérieure. Vous pourriez vous blesser.
- Lorsque vous démontez ou montez le panneau avant, empoignez-le fermement pour éviter qu'il ne tombe.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'eau chaude de plus de 40°C, ni benzine, ni essence, ni diluant, ni huiles volatiles, ni cirages, ni brosses à recurer, ni objets durs.
- Après le nettoyage, assurez-vous que le panneau avant est bien fixé.

Mise A L'Arrêt Prolongé Du Climatiseur

Faites fonctionner l'unité pendant 2 heures sur les réglages suivants. Mode de fonctionnement : froid Température : 30°C/86°F		Retirer la prise du secteur. Si vous utilisez un circuit électrique unique pour le climatiseur, coupez le circuit. Enlever les piles de la télécommande.	
---	---	--	---

DÉPANNAGE

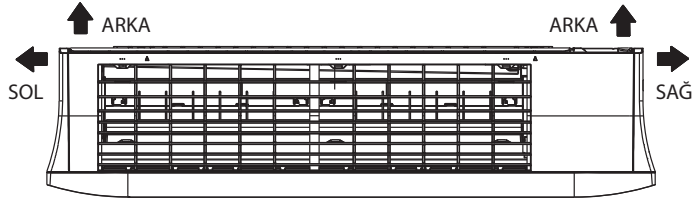
Pour tout renseignement concernant les pièces détachées, contacter votre revendeur agréé. En cas de dysfonctionnement du climatiseur, éteindre immédiatement l'alimentation électrique de l'unité. Vérifier ensuite les points suivants pour détecter la nature et les causes de la panne.

Defaults	Causes / Action
1. Le compresseur ne démarre pas 3 minutes après la mise en marche du climatiseur.	– Protection contre les démarrages fréquents. Laisser 3 à 4 minutes au compresseur pour démarrer.
2. Le climatiseur ne fonctionne pas.	– Panne d'alimentation ou le fusible est à changer. – La prise de courant est peut être débranchée. – La programmation de mise en marche/arrêt est peut-être mal réglée. – Si le problème persiste après toutes ces vérifications, veuillez contacter l'installateur du climatiseur.
3. Le flux d'air est trop faible.	– Le filtre à air est sale. – Les portes ou les fenêtres sont ouvertes. – Les entrées et sorties d'air sont bouchées. – La température réglée n'est pas assez élevée.
4. L'air dégagé a une mauvaise odeur.	– Les odeurs peuvent provenir de fumées de cigarettes, parfums ou autres particules adhérents au refroidisseur.
5. Condensation sur la grille frontale de l'unité intérieure.	– La condensation est due à l'humidité de l'air après une période de fonctionnement prolongée. – La température affichée est trop basse; augmenter la température et faire tourner l'appareil à vitesse de ventilation élevée.
6. Ecoulement d'eau du climatiseur.	– Mettez l'unité hors tension et appelez le revendeur.

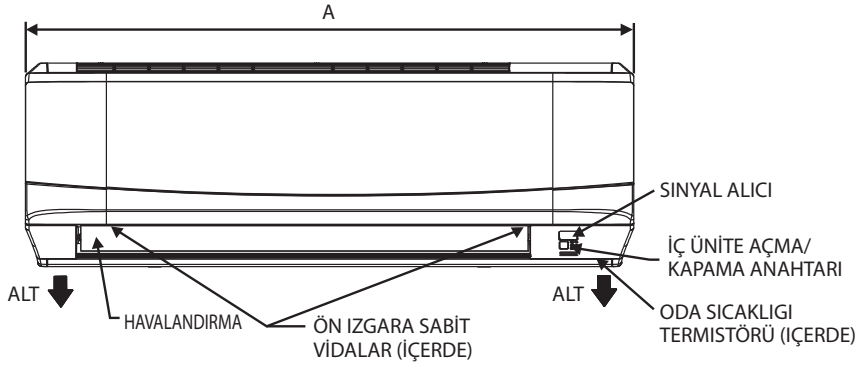
Si les pannes persistent, appeler votre revendeur ou le service après-vente.

İç Mekan Ünitesi [ATXC]

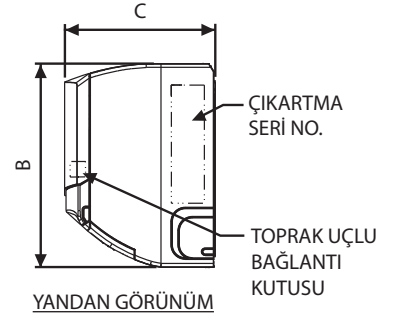
İSARETİ (→) BORU TESİSATININ YÖNÜNÜ GÖSTERİR



ÜSTTEN GÖRÜNÜM

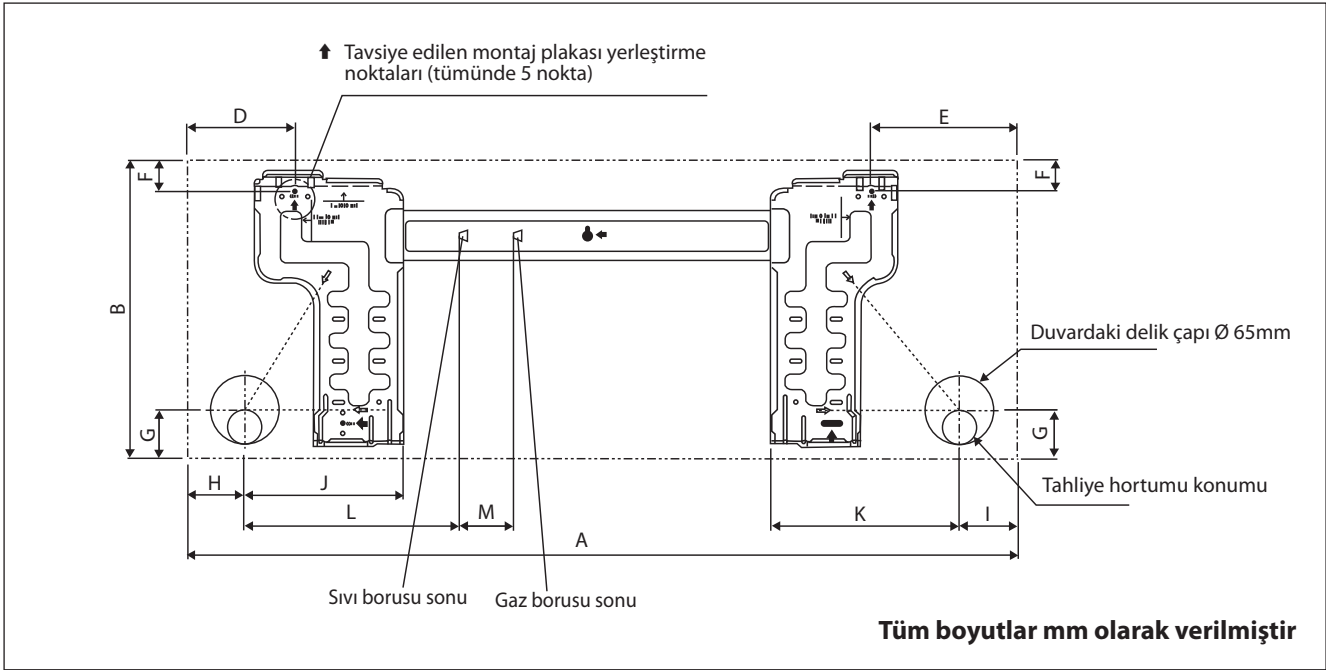


ÖNDEN GÖRÜNÜM



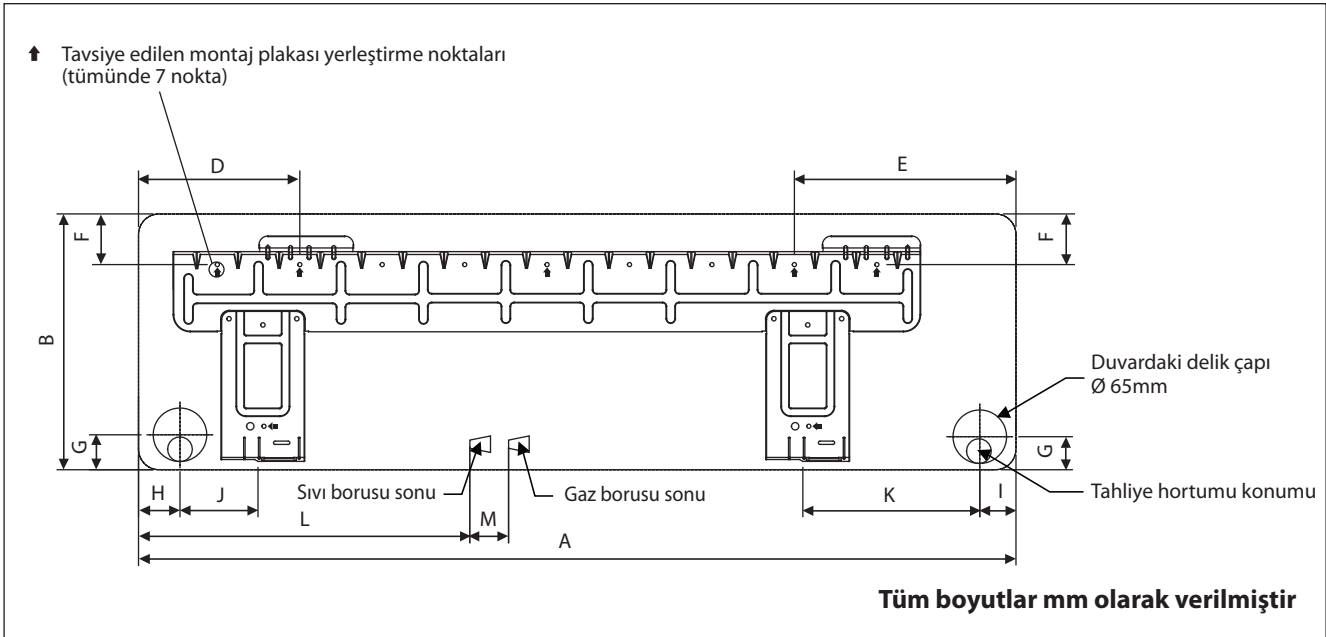
YANDAN GÖRÜNÜM

İç Mekan Ünitesi [ATXC]



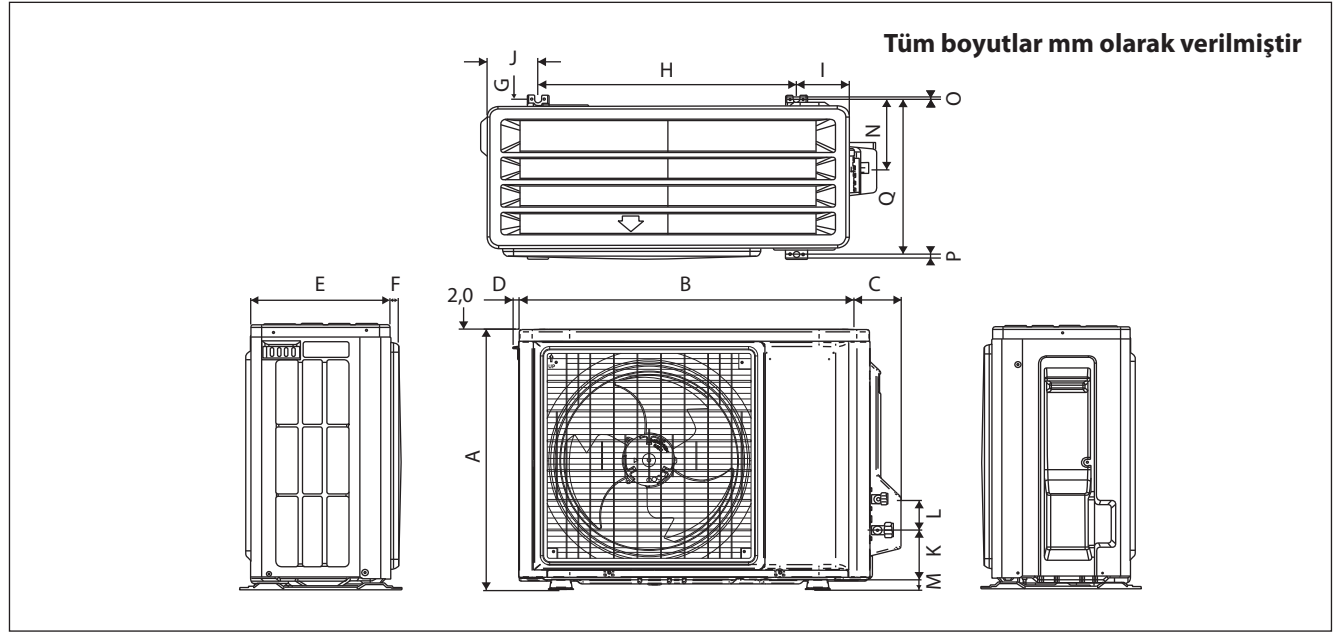
Boyutlar	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
Modeller													
25/35	859	288	209	104	141	30	46	55	56	153	181	207	52

İç Mekan Ünitesi [ATXC]



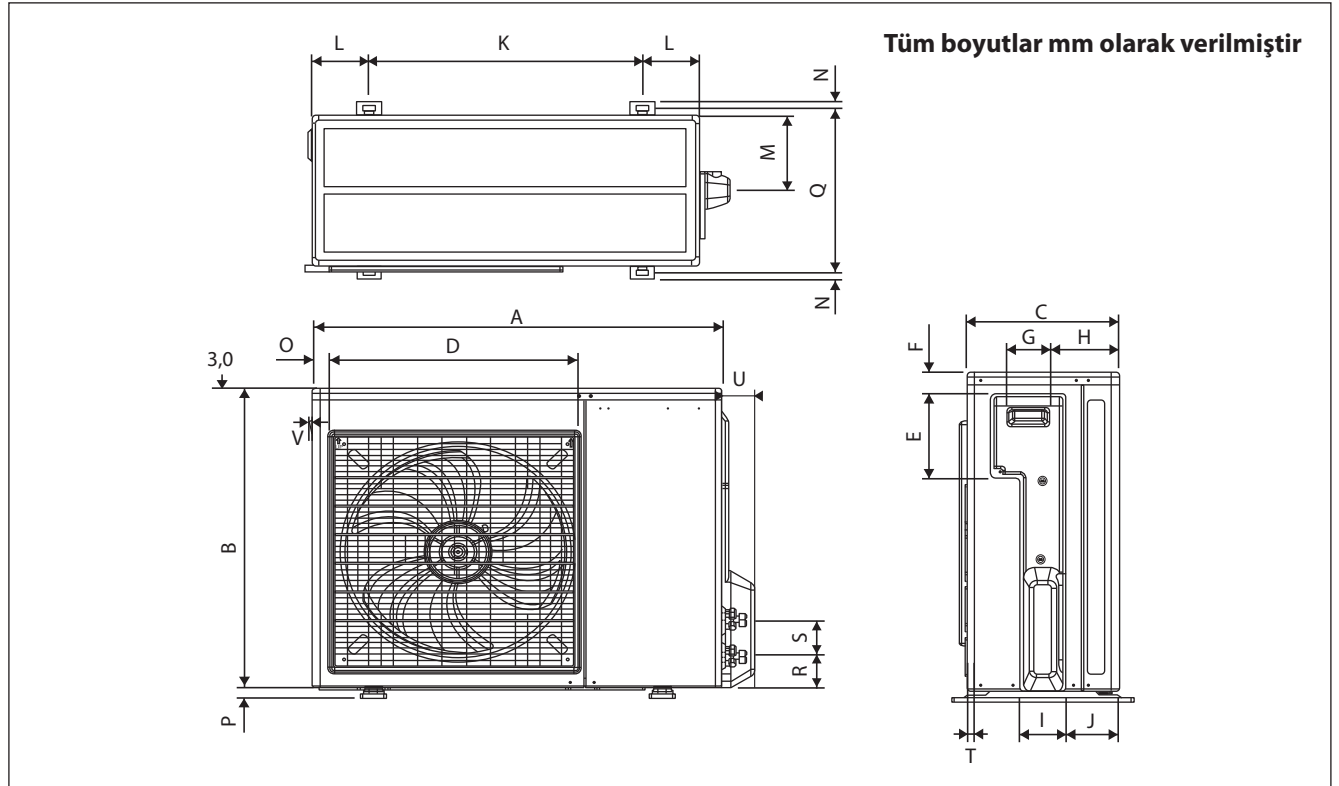
Boyutlar	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
Modeller													
50/60	1124	310	237	190	173	61	40	45	48	91	219	580	45

Dış Mekan Ünitesi [ARXC]



Boyutlar	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
Modeller																	
25/35	550	658	51	11	273	16	14	470	96	93	94	60	14	133	8	10	299

Dış Mekan Ünitesi [ARXC]



Boyutlar	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
Modeller															
50	855	628	328	520	179	46	93	149	101	113	603	126	164	15	34
60	855	730	328	520	179	46	93	149	101	113	603	126	164	15	34

Boyutlar	P	Q	R	S	T	U	V
Modeller							
50	23	362	73	75	8	67	7
60	23	362	73	75	8	67	7

KURULUM KILAVUZU

Bu el kitabında, klima ünitesi için güvenli ve iyi çalışma standardı sağlamak için gerekli kurulum prosedürleri verilmektedir. Yerel gereksinimlere uyum sağlamak için özel ayarlama gerekli olabilir. Klimanızı kullanmadan önce, lütfen bu talimat el kitabını dikkatli bir şekilde okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Bu cihaz, uzman veya eğitilmiş kişiler tarafından mağazalarda, aydınlatma endüstrisinde ve çiftliklerde veya meslekten olmayan kişiler tarafından ticari amaçlı olarak kullanılacak şekilde tasarlanmıştır. Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kimse tarafından cihazın kullanımıyla ilgili nezaret veya talimat sağlanmadıkça çocuklar dahil düşük fiziksel, duyuşsal veya zihni yeteneklere sahip veya deneyimden ve bilgiden yoksun kişilerin kullanımına yönelik değildir. Cihazla oynamadıklarının garantiye alınması için çocuklar gözetim altında bulundurulmalıdır.

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

⚠ UYARI

- Kurulum ve bakım işlemleri, yerel kuralları ve yönetmelikleri bilen, bu tür cihazlar konusunda tecrübesi olan kalifiye kişiler tarafından yapılmalıdır.
- Sahadaki tüm elektrik tesisatı, ulusal kablolama yönetmeliklerine uygun bir şekilde yapılmalıdır.
- Elektrik tesisat şemasına göre kabloları çekmeye başlamadan önce ünitenin voltaj değerinin, işletim değerleri plakasındaki değerle aynı olduğuna emin olun.
- Yalıtım yetersizliğinin neden olabileceği olası tehlikeleri önlemek için ünite TOPRAKLANMALIDIR.
- Hiçbir elektrik kablosu, su borularıyla veya fan motorlarının hareketli kısımlarına temas etmemelidir.
- Üniteyi kurmadan veya üniteye bakım yapmadan önce ünitenin KAPALI duruma getirildiğinden emin olun.
- Klimaya bakım yapmadan önce ünitenin kablosunu ana elektrik şebekesinden çıkarınız.
- Güç açık durumdayken güç kablosunu ÇEKMEYİN. Bu, yangın tehlikesiyle sonuçlanabilen ciddi elektrik çarpmalarına neden olabilir.
- Parazitli resimleri ve paraziti önlemek için, iç ve dış üniteleri, güç kablosu ve nakil tertibatını TV'lerden ve radyolardan en az 1m uzakta tutun. {Elektrik dalgalarının türü ve kaynağına bağlı olarak, parazit 1m'den daha fazla uzaklıktan bile duyulabilir}.

⚠ UYARI

Buz çözme işlemini (varsa) veya temizlemeyi hızlandırmak için üretici tarafından önerilenlerden başka araç kullanmayın. Cihaz, sürekli çalışan ateşleme kaynaklarının (örneğin: açık ateşler, gazla çalışan cihaz veya elektrikle çalışan ısıtıcı) bulunmadığı bir odada depolanmalıdır. Delmeyin veya yakmayın. Soğutucuların kokusuz olduğuna dikkat edin. Cihaz, Xm²'den (bkz. sayfa 13) daha büyük zemin alanına sahip bir odada kurulmalı, çalıştırılmalı ve depolanmalıdır.

NOT: Üretici başka uygun örnekler sağlayabilir veya soğutucu kokusuyla ilgili ilave bilgiler verebilir.

⚠ DİKKAT

Lütfen kurulum yaparken aşağıdaki önemli noktalara dikkat edin.

- Üniteyi yanıcı gaz sızıntısının olabileceği yerlere kurmayın.  Ünite etrafında gaz sızır ve birikirse, yangına neden olabilir.
- Tahliye borularının doğru bağlandığından emin olun.  Tahliye boruları düzgün bağlanmazsa, su sızıntısına neden olabilir ve ev eşyasını ıslatır.
- Üniteyi aşırı yüklemeyin.  Bu ünite fabrikada önceden yüklenmiştir. Aşırı yükleme aşırı akıma veya kompresör hasarına neden olur.
- Bakım veya kurulumdan sonra ünite panelinin kapatıldığından emin olun.  Emniyete alınmamış paneller ünitenin gürültülü çalışmasına neden olur.
- Keskin kenarlar ve bobin yüzeyleri yaralanma tehlikesinin olabileceği yerlerdir. Bu yerlere temas etmekten kaçının.
- Güç kaynağı kapatmadan önce, ünitenin sıkıntı çıkarmasını önlemek için uzaktan kumandanın ON/OFF anahtarını "OFF" konumuna getirin. Bu yapılmazsa, elektrik yeniden geldiğinde ünitenin fanları otomatik olarak çalışmaya başlar ve bu durum bakım personeli veya kullanıcıya karşı tehlike oluşturur.
- Üniteleri kapı yoluna veya yakınına kurmayın.
- Klima ünitesine çok yakında ısıtma aygıtları çalıştırmayın veya mineral yağ, yağ buharı ya da istimi bulunan odalarda kullanmayın, aşırı ısı veya kimyasal reaksiyon plastik kartın erimesine veya deforme olmasına neden olabilir.
- Ünite, mutfakta kullanıldığında onun ünite tarafından emilmesini önleyin.
- Bu ünite, soğutma yağı buharını veya demir tozunun ya da voltaj dalgalanmalarının çok olduğu yerlerde imalathane için uygun değildir.
- Üniteyi, kaplıca veya yağ rafineri tesisi gibi sülfür gazının bulunduğu alanlara kurmayın.
- Dış mekan ünitesinin kablolarının renkleri ile iç mekan ünitesinin terminal renklerinin aynı olduğundan emin olun.
- ÖNEMLİ: KLİMA ÜNİTESİNİ ÇAMAŞIR YIKANAN BİR ODAYA KURMAYIN.
- Gelen güç kaynağında ekli veya kıvrılmış kablolar kullanmayın.
- Ekipman potansiyel olarak patlayıcı olan bir ortamda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

UYARI

Atım Şartları

Klima cihazınızın üzerinde bu simge yer almaktadır. Bu, elektrikli ve elektronik ürünlerin, ayrıştırılmamış ev atıkları ile karıştırılmayacağını ifade etmektedir.

Sistemi kendi başınıza sökmeye kalkışmayınız: Klimanın sökülmesi ile soğutucu, yağ ve diğer parçalarla ilgili işlemler; yerel ve ulusal düzeyde ilgili yasalara uygun bir şekilde, kalifiye bir montaj elemanı tarafından gerçekleştirilmelidir.

Klimaların yeniden kullanılması, geri dönüştürülmesi ve geri kazanım işlemleri, bu konuda uzmanlığa sahip özel bir tesiste yapılmalıdır. Bu ürünün gerektiği gibi elden çıkarılmasını sağlayarak, çevre ve insan sağlığı açısından olası olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olacaksınız. Bu konuda daha fazla bilgi edinmek için lütfen kurulum yetkilisine veya yerel yetkililere danışın.

Bataryalar, uzaktan kumandadan çıkarıldıktan sonra, yerel ve ulusal düzeyde ilgili yasalara uygun olarak, ayrı bir şekilde elden çıkarılmalıdır.



ÖNEMLİ

Kullanılan soğutucuyla ilgili önemli bilgiler

Bu ürün, florlu sera gazları içerir.

Gazları atmosfere salmayın.

Soğutucu türü: R32

GWP ⁽¹⁾ değeri: 675

⁽¹⁾ GWP = Dünyayı Isıtma Potansiyeli

1 Lütfen silinmez mürekkeple doldurun,

■ ① ürünün fabrika soğutucu şarjı,

■ ② bölgede ek olarak şarj edilen soğutucu miktarı ve

■ ① + ② toplam soğutucu şarjı

ürünle birlikte gelen soğutucu şarj etiketi.

Doldurulan etiketler ürün şarj yuvasının yakınlarına yapıştırılmalıdır (ör. servis kapağının içine doğru).

Contains fluorinated greenhouse gases

R32

GWP: 675

① = kg

② = kg

① + ② = kg

$\frac{GWP \times kg}{1000} = \text{tCO}_2\text{eq}$

a Fabrikada doldurulan soğutucu akışkan: ünite üzerindeki etikete bakın

b Doldurulan ilave soğutucu akışkan miktarı

c Toplam soğutucu akışkan miktarı

d Toplam soğutucu akışkan şarjının ton CO₂ eşdeğeri olarak ifade edilen **sera gazı emisyonları**

e GWP = Küresel ısınma potansiyeli



BİLDİRİM

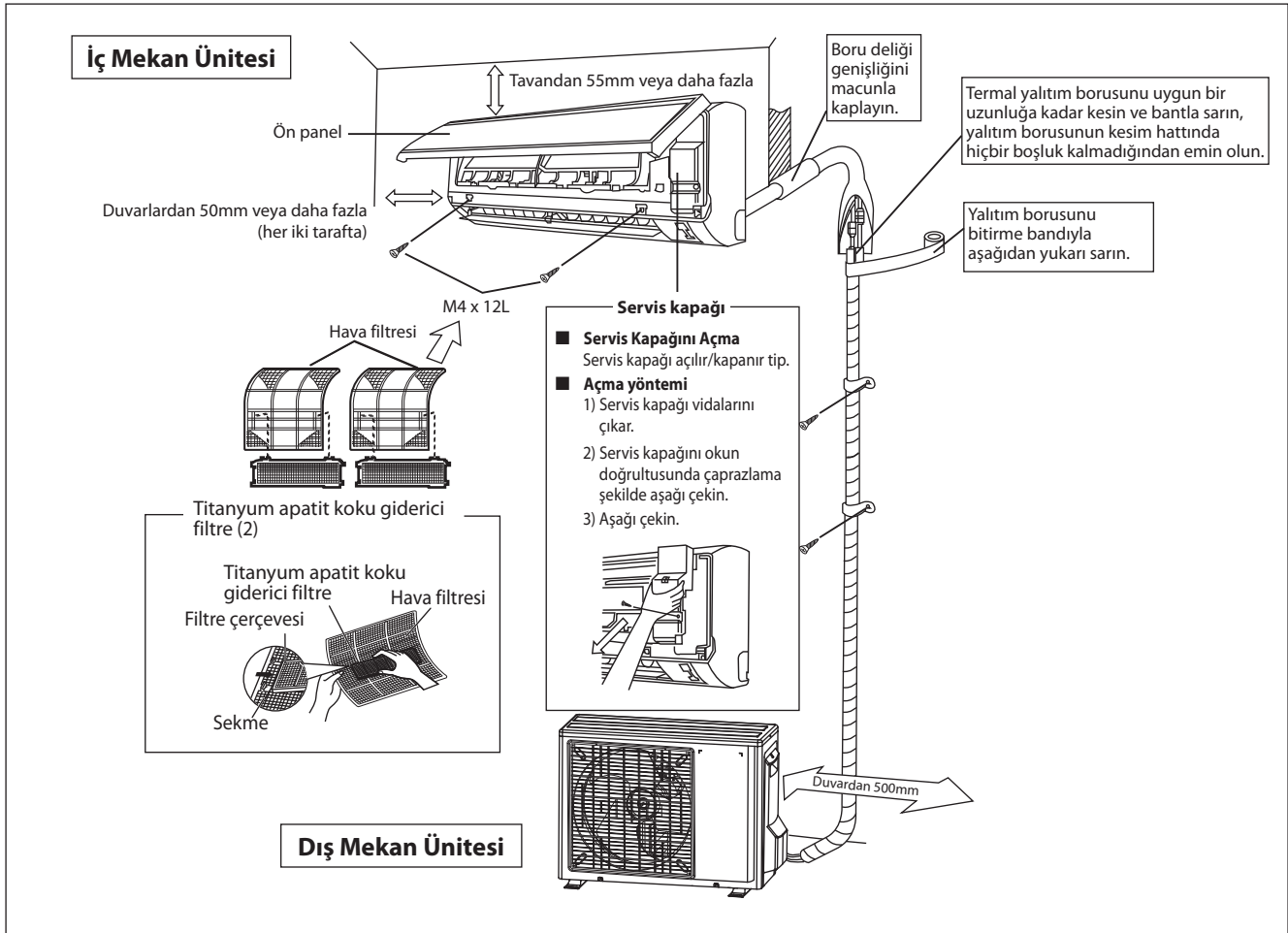
Avrupa'da, toplam soğutucu akışkan şarjının **sera gazı emisyonları** (ton CO₂ eşdeğeri olarak ifade edilir), bakım aralıklarının belirlenmesi için kullanılmaktadır. İlgili mevzuata uygun hareket edin.

Sera gazı emisyonlarının hesaplanması için kullanılacak formül:

Soğutucu akışkanın GWP değeri × Toplam soğutucu akışkan şarjı [kg] / 1000

2 Etiket dış ünitenin içine yerleştirin. Bunun için kablo şeması etiketi üzerinde ayrılmış özel bir yer vardır.

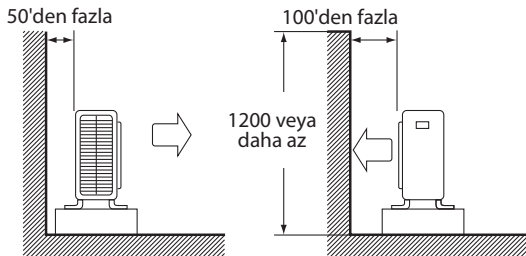
KURULUM ŞEMASI



DIŞ ÜNİTENİN KURULUMU (25/35)

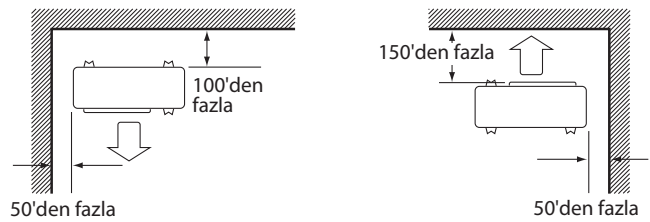
- Dış ünitenin hava aldığı veya verdiği yolun üzerinde bir duvar ya da başka bir engel olması durumunda, aşağıdaki kurulum talimatlarını izleyin.
- Aşağıdaki kurulum işlemleri için çıkış tarafındaki duvar yüksekliği 1200mm ya da daha az olmalıdır.

Bir tarafa bakan duvar



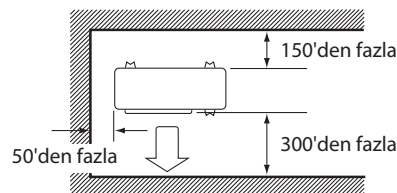
Yandan Görünüm

İki tarafa bakan duvar



Yukarıdan Görünüm

Üç tarafa bakan duvar

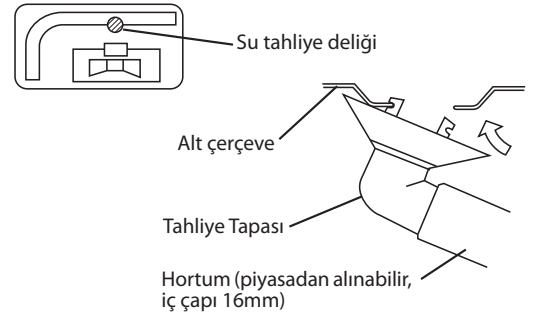


Yukarıdan Görünüm

Ünite: mm

Tahliye Tesisatı. (Yalnızca Isı Pompası Ünitesi)

- 1) Boşaltma için tahliye tapasını kullanın.
- 2) Tahliye yuvası montaj tabanı veya zemin yüzeyi tarafından engelleniyorsa, dış ünitenin ayaklarının altına en az 30 mm yükseklikte ilave ayak takozları yerleştirin.
- 3) Soğuk bölgelerde, dış ünite tahliye hortumu kullanmayın. (Aksi taktirde, tahliye suyu donarak, ısıtma performansını düşürebilir.)



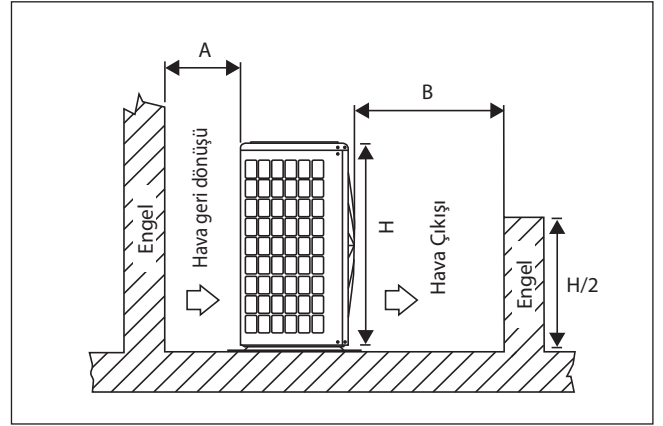
DİŞ ÜNİTENİN KURULUMU (50/60)

Dış ünite, tahliye edilen sıcak havanın kısa devre yapması veya hava akışının kısıtlanması engellenecek şekilde takılmalıdır. Lütfen kurulum sırasında şekilde gösterilen mesafeleri muhafaza ediniz. Girişteki hava sıcaklığının dış hava sıcaklığından daha yüksek olmadığı mümkün olan en serin yeri seçin (çalışma aralığına bakın).

Kurulum Mesafeleri

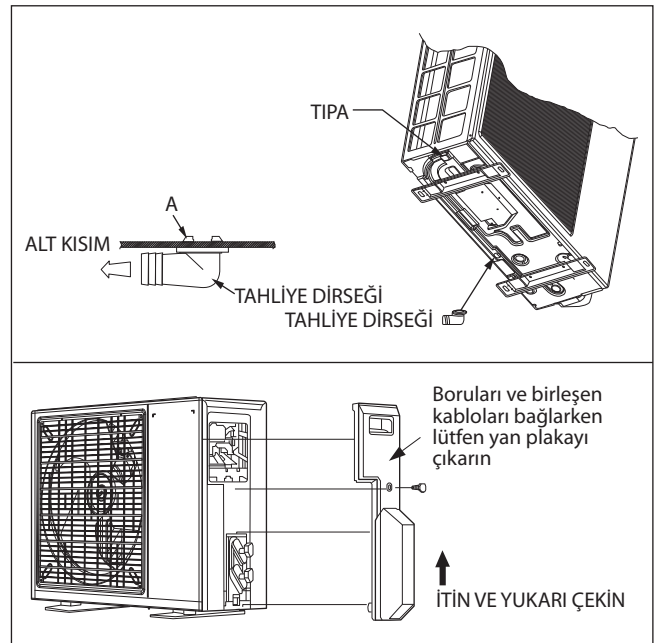
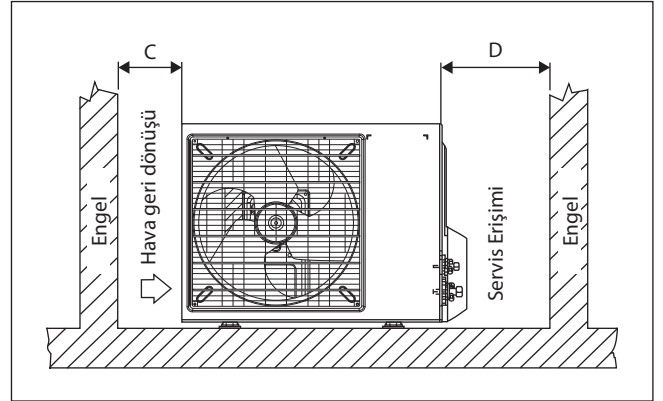
Boyutlar	A	B	C	D
Minimum Mesafe, mm	300	1000	300	500

Not: Ünitenin yüksekliği (H) yarısından daha yüksek herhangi bir engel varsa, yukarıdaki tabloda belirtilen rakamdan daha fazla yer izin lütfen.



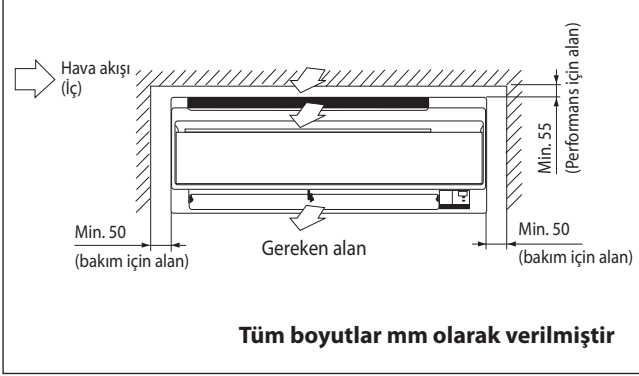
Dış Ünitenin Yoğunlaşmış Suyunun İmhası (Yalnızca Isı Pompası Ünitesi)

- Dış Ünitenin alt kısmında yoğunlaşan suyun akması için 2 delik bulunmaktadır. Tahliye dirseğini deliklerden birine sokun.
- Tahliye deliğini kurmak için, kancanın bir kısmını en alta takın (A kısmı), sonra diğer kısmını alta takarken tahliye deliğini ok tarafından gösterilen yöne doğru çekin. Kurulumdan sonra, tahliye dirseğinin en alta sıkıca oturduğundan emin olmak için kontrol edin.
- Ünite karlı ve soğuk bir bölgede kuruluysa, yoğunlaşmış su en altta donabilir. Böyle durumlarda, drenajı rahatlatmak için lütfen ünitenin altındaki tıpayı çekin.



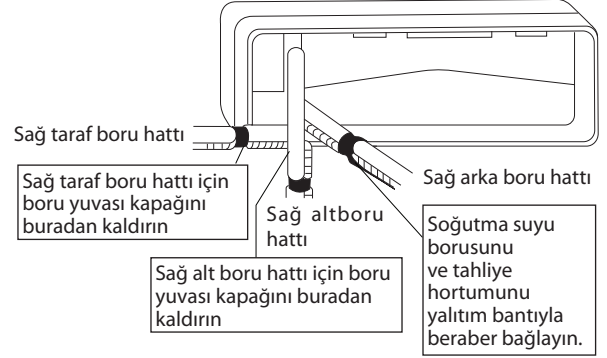
İÇ ÜNİTENİN MONTAJI

İç ünite öyle kurulmalıdır ki, üniteden çıkan soğuk hava ile dönen sıcak hava iç içe geçmemelidir. Lütfen kurulum sırasında şekilde gösterilen mesafeleri muhafaza ediniz. İç ünite, doğrudan güneş ışığına maruz kalacağı bir noktaya yerleştirilmemelidir. Ayrıca ünitenin yeri, borular ve drenaj için uygun olmalı, kapılardan ve pencerelerden uzakta olmalıdır.

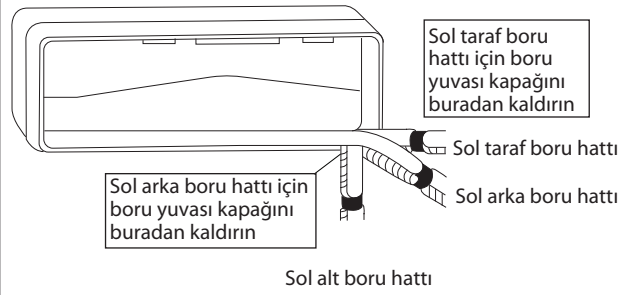


Soğutucu borularının üniteye döşenmesi birkaç değişik şekilde olabilir (ünitenin arkasından, soldan veya sağdan). Bunun için ünitenin gövdesinde açılmış delikler kullanılabilir. Boruların deliklerle hizalanması için boruları dikkatlice bükünüz. Boruları yandan ve alttan geçirirken alttan tutun ve ardından istenen yöne göre konumlandırın. Yoğunlaşma drenaj hortumu borulara bantlanabilir.

Boruların sağ yandan, sağ arkadan ve sağ alttan geçirilmesi



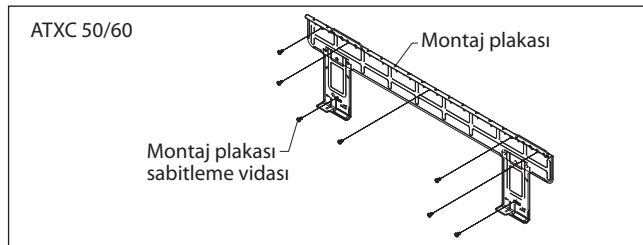
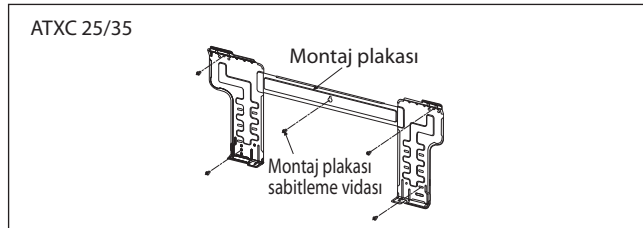
Boruların sol yandan, sol arkadan veya sol alttan geçirilmesi



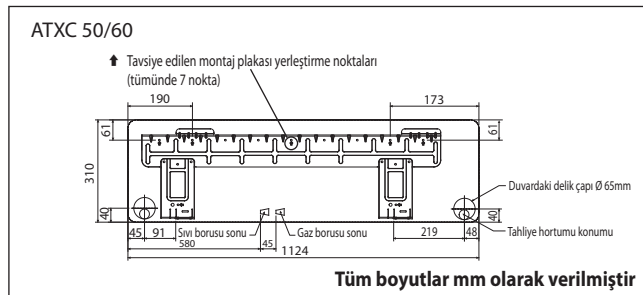
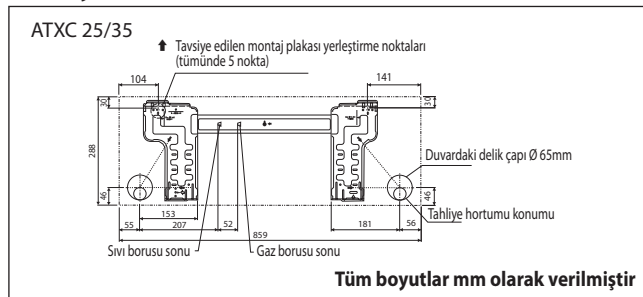
Duvarın, ünitenin ağırlığını kaldıracak kadar kuvvetli olduğuna emin olunuz. Aksi halde duvarın; levhalarla, kirişlerle veya sütunlarla desteklenmesi gerekir.

Yatay montaj için seviye ölçüm cihazı kullanın ve ATXC 25/35 için 5, ATXC 50/60 içinse 7 vidayla sabitleyin.

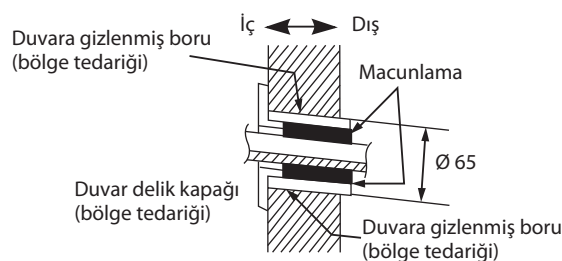
Ünitenin arkasından boru çıkacaksa, dış duvarda biraz daha aşağı bir noktada (şekle bakınız), konik matkap ucuyla 65mm çapında bir delik deliniz.



Tavsiye Edilen Montaj Plakası yerleştirme noktaları ve Boyutlar



Konik Matkap Ucuyla Açılmış Delik



İç Ünitenin Montaj Plakasına Monte Edilmesi

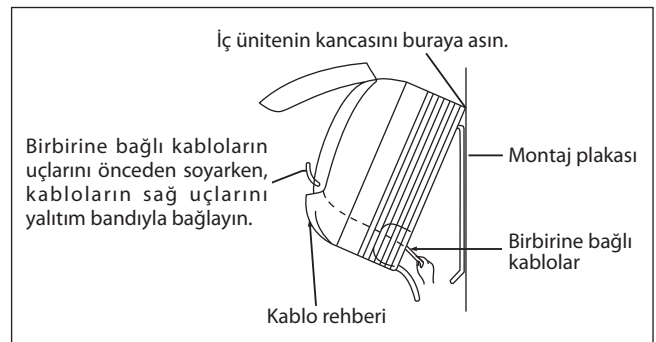
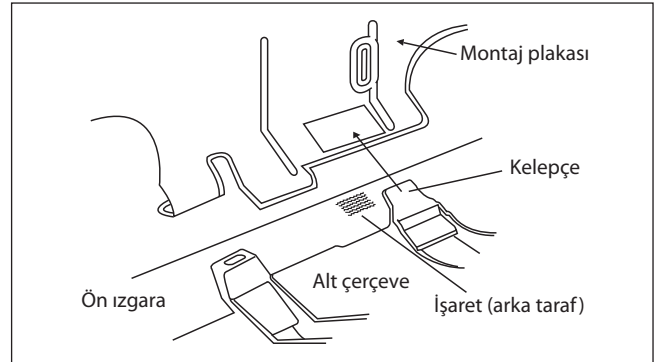
İç ünitenin, montaj levhasının üst kısmına oturtunuz (İç ünitenin arkasında, üst tarafta yer alan iki kancayı, montaj levhasının üst ucuna takın). Üniteyi sola ve sağa oynatarak, kancaların kurulum levhasına gerektiği gibi oturduğuna emin olunuz.

İç Ünite Nasıl Takılır

Alt çerçevenin tırnaklarını montaj plakasına takın.

İç Ünite Nasıl Çıkarılır

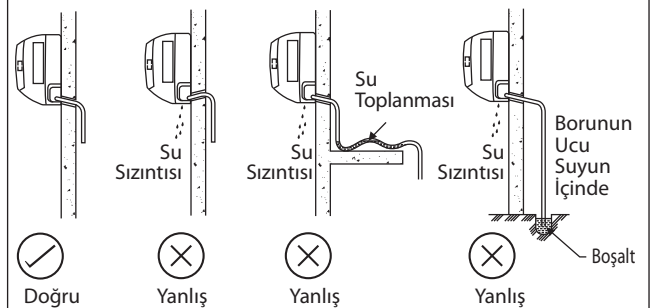
Tırnakları serbest bırakmak için işaretli alanı yukarı ittirin (ön ızgaranın alt kısmında).



Su Drenaj Borusu

İç mekan drenaj borusu, suyun düzgün bir şekilde tahliye edilmesi için, düz bir şekilde aşağıya inmelidir. Suyun sızmasına neden olabilecek durumlardan kaçınınız.

Su Drenaji



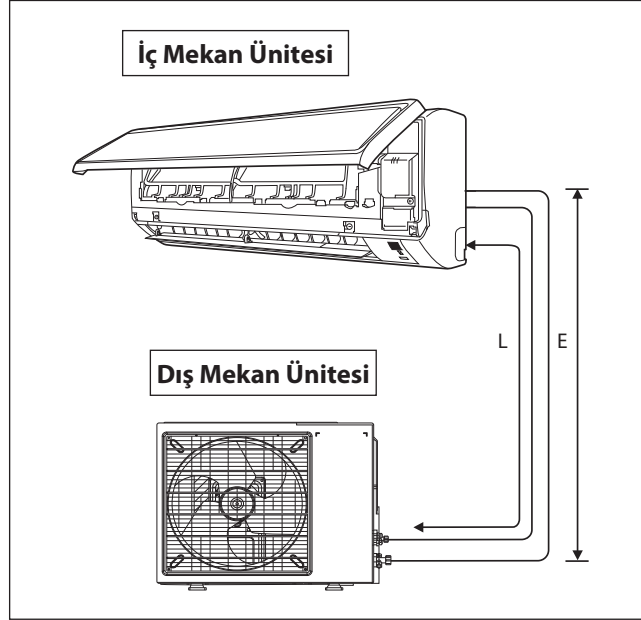
⚠ DİKKAT

- Üniteyi, iç ve dış mekan için 2000m üzerinde yükseklikte kurmayın.

SOĞUTUCU BORULARI

İzin verilen Boru Uzunluğu

Boru çok uzunsa, ünitenin hem kapasitesi hem de güvenilirliği azalacaktır. Kıvrımların sayısı arttıkça, soğutucu sistemin akımına karşı direnci artar ve böylece soğutma kapasitesi azalır. Sonuçta, kompresör arızalanabilir. Her zaman en kısa rotayı seçiniz ve aşağıdaki tabloda yer alan önerilere dikkate alınız:



Modeller	İç Mekan (ATXC)	25	35	50	60
	Dış Mekan (ARXC)	25	35	50	60
Min. izin verilen uzunluk (L), m		3		3	
Maks. izin verilen uzunluk (L), m		20		30	
Max. Allowable Elevation (E), m		15		20	
Gaz Borusu Boyu, mm/(inç)		9,52 (3/8")		12,70 (1/2")	
Akışkan Borusu Boyu, mm/(inç)		6,35 (1/4")		6,35 (1/4")	

* Uygun miktarda ilave soğutucu eklemeyi unutmayın. Bunu yapmamak daha az bir performansa neden olabilir.

Not: Dış ünite içine önceden doldurulmuş soğutucu en fazla 7,5m uzunluğunda boru tesisatı içindir.

Çeşitli montaj için eşdeğer uzunluğu (metre)

Boru Büyüklüğü	L eklem 	Tuzak viraj 
3/8" (OD9,52mm)	0,18	1,3
1/2" (OD12,7mm)	0,20	1,5
5/8" (OD15,9mm)	0,25	2,0
3/4" (OD19,1mm)	0,35	2,4
7/8" (OD22,2mm)	0,40	3,0
1" (OD25,4mm)	0,45	3,4
1 1/8" (OD28,6mm)	0,50	3,7
1 3/8" (OD34,9mm)	0,60	4,4

Notlar:

1. Eşdeğer boru uzunluğu gaz boruları gerçek uzunluğu ile elde edilir.

2. 90° boru bükme L ortak eşdeğerdir.

Kıvrımlar boruyu kırmayacak şekilde dikkatlice yapılmalıdır. Mümkünse boruyu kıvrırmak bir boru kıvrırıcı kullanın.

İşleri ve Boru Havsali Tekniği

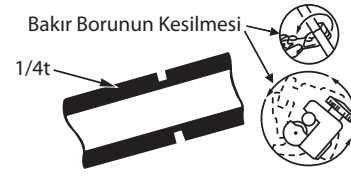
- Kirli veya hasarlı bakır boru kullanmayın. Herhangi bir boru tesisatı, hava kanalı veya kondensatör 15 saniye ya da daha fazla süre ile yalıtımsız ya da açık durumda kalırsa, sistemin temizlenmesi gerekmektedir. Genellikle, plastik, kauçuk tapalar ve pirinç somunları emiş veya sıvı borusunu valf ya da bağlantılara takmaya hazır oluncaya kadar valfer, bağlantılar, borular ve bobinlerden çıkarmayın.
- Eğer kaynak yapmanız gerekecekse, kaynak sırasında spirallerden ve bağlantılardan azot gazı geçmesini sağlayınız. Bu, bakır tüplerin iç duvarında kurum oluşmasını önler.
- Boru kesicinin bıçağını yavaşça ilerleterek boruyu aşama aşama kesin. Fazla güç ve derin kesme daha fazla bozulmaya ve fazla çapağa neden olur. Şekil I'e bakın.
- Boruların kesik kenarlarındaki çapakları törpüyle temizleyin. Şekil II'e bakın. Boruya metal çapakların girmesini önlemek için borunun ucunu aşağı doğru tutun. Bu konik yüzey üzerindeki gaz sızıntısına neden olabilecek pürüzleri ortadan kaldırır.
- Hem iç ünite hem dış ünite bağlantı parçalarının havşa somunlarını bakır borulara geçirin.
- Konik kalıbın yüzeyinden çıkmış olan borunun tam uzunluğu, konik alet tarafından belirlenir. Şekil III'ye bakın.
- Boruyu konik kalıp üzerinde sıkıca sabitleyin. Hem dövme bloğunun hem de konik plakanın merkezlerini eşleştirin ve ardından konik plakayı tam olarak sıkın.
- Soğutucu borusu bağlantısı kapalı hücreli poliüretan ile yalıtılmıştır.

Ünitelere Boru Bağlantıları

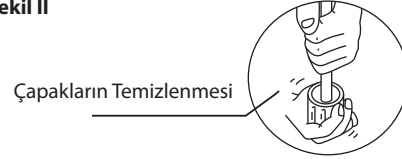
- Borunun ortasını hizalayın ve konik cıvayı parmaklarınızla mümkün olduğunca sıkıştırınız. Şekil IV'e bakınız.
- Son olarak, anahtardan çıt sesi gelinceye kadar havşalı somunu bir tork anahtarıyla sıkın.
- Konik cıvayı tork anahtarıyla sıkıştırırken, anahtarın üzerindeki oka göre doğru yönde sıkıştırdığınızdan emin olun.
- Soğutucu borusu bağlantısı kapalı hücreli poliüretan ile yalıtılmıştır.

Boru Büyüklüğü, mm (inç)	Tork, Nm / (ft-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3)
9,52 (3/8")	42 (31,0)
12,70 (1/2")	55 (40,6)
15,88 (5/8")	65 (48,0)
19,05 (3/4")	78 (57,6)

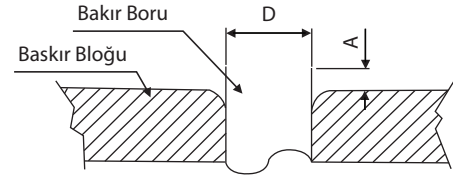
Şekil I



Şekil II

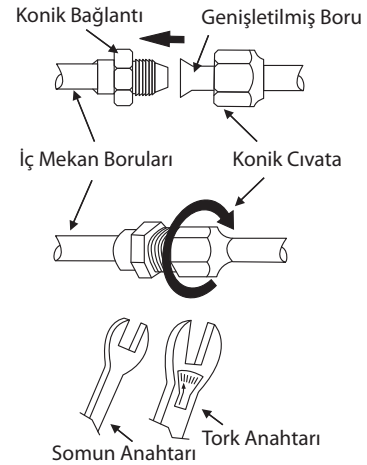


Şekil III



Ø Boru, D		A (mm)	
Inç	mm	Esnek (Kelebek Somunlu Tip)	Sert (Kavrama Tipi)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0

Şekil IV

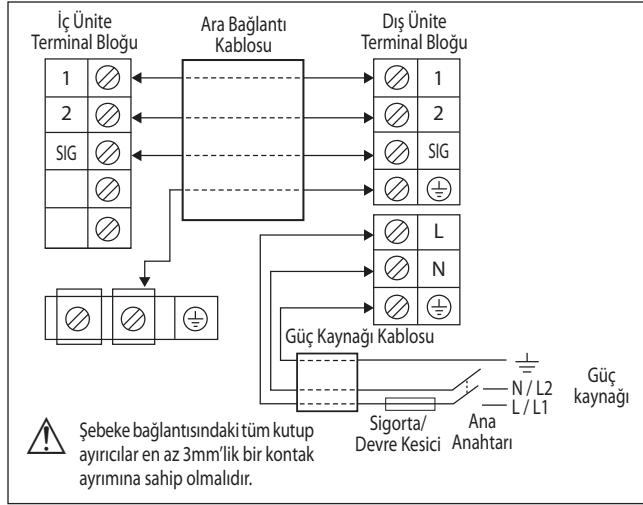


ELEKTRİK TESİSATI BAĞLANTISI

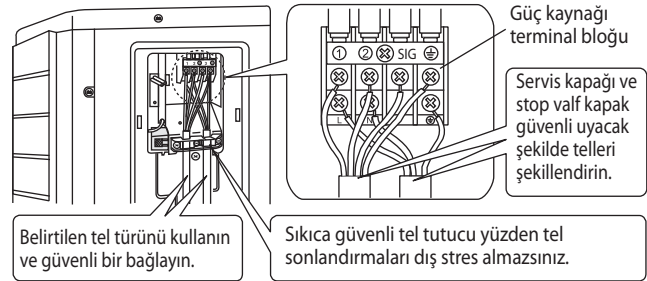
ÖNEMLİ: * Tabloda gösterilen şekiller sadece bilgi amacıyla verilmiştir. Yerel ve ulusal yönetmelik ve düzenlemeleri uygun olarak kontrol edilmeleri ve seçilmeleri gerekir. Bu aynı zamanda montajın ve kullanılan kondüktörlerin tipine bağlıdır.

** Uygun voltaj aralığı ünitedeki etiket verisinden kontrol edilmelidir.

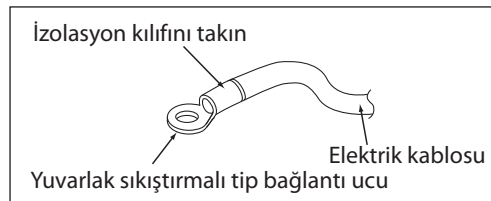
Inverter (Güç Açık)



Modeller	İç Mekan	(ATXC)	25	35	50	60
	Dış Mekan	(ARXC)	25	35	50	60
Voltaj aralığı**			220-240V/~50Hz + ⊕			
Besleme kablosu çapı*	mm ²		1,5		2,5	
Kondüktörlerin Sayısı			3		3	
Bağlantı kablosu büyüklüğü*	mm ²		1,5		2,5	
Kondüktörlerin Sayısı			4		4	
Tavsiye edilen sigorta/devre kesici nominal	A		16		20	



- Tüm kablolar sıkıca bağlanmalıdır.
- Hiçbir kablunun soğutucu borulara, kompresöre veya herhangi bir hareketli parçaya değmediğinden emin olun.
- İç ünite ile dış ünite arasındaki bağlantı kablosu, ürünle birlikte verilen kablo sabitleyicisi kullanılarak kenetlenmelidir.
- Güç kaynağı kablosu minimum gereksinim olan H07RN-F değerinde olmalıdır.
- Terminal bağlantılarına ve kabloları herhangi bir dış basınç uygulanmadığından emin olun.
- Tüm kapakların herhangi bir boşluk bırakılmadan gerektiği gibi sabitlenmesini sağlayın.
- Elektrik bağlantı kutusuna olan bağlantı kabloları için yuvarlak sıkıştırılmalı tip bağlantı ucu kullanın. Kabloları bağlantı kutusunun üzerindeki işaretlerle eşleştirerek bağlayın. (Üniteye yapıştırılan kablo şemasına bakınız).



- Uç vidaları sıkarken doğru tornavidayı kullanın. Uygun olmayan tornavidalar vida başına zarar verebilir.
- Aşırı sıkma terminal vidalarına hasar verebilir.
- Aynı uca farklı kalınlıkta kabloları bağlamayın.
- Kabloların düzenli kalmasını sağlayın. Kabloların diğer parçaları ve terminal kutusu kapağını engellemesini önleyin.



R32 ÜNİTESİYLE UĞRAŞIRKEN ÖZEL ÖNLEMLER

Modeller	R32 dolumu, 7,5 m boru tesisatı için kg	Minimum zemin alanı, Xm ² (7,5 m boru tesisatına göre)	R32 dolumu, maks. izin verilen boru uzunluğu için kg*	Minimum zemin alanı, Xm ² (maks. izin verilen boru uzunluğuna göre *)
ATXC25AV1B9 - ARXC25AV1B9	0,60	0,34	0,81	0,63
ATXC35AV1B9 - ARXC35AV1B9	0,80	0,61	1,01	0,98
ATXC50AV1B - ARXC50AV1B	1,10	1,15	1,48	2,10
ATXC60AV1B - ARXC60AV1B	1,20	1,37	1,58	2,39

1,8m Kurulum Yüksekliğine Dayalı Hesaplama

*Maks. İzin Verilen Uzunluk (L), m:-

ATXC25/35A-ARXC25/35A : 20

ATXC50/60A-ARXC50/60A : 30

- Boru tesisatı kurulumu minimumda tutulmalı ve boru tesisatı fiziksel hasardan korunmalı ve havalandırılmayan bir yerde kurulmamalıdır;
- Yeniden kullanılabilir mekanik konektörler ve konik bağlantılar bakım amacıyla erişilebilir olmalıdır;

UYARI

Kurulum öncesi, ateşleme riskinin en aza indirildiğinden emin olun ve kapalı alanda çalışmaktan sakının. Pencereleri veya kapıları açarak yeterli havalandırma sağlayın.

- Konik bağlantılar iç mekanlarda yeniden kullanıldığından konik kısım yeniden hazırlanmalıdır.
- Klimayı, sürekli çalışan açık alevlere (örneğin elektrikle çalışan ısıtıcılar) maruz kalma tehlikesinin bulunduğu yerlerde kurmaktan sakının.
- Soğutma devresinde çalışan veya giren kişilerin, sektörde tanınan değerlendirme teknik özelliklerine göre soğutucularla güvenli şekilde çalışma uzmanlıklarını gösteren, sektör akrediteli değerlendirme yetkilisinden alınmış geçerli bir sertifikaya sahip olmalıdır.

• Soğutucu varlığının kontrol edilmesi

Teknisyenin olası yanıcı ortamlara karşı dikkatli olmasını sağlamak için çalışma öncesi ve esnasında alan uygun bir soğutucu dedektörüyle kontrol edilmelidir. Kullanılan sızıntı tespit etme ekipmanının yanıcı soğutucularla kullanmaya uygun olduğundan emin olun, örneğin kıvılcım çıkarmayan, yeterince sızdırmazlık sağlanmış veya tabiatı gereği güvenli.

• Yangın söndürücünün bulunması

Soğutma ekipmanı veya ilgili parçalarında herhangi bir sıcak çalışma yapılırsa uygun yangın söndürme ekipmanı el altında bulundurulmalıdır. Doldurma alanı yakınında kuru tozlu veya CO₂'li bir yangın söndürücü bulundurun.

• Ateşleme kaynakları yok

Sigara içme dahil olmak üzere tüm olası ateşleme kaynaklarının etrafa yanıcı soğutucu salınabilme ihtimali olan kurulum, onarım, sökme ve atma yerinden yeterince uzakta olması gerekir. “Sigara İçilmez” işareti yerleştirilmelidir.

• Kurulumlarda aşağıdaki kontroller yapılmalıdır:

- ekipman işaretleri görünür ve okunur durumda. Okunur olmayan işaretler ve levhalar düzeltilmelidir;
- soğutma borusu veya bileşenleri, bileşenler doğası gereği korozyona karşı dirençli veya korozyona karşı uygun şekilde korunan malzemelerden yapılmadıkça soğutucu madde içeren bileşenlerde korozyona neden olabilen herhangi bir maddeye maruz kalma olasılığı olmayan bir yere kurulur.

- **İlk güvenlik kontrolleri şunları içermelidir:**

- kapasitörler boşaltılmış, bu kıvılcımlanma olasılığını önlemek için güvenli şekilde yapılmalıdır
- Sistemi doldururken, kurtarıırken veya temizlerken açıkta canlı elektrikli bileşenler ve kablolar olmamalıdır;

- **Tabiatı gereği güvenli bileşenleri onarma**

Kullanılan ekipman için izin verilen voltaj ve akımın aşılmadığından emin olmadan devreye sürekli endüktif veya kapasitans yükleri uygulamayın.

Bileşenleri yalnızca üretici tarafından belirtilen parçalarla değiştirin.

- **Sızıntı tespit etme yöntemleri**

Dedektörün potansiyel ateşleme kaynağı (örneğin halojenür asetilen lambası) olmadığından ve kullanılan soğutucu için uygun olduğundan emin olun. Sızıntı tespit ekipmanı soğutucu LFL yüzdesine ayarlanmalı (R32 için LFL %13'tür) ve kullanılan soğutucuya göre kalibre edilmelidir ve uygun gaz oranı (maksimum %25) onaylanmalıdır.

Sızıntı tespit sıvıları çoğu soğutucu için uygundur ancak klorür soğutucuyla reaksiyona girebildiğinden ve bakır boru tesisatında korozyona neden olabildiğinden klorür içeren deterjanların kullanılmasından sakınılmalıdır. Sızıntıdan şüphelenilirse tüm açık alevler kaldırılmalıdır/söndürülmelidir. Lehimleme gerektiren bir soğutucu sızıntısı bulunursa tüm soğutucunun sistemden kurtarılması veya sızıntıdan uzakta sistem kısmında izole edilmesi (kapatma valfleriyle) gerekir. Oksijensiz nitrojen (OFN) lehimleme işlemi öncesinde ve esnasında sistemden boşaltılmalıdır.

- **Sökme ve tahliye**

Onarım yapmak veya başka bir amaçla soğutma devresine girerken geleneksel prosedürler kullanılmalıdır. Ancak yanabilirlik önemli olduğundan en iyi uygulamanın takip edilmesi önemlidir. Aşağıdaki prosedüre sadık kalınmalıdır:

- soğutucuyu temizleyin;
- devreyi asal gazla temizleyin;
- tahliye edin;
- devreyi tekrar asal gazla temizleyin;
- keserek veya lehimle devreyi açın.

Soğutucu dolumu doğru kurtarma silindirlerine kurtarılmalıdır. Üniteyi güvenli hale getirmek için sistem OFN ile "yıkınmalıdır". Bu işlemin birkaç defa tekrarlanması gerekebilir. Sıkıştırılmış hava veya oksijen bu görev için kullanılmamalıdır. Çalışma basıncına ulaşıncaya kadar sistemdeki vakumu OFN ile kaldırarak ve doldurmaya devam edip ardından havaya salarak ve son olarak vakumu düşürerek yıkama sağlanmalıdır. Bu işlem, sistemde soğutucu kalmayınca kadar tekrarlanmalıdır. Son OFN dolumu kullanıldığında sistem çalışmanın gerçekleşmesi için sistem atmosfer basıncına düşürülmelidir. Bu çalışma, boru tesisatında lehimleme işlemleri yapılıyorsa kesinlikle zorunludur. Vakum pompası çıkışının herhangi bir ateşleme kaynağına kapalı olmadığından ve havalandırma olduğundan emin olun.

- **Etiketleme**

Bu ünite, 'devreden çıkarıldı ve soğutucu boşaltıldı' şeklinde etiketlenmelidir. Bu etikete tarih ve imza atılmalıdır. Ekipmanın yanıcı soğutucu içerdiğini belirten etiketler olduğundan emin olun.

VAKUMLAMA VE DOLDURMA

Sistemden tüm nem ve havayı boşaltmak için vakumlama işlemi gerekir.

Boruları ve İç Üniteyi Vakumlama

Soğutucu ile ön dolum yapılan dış ünite dışında, iç ünite ve soğutucu bağlantı boruları hava ile arındırılmalıdır çünkü soğutucu devrinde kalan nemli hava kompresörün arızalanmasına neden olabilir.

- Valf ve servis deliği kapaklarını çıkarın.
- Dolum ölçerin ortasından vakum pompasına bağlayın.
- Dolum ölçerin 3 yönlü valfini servis deliğine bağlayın.
- Vakum pompasını çalıştırın. Yaklaşık 30 dakika tahliye edin. Tahliye süresi vakum pompasının kapasitesine göre değişebilir. Dolum ölçer iğnesinin -760mmHg arasında hareket ettiğini doğrulayın.

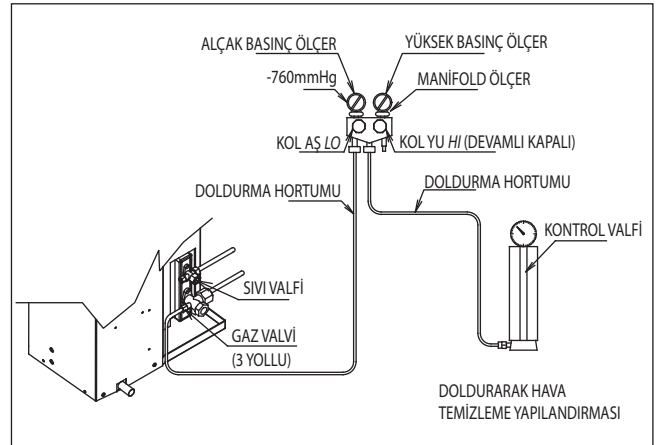
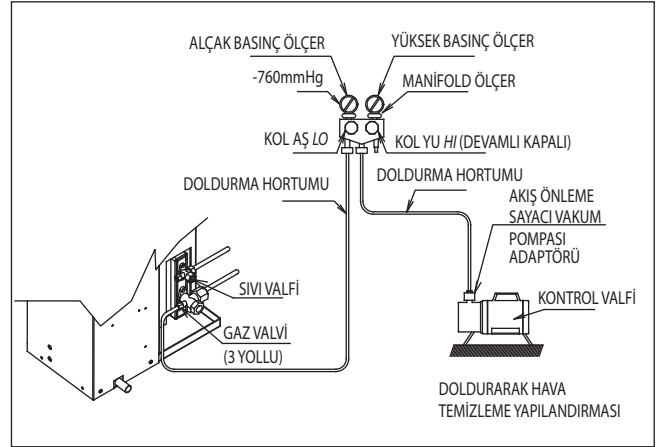
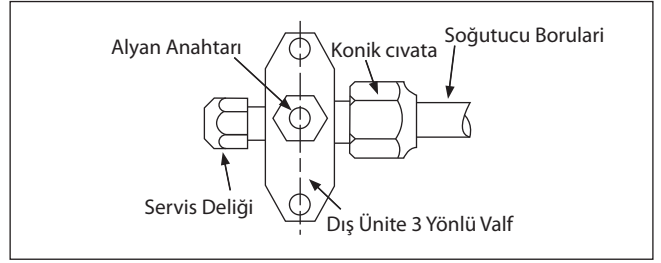
Dikkat

- Gauge iğne hareket etmezse -760mmHg, iç ve dış ünitenin parlama tipi bağlantı sızıntı için kontrol edin ve bir sonraki adıma geçmeden önce sızıntısını onarmak için emin olun.
- Değiştirme ölçerinin valfini kapatın ve vakum pompasını durdurun.
- Dış ünite, emme valfindeki (3 yönlü) ve sıvı valfindeki (2 yönlü) (saat yönünün tersine) altıgen vidayı 4mm anahtarla açın.

Gaz Şarjı İşlemi

Bu işlem, bir gaz silindiri ve hassas bir ağırlık ölçme makinesi ile yapılmalıdır. İlave soğutucu, giriş valfini kullanılarak, servis portu üzerinden dış mekan ünitesine aktarılır.

- Servis portu kapağını çıkarın.
- Göstergeli doldurma hortumunun düşük basınçlı tarafını, silindir tankının giriş servis portunun merkezine takın ve doldurma hortumunun yüksek basınçlı tarafını kapatınız. Servis hortumundaki havayı tahliye ediniz.
- Klimayı çalıştırınız.
- Gaz silindirini ve düşük basınçlı doldurma valfini açınız.
- Gerekli miktarda soğutucu üniteye pompalandığında, düşük basınçlı tarafı ve gaz silindir valfini kapatın.
- Servis hortumunu servis portundan çıkarınız. Servis portunun kapağını geri takınız.



İLAVE GAZ ŞARJI

Dış üniteye önceden soğutucu doldurulmuştur. Boru sistemi uzunluğu 7,5m'den az ise, daha sonra vakum sonra ek bir şarj gerekli değildir. Boruların uzunluğu 7,5m'den fazlaysa, tabloda gösterildiği gibi ek doldurma değerini kullanın.

Her Bir İlave 1m Uzunluk İçin Gerekli Ek Soğutucu Dolumu [g]

Modeller	İç Mekan (ATXC)	25	35	50	60
	Dış Mekan (ARXC)	25	35	50	60
İlave gaz şarjı [g/m]		17	17	17	17

Örnek:

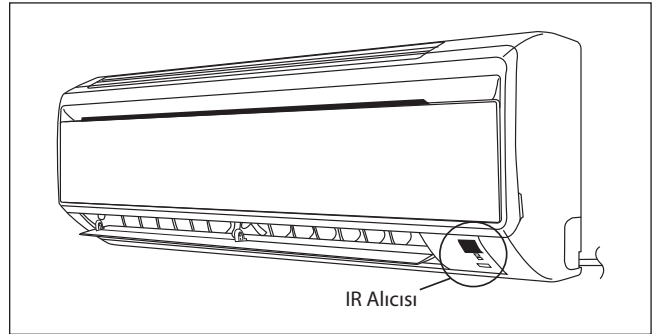
Boru uzunluğu 12 metre olan ATXC25 ve ARXC25 de ilave boru uzunluğu 4,5 metredir. Bu yüzden,
İlave gaz şarjı = 4,5[m] x 17[g/m]
= 76,5[g]

GÖSTERGE LAMBALARI

IR Sinyal Alıcısı

Kızıl ötesi uzaktan kumandayla çalışan sinyal verildiğinde, iç üniteye sinyal alıcısı siyan gönderiminin kabulünü doğrulamak için aşağıdaki gibi tepki verecektir.

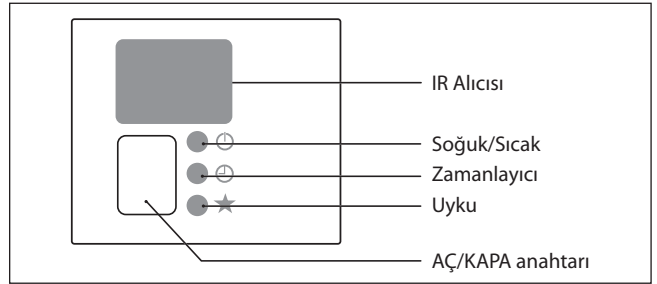
AÇIKTAN KAPALIYA	1 uzun bip
KAPALIDAN AÇIĞA	2 kısa bip
Aşağı pompala/Soğutucu güç açık	
Diğer	1 kısa bip



Soğutma Ünitesi/Isı Pompalı Ünitesi

Aşağıdaki tabloda, klima ünitesinin normal işletim ile arıza durumlarındaki LED gösterge ışıkları yer almaktadır. LED gösterge ışıkları, klima ünitesinin ortasında bulunur. Isı pompası ünitelerinde bulunan bir "otomatik" mod algılayıcısı, kullanıcı tarafından ayarlanan sıcaklığa göre ya "soğutma" ya da "ısıtma" moduna geçerek, arzulanan oda sıcaklığını sağlayacaktır.

Soğutma Ünitesi LED Gösterge Işıkları / Isı Pompalı Tipler



LED Gösterge Işıkları: Soğutma ve Isı Pompalı Tip İçin Normal İşletim ve Arıza Durumları

★	SOĞUTMA/ISITMA (MAVİ/KIRMIZI)	⌚	Çalışma
	○ MAVİ		Soğutma modu
	○ KIRMIZI		Isıtma modu
	○ KIRMIZI		Isıtma işleminde Otomatik mod
	○ MAVİ		Soğutma işleminde Otomatik mod
	○	○ BEYAZ	Zamanlayıcı açık
○ SARI	○		Uyku modu açık
	○ MAVİ		Fan modu açık
	○ MAVİ		Nem alma modu açık
	● KIRMIZI		Buz çözme
	● MAVİ		Ünite hatası

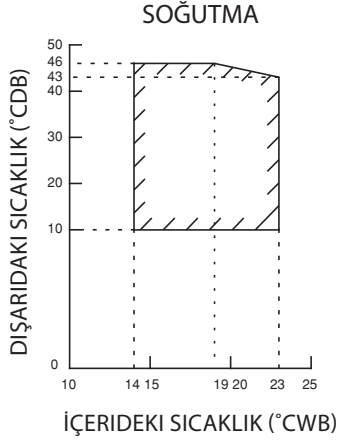
○ AÇIK

● Yanıp sönen

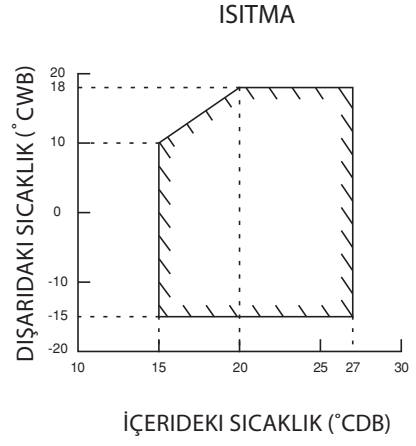
ÇALIŞMA ARALIĞI

Isı Pompası Modeli

Modeller: ATXC 25/35 ARXC 25/35

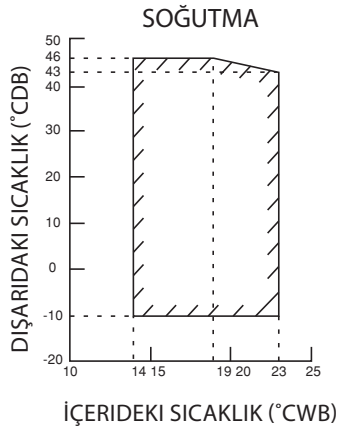


KA: Kuru hava

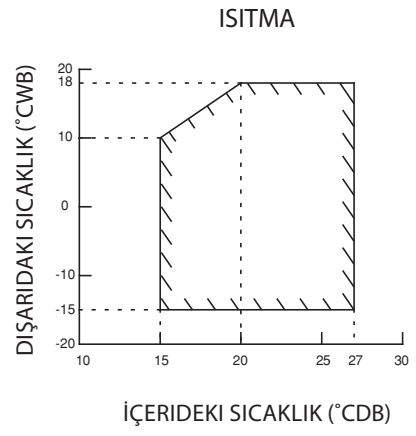


WB: Nemli hava

Modeller: ATXC 50/60 ARXC 50/60



KA: Kuru hava

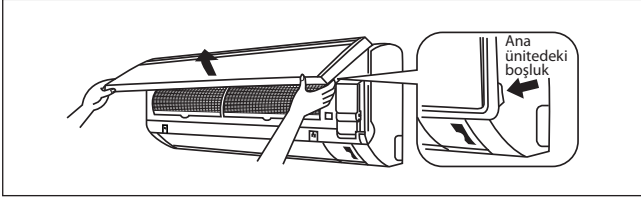


WB: Nemli hava

HAVA FİLTRESİ

1. Ön paneli açın.

- Paneli ana üniteadaki boşluklardan tutun (sağ ve sol tarafta iki aralık) ve durana kadar yukarı kaldırın.

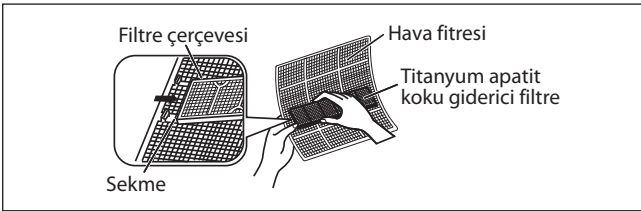


2. Hava filtrelerini dışarı çekin.

- Her hava filtresinin ortasındaki sekmeyi hafifçe yukarı ittirin, sonra aşağı geri çekin.
- Çerçevenin boşluklu kısımlarını tutun ve dört tırnağı kancadan çıkarın.

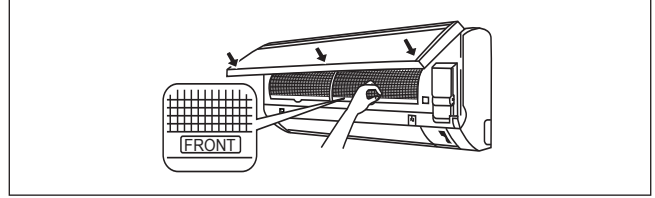
3. Her Fitreyi temizleyin veya değiştirin.

- Kalan suyu çalkalarken, fitreyi bükmeyin.



4. Hava Fitresini ve Bio Filtre eskisi gibi yerlerine yerleştirin ve ön paneli kapatın.

- Filtrelerin tırnaklarını ön panelin yuvalarına yerleştirin. Ön paneli yavaşça kapayın ve paneli 3 noktadan ittirin. (her iki tarafta 1'er tane ve ortada 1 tane.)
- Hava filtresi yatay konumda simetrik bir şekilde sahiptir.



SERVİS VE BAKIM

Servis Parçaları	Bakım Prosedürleri	Süre
İç ünite hava filtresi	1. Filtreye yapışmış olan tozları bir elektrikli süpürge yardımıyla veya ılık suda (40°C/104°F sıcaklığın altında), nötr bir temizlik deterjanı ile yıkayarak temizleyiniz. 2. Filtreyi iyice durulayın ve üniteye takmadan önce kurutun. 3. Filtreyi temizlemek için benzin, uçucu maddeler veya kimyasallar kullanmayın.	En azından her 2 haftada bir kez. Eğer gerekiyorsa daha sık.
İç mekan ünitesi	1. Izgara veya panel üzerindeki kirleri veya tozu, ılık su (40°C/104°F sıcaklığın altında) ve nötr bir temizlik deterjanına batırılmış yumuşak bir bez ile silerek temizleyiniz. 2. İç üniteyi temizlemek için benzin, uçucu maddeler veya kimyasallar kullanmayınız.	En azından her 2 haftada bir kez. Eğer gerekiyorsa daha sık.

⚠ DİKKAT

- Herhangi bir boru arıtma temizleyicisinin plastik kısımla doğrudan temas etmesini önleyin. Bu durum plastik kısmın kimyasal tepkime sonucunda şeklinin bozulmasına neden olabilir.

1. Ön paneli açın.

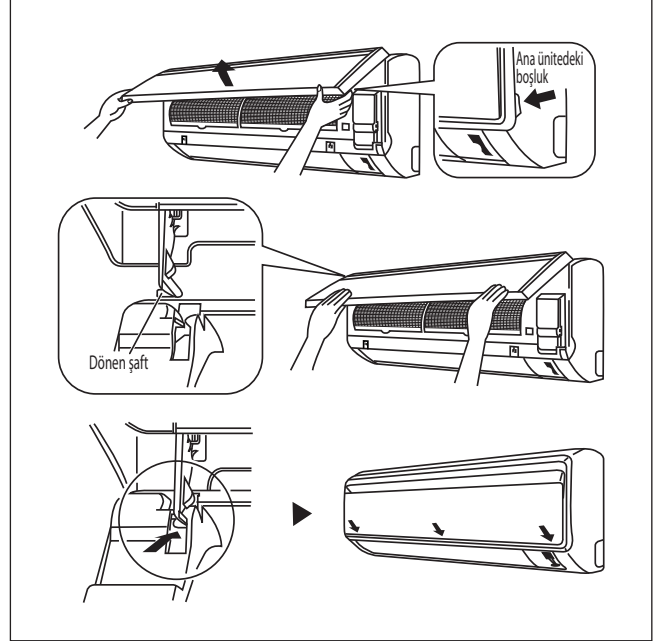
- Paneli ana üniteye boşluklardan tutun (sağ ve sol tarafta iki aralık) ve durana kadar yukarı kaldırın.

2. Ön paneli çıkarın.

- Ön paneli yukarı doğru kaldırırken, sağa doğru kaydırın ve ön tarafa doğru çekin. Dönen sol şaft çıkar. Dönen şaftı sola doğru döndürün ve çıkarmak için ön tarafa çekin.

3. Ön paneli takın.

- Ön panelin sağ ve sol dönen şaftlarını dişlilerle eşleştirin ve sonuna kadar içeri ittin.
- Ön paneli nazikçe kapatın. (Her iki ucu ve orta kısmı ön panele ittin.)



⚠ DİKKAT

- İç ünitenin metal parçalarına dokunmayın. Yaralanmaya sebep olabilir.
- Ön paneli takarken veya çıkarırken, düşmesini engellemek için paneli elle sıkıca destekleyin.
- Temizlik için, 40°C üstündeki sıcak suları, benzin, gazolin, tiner, veya diğer uçucu yağları, parlatici bileşimleri, ovalama fırçalarını ve diğer el malzemelerini kullanmayın.
- Temizlikten sonra, ön panelin tamamen sabit olduğundan emin olun.

Ünite Uzun bir Süre Kullanılmayacağı Zaman

Üniteyi aşağıdaki ayarda 2 saat boyunca çalıştırınız. Çalışma modu : soğutma Sıcaklık : 30°C/86°F		Elektrik kablosunu çıkarınız. Eğer ünite bağımsız bir elektrik devresinden besleniyorsa, üniteyi devreden çıkarınız. Uzaktan kumandanın pillerini çıkarınız.	
---	---	--	---

SORUN GİDERMELİ

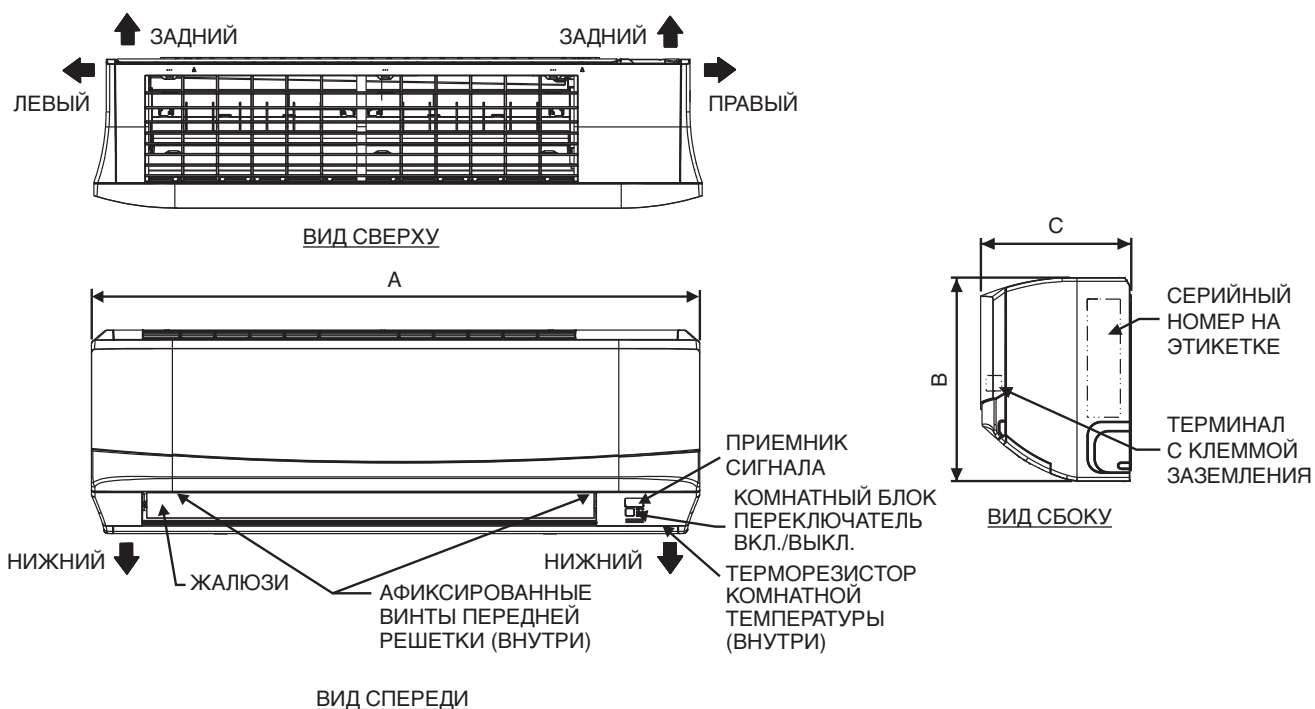
Yedek parçalarla ilgili sorularınız için lütfen yetkili bayi ile görüşün. Eğer klima ünitesinde herhangi bir arıza fark ederseniz, derhal üniteye giden elektriği kesiniz. Sorun gidermekle ilgili bazı basit ipuçlarını okumak için aşağıdaki arıza durumlarını ve ilgili nedenleri okuyunuz.

Arıza	Nedenler / Eylem
1. Klima ünitesi başladıktan sonra kompresör 3 dakika çalışmaz.	– Sık sık başlatmalara karşı koruyun. Kompresörün çalışmaya başlaması için 3 ila 4 dakika bekleyiniz.
2. Klima birimi çalışmıyor.	– Elektrik kesik veya sigortanın değiştirilmesi gerekiyor. – Elektrik kablosu takılı değil. – Geciktirme zamanlayıcısı yanlış ayarlanmış olabilir. – Bütün bu kontrollerden sonra arıza devam ederse, lütfen klima montaj elemanı ile iletişim kurun.
3. Hava akışı çok düşük.	– Hava filtresi kirli. – Kapı veya pencereler açıktır. – Hava giriş ve çıkış kısımları tıkalı. – Sirküle edilen sıcaklık yeterince yüksek değil.
4. Hava çıkışında kötü bir koku var.	– Serpentine yapışmış olabilecek sigaralar, duman parçacıkları, parfüm vs. kokuya neden olabilir.
5. İç ünitenin ön hava ızgarasının üzerinde yoğunlaşma var.	– Ünite uzun bir çalıştıktan sonra havadaki nem buna neden olur. – Ayarlı sıcaklık çok düşüktür, sıcaklık ayarını artırınız ve üniteyi yüksek fan hızında çalıştırınız.
6. Klimadan dışarı su akıyor.	– Üniteyi kapatın ve satıcıyı çağırın.

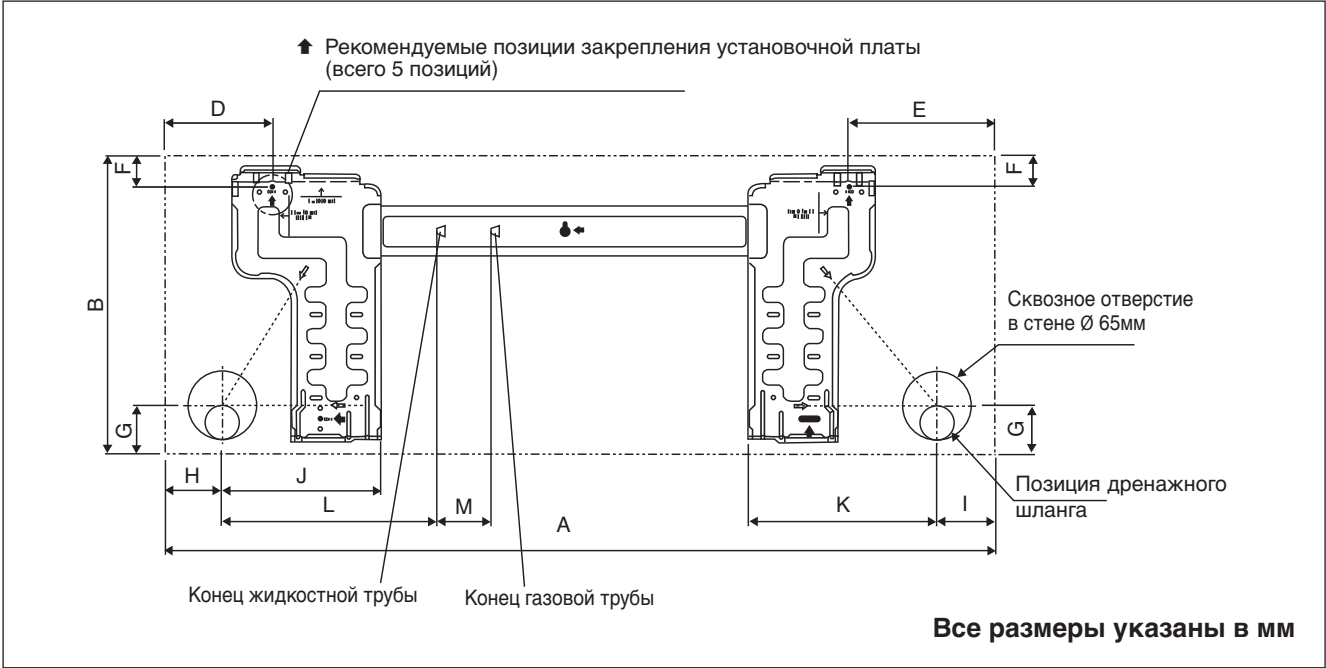
Eğer arıza devam ederse, lütfen yerel bayinizi / servis elemanını çağırınız.

Комнатного блок [АТХС]

ЗНАК (→) ПОКАЗЫВАЕТ НАПРАВЛЕНИЕ ТРУБОПРОВОДА

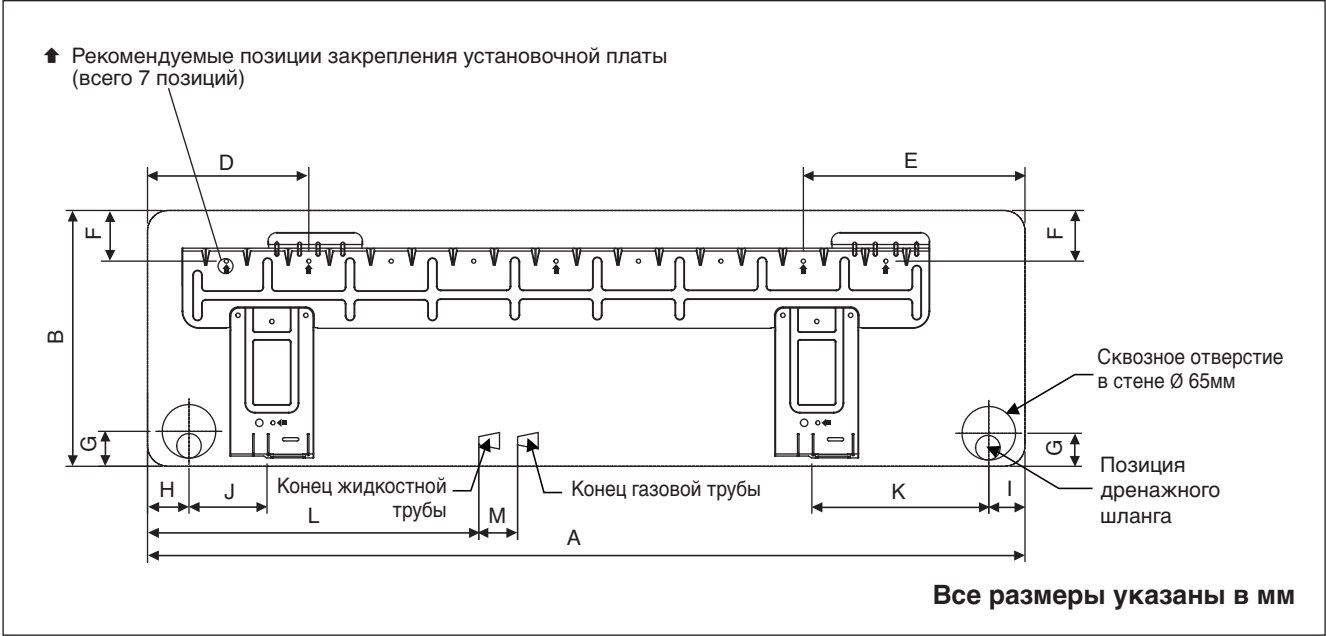


Комнатного блок [АТХС]



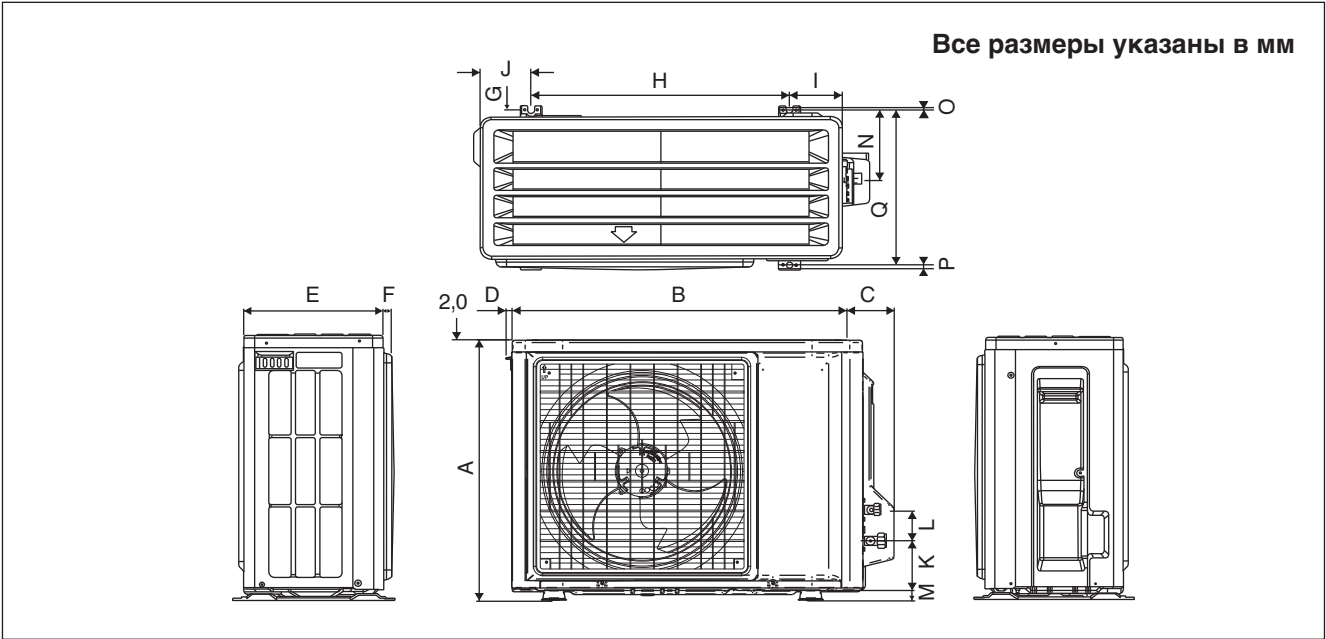
Размер													
Модель	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
25/35	859	288	209	104	141	30	46	55	56	153	181	207	52

Комнатного блок [АТХС]



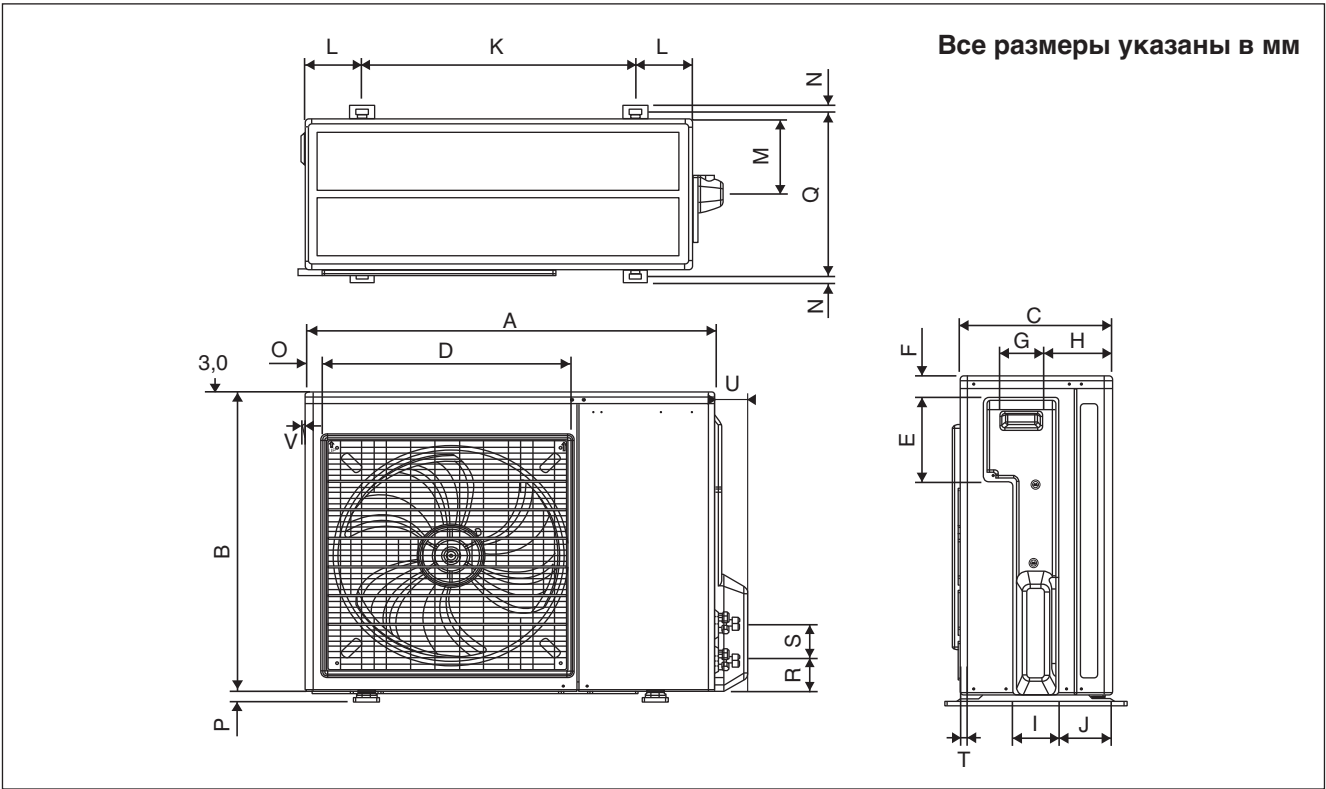
Размер													
Модель	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
50/60	1124	310	237	190	173	61	40	45	48	91	219	580	45

Наружный блок [ARXC]



Размер																	
Модель	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
25/35	550	658	51	11	273	16	14	470	96	93	94	60	14	133	8	10	299

Наружный блок [ARXC]



Размер															
Модель	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
50	855	628	328	520	179	46	93	149	101	113	603	126	164	15	34
60	855	730	328	520	179	46	93	149	101	113	603	126	164	15	34

Размер							
Модель	P	Q	R	S	T	U	V
50	23	362	73	75	8	67	7
60	23	362	73	75	8	67	7

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

Это руководство рассматривает процедуру установки с целью обеспечения безопасности и соответствующих стандартов для функционирования блока кондиционера.

Специальная регулировка по месту установки может быть необходима.

Перед использованием Вашего кондиционера, прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство по эксплуатации и сохраните его для обращения за справками в будущем.

Этот аппарат предусмотрен для использования опытным и обученным персоналом в магазинах, в легкой промышленности и сельском хозяйстве, или для коммерческого применения непрофессионалами.

Данное устройство не предназначено к эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а равно и теми, у кого нет соответствующего опыта и знаний.

Такие лица допускаются к эксплуатации устройства только под наблюдением или руководством лица, несущего ответственность за их безопасность.

За детьми необходим присмотр во избежание игр с устройством.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ВНИМАНИЕ

- Установка и техническое обслуживание должны проводиться квалифицированным персоналом, знающим местный код и положения и имеющим опыт работы с данным видом устройств.
- Весь монтаж проводов должен проводиться в соответствии с национальными правилами электромонтажа.
- Перед началом электромонтажа удостоверьтесь, что напряжение блока соответствует указанному на табличке, согласно электрической схеме.
- Блок должен быть **ЗАЗЕМЛЕН** для предотвращения возможной опасности в результате неправильной установки.
- Вся электропроводка не должна соприкасаться с водопроводными трубами или другими движущимися частями вентиляторных электродвигателей.
- Удостоверьтесь, что блок **ВЫКЛЮЧЕН** перед установкой или обслуживанием.
- Прежде чем производить сервисные работы, кондиционер следует отключить от электросети.
- НЕ выдергивайте шнур при включенном питании. При этом можно получить серьезные удары током и вызвать угрозу пожара.
- Держите комнатный и наружный блоки, силовой кабель и проводку передачи как минимум за 1м от телевизоров и радио для предотвращения искаженного изображения и помех. (В зависимости от типа и источника электрических волн, помехи могут быть услышаны даже при установке более чем на 1м).

ВНИМАНИЕ

Для ускорения процесса оттаивания (если применяется) не используйте средства и методы, которые не рекомендованы производителем. Кондиционер должен храниться в помещении, где отсутствуют устройства, представляющие для него риск возгорания (например, открытое пламя, работающие газовые приборы или электронагреватели). Не протыкайте и не сжигайте устройство. Обратите внимание, что при утечке хладагента его запах можно не почувствовать. Кондиционер должен храниться, устанавливаться и эксплуатироваться в помещении, площадь которого больше значения Xm^2 (см. стр. 13).

ПРИМЕЧАНИЕ: Производитель может предоставить другие подходящие примеры или дополнительные сведения о запахе хладагента.

ОСТОРОЖНО

Пожалуйста, обратите внимание на нижеследующие важные моменты при установке.

- Не устанавливайте блок в месте, где может произойти утечка взрывоопасного газа.



Если имеется утечка газа и его сбор рядом с блоком, то он может стать причиной возгорания.

- Удостоверьтесь, что сливные трубы соединены надлежащим образом.



Если сливные трубы не соединены надлежащим образом, это может стать причиной течи, которая намочит мебель.

- Не подвергайте перегрузке блок.



Данный блок установлен на определенную нагрузку на заводе-изготовителе.

Перегрузка вызовет перегрузку тока или повредит компрессор.

- Удостоверьтесь, что панель блока закрыта после технического обслуживания или установки.



Неплотно закрепленные панели вызовут шум при работе блока.

- Острые края и поверхности змеевиков являются потенциальными местами нанесения травм. Остерегайтесь контакта с этими местами.

- Перед тем, как включить питание, переведите выключатель удаленного контроллера в положение "OFF" во избежание случайного срабатывания устройства. Если этого не сделать, при включении питания вентиляторы автоматически начнут вращаться и обслуживающий персонал или пользователь подвергнется опасности.

- Не устанавливайте блоки в дверном проеме или в непосредственной близости с ним.

- Не допускайте работы каких-либо обогревательных приборов в непосредственной близости с блоком кондиционера воздуха и не используйте в помещении, в котором имеется минеральное масло, пары нефти или масла, так как это может привести к расплавлению или деформации пластиковых деталей в результате чрезмерного тепла или химической реакции.

- При использовании блока на кухне не допускайте попадания муки во всасывающее устройство блока.

- Данный блок не подходит для промышленного использования, характеризующегося наличием тумана смазочно-охлаждающей жидкости, железного порошка или больших колебаний электрического напряжения.

- Не устанавливайте блоки в таких местах, как горячий источник или нефтеперерабатывающий завод, характеризующиеся наличием газа сульфида.

- Убедитесь, что цвет проводов наружного блока и маркировка терминалов совпадает с соответствующими элементами комнатного блока.

- ВАЖНО: НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ ИЛИ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ КОНДИЦИОНЕР В МОЕЧНОЙ.**

- Для входящего электропитания не следует использовать соединенные и скрученные многожильные провода.

- Оборудование не предназначено для использования в потенциально взрывоопасной среде.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Требования по утилизации

Ваше изделие для кондиционирования воздуха отмечено этим символом. Это означает, что электрические и электронные изделия не должны быть смешаны с несортированными бытовыми отходами.

Не пытайтесь самостоятельно демонтировать систему: демонтаж системы кондиционирования воздуха, обработка хладагента, масла и других деталей должна быть произведена квалифицированным специалистом по установке согласно соответствующему местному и национальному законодательству.

Кондиционеры воздуха должны быть обработаны на специализированном перерабатывающем оборудовании для повторной утилизации, повторного использования отходов и восстановления. Убедившись в том, что данное изделие правильно утилизировано, вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения подробной информации обратитесь, пожалуйста, к вашему специалисту по установке или местным властям.

Батареи должны быть удалены из пульта дистанционного управления и утилизированы отдельно согласно соответствующему местному и национальному законодательству.



ВАЖНО

Важная информация об используемом хладагенте

Этот продукт содержит фторированные парниковые газы.

Не выпускайте газы в атмосферу.

Марка хладагента: R32

Величина ПГП ⁽¹⁾: 675

⁽¹⁾ ПГП = Потенциал Глобального Потепления

1 Впишите несмываемыми чернилами:

■ ① количество хладагента, заправленного в изделие на заводе;

■ ② количество хладагента, заправленного дополнительно на месте; и

■ ① + ② общее количество заправленного хладагента

в этикетку информации о заправленном хладагенте, прилагаемую к изделию.

Заполненную этикетку необходимо прикрепить рядом с заправочным портом изделия (например, на внутреннюю поверхность сервисной крышки).

Contains fluorinated greenhouse gases

R32

GWP: 675

① = kg [a]

② = kg [b]

① + ② = kg [c]

$\frac{\text{GWP} \times \text{kg}}{1000} = \text{tCO}_2\text{eq}$ [d]

a Заводская заправка хладагентом: см. табличку с наименованием блока

b Объем дополнительно заправленного хладагента

c Общее количество заправленного хладагента

d **Выбросы парниковых газов** для общего количества заправленного хладагента в тоннах CO₂-эквивалента

e ПГП = потенциал глобального потепления



ПРИМЕЧАНИЕ

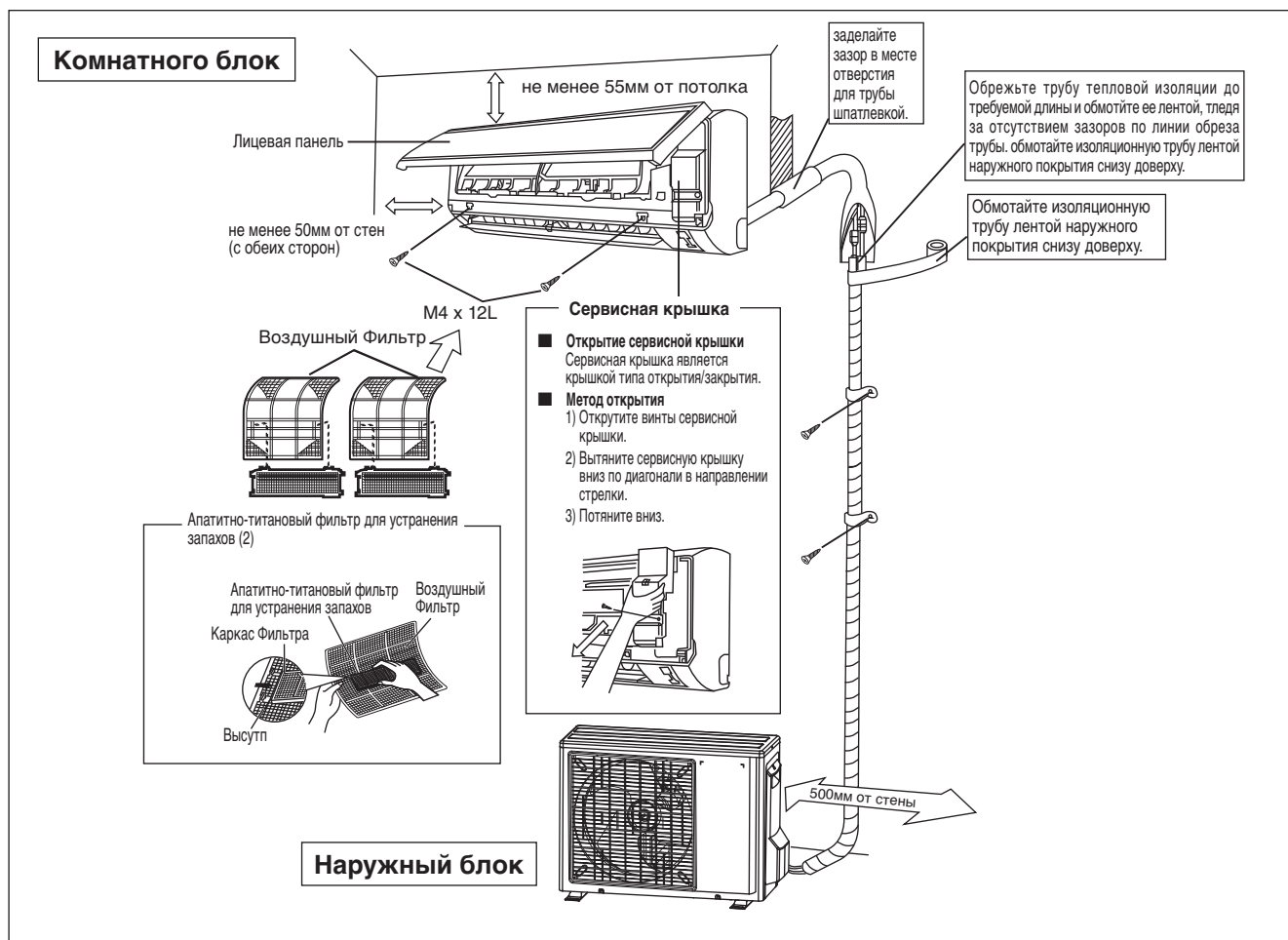
В Европе **выбросы парниковых газов** для полной заправки хладагента в системе (выражаются в тоннах CO₂-эквивалента) используются для определения интервалов технического обслуживания. Руководствуйтесь применимым законодательством.

Формула для расчета выбросов парниковых газов:

значение ПГП для хладагента × общая заправка хладагента (кг) / 1000

2 Закрепите табличку внутри наружного блока. Для нее предусмотрено место на наклейке с электрической схемой.

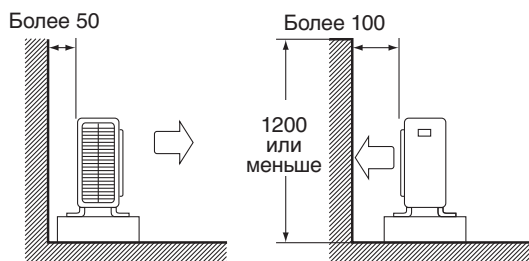
РИСУНОК УСТАНОВКИ



УСТАНОВКА НАРУЖНОГО БЛОКА (25/35)

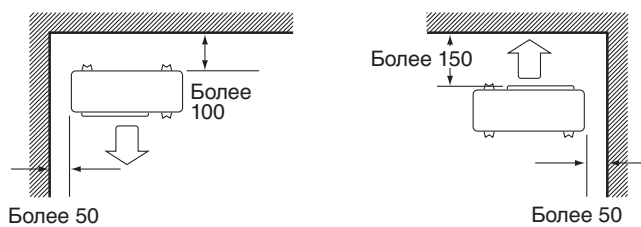
- В месте, где стена или другое препятствие блокируют входящий или выходящий поток воздуха, необходимо соблюдать инструкции по установке, представленные ниже.
- Для любого примера установки, представленного ниже, высота стены на стороне нагнетания должна быть не более 1200мм.

Одна сторона обращена к стене



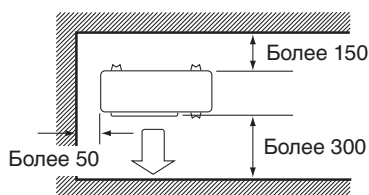
Вид сбоку

Две стороны обращены к стене



Вид сверху

Три стороны обращены к стене



Вид сверху

Блок: мм

Прокладка дренажной системы.

(Только блоки с тепловым насосом)

- 1) Используйте для дренажа дренажную пробку.
- 2) Если дренажное отверстие закрыто монтажным основанием или поверхностью пола, разместите под опорами наружного блока дополнительные подставки для основания на высоте не менее 30мм.
- 3) В холодной местности не используйте с наружным блоком дренажный шланг. (Дренажная вода может замерзнуть, что снизит теплопроизводительность.)



УСТАНОВКА НАРУЖНОГО БЛОКА (50/60)

Наружный блок должен быть установлен таким образом, чтобы предотвратить замыкание горячего выпускаемого воздуха или образование препятствия для воздушного потока. Пожалуйста, соблюдайте установочные габариты, показанные на рисунке. Выберите самое прохладное место, где температура воздуха на впуске не превышает наружную температуру воздуха (см. рабочий диапазон).

Установочные габариты

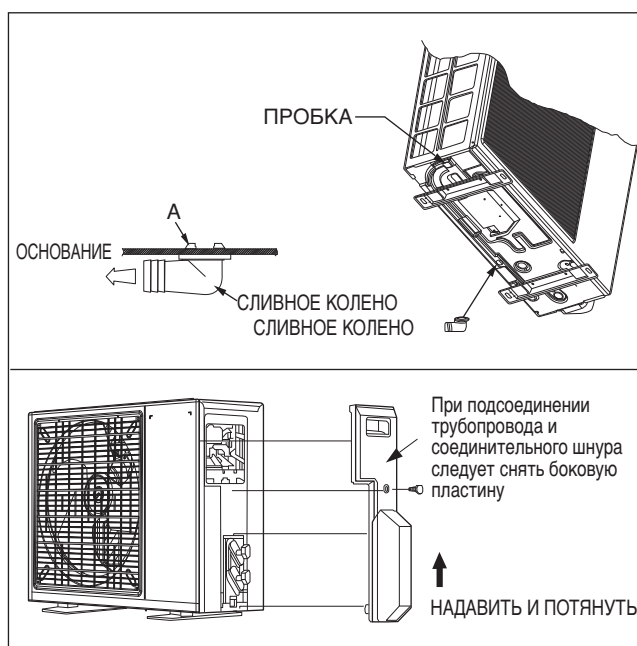
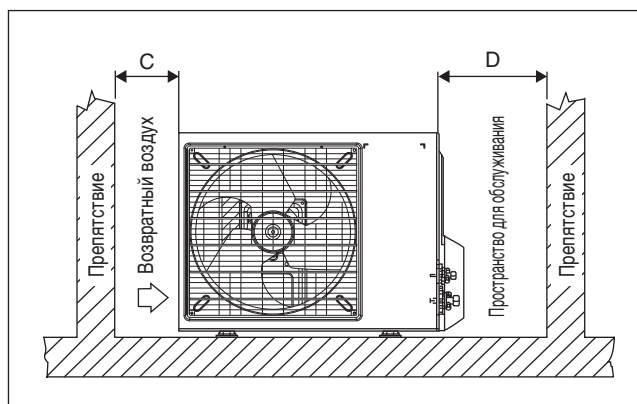
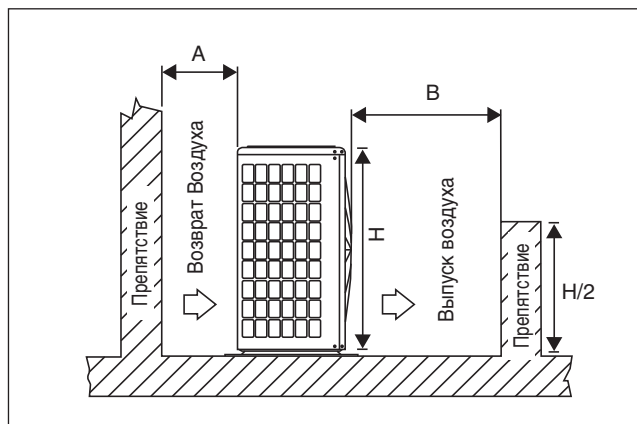
Размер	A	B	C	D
Мин. Расстояние, мм	300	1000	300	500

Примечание: Если есть какие-либо препятствия высотой более половины, высоты аппарата (H), пожалуйста, позвольте больше места, чем указано в таблице выше.

Удаление конденсированной воды из наружного блока

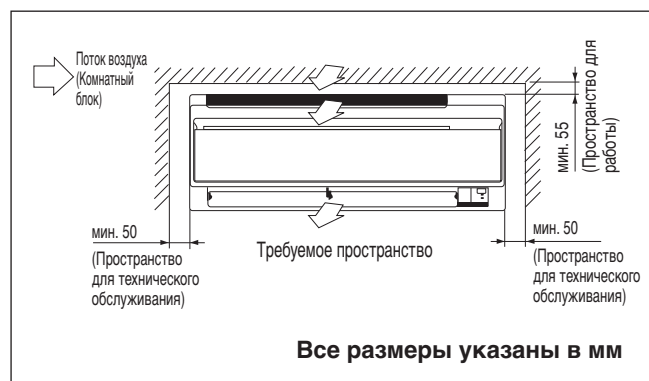
(Только блоки с тепловым насосом)

- В основании наружного блока для удаления конденсированной воды имеются 2 отверстия. Вставьте сливное колено в одно из отверстий.
- Для установки сливного колена вставьте сначала одну часть крюка в основание (часть A), затем во время установки другой части в основание расположите сливное колено в соответствии с направлением, указанным стрелкой. После установки убедитесь, что сливное колено плотно прилегает к основанию.
- Если блок устанавливается в снежной и холодной местности, конденсированная вода может замерзнуть в основании. В этом случае снимите пробку, расположенную на днище блока, чтобы обеспечить беспрепятственный сток.



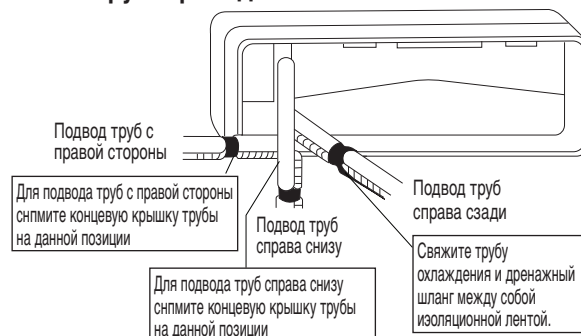
УСТАНОВКА КОМНАТНОГО БЛОКА

Внутренний блок должен быть установлен таким образом, чтобы предотвратить замыкание холодного выпускаемого воздуха и горячего рециркуляционного воздуха. Пожалуйста, соблюдайте установочные габариты, показанные на рисунке. Не размещайте внутренний блок в месте возможного воздействия на него прямого солнечного света. Кроме того, месторасположение должно быть пригодным для прокладки трубопровода и дренажной системы, а также должно находиться в удалении от дверей и окон.

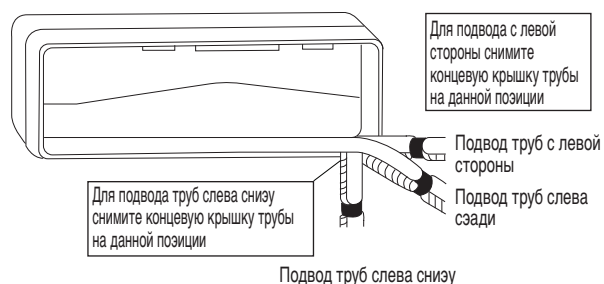


Прокладку трубопровода хладагента к блоку можно выполнить несколькими способами (с левой или с правой стороны на задней части блока), используя вырезанные отверстия на корпусе блока. Осторожно согните трубы для придания им необходимого положения и выравнивания с отверстиями. Для провода сбоку и внизу подведите трубы и расположите их в необходимом направлении. Сливной шланг для удаления конденсации можно прикрепить к трубам с помощью ленты.

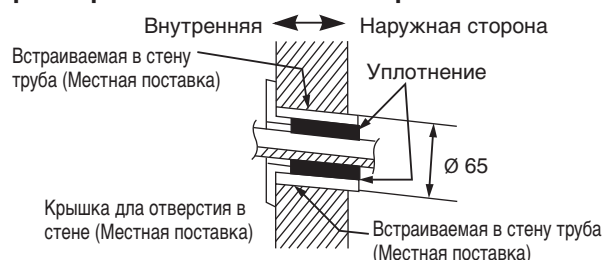
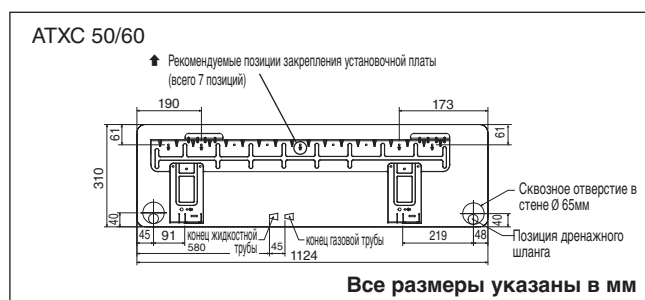
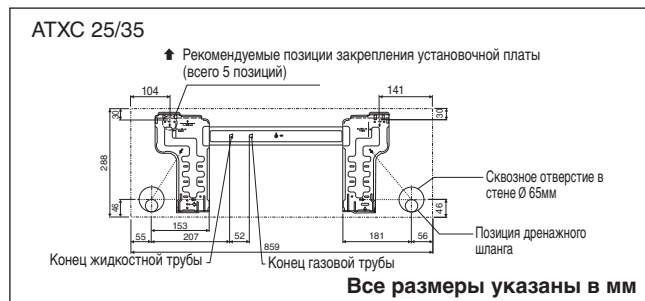
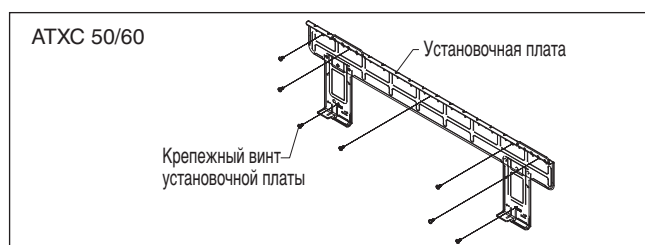
Правый боковой, правый задний или правый нижний трубопровод



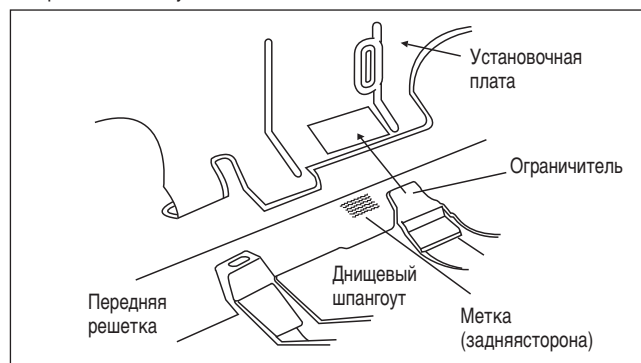
Левый боковой, левый задний или левый нижний трубопровод



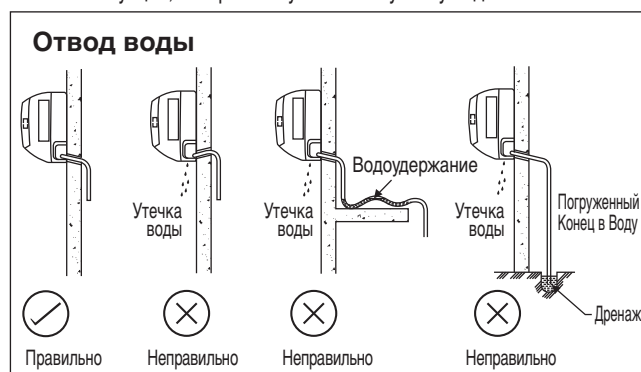
Если задний трубопровод слишком длинны, чуть ниже на внешней стене просверлите шарошечной дрелью отверстие диаметром 65мм (см. рисунок).



Надавите на отмеченную область (в нижней части передней решетки) для расщепления кулачков.



Дренажная труба внутреннего блока должна быть установлена с уклоном вниз для обеспечения беспрепятственного отвода воды. Необходимо избегать ситуации, которые могут вызвать утечку воды.

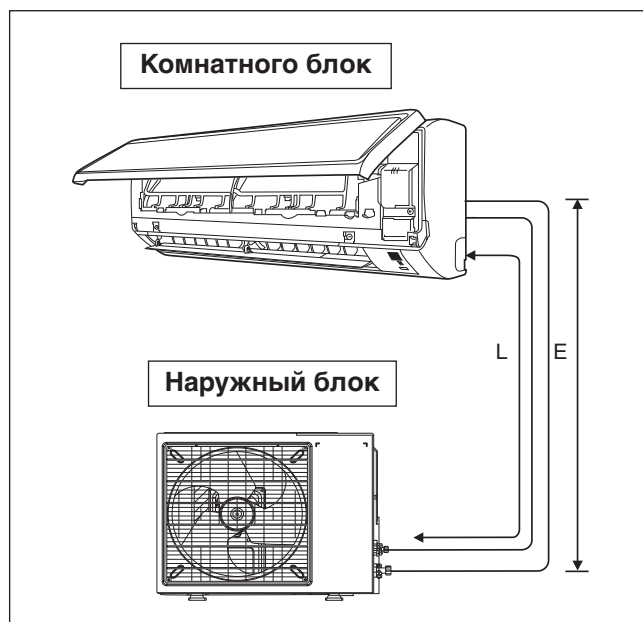


- Не рекомендуется устанавливать как внутренний, так и наружный блоки на высоте более 2000м над уровнем моря.

ПРОВЕДЕНИЕ ТРУБОПРОВОДОВ ХЛАДАГЕНТА

Допустимая длина трубопровода

Если трубопровод слишком длинный, это скажется на производительности и надежности системы. При возрастании количества колен увеличивается сопротивление хладагенту, что уменьшает охлаждающую способность. В результате может выйти со строя компрессор. Следует всегда выбирать самые короткие варианты прокладки и соблюдать представленные ниже рекомендации:



Модель	Комнатный (АТХС)	25	35	50	60
	Наружный (АРХС)	25	35	50	60
Мин. допустимая длина (L), м		3		3	
Макс. допустимая длина (L), м		20		30	
Максимальная допустимое поднятие (E), м		15		20	
Размер Трубы Для Газа, мм / (дюймах)		9,52 (3/8")		12,70 (1/2")	
Размер Трубы Для Жидкости, мм / (дюймах)		6,35 (1/4")		6,35 (1/4")	

* Проконтролируйте добавление требуемого количества доп. лнительного хладагента. Невыполнение данного требования чревато ухудшением качества функционирования.

Примечание: Количество предварительно заправленного хладагента в наружном блоке предназначено для трубопровода длиной не более 7,5м.

Эквивалентная длина для различных фитингов (метр)

Размер Трубы	L совместной 	Ловушке изгиб 
3/8" (OD9,52mm)	0,18	1,3
1/2" (OD12,7mm)	0,20	1,5
5/8" (OD15,9mm)	0,25	2,0
3/4" (OD19,1mm)	0,35	2,4
7/8" (OD22,2mm)	0,40	3,0
1" (OD25,4mm)	0,45	3,4
1 1/8" (OD28,6mm)	0,50	3,7
1 3/8" (OD34,9mm)	0,60	4,4

Примечания:

1. Эквивалентная длина трубопроводов получается с фактической длины газопровода
2. 90° изгиб трубы эквивалентно L сустава.

Изгибы следует выполнять осторожно, чтобы не сломать трубу. Для сгибания по возможности используйте трубогибное оборудование.

Проведение Трубопроводов И Соединение Муфт

- Не используйте грязную или поврежденную трубную обвязку. Если какой-либо трубопровод, испаритель или конденсатор оказались под воздействием или были открыты в течение 15 секунд или более, следует произвести вакуумирование системы. В общем, не снимайте пластиковое покрытие, резиновые пробки и латунные гайки с клапанов, штуцеров, труб и змеевиков до тех пор, пока он не готов для соединения подачи газа или жидкости в клапана или штуцеры.
- Если требуется пайка, то удостоверьтесь, что газ азот проходит через змеевик и соединения, где проводится пайка. Это позволит избежать формирования копоты на внутренней стороне медных труб.
- Режьте трубы постепенно, медленно подавая полотно ножа. Чрезмерное усилие и глубокий разрез вызовут деформацию трубы и появление нежелательных выгибов. Смотрите Рисунок I.
- Уберите заусенцы с краев среза трубы съемником. Смотрите Рисунок II. Держите трубу в верхнем положении, а приспособление для снятия заусенцев в нижнем положении для предотвращения попадания металлической стружки в трубу. Это позволит избежать неровности на поверхности, которая приведет к утечке газа.
- Вставьте штуцерные гайки, установленные на соединяющие концы как внутреннего модуля, так и внешнего модуля, на медные трубы.
- Точная длина трубы, выступающей из лицевой поверхности матрицы, определена развальцовочным инструментом. Смотрите Рисунок III.
- Надежно установите трубу в развальцовочной матрице. Отцентрируйте отверстия в матрице и развальцовочном пробойнике, а затем полностью затяните развальцовочный пробойник.
- Соединение трубы хладагента изолировано закрытой полиуретановой ячейкой.

Соединение Трубопроводов К блокам

- Отцентрируйте положение трубы и до конца затяните штуцерную гайку усилием пальцев. Смотрите Рисунок IV.
- Затем, затяните штуцер динамометрическим гаечным ключом до щелчка ключа.
- При затягивании муфты динамометрическим гаечным ключом, удостоверьтесь, что затягивание происходит в указанном стрелкой направлении.
- Соединение трубы хладагента изолировано закрытой полиуретановой ячейкой.

Размер Трубы, мм (дюйм)	Крутящий Момент, Нм / (ft-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3)
9,52 (3/8")	42 (31,0)
12,70 (1/2")	55 (40,6)
15,88 (5/8")	65 (48,0)
19,05 (3/4")	78 (57,6)

Рисунок I



Рисунок II

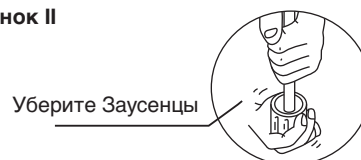
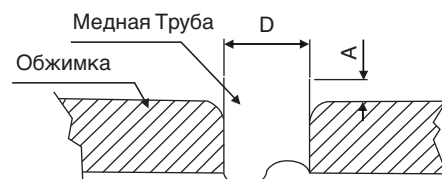
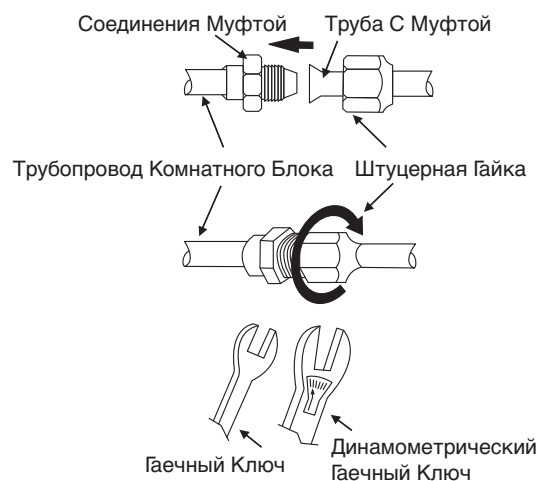


Рисунок III



Ø Трубы, D		A (мм)	
Дюйм	мм	Империал (Барашковая гайка)	Риджид (Муфтовый тип)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0

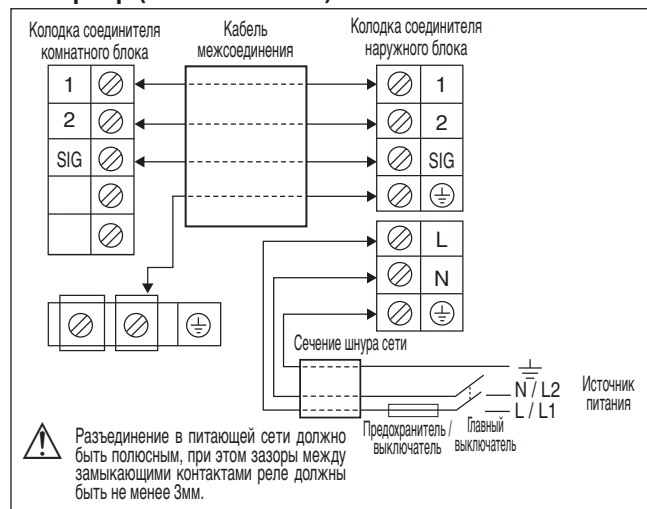
Рисунок IV



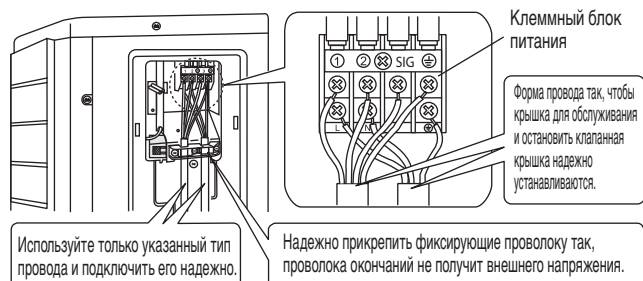
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ

ВАЖНО: * Эти цифры приведены в таблице только в информационных целях. Их следует проверять и выбирать в соответствии с местными и национальными правилами и нормативами. Они также зависят от типа установки и используемых проводников.
 ** Соответствующий диапазон напряжений следует сверять с данными, указанными на табличке, прикрепленной к корпусу аппарата.

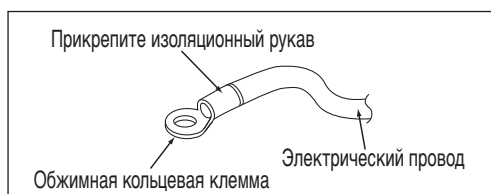
Инвертор (Power Outdoor)



Модель	Комнатный	(ATXC)			
	Наружный	(ARXC)			
		25	35	50	60
Диапазон напряжения**	220-240В /~ 50Гц + ⊕				
Сечение шнура сети*	мм²				
Количество Проводов					
Сечение Проводов Межсоединения*	мм²				
Количество Проводов					
Рекомендуемый предохранитель / выключатель рейтинг	A				



- Все провода должны быть хорошо соединены.
- Убедитесь, что провода не соприкасаются с трубопроводом холодильного агрегата, компрессором или любыми подвижными частями.
- Проводное соединение между внутренним и внешним модулем должно быть зафиксировано при помощи прилагаемых веревочных фиксаторов.
- Шнур сети питания должен отвечать параметрам шнура H07RN-F, который представляет собой минимальные предъявляемые требования.
- Убедитесь, что соединительные зажимы и провода не подвергаются излишней нагрузке.
- Убедитесь, что все крышки плотно закрыты.
- Используйте обжимную кольцевую клемму для подсоединения проводов к терминалу электропитания. Подсоедините провода в соответствии с указаниями на терминале. (Смотри монтажную схему на блоке).



- Для окончательного затягивания винтов используйте надлежащие отвертки. Применение ненадлежащих отверток может повредить головку винта.
- Чрезмерная затяжка может повредить винт.
- Не подключайте провода различных устройств к одному терминалу.
- Правильно подключайте провода. Проводка не должна преграждать доступ к другим частям устройства и к крышке распределительной коробки.



СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ КОНДИЦИОНЕРА С ХЛАДАГЕНТОМ R32

Модель	Заряд хладагента R32, кг для трубопровода 7,5 м	Минимальная площадь помещения, Хм ² (с учетом трубопровода 7,5 м)	Заряд хладагента R32, кг для максимально допустимой длины трубопровода*	Минимальная площадь помещения, Хм ² (с учетом максимально допустимой длины трубопровода *)
ATXC25AV1B9 - ARXC25AV1B9	0,60	0,34	0,81	0,63
ATXC35AV1B9 - ARXC35AV1B9	0,80	0,61	1,01	0,98
ATXC50AV1B - ARXC50AV1B	1,10	1,15	1,48	2,10
ATXC60AV1B - ARXC60AV1B	1,20	1,37	1,58	2,39

Расчет по высоте установки 1,8 м

***Максимально допустимая длина (Д), м для:-**

ATXC25/35A-ARXC25/35A : 20

ATXC50/60A-ARXC50/60A : 30

- Установка трубопровода должна осуществляться за минимальное время, а также трубопровод должен быть защищен от физического воздействия и установлен в хорошо проветриваемом помещении;
- Механические соединители и раструбные соединения многократного использования должны быть доступны для выполнения технического обслуживания;



ВНИМАНИЕ

Перед установкой убедитесь, что риск возгорания сведен к минимуму. Проводить работы с оборудованием в закрытом пространстве категорически не рекомендуется. Обеспечьте надлежащую вентиляцию помещения, открыв окна или двери.

- Для повторного использования раструбных соединений в помещении раструбная деталь должна быть заново изготовлена.
- Не устанавливайте кондиционер вблизи устройств, представляющих для него риск возгорания (например, вблизи работающих электронагревателей).
- Монтажные работы, а также процедуры по открытию контура хладагента должны выполняться специалистами, получившими соответствующий действительный сертификат промышленно-аккредитованного органа по оценке, который предоставляет ему право на работу с хладагентом в соответствии с общепризнанными отраслевыми спецификациями.

• Проверка наличия хладагента

Перед началом и во время работы необходимо проверить среду на наличие хладагента с помощью течеискателя хладагента, чтобы убедиться в отсутствии потенциальных источников возгорания. Убедитесь, что используемое оборудование для обнаружения утечек не может вызвать возгорание (герметизирован надлежащим образом и является искробезопасным), а также подходит для работы с огнеопасным хладагентом.

• Наличие огнетушителя

Если для оборудования охлаждения или любых комплектующих деталей выполняется термообработка, необходимо разместить в пределах досягаемости огнетушители. Зона обслуживания должна быть оснащена сухим порошковым или углекислым огнетушителем (CO₂).

• Отсутствие источников возгорания

Все возможные источники возгорания (включая места курения сигарет) должны находиться достаточно далеко от места установки, ремонта, извлечения и утилизации кондиционера, так как воспламеняющийся хладагент может быть выпущен в окружающее пространство. В пределах доступа необходимо установить запрещающий знак «Не курить».

• Перед установкой необходимо выполнить следующие проверки:

- маркировка на оборудовании должна быть видна и понятна. Маркировка и знаки, которые неразборчивы, необходимо исправить;
- охлаждающая труба или другие компоненты должны быть установлены в таком месте, в котором они не подвергнутся воздействию какого-либо вещества, способного разъесть компоненты, содержащие хладагент, за исключением компонентов, изготовленных из материалов, которые устойчивы к разъеданию или надежно защищены от разъедания.

- **Во время первоначальной проверки безопасности необходимо убедиться, что**

- конденсаторы разряжены, это необходимо выполнить безопасным образом во избежание возможного искрообразования;
- электрические детали выключены, а проводка открыта во время зарядки, восстановления или продувки системы.

- **Ремонт искробезопасных компонентов**

Не применяйте к контуру длительных индуктивных или емкостных нагрузок, не убедившись в том, что при таких нагрузках не будет превышено допустимое напряжение и ток для используемого оборудования.

Замените компоненты новыми деталями, которые указаны производителем.

- **Способы обнаружения утечки**

Убедитесь, что течеискатель не может вызвать возгорание (например, галоидный течеискатель) и подходит для работы с определяемым хладагентом. Оборудование для обнаружения утечки калибруется в процентном содержании определяемого хладагента (нижний концентрационный предел распространения пламени НКПР; для R32 данный предел равен 13 %), уставка выставляется на срабатывание при определенной концентрации газа (25 % максимум).

Растворы, используемые для обнаружения утечек, должны подходить для большинства хладагентов. Хлорсодержащие растворители использовать не рекомендуется во избежание химической реакции между хлором и хладагентом и коррозии медных трубопроводов. В случае подозрения на наличие утечки источник открытого пламени должен быть удален с монтажной площадки или потушен. В случае если требуется произвести пайку места утечки, хладагент должен быть удален или откачан в сосуд, находящийся на максимальном удалении от места утечки, и изолирован запорными клапанами. Затем следует продуть систему азотом без примеси кислорода (OFN) перед началом и во время процесса спайки.

- **Удаление и откачка**

Открытие контура хладагента для осуществления ремонта — или других целей — производится в соответствии с обычными процедурами. Однако важно следовать практическим рекомендациям, так как существует высокая вероятность воспламенения. Необходимо выполнить следующие действия:

- удалить хладагент;
- продуть контур инертным газом;
- выполнить откачку;
- еще раз выполнить продувку инертным газом;
- открыть контур, выполнив надрез или пайку.

Заряд хладагента должен переместиться в надлежащие цилиндры восстановления. Для обеспечения безопасности устройства необходимо выполнить продувку системы азотом без примеси кислорода. Вероятно, эту процедуру будет необходимо повторить несколько раз. Для продувки нельзя использовать сжатый воздух или кислород. В процессе продувки азот без примеси кислорода подается в систему, находящуюся под вакуумом, доводя давление в контуре до рабочего значения. Впоследствии азот сбрасывается в атмосферу. Затем система может быть вакуумирована. Описанные выше действия необходимо повторять, пока хладагент полностью не удалится из системы. Последняя партия азота без примеси кислорода, поданная в систему, сбрасывается в атмосферу. Описанная выше процедура необходима в случае пайки трубопроводов. Убедитесь, что рядом с вакуумным насосом нет источника пламени и что в зоне обслуживания организована вентиляция.

- **Маркировка**

После завершения демонтажа и удаления хладагента кондиционер должен быть промаркирован соответствующим образом. Маркировка должна включать дату и подпись. Также маркировка на блоке должна содержать информацию о заправке контура воспламеняющимся хладагентом.

ОТКАЧКА ВОЗДУХА И ЗАПРАВКА

Откачка воздуха необходима для ликвидации влаги и воздуха из системы.

Вакуумирование трубопровода и внутреннего блока

За исключением внешнего модуля, который предварительно заправлен хладагентом, внутренний модуль и соединительные трубы хладагента должны быть продуты, поскольку воздух, содержащий остающуюся в системе хладагента влагу, может вызвать сбой в работе компрессора.

- Снимите колпачки с клапана и входа технического обслуживания.
- Соедините центр нагнетательной коробки к вакуумному насосу.
- Соедините нагнетательную коробку к 3-ходовому клапану входа технического обслуживания.
- Включите вакуумный насос. Проводите откачку в течение примерно 30 минут. Время откачки зависит от мощности вакуумного насоса. Удостоверьтесь, что стрелка манометра нагнетательной коробки установилась на -760 мм ртутного столба.

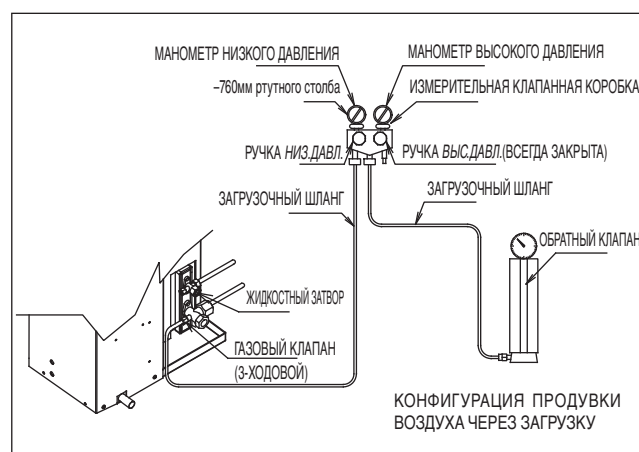
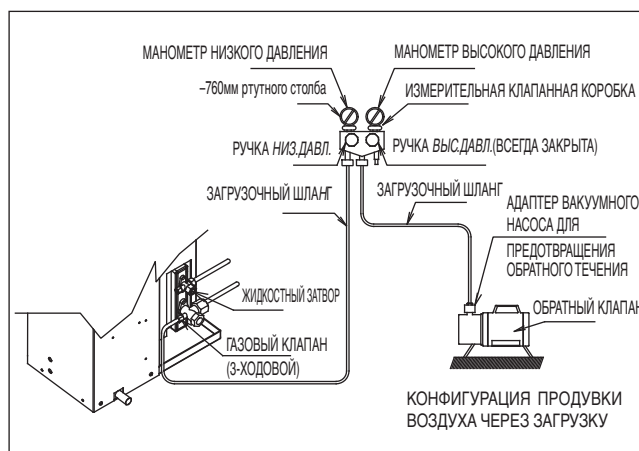
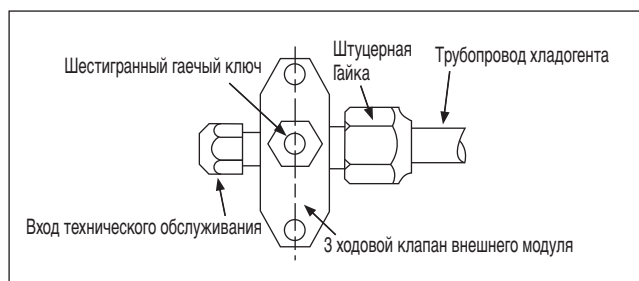
Осторожно

- Если стрелка указателя не перемещается в -760мм ртутного столба, убедитесь в отсутствии утечек на Тип Раструб от внутреннего и наружного блоков и устранить утечку, прежде чем приступить к следующему шагу.
- Закройте клапан нагнетательной коробки и выключите вакуумный насос.
- На внешнем модуле, откройте клапан впуска (3-ходовой) и клапан жидкости (2-ходовой) (против часовой стрелки) при помощи ключа размером 4мм для шестигранного винта.

Операция заправки

Операция должна проводиться при помощи газового цилиндра и обязательно точным дозатором. Во внешний модуль проводится с помощью клапана впуска через вход технического обслуживания.

- Снимите колпачок входа технического обслуживания.
- Подсоедините сторону низкого давления манометра заправки к всасывающему сервисному патрубку баллона и закройте сторону высокого давления манометра заправки. Прочистите от воздуха вспомогательный шланг.
- Включите модуль кондиционера.
- Откройте газовый цилиндр и заправочный клапан низкого давления.
- Когда требуемое количество хладагента заправлено в модуль, то закройте сторону низкого давления и клапан газового цилиндра.
- Отсоедините сервисный шланг от сервисного патрубка. Установите колпачок входа технического обслуживания обратно на его место.



ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЗАПРАВКА

Хладагент заправлен заводом-изготовителем на внешнем модуле. Если длина трубопроводов меньше, чем 7,5м, то в дозаправке после откачки воздуха нет необходимости. Если длина трубопровода превышает 7,5м, используйте значение дозаправки, указанное в таблице.

Дозаправка хладагента [гр] на дополнительный 1м длины в соответствии с данными таблицы

Модель	Комнатный (АТХС)	25	35	50	60
	Наружный (АRХС)	25	35	50	60
Дополнительная заправка [г/м]		17	17	17	17

Например:

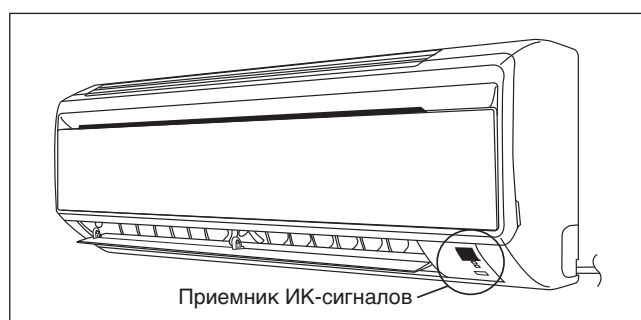
АТХС25 и АRХС25 с трубопроводом длиной 12м, длина дополнительного трубопровода – 4,5м. Таким образом,
 Дополнительная Заправка = 4,5[м] x 17[г/м]
 = 76,5[г]

ПОКАЗАНИЯ ИНДИКАТОРОВ

Приемник ИК-сигналов

После передачи инфракрасного сигнала дистанционного управления произойдет срабатывание приемника сигналов на комнатном блоке, как показано ниже, для подтверждения получения передачи сигнала.

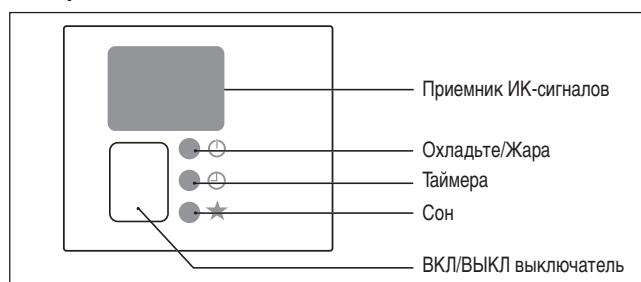
ВКЛ. на ВЫКЛ.	1 долгий звуковой сигнал
ВЫКЛ. на ВКЛ. Откачка/Воздействие Охлаждением	2 коротких звуковых сигнала
Дополнительная информация	1 коротких звуковых сигнала



Модуль Охлаждения/Обогревательный Насос

В таблице показана работа светодиодных индикаторов при нормальном функционировании кондиционера и при возникновении неисправностей. Индикаторные лампочки СИД расположены на середине блока кондиционера. Модуль обогревательного насоса оборудован датчиком режима “авто” для обеспечения оптимальной температуры в комнате автоматическим переключением либо в режим “холодно”, либо в “обогрев”, исходя из установленной температуры пользователем.

Показания Индикаторов СИД Модуля Охлаждения/Обогревательный Насос



СИД индикаторы: Нормальные Условия Функционирования и Сбой Модуля Охлаждения/Обогревательный Насос

★	ОХЛАДИТЕ / ЖАРА (СИНИЙ/КРАСНЫЙ)	⌚	Операция
	○ СИНИЙ		Режим охлаждения
	○ КРАСНЫЙ		Обогрев
	○ КРАСНЫЙ		Режим Авто в процессе Нагрева
	○ СИНИЙ		Режим Авто в процессе Охлаждения
	○	○ БЕЛЫЙ	Включен таймер
○ ЖЕЛТЫЙ	○		Включен режим ожидания
	○ СИНИЙ		Включен режим вентилирования
	○ СИНИЙ		Включен режим осушения
	● КРАСНЫЙ		Процесс размораживания
	● СИНИЙ		Ошибка блока

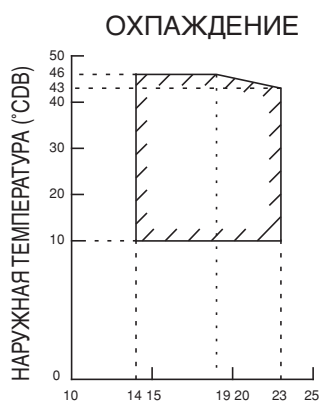
○ ВКЛ

● Мигание

РАБОЧИЙ ДИАПАЗОН

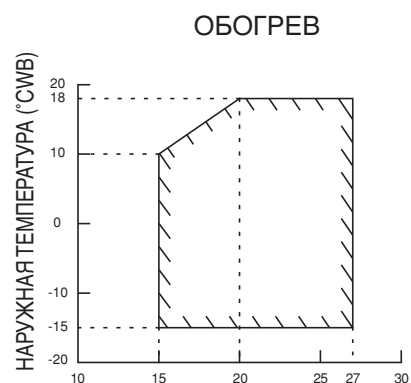
Тепловой насос Модель

Модель: АТХС 25/35 АРХС 25/35



ВНУТРЕННЯЯ ТЕМПЕРАТУРА (°CWB)

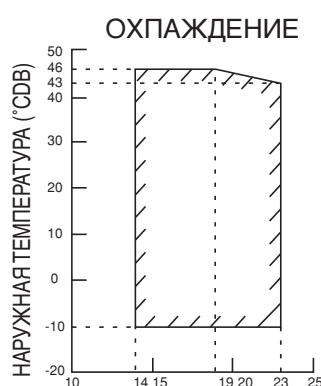
DB: по сухому термометру



ВНУТРЕННЯЯ ТЕМПЕРАТУРА (°CDB)

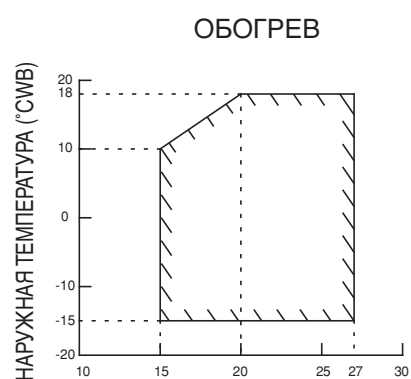
WB: по влажному термометру

Модель: АТХС 50/60 АРХС 50/60



ВНУТРЕННЯЯ ТЕМПЕРАТУРА (°CWB)

DB: по сухому термометру



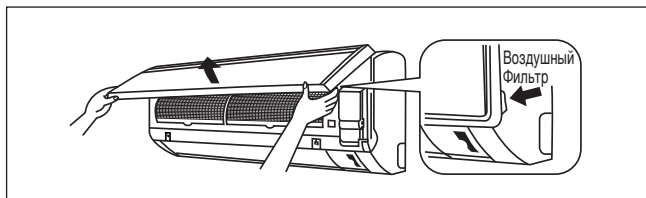
ВНУТРЕННЯЯ ТЕМПЕРАТУРА (°CDB)

WB: по влажному термометру

ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

1. Откройте лицевую панель.

- Возьмитесь за панель в местах углублений на основном блоке (2 углубления с правой и левой стороны) и поднимите ее до упора.

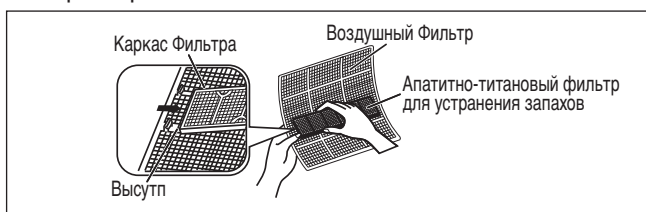


2. Вытяните наружу воздушные фильтры.

- Переместите немного вверх петлю в центре каждого воздушного фильтра и затем потяните его вниз.
- Удерживайте каркас за наружные выточки и расцепите 4 кулачковых захвата.

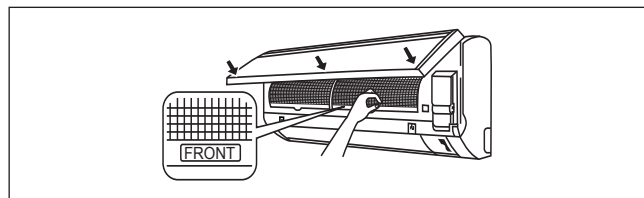
3. Очистите или замените каждый из фильтров.

- При удалении оставшейся воды, не скручивайте фильтр.



4. Установите воздушный фильтр и закройте переднюю панель.

- Зацепите захватные кулачки фильтров за пазы лицевой панели. Медленно закройте лицевую панель и толчком зафиксируйте ее в трех точках. (по одной с каждой боковой стороны и посередине.)
- Воздушный фильтр имеет симметричную форму в горизонтальном направлении.



Узлы Обслуживания	Процедуры Технического Обслуживания	Время
Комнатного воздушный фильтр	- Очистите от пыли фильтр пылесосом или вымойте его в теплой воде (ниже 40°C/104°F) нейтральным моющим средством. - Хорошо прополощите и высушите фильтр перед установкой его обратно в блок. - Не используйте бензиновые, легкоиспаряющиеся вещества или химические средства для очистки фильтра.	Не реже 1 раза каждые 2 недели. При необходимости чаще.
Комнатного блок	- Очистите от грязи или пыли решетку или панель, вытирая при помощи мягкой ткани смоченной в теплой воде (ниже 40°C/104°F) нейтральным моющим средством. - Не используйте бензиновые, легкоиспаряющиеся вещества или химические средства для очистки комнатного блока.	Не реже 1 раза каждые 2 недели. При необходимости чаще.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Не допускайте контакта средств, применяемых для очистки змеевика, с пластмассовыми деталями. Они вступают в реакцию с пластмассой, а это может стать причиной деформации детали.

1. Откройте лицевую панель.

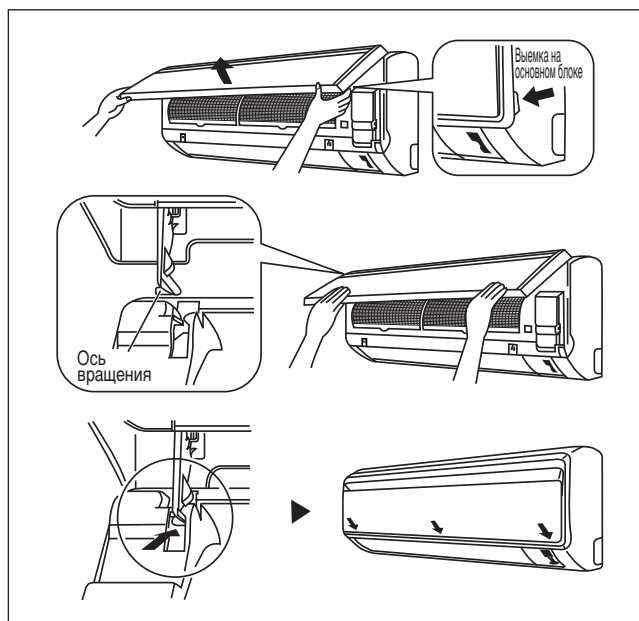
- Возьмитесь за панель в местах углублений на основном блоке (2 углубления с правой и левой стороны) и поднимите ее до упора.

2. Снимите лицевую панель.

- Поднимая лицевую панель, сдвиньте ее вправо и потяните к передней стороне. Левая ось вращения отсоединится. Сдвиньте правую ось вращения влево и потяните ее к передней стороне для снятия.

3. Прикрепите лицевую панель.

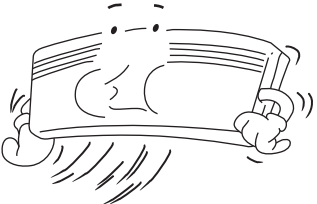
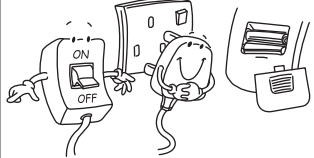
- Выровняйте правую и левую оси вращения лицевой панели с пазы и протолкните их.
- Осторожно закройте лицевую панель. (Нажмите на лицевую панель с обоих концов и по центру.)



⚠ ОСТОРОЖНО

- Не прикасайтесь к металлическим частям внутреннего блока. Это может привести к телесным повреждениям.
- При снятии или к реплении лицевой панели надежно придерживайте панель рукой для предотвращения ее падения.
- Для очистки пользуйтесь водой с температурой не выше 40°C, бензин, керосин, разжижитель, другие летучие масла, полировочные составы, щетки с жесткой щетиной или какие-либо другие подручные средства.
- После очистки убедитесь в плотном закрытии лицевой панели.

Длительный перерыв в использовании кондиционера

Включите кондиционер и оставьте его работать в течение 2 часов со следующими настройками. Режим работы : охлаждение Температура : 30°C/86°F		Извлеките штепсель шнура питания из сетевой розетки. При использовании для кондиционера независимой электрической цепи выключите цепь. Извлеките батарейки из пульта дистанционного управления.	
---	---	--	---

МЕРЫ ПО УСТРАНЕНИЮ

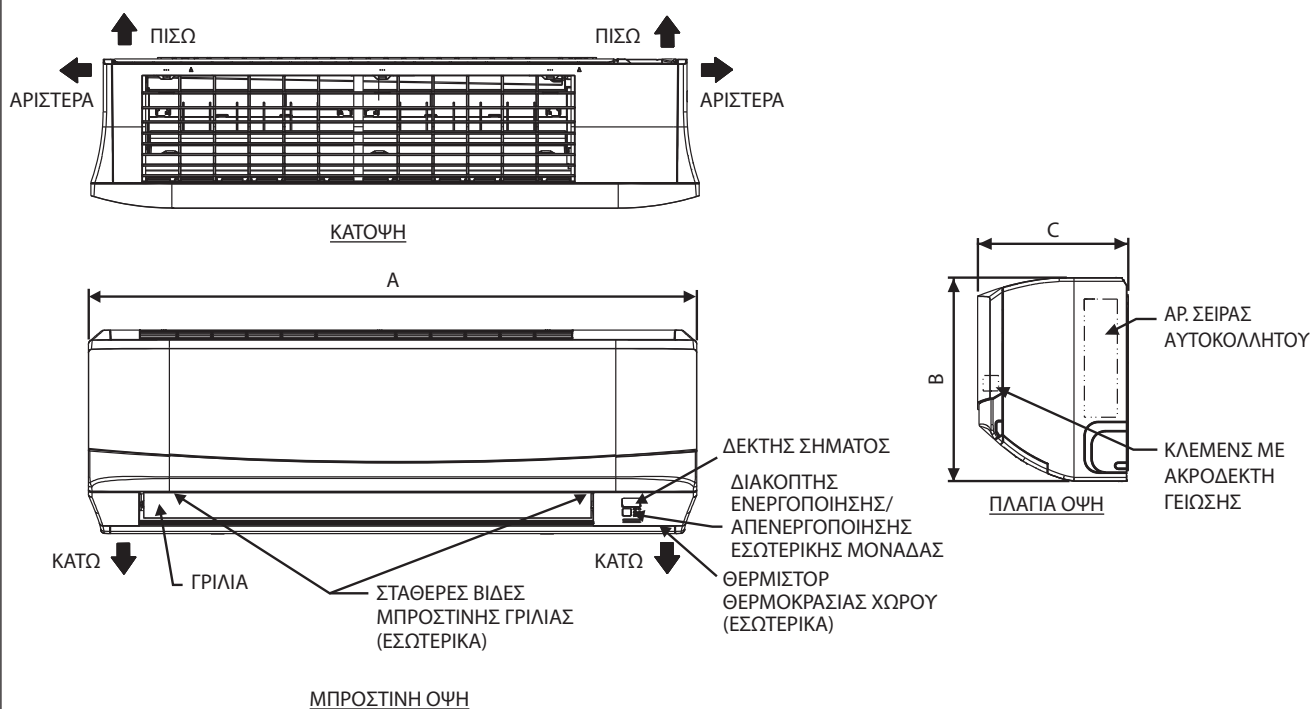
С любыми вопросами по поводу запасных частей обращайтесь, пожалуйста, к уполномоченному дилеру. При обнаружении сбоев в работе модуля кондиционера, немедленно выключите питание сети модуля. Проверьте нижеследующие признаки неисправностей, причины и советы простейших мер по устранению.

Неисправность	Причины/действия
1. Компрессор не функционирует по прошествии 3 минут после включения модуля кондиционера.	– Защита от частого включения. Подождите от 3 до 4 минут, чтобы компрессор включился.
2. Кондиционер не работает.	– Отсутствие сетевого питания или требуется замена предохранителя. – Вилка не вставлена. – Существует вероятность того, что таймер задержки установлен неправильно. – Если неисправность не удастся устранить после проведения всех проверок, обратитесь к Вашему установщику кондиционера.
3. Очень незначительный поток воздуха.	– Воздушный фильтр загрязнен. – Открыты двери или окна. – Забился впуск и выпуск воздуха. – Установленная температура недостаточно высока.
4. При выпуске воздуха имеется неприятный запах.	– Неприятный запах может быть вызван сигаретами, частицами дыма, парфюмерии и т.п., которые могли осесть на змеевике.
5. Конденсат на передней решетке комнатного блока.	– Это вызвано влагой в воздухе после продолжительного времени функционирования. – Установленная температура слишком низка, увеличьте установленную температуру и установите скорость вентилятора на высокую.
6. Вода выливается из кондиционера.	– Выключите кондиционер и обратитесь к дилеру.

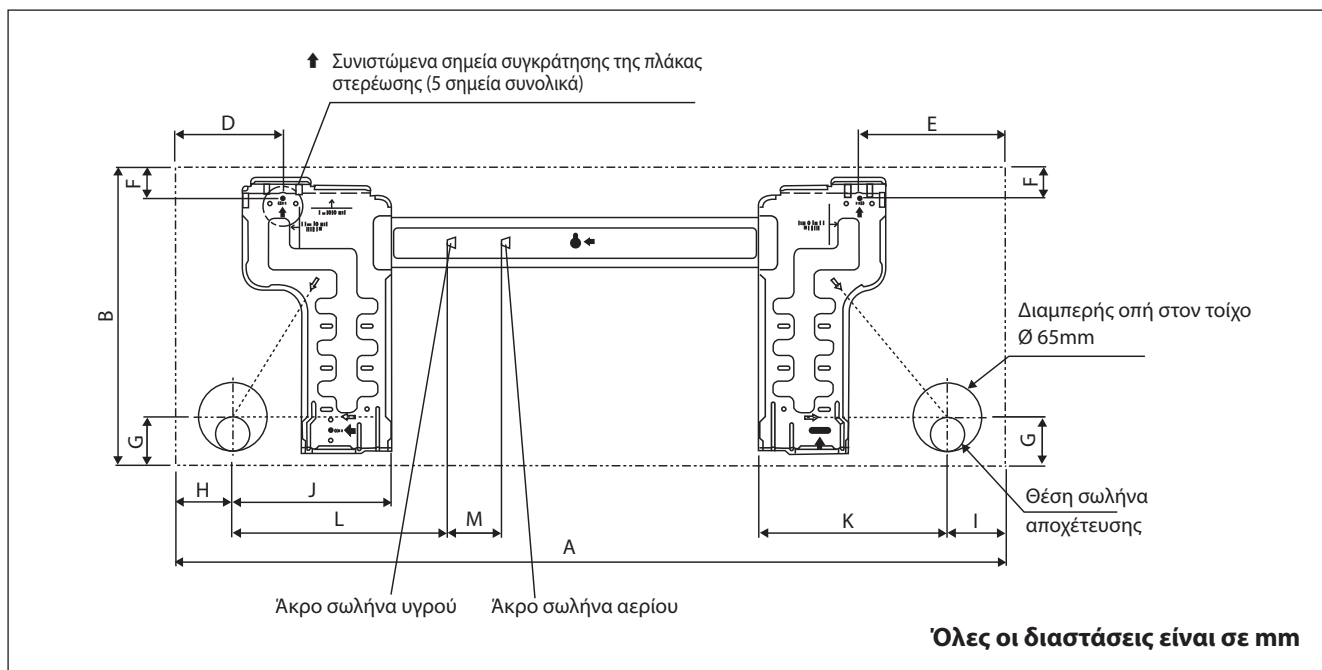
Если неисправность неустранима, пожалуйста, обращайтесь к Вашему местному дилеру / специалисту.

Εσωτερική μονάδα [ΑΤΧΣ]

ΤΟ ΣΗΜΑΔΙ (→) ΥΠΟΔΕΙΚΝΥΕΙ ΤΗΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΤΗΣ ΣΩΛΗΝΩΣΗΣ

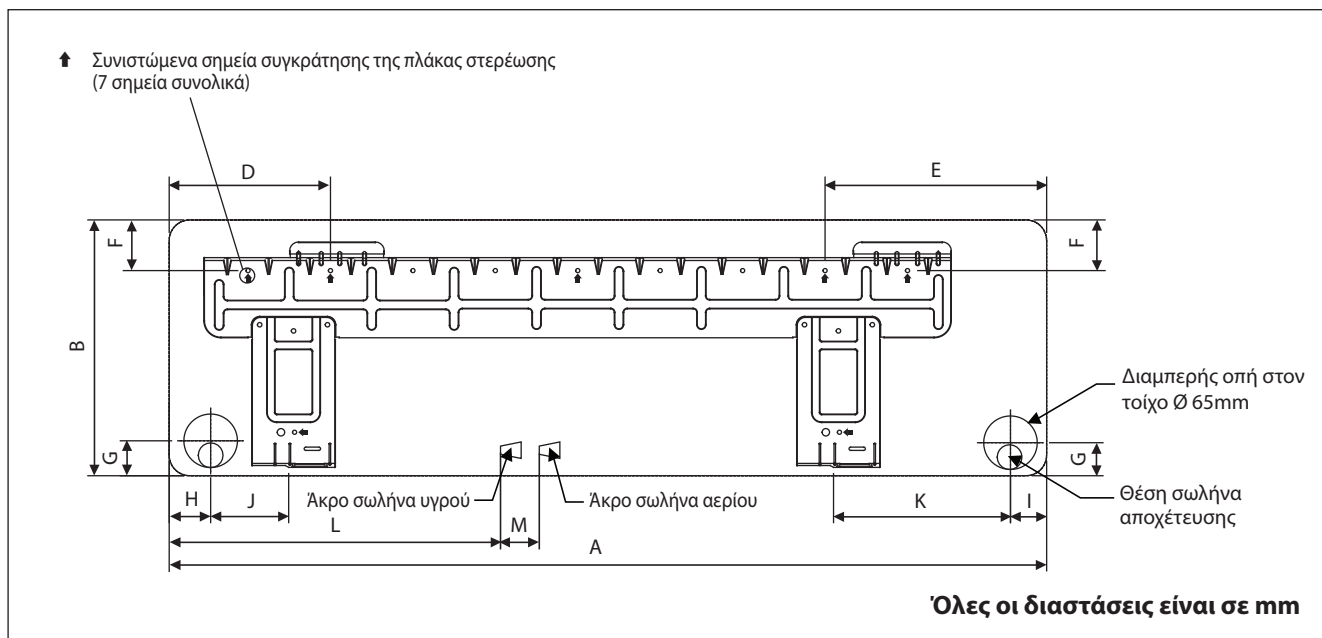


Εσωτερική μονάδα [ATXC]



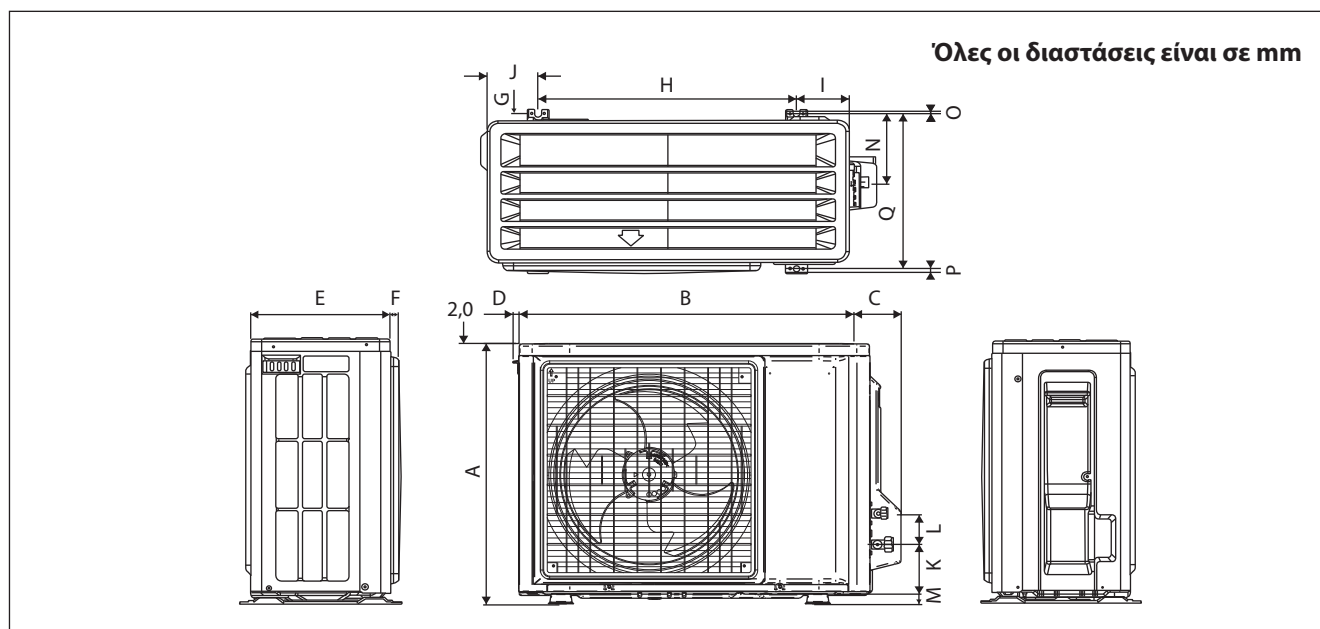
Διάσταση Μοντέλο	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
25/35	859	288	209	104	141	30	46	55	56	153	181	207	52

Εσωτερική μονάδα [ATXC]



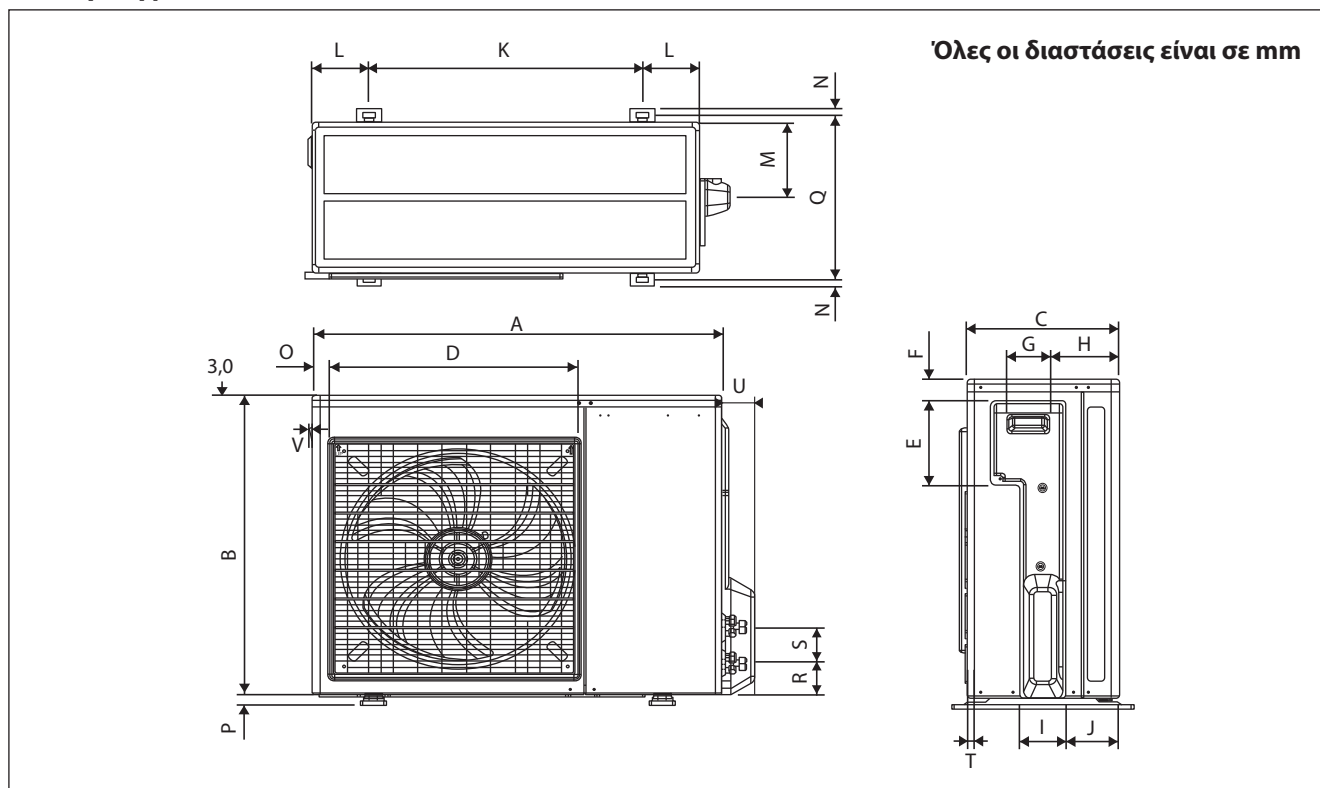
Διάσταση Μοντέλο	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
50/60	1124	310	237	190	173	61	40	45	48	91	219	580	45

Εξωτερική μονάδα [ARXC]



Μοντέλο \ Διάσταση	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
25/35	550	658	51	11	273	16	14	470	96	93	94	60	14	133	8	10	299

Εξωτερική μονάδα [ARXC]



Μοντέλο \ Διάσταση	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
50	855	628	328	520	179	46	93	149	101	113	603	126	164	15	34
60	855	730	328	520	179	46	93	149	101	113	603	126	164	15	34

Μοντέλο \ Διάσταση	P	Q	R	S	T	U	V
50	23	362	73	75	8	67	7
60	23	362	73	75	8	67	7

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Το παρόν εγχειρίδιο παρέχει τις διαδικασίες εγκατάστασης, προκειμένου να εξασφαλιστεί η ασφαλής και καλή λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας. Ενδεχομένως να χρειάζονται ειδικές ρυθμίσεις για την ικανοποίηση τοπικών απαιτήσεων. Πριν χρησιμοποιήσετε το κλιματιστικό σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών προσεκτικά και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί με σκοπό τη χρήση από ειδικούς ή εκπαιδευμένους χρήστες σε καταστήματα, στην ελαφριά βιομηχανία και σε αγροτικές εγκαταστάσεις ή για εμπορική χρήση από απλούς χρήστες. Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα, συμπεριλαμβανομένων παιδιών, με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η εγκατάσταση και η συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένα άτομα, τα οποία είναι εξοικειωμένα με τους τοπικούς κανονισμούς και την νομοθεσία και διαθέτουν εμπειρία με αυτόν τον τύπο συσκευής.
- Η εγκατάσταση ολόκληρης της καλωδίωσης στο σημείο τοποθέτησης θα πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς καλωδίωσης.
- Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση της μονάδας αντιστοιχεί με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων, προτού ξεκινήσετε την εργασία καλωδίωσης σύμφωνα με το διάγραμμα καλωδίωσης.
- Η μονάδα πρέπει να είναι ΓΕΙΩΜΕΝΗ για να αποφευχθεί πιθανός κίνδυνος λόγω αστοχίας στη μόνωση.
- Η ηλεκτρική καλωδίωση δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τη σωλήνωση του ψυκτικού ή με κινούμενα τμήματα των κινητήρων ανεμιστήρα.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα έχει απενεργοποιηθεί προτού την εγκαταστήσετε ή διεξάγετε σέρβις σε αυτήν.
- Πριν από κάθε εργασία σέρβις της κλιματιστικής μονάδας, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος.
- ΜΗΝ τραβάτε το καλώδιο ρεύματος όταν το κλιματιστικό βρίσκεται σε λειτουργία. Η ενέργεια αυτή μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ηλεκτροπληξία, η οποία να οδηγήσει σε πυρκαγιά.
- Η εσωτερική και εξωτερική μονάδα, το καλώδιο ρεύματος και η καλωδίωση μετάδοσης θα πρέπει να βρίσκονται τουλάχιστον 1 μέτρο μακριά από συσκευές τηλεόρασης και ραδιοφώνου, για να αποφευχθεί η πρόκληση παρεμβολών στην εικόνα και τον ήχο. (Ανάλογα με τον τύπο και την πηγή ηλεκτρικών κυμάτων, υπάρχει περίπτωση να ακούτε παρεμβολές ακόμη και σε απόσταση μεγαλύτερη από 1 μέτρο).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε μέσα για την επιτάχυνση της διαδικασίας απόψυξης (ανάλογα την περίπτωση) ή για καθαρισμό εκτός από εκείνα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται σε δωμάτιο χωρίς πηγές ανάφλεξης σε συνεχή λειτουργία (για παράδειγμα: γυμνές φλόγες, συσκευή αερίου σε λειτουργία ή ηλεκτρική συσκευή θέρμανσης σε λειτουργία). Μην τρυπάτε και μην καίτε. Λάβετε υπόψη σας ότι τα ψυκτικά μέσα μπορεί να είναι άοσμα. Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί, να λειτουργήσει και να αποθηκευτεί σε δωμάτιο με εμβαδόν μεγαλύτερο από 13m² (ανατρέξτε στη σελίδα 13).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο κατασκευαστής μπορεί να παρέχει άλλα κατάλληλα παραδείγματα ή μπορεί να παρέχει πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την οσμή του ψυκτικού μέσου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την εγκατάσταση, λάβετε υπόψη τις παρακάτω σημαντικές παρατηρήσεις.

- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε σημεία όπου ενδέχεται να σημειωθεί διαρροή εύφλεκτου αερίου.
 - Αν κάποιο αέριο διαρρεύσει και συσσωρευτεί γύρω από τη μονάδα, μπορεί να προκληθεί ανάφλεξη.
- Βεβαιωθείτε ότι η σωλήνωση αποστράγγισης είναι συνδεδεμένη σωστά.
 - Αν η σωλήνωση αποστράγγισης δεν είναι συνδεδεμένη σωστά, ενδέχεται να εκρεύσει νερό που θα ποτίσει τα έπιπλα.
- Μην γεμίζετε υπερβολικά τη μονάδα.
 - Η πλήρωση της μονάδας έχει γίνει στο εργοστάσιο. Τυχόν υπερβολική πλήρωση θα προκαλέσει υπερένταση ή ζημιά στο συμπιεστή.
- Βεβαιωθείτε ότι το πάνελ της μονάδας είναι κλειστό μετά το σέρβις ή την εγκατάσταση.
 - Αστερέωτα πάνελ θα προκαλέσουν θορυβώδη λειτουργία της μονάδας.
- Οι αιχμηρές άκρες και οι επιφάνειες των σερπαντίνων είναι σημεία που κρύβουν κινδύνους τραυματισμού. Αποφύγετε την επαφή με τα σημεία αυτά.
- Πριν απενεργοποιήσετε την τροφοδοσία, θέστε το διακόπτη ON/OFF (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) του τηλεχειριστηρίου στη θέση "OFF" (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) για να αποφύγετε το ενδεχόμενο ακούσιας ενεργοποίησης της μονάδας. Σε διαφορετική περίπτωση, οι ανεμιστήρες της μονάδας θα αρχίσουν να λειτουργούν αυτόματα μόλις αποκατασταθεί η τροφοδοσία, γεγονός που εκθέτει το προσωπικό του σέρβις ή το χρήστη σε κινδύνους.
- Μην εγκαθιστάτε τις μονάδες στην η κοντά σε είσοδο.
- Μην εγκαθιστάτε οποιαδήποτε συσκευή θέρμανσης πολύ κοντά στο κλιματιστικό ούτε να τη χρησιμοποιείτε εκεί όπου υπάρχουν μεταλλικά λάδια, ατμοί λαδιών, γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει το λιώσιμο των πλαστικών μερών ή την παραμόρφωση ως αποτέλεσμα υπερβολικής θέρμανσης ή χημικής αντίδρασης.
- Όταν η μονάδα χρησιμοποιείται στην κουζίνα, κρατήστε μακριά το αλεύρι ώστε να μην αναρροφηθεί από τη μονάδα.
- Αυτή η μονάδα δεν είναι κατάλληλη για εργοστάσια όπου υπάρχει σκόνη κοπής ή αιθάλη λαδιού ή κυμαινόμενη τάση.
- Μην εγκαθιστάτε τις μονάδες σε περιοχή με θερμές πηγές ούτε σε διυλιστήρια όπου υπάρχει αέριο του θείου.
- Βεβαιωθείτε ότι το χρώμα των καλωδίων της εξωτερικής μονάδας και των επισημάνσεων του θερματικού είναι το ίδιο με εκείνο της εσωτερικής.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ :** ΜΗΝ ΕΓΚΑΘΙΣΤΑΤΕ Ή ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΣΕ ΔΩΜΑΤΙΟ ΟΠΟΥ ΥΠΑΡΧΕΙ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΡΟΥΧΩΝ.
- Μην χρησιμοποιείτε ενωμένα και συνεστραμμένα καλώδια για την τροφοδοσία.
- Ο εξοπλισμός δεν προορίζεται για χρήση σε μια δυνητικά εκρηξιμική ατμόσφαιρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Απαιτείται Απόρριψη

Το κλιματιστικό σας φέρει αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα δεν πρέπει να αναμειγνύονται με αταξινόμητα οικιακά απορρίμματα.

Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε το σύστημα μόνοι σας: η αποσυναρμολόγηση του συστήματος κλιματισμού, ο χειρισμός του ψυκτικού, του λαδιού και άλλων εξαρτημάτων πρέπει να πραγματοποιείται από αρμόδιο τεχνικό εγκατάστασης σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.

Η επεξεργασία των κλιματιστικών πρέπει να γίνεται σε ειδικό εργαστήριο για την επαναχρησιμοποίηση, ανακύκλωση και ανάκτηση τους. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν έχει απορριφθεί σωστά, βοηθάτε στο να αποφευχθούν πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν από το τηλεχειριστήριο και να απορριφθούν ξεχωριστά σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σημαντικές πληροφορίες που αφορούν το ψυκτικό που χρησιμοποιείται

Το προϊόν αυτό περιέχει φθοριωμένα αέρια του θερμοκηπίου.

Μην απελευθερώνετε αέρια στην ατμόσφαιρα.

Τύπος ψυκτικού: R32

Τιμή GWP ⁽¹⁾: 675

⁽¹⁾ GWP = Δυναμικό θέρμανσης του πλανήτη

1 Συμπληρώστε με ανεξίτηλο στυλό,

- ① την εργοστασιακή ποσότητα ψυκτικού του προϊόντος,
- ② την πρόσθετη ποσότητα ψυκτικού που πληρώθηκε στο χώρο εγκατάστασης και
- ① + ② τη συνολική ποσότητα ψυκτικού

στην ετικέτα ποσότητας ψυκτικού που συνοδεύει το προϊόν.

Η συμπληρωμένη ετικέτα θα πρέπει να κολληθεί κοντά στη θυρίδα πλήρωσης του προϊόντος (π.χ. στο εσωτερικό του καλύμματος σέρβις).

Contains fluorinated greenhouse gases

R32
GWP: 675

① = kg

② = kg

① + ② = kg

$\frac{\text{GWP} \times \text{kg}}{1000} = \text{tCO}_2\text{eq}$

e

- a εργοστασιακή ποσότητα ψυκτικού του προϊόντος: ανατρέξτε στην πινακίδα στοιχείων της μονάδας
- b πρόσθετη ποσότητα ψυκτικού που πληρώθηκε στο χώρο εγκατάστασης
- c συνολική ποσότητα ψυκτικού
- d **Εκπομπές αερίων θερμοκηπίου** της συνολικής ποσότητας πλήρωσης ψυκτικού εκφρασμένες σε τόνους ισοδύναμου CO₂ (διοξειδίου του άνθρακα)
- e GWP = Δυναμικό θέρμανσης του πλανήτη



ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

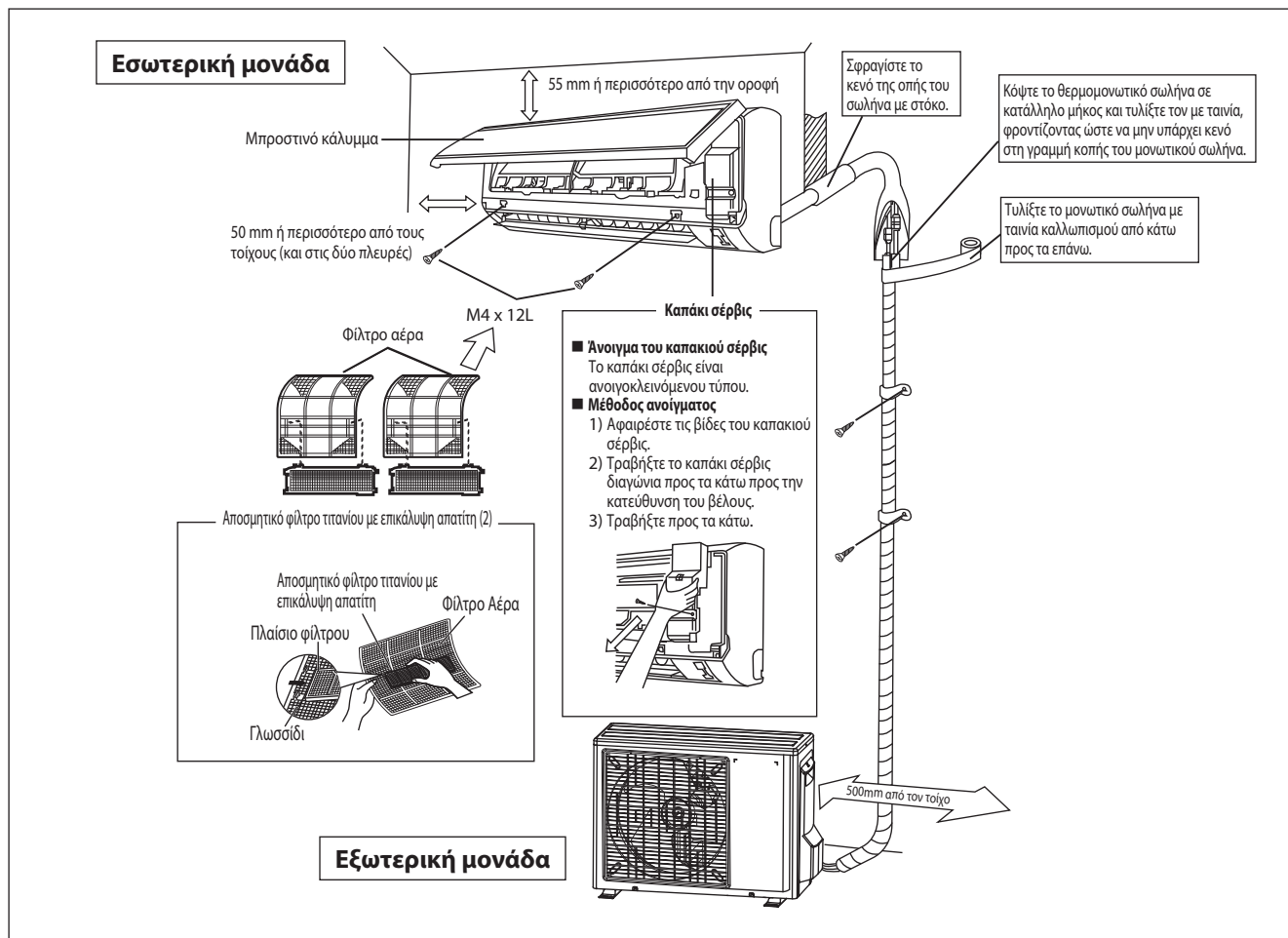
Στην Ευρώπη, οι **εκπομπές αερίων θερμοκηπίου** της συνολικής ποσότητας πλήρωσης ψυκτικού στο σύστημα (εκφρασμένες σε τόνους ισοδύναμου CO₂) χρησιμοποιούνται για τον προσδιορισμό των διαστημάτων συντήρησης. Τηρείτε την ισχύουσα νομοθεσία.

Μαθηματικός τύπος για τον υπολογισμό των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου:

Τιμή GWP του ψυκτικού × Συνολική ποσότητα πλήρωσης ψυκτικού [σε κιλά] / 1000

- 2 Κολλήστε την ετικέτα στο εσωτερικό της εξωτερικής μονάδας. Υπάρχει συγκεκριμένος χώρος για αυτήν στην ετικέτα διαγράμματος καλωδίωσης.

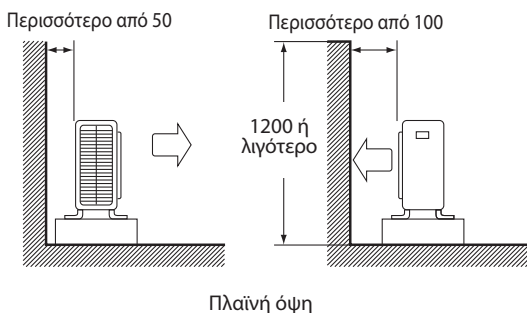
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



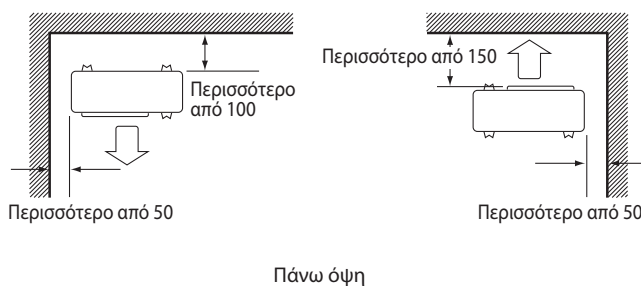
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ (25/35)

- Όπου υπάρχει τοίχος ή άλλο εμπόδιο στη διαδρομή της εισόδου ή της εξόδου ροής αέρα της εξωτερικής μονάδας, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες εγκατάστασης.
- Για οποιαδήποτε από τις παρακάτω διατάξεις εγκατάστασης, το ύψος του τοίχου στην πλευρά εξόδου θα πρέπει να είναι 1200mm ή λιγότερο.

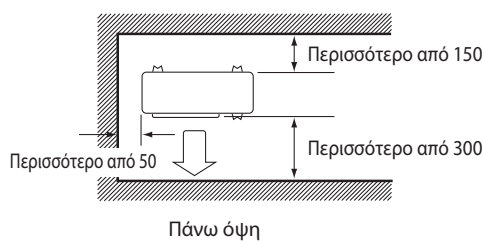
Μια πλευρά προς τον τοίχο



Δύο πλευρές προς τον τοίχο



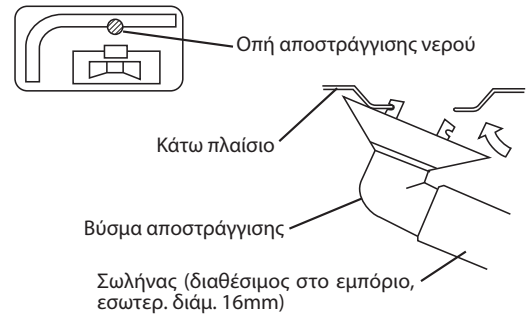
Τρεις πλευρές προς τον τοίχο



μονάδα, mm

Εργασία αποστράγγισης. (Μόνο για τη μονάδα της αντλίας θέρμανσης)

- 1) Χρησιμοποιήστε το βύσμα αποστράγγισης για την αποστράγγιση.
- 2) Αν η θύρα αποστράγγισης είναι καλυμμένη από μια βάση στήριξης ή από την επιφάνεια του δαπέδου, τοποθετήστε επιπλέον βάσεις ποδιών ύψους τουλάχιστον 30mm κάτω από τα πόδια της εξωτερικής μονάδας.
- 3) Σε κρύες περιοχές, μη χρησιμοποιείτε σωλήνα αποστράγγισης με την εξωτερική μονάδα. (Σε αντίθετη περίπτωση, το νερό αποστράγγισης μπορεί να παγώσει, βλάπτοντας την απόδοση θέρμανσης.)



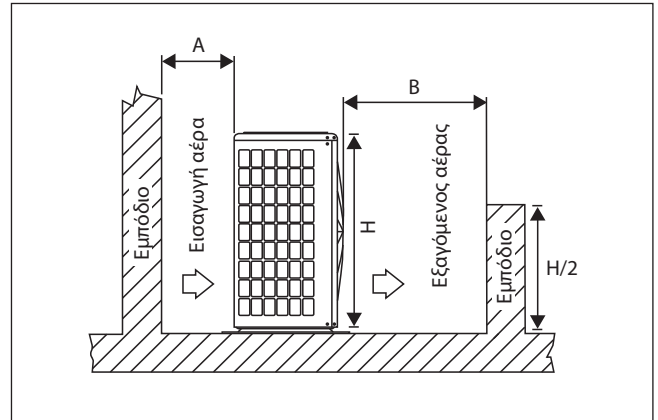
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ (50/60)

Η εξωτερική μονάδα θα πρέπει να εγκατασταθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να αποτρέπεται βραχυκύκλωμα του θερμού εξαγόμενου αέρα ή παρεμπόδιση της ομαλής ροής αέρα. Τηρήστε τα διάκενα εγκατάστασης που φαίνονται στην εικόνα. Επιλέξτε όσο το δυνατόν το ψυχρότερο σημείο όπου η θερμοκρασία του αέρα εισαγωγής δεν είναι μεγαλύτερη από την θερμοκρασία του εξωτερικού αέρα (ανατρέξτε στο εύρος λειτουργίας).

Διάκενα εγκατάστασης

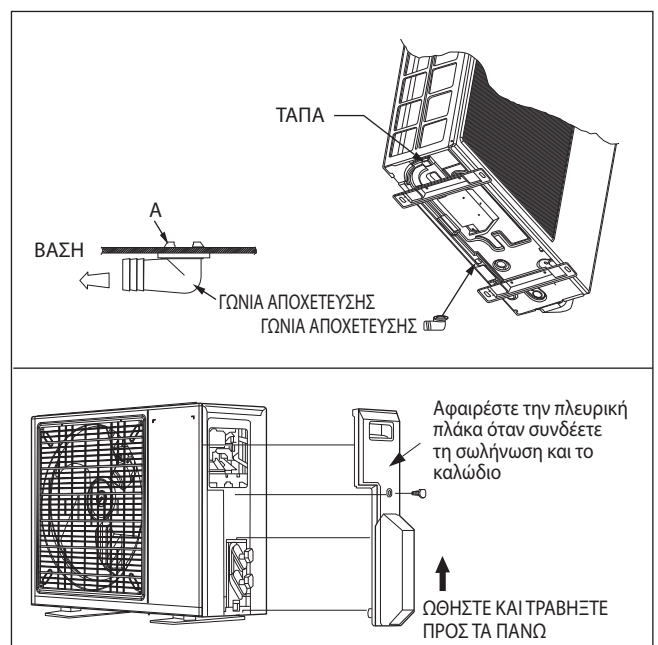
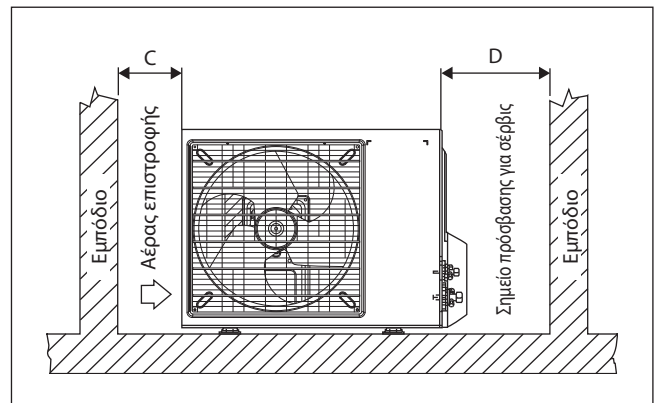
Διάσταση	A	B	C	D
Ελάχιστη απόσταση, mm	300	1000	300	500

Σημείωση: Αν υπάρχει οποιοδήποτε εμπόδιο με ύψος μεγαλύτερο από το μισό ύψος (H) της μονάδας, αφήστε περισσότερο χώρο από αυτόν που υποδεικνύεται στον παραπάνω πίνακα.



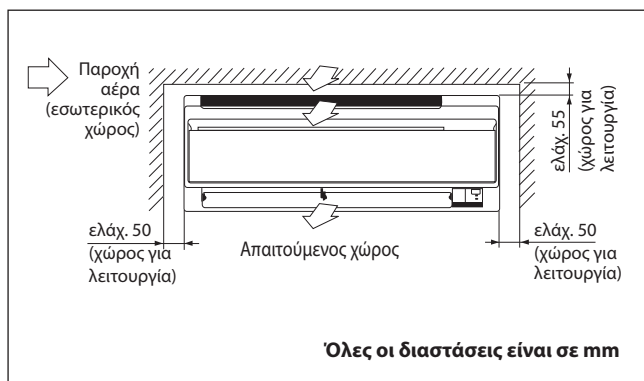
Απομάκρυνση συμπυκνωμένου νερού από την εξωτερική μονάδα (μόνο για μονάδα αντλίας θερμότητας)

- Υπάρχουν 2 οπές στη βάση της εξωτερικής μονάδας προκειμένου να ρέει προς τα έξω το συμπυκνωμένο νερό. Τοποθετήστε τη γωνία αποχέτευσης σε μία από τις οπές.
- Για να τοποθετήσετε τη γωνία αποχέτευσης, εισαγάγετε αρχικά ένα τμήμα του άγκιστρου στη βάση (τμήμα A), κατόπιν τραβήξτε τη γωνία αποχέτευσης προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται από το βέλος, ενώ εισαγάγετε το άλλο τμήμα στη βάση. Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η γωνία αποχέτευσης εφαρμόζει καλά στη βάση.
- Εάν η μονάδα εγκατασταθεί σε περιοχή με χιόνι και κρύο, το συμπυκνωμένο νερό μπορεί να παγώσει στη βάση. Σε μια τέτοια περίπτωση, αφαιρέστε την τάπα από το κάτω μέρος της μονάδας για να γίνει ομαλά η αποχέτευση.



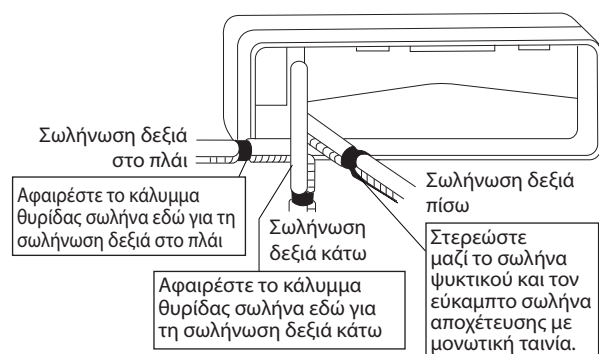
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Η εσωτερική μονάδα θα πρέπει να εγκατασταθεί με τέτοιον τρόπο ώστε να αποτρέπεται το βραχυκύκλωμα του ψυχρού αέρα εξαγωγής με το θερμό αέρα επιστροφής. Τηρήστε το διάκενο εγκατάστασης που φαίνεται στην εικόνα. Μην τοποθετείτε την εσωτερική μονάδα σε σημεία όπου μπορεί να εκτεθεί σε άμεσο ηλιακό φως. Επίσης, η θέση εγκατάστασης πρέπει να είναι κατάλληλη για τις σωληνώσεις και την αποχέτευση και να βρίσκεται μακριά από πόρτες ή παράθυρα.



Μπορείτε να τοποθετήσετε τις σωληνώσεις ψυκτικού στη μονάδα με πολλούς τρόπους (αριστερά ή δεξιά από το πίσω μέρος της μονάδας), χρησιμοποιώντας τα αποσπώμενα καλύμματα στο περίβλημα της μονάδας (βλ. εικόνα). Κάμψτε προσεκτικά του σωλήνες στην επιθυμητή θέση, ώστε να τους ευθυγραμμίσετε με τις οπές. Για τις εξόδους στο πλάι και από κάτω, κρατήστε το άκρο της σωλήνωσης και κατόπιν τοποθετήστε την προς την απαιτούμενη κατεύθυνση (βλ. εικόνα). Μπορείτε να στερεώσετε με ταινία το σωλήνα αποχέτευσης συμπυκνωμάτων στους σωλήνες.

Σωλήνωση δεξιά στο πλάι, δεξιά πίσω ή δεξιά κάτω



Σωλήνωση αριστερά πλάι, αριστερά πίσω ή αριστερά κάτω



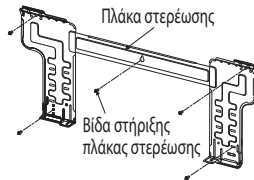
Τοποθέτηση πλάκας εγκατάστασης

Βεβαιωθείτε ότι ο τοίχος έχει την απαιτούμενη αντοχή για να στηρίξει το βάρος της μονάδας. Διαφορετικά, ο τοίχος θα πρέπει να ενισχυθεί με πλάκες, δοκούς ή στύλους.

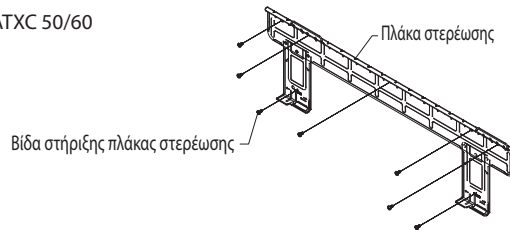
Χρησιμοποιήστε αλφάδι για οριζόντια τοποθέτηση και στερεώστε την πλάκα με 5 κατάλληλες βίδες για την ATXC 25/35 και 7 κατάλληλες βίδες για την ATXC 50/60.

Εάν η πίσω σωλήνωση προεξέχει, ανοίξτε μια οπή διαμέτρου 65 mm με κωνικό τρυπάνι, ελαφρώς χαμηλότερα στον εξωτερικό τοίχο (βλ. εικόνα).

ATXC 25/35

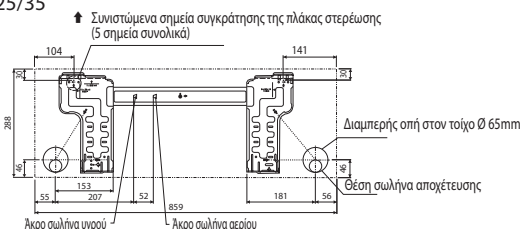


ATXC 50/60



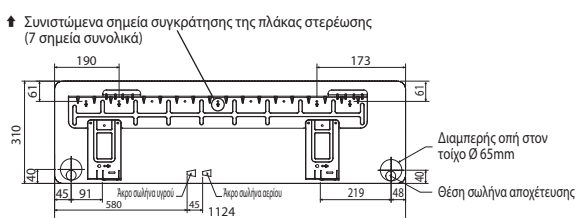
Συνιστώμενα σημεία συγκράτησης της πλάκας στερέωσης και διαστάσεις

ATXC 25/35



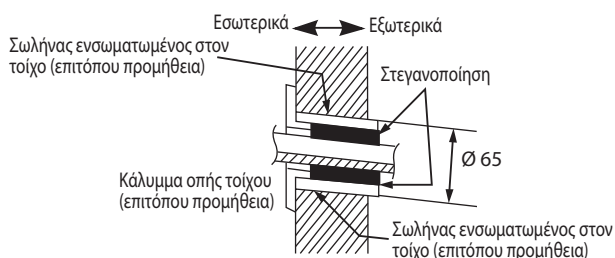
Όλες οι διαστάσεις είναι σε mm

ATXC 50/60



Όλες οι διαστάσεις είναι σε mm

Οπή με κωνικό τρυπάνι



Τοποθετήστε τη μονάδα επάνω στην πλάκα εγκατάστασης

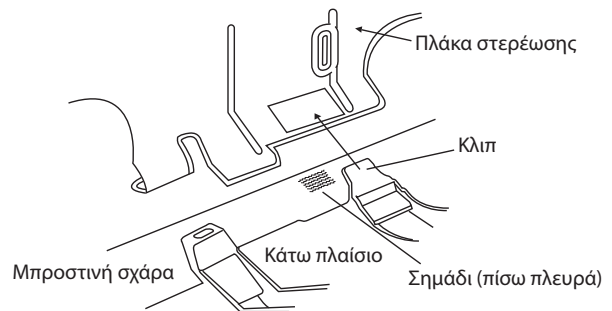
Αγκιστρώστε την εσωτερική μονάδα επάνω στο άνω τμήμα της πλάκας εγκατάστασης (κουμπώστε τα δύο αγκίστρα στο πίσω επάνω μέρος της εσωτερικής μονάδας με το άνω άκρο της πλάκας εγκατάστασης). Βεβαιωθείτε ότι τα αγκίστρα έχουν εφαρμόσει σωστά επάνω στην πλάκα εγκατάστασης, μετακινώντας τη μονάδα αριστερά και δεξιά.

Τρόπος προσάρτησης της εσωτερικής μονάδας

Γαντζώστε τα νύχια του κάτω πλαισίου στην πλάκα στερέωσης.

Τρόπος αφαίρεσης της εσωτερικής μονάδας

Πιέστε προς τα επάνω τη σημαδεμένη περιοχή (στο κάτω τμήμα της μπροστινής σχάρας) για να απελευθερώσετε τα νύχια.



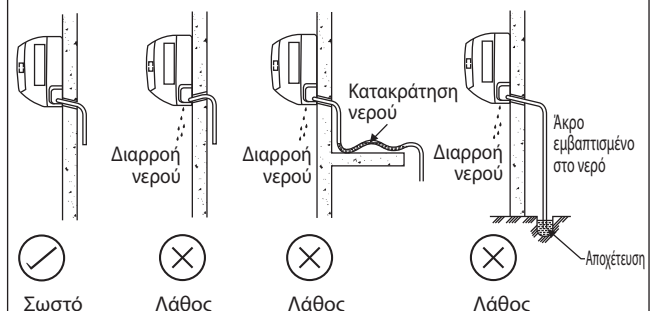
Περάστε το αγκίστρο της εσωτερικής μονάδας εδώ.



Σωλήνωση αποχέτευσης νερού

Ο σωλήνας αποχέτευσης της εσωτερικής μονάδας θα πρέπει να έχει κατωφερή κλίση για ομαλή αποχέτευση. Αποφύγετε καταστάσεις που μπορεί να προκαλέσουν διαρροή νερού.

Αποχέτευση νερού

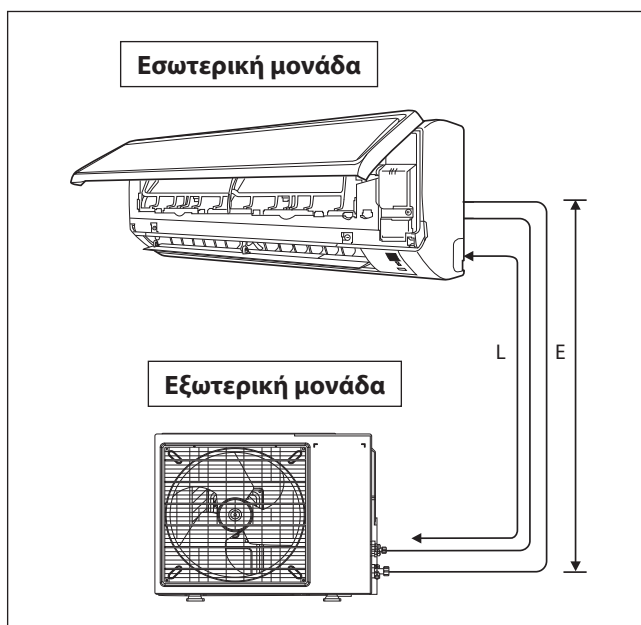


ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην εγκαθιστάτε την εσωτερική και εξωτερική μονάδα σε υψόμετρο πάνω από 2000 μέτρα.

Επιτρεπόμενο μήκος σωλήνωσης

Εάν το μήκος του σωλήνα είναι πολύ μεγάλο, τόσο η απόδοση όσο και η αξιοπιστία της μονάδας θα μειωθούν. Καθώς αυξάνεται ο αριθμός των γωνιών, αυξάνεται και η αντίσταση στη ροή του συστήματος ψυκτικού, συνεπώς μειώνεται η ψυκτική απόδοση. Αποτέλεσμα: ο συμπιεστής μπορεί να παρουσιάσει βλάβη. Να επιλέγετε πάντα τη συντομότερη διαδρομή και να ακολουθείτε τις συστάσεις που δίνονται στον πίνακα που ακολουθεί:



Μοντέλο	Εσωτερική (ATXC)	25	35	50	60
	Εξωτερική (ARXC)	25	35	50	60
Ελάχ. επιτρεπόμενο μήκος (L), m		3		3	
Μέγ. επιτρεπόμενο μήκος (L), m		20		30	
Μέγ. επιτρεπόμενη ανύψωση (E), m		15		20	
Μέγεθος σωλήνα αερίου, mm/(in)		9,52 (3/8")		12,70 (1/2")	
Μέγεθος σωλήνα υγρού, mm/(in)		6,35 (1/4")		6,35 (1/4")	

* Βεβαιωθείτε ότι προστέθηκε η σωστή ποσότητα πρόσθετου ψυκτικού. Σε αντίθετη περίπτωση, η απόδοση μπορεί να μειωθεί.

Παρατήρηση: Η ποσότητα ψυκτικού που έχει προπληρωθεί στην εξωτερική μονάδα προορίζεται για μήκος σωλήνωσης έως 7,5 μέτρα.

Ισοδύναμο μήκος για διάφορους τύπους συναρμογής (μέτρα)

Μέγεθος σωλήνα	Σύνδεσμος L 	Σιφώνι τύπου S 
3/8" (OD9,52mm)	0,18	1,3
1/2" (OD12,7mm)	0,20	1,5
5/8" (OD15,9mm)	0,25	2,0
3/4" (OD19,1mm)	0,35	2,4
7/8" (OD22,2mm)	0,40	3,0
1" (OD25,4mm)	0,45	3,4
1 1/8" (OD28,6mm)	0,50	3,7
1 3/8" (OD34,9mm)	0,60	4,4

Σημειώσεις:

1. Το ισοδύναμο μήκος της σωλήνωσης λαμβάνεται με το πραγματικό μέγεθος της σωλήνωσης αερίου.
2. Η γωνία 90° της σωλήνωσης είναι ισοδύναμη με τον σύνδεσμο L.

Η κάμψη πρέπει να γίνει με προσοχή για να μην συνθλίψετε το σωλήνα. Χρησιμοποιήστε κουρμπαδόρο σωλήνων για την κάμψη του σωλήνα όποτε είναι δυνατόν.

Εγκαταστάσεις σωληνώσεων και τεχνική εκχείλωσης

- Μην χρησιμοποιείτε σκουριασμένους ή κατεστραμμένους χαλκοσωλήνες. Εάν κάποια σωλήνωση, εξατμιστής ή συμπυκνωτής εκτεθούν στην ατμόσφαιρα ή ανοιχτούν για 15 δευτερόλεπτα ή περισσότερο, το σύστημα πρέπει να εκκενωθεί. Γενικά, μην αφαιρείτε πλαστικές, λαστιχένιες τάπες και μπρούτζινα παξιμάδια από τις βαλβίδες, τις προσαρμογές, τις σωληνώσεις και τις σερπαντίνες, έως ότου είστε έτοιμοι να συνδέσετε τις γραμμές αναρρόφησης και υγρού στις βαλβίδες ή τις προσαρμογές.
- Εάν απαιτείται εργασία συγκόλλησης, φροντίστε να διοχετεύσετε αέριο άζωτο σε σερπαντίνες και αρμούς, προτού εκτελέσετε την εργασία συγκόλλησης. Έτσι θα αποτραπεί ο σχηματισμός αιθάλης στο εσωτερικό των τοιχωμάτων των χαλκοσωλήνων.
- Κόψτε το σωλήνα σταδιακά, προωθώντας τη λεπίδα του κόφτη σωλήνων αργά. Υπερβολική δύναμη και κοπή μεγάλου βάθους μπορεί να προκαλέσουν παραμόρφωση του σωλήνα και συνεπώς να δημιουργηθούν πρόσθετα γρέζια. Βλ. εικόνα I.
- Απομακρύνετε τα γρέζια από τις κομμένες ακμές των σωλήνων με ειδικό εργαλείο. Βλ. εικόνα II. Κρατήστε το σωλήνα στην επάνω θέση και το εργαλείο απομάκρυνσης γρεζιών στη κάτω θέση, ώστε να μην εισέλθουν στο εσωτερικό του σωλήνα κομμάτια μετάλλου. Τα κομμάτια αυτά μπορεί να προκαλέσουν ανομοιομορφία στις επιφάνειες εκχείλωσης, κάτι που μπορεί να προκαλέσει διαρροή αερίου.
- Εισαγάγετε τα παξιμάδια εκχείλωσης, που είναι τοποθετημένα στα τμήματα σύνδεσης τόσο της εσωτερικής όσο και της εξωτερικής μονάδας, μέσα στους χαλκοσωλήνες.
- Το ακριβές μήκος σωλήνα που προεξέχει από την επάνω επιφάνεια του εργαλείου διαπλάτυνσης καθορίζεται από το εργαλείο εκχείλωσης. Βλ. εικόνα III.
- Σταθεροποιήστε το σωλήνα καλά στο εργαλείο διαπλάτυνσης. Αντιστοιχίστε τα κέντρα του εργαλείου διαπλάτυνσης και του ζουμπά εκχείλωσης και στη συνέχεια σφίξτε πλήρως το ζουμπά εκχείλωσης.
- Η σύνδεση του σωλήνα ψυκτικού είναι μονωμένη με πολυουρεθάνη κλειστών κυψελών.

Σύνδεση της σωληνώσεως στις μονάδες

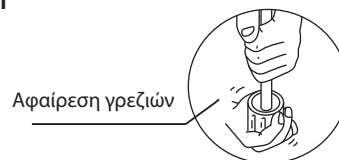
- Ευθυγραμμίστε το κέντρο της σωληνώσεως και σφίξτε το παξιμάδι εκχείλωσης επαρκώς με το χέρι. Βλ. εικόνα IV.
- Τελικά, σφίξτε το παξιμάδι εκχείλωσης με ροπόκλειδο, έως ότου το ροπόκλειδο κάνει ένα χαρακτηριστικό «κλικ».
- Κατά τη σύσφιξη του παξιμαδιού εκχείλωσης με το ροπόκλειδο, βεβαιωθείτε ότι η κατεύθυνση σύσφιξης ακολουθεί το βέλος που υποδεικνύεται στο κλειδί.
- Η σύνδεση του σωλήνα ψυκτικού είναι μονωμένη με πολυουρεθάνη κλειστών κυψελών.

Μέγεθος σωλήνα, mm (in)	Ροπή, Nm/(ft-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3)
9,52 (3/8")	42 (31,0)
12,70 (1/2")	55 (40,6)
15,88 (5/8")	65 (48,0)
19,05 (3/4")	78 (57,6)

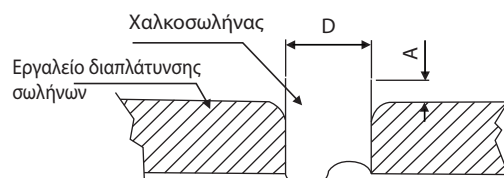
Εικόνα I



Εικόνα II

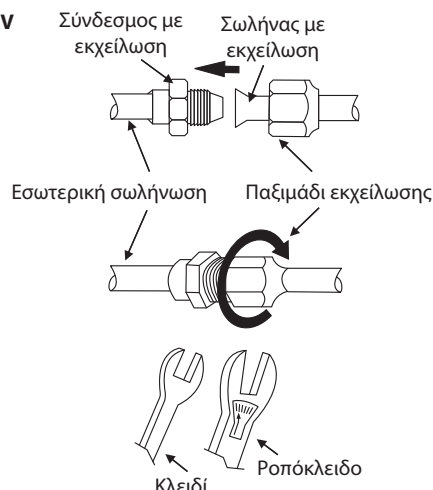


Εικόνα III



Ø σωλήνα, D		A (mm)	
Ίντσες	mm	Αγγλοσαξωνικό (Τύπου πεταλούδας)	Συμπαγές (Τύπου συμπλέκτη)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0

Εικόνα IV

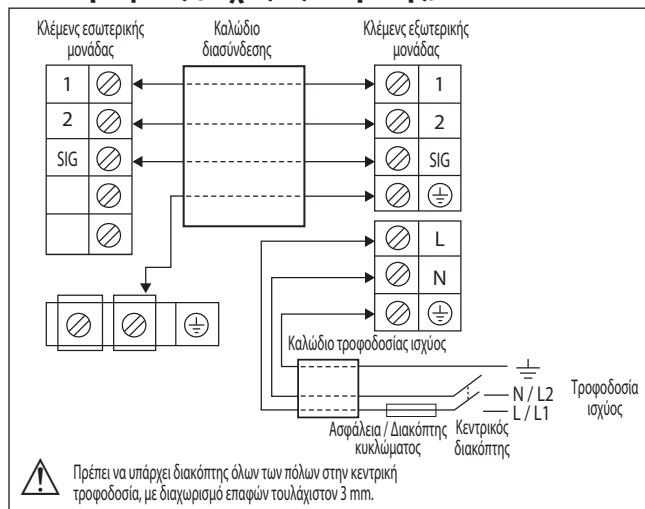


ΣΥΝΔΕΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ

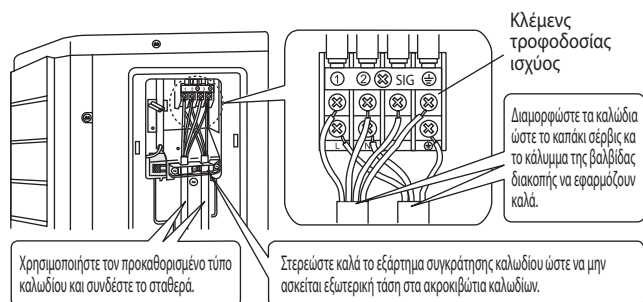
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : * Τα νούμερα που δίνονται στον πίνακα παρέχονται για πληροφοριακούς σκοπούς μόνο. Θα πρέπει να ελεγχθούν και να επιλεγθούν καταλλήλως ώστε να ικανοποιούνται οι τοπικοί/εθνικοί κώδικες και κανονισμοί. Εξαρτώνται επίσης από τον τύπο μόνωσης και αγωγών που χρησιμοποιούνται.

** Η κατάλληλη τιμή τάσης θα πρέπει να επιβεβαιωθεί με την ετικέτα στοιχείων που βρίσκεται επάνω στη μονάδα.

Αναστροφέας (Ισχύς εξωτερικής)



Μοντέλο	Εσωτερική	(ATXC)	25	35	50	60
	Εξωτερική	(ARXC)	25	35	50	60
Εύρος τάσης**			220-240V/~50Hz + ⊕			
Μέγεθος καλωδίου τροφοδοσίας ισχύος*			mm ²		1,5	2,5
Αριθμός αγωγών					3	3
Μέγεθος καλωδίου διασύνδεσης*			mm ²		1,5	2,5
Αριθμός αγωγών					4	4
Συνιστώμενη ονομαστική τιμή ασφάλειας/διακόπτη κυκλώματος			A		16	20



- Όλα τα καλώδια πρέπει να συνδεθούν στέρεα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια δεν έρχονται σε επαφή με τις σωληνώσεις του ψυκτικού, τον συμπιεστή ή με κινούμενα τμήματα.
- Το καλώδιο σύνδεσης μεταξύ της εσωτερικής μονάδας και της εξωτερικής μονάδας θα πρέπει να στερεωθεί με τη χρήση του παρεχόμενου εξαρτήματος αγκίστρωσης καλωδίου.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας ισχύος πρέπει να είναι ισοδύναμο του H07RN-F, του προτύπου ελάχιστης απαίτησης.
- Φροντίστε να μην ασκείται εξωτερική πίεση στα κλέμενες και τα καλώδια.
- Φροντίστε να στερεώσετε όλα τα καλύμματα για να μην υπάρχει διάκενο.
- Χρησιμοποιήστε στρογγυλούς πτυχωτούς ακροδέκτες για τη σύνδεση των καλωδίων στο κλέμενες τροφοδοσίας ισχύος. Συνδέστε τα καλώδια στην αντίστοιχη ένδειξη επάνω στο κλέμενες. (Ανατρέξτε στο διάγραμμα καλωδίωσης που είναι προσαρτημένο στη μονάδα.)



- Χρησιμοποιήστε κατάλληλο κατσαβίδι για τη σύσφιξη των βιδών του κλέμενες. Ακατάλληλα κατσαβίδια μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στην κεφαλή της βίδας.
- Υπερβολική σύσφιξη μπορεί να προκαλέσει βλάβη στις βίδες του κλέμενες.
- Μην συνδέετε καλώδια διαφορετικού μεγέθους στο ίδιο κλέμενες.
- Συνδέστε τα καλώδια διατηρώντας μια τάξη. Η καλωδίωση δεν πρέπει να παρεμποδίζει άλλα εξαρτήματα και το κάλυμμα του κλέμενες.



ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟ ΜΟΝΑΔΑΣ R32

Μοντέλο	Πλήρωση R32, kg για σωλήνωση 7,5m	Ελάχιστο εμβαδόν, Χm ² (βάσει σωλήνωσης 7,5m)	Πλήρωση R32, kg για το μέγ. επιτρεπόμενο μήκος σωλήνωσης*	Ελάχιστο εμβαδόν, Χm ² (βάσει μέγ. επιτρεπόμενου μήκους σωλήνωσης *)
ATXC25AV1B9 - ARXC25AV1B9	0,60	0,34	0,81	0,63
ATXC35AV1B9 - ARXC35AV1B9	0,80	0,61	1,01	0,98
ATXC50AV1B - ARXC50AV1B	1,10	1,15	1,48	2,10
ATXC60AV1B - ARXC60AV1B	1,20	1,37	1,58	2,39

Υπολογισμός με βάση το ύψος εγκατάστασης 1,8 μ

***Μέγ. Επιτρεπόμενο μήκος (L), m για:-**

ATXC25/35A-ARXC25/35A : 20

ATXC50/60A-ARXC50/60A : 30

- Η εγκατάσταση της σωλήνωσης πρέπει να διατηρηθεί στο ελάχιστο και η σωλήνωση πρέπει να είναι προστατευμένη από φυσικές φθορές και να μην εγκατασταθεί σε μη αεριζόμενο χώρο.
- Οι μηχανικοί σύνδεσμοι πολλών χρήσεων και τα ρακόρ πρέπει να είναι προσβάσιμα για λόγους συντήρησης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από την εγκατάσταση, διασφαλίστε ότι ο κίνδυνος ανάφλεξης έχει ελαχιστοποιηθεί και αποφύγετε την εργασία σε κλειστό χώρο. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής αερισμός ανοίγοντας παράθυρα ή πόρτες.

- Όταν επαναχρησιμοποιούνται σύνδεσμοι ρακόρ σε εσωτερικό χώρο, το χείλος θα πρέπει να ανακατασκευάζεται.
- Αποφεύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου υπάρχει κίνδυνος έκθεσης σε γυμνή φλόγα σε συνεχή λειτουργία (για παράδειγμα μια ηλεκτρική συσκευή θέρμανσης σε λειτουργία).
- Οποιοδήποτε άτομο εμπλέκεται σε εργασίες ή παρεμβαίνει σε ένα κύκλωμα ψυκτικού μέσου θα πρέπει να είναι κάτοχος ισχύοντος πιστοποιητικού από διαπιστευμένο φορέα αξιολόγησης του κλάδου, ο οποίος πιστοποιεί την ικανότητά του να χειρίζεται ψυκτικά μέσα με ασφάλεια σύμφωνα με τις αναγνωρισμένες από τον κλάδο προδιαγραφές αξιολόγησης.

• Έλεγχος για παρουσία ψυκτικού μέσου

Η περιοχή πρέπει να ελέγχεται με έναν κατάλληλο ανιχνευτή ψυκτικού μέσου πριν και κατά τη διάρκεια της εργασίας, ώστε να εξασφαλιστεί ότι ο τεχνικός είναι ενήμερος για την πιθανότητα εύφλεκτης ατμόσφαιρας. Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός ανίχνευσης διαρροής που χρησιμοποιείται είναι κατάλληλος για χρήση με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα, π.χ. χωρίς σπινθήρες, επαρκώς μονωμένος ή εγγενώς ασφαλής.

• Παρουσία πυροσβεστήρα

Αν πρέπει να διεξαχθούν εργασίες με θερμότητα στον εξοπλισμό ψύξης ή σε οποιαδήποτε σχετικά μέρη, πρέπει να υπάρχει διαθέσιμος κατάλληλος εξοπλισμός πυρόσβεσης. Να έχετε δίπλα στην περιοχή πλήρωσης έναν πυροσβεστήρα ξηράς κόνεως ή CO₂.

• Καμία πηγή ανάφλεξης

Όλες οι πιθανές πηγές ανάφλεξης, συμπεριλαμβανομένου του καπνίσματος τσιγάρου, πρέπει να διατηρούνται μακριά σε επαρκή απόσταση από την τοποθεσία εγκατάστασης, επισκευής, αφαίρεσης και απόρριψης, καθώς κατά τη διάρκεια των εργασιών αυτών μπορεί να απελευθερωθεί εύφλεκτο ψυκτικό μέσο στον περιβάλλοντα χώρο. Πρέπει να αναρτώνται πινακίδες «Απαγορεύεται το κάπνισμα».

• Οι ακόλουθοι έλεγχοι θα εφαρμόζονται στις εγκαταστάσεις:

- η σήμανση του εξοπλισμού συνεχίζει να είναι ορατή και ευανάγνωστη. η σήμανση του εξοπλισμού συνεχίζει να είναι ορατή και ευανάγνωστη. Οι σημάνσεις και οι πινακίδες που είναι δυσανάγνωστες πρέπει να διορθωθούν;
- ο σωλήνας ή τα εξαρτήματα ψύξης έχουν εγκατασταθεί σε θέση όπου είναι απίθανο να εκτεθούν σε οποιαδήποτε ουσία που μπορεί να διαβρώσει τα εξαρτήματα που περιέχουν ψυκτικό μέσο, εκτός αν τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από υλικά που είναι εγγενώς ανθεκτικά στη διάβρωση ή που προστατεύονται κατάλληλα από τη διάβρωση.

- **Οι αρχικοί έλεγχοι ασφαλείας θα περιλαμβάνουν τα εξής:**

- ότι οι πυκνωτές είναι αποφορτισμένοι, αυτό θα εκτελείται με ασφαλή τρόπο για την αποφυγή πιθανότητας σπινθηρισμού
- ότι δεν υπάρχουν εκτεθειμένα ηλεκτρικά εξαρτήματα και καλωδίωση που έχουν ρεύμα κατά την πλήρωση, την ανάκτηση ή την εξαέρωση του συστήματος.

- **Επιδιόρθωση σε εγγενώς ασφαλή εξαρτήματα**

Μην εφαρμόζετε μόνιμα επαγωγικά ή χωρητικά φορτία στο κύκλωμα χωρίς να εξασφαλίσετε ότι δεν θα υπερβούν την επιτρεπτή τάση και ρεύμα για τον εξοπλισμό που χρησιμοποιείται.

Αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα μόνο με ανταλλακτικά που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.

- **Μέθοδοι ανίχνευσης διαρροών**

Βεβαιωθείτε ότι ο ανιχνευτής δεν αποτελεί πιθανή πηγή ανάφλεξης (για παράδειγμα με έναν ανιχνευτή διαρροής ψυκτικών υγρών) και ότι είναι κατάλληλος για το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται. Ο εξοπλισμός ανίχνευσης διαρροών θα ρυθμίζεται σε ποσοστό του Κατώτερου Ορίου Αναφλεξιμότητας του ψυκτικού μέσου (για το R32, LFL είναι 13%) και θα βαθμονομείται για το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται και το κατάλληλο ποσοστό αερίου (25% μέγιστο) θα επιβεβαιώνεται.

Τα υγρά ανίχνευσης διαρροών είναι κατάλληλα για χρήση με την πλειοψηφία των ψυκτικών μέσων αλλά η χρήση απορρυπαντικών που περιέχουν χλώριο πρέπει να αποφεύγεται καθώς το χλώριο μπορεί να αντιδράσει με το ψυκτικό μέσο και να διαβρώσει τη χάλκινη σωλήνωση. Αν υπάρχει υποψία διαρροής, όλες οι γυμνές φλόγες πρέπει να απομακρυνθούν/σβήσουν. Αν εντοπιστεί διαρροή ψυκτικού μέσου που απαιτεί χαλκοκόλληση, πρέπει να γίνει ανάκτηση όλου του ψυκτικού μέσου από το σύστημα, ή να απομονωθεί (μέσω βαλβίδων διακοπής παροχής) σε μέρος του συστήματος που είναι μακριά από τη διαρροή. Στη συνέχεια, άζωτο απαλλαγμένο από οξυγόνο (OFN) πρέπει να περάσει μέσα από το σύστημα τόσο πριν όσο και κατά τη διάρκεια της διαδικασίας χαλκοκόλλησης.

- **Αφαίρεση και εκκένωση**

Όταν ανοίγετε το κύκλωμα ψυκτικού μέσου για την εκτέλεση εργασιών επισκευής, ή για οποιονδήποτε άλλο λόγο, πρέπει να χρησιμοποιούνται οι συμβατικές διαδικασίες. Ωστόσο, είναι σημαντικό να τηρείται η βέλτιστη πρακτική καθώς πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η αναφλεξιμότητα. Πρέπει να τηρείται η παρακάτω διαδικασία:

- αφαίρεση ψυκτικού μέσου;
- εξαέρωση του κυκλώματος με αδρανές αέριο;
- εκκένωση;
- εξαέρωση πάλι με αδρανές αέριο;
- άνοιγμα του κυκλώματος με κοπή ή χαλκοκόλληση.

Το φορτίο ψυκτικού μέσου πρέπει να ανακτάται στις σωστές φιάλες ανάκτησης. Το σύστημα πρέπει να «ξεπλύνεται» με άζωτο απαλλαγμένο από οξυγόνο (OFN) προκειμένου να καταστεί η μονάδα ασφαλής. Αυτή η διαδικασία μπορεί να χρειαστεί να επαναληφθεί πολλές φορές. Για αυτή την εργασία δεν θα χρησιμοποιηθεί συμπιεσμένος αέρας ή οξυγόνο. Το ξέπλυμα θα επιτευχθεί καταργώντας το κενό αέρος στο σύστημα με άζωτο απαλλαγμένο από οξυγόνο (OFN) και με συνεχιζόμενη πλήρωση μέχρι να επιτευχθεί η πίεση λειτουργίας, κατόπιν εξαερώνοντας στην ατμόσφαιρα, και τέλος δημιουργώντας κενό αέρος. Αυτή η διαδικασία θα επαναληφθεί μέχρι να μην έχει μείνει ψυκτικό μέσο στο σύστημα. Όταν χρησιμοποιηθεί η τελευταία πλήρωση με άζωτο απαλλαγμένο από οξυγόνο (OFN), το σύστημα θα έχει εξαερωθεί σε ατμοσφαιρική πίεση ώστε να μπορεί να εκτελεστεί εργασία. Αυτή η διαδικασία είναι ζωτικής σημασίας αν πρόκειται να εκτελεστούν εργασίες χαλκοκόλλησης στις σωληνώσεις. Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος της αντλίας κενού δεν είναι κοντά σε πηγές ανάφλεξης και ότι υπάρχει διαθέσιμος εξαερισμός.

- **Σήμανση**

Αυτή η μονάδα πρέπει να φέρει σήμανση ότι έχει τεθεί μόνιμα εκτός λειτουργίας και έχει εκκενωθεί από ψυκτικό μέσο. Η σήμανση πρέπει να φέρει ημερομηνία και υπογραφή. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν σημάνσεις στον εξοπλισμό που θα αναγράφουν ότι ο εξοπλισμός περιέχει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο.

Το κενό αέρος είναι απαραίτητο για να εξαλειφθεί όλη η υγρασία και ο αέρας από το σύστημα.

Σκουπίζοντας το Σωλήνα και την Εσωτερική Μονάδα

Εκτός από την εξωτερική μονάδα η οποία είναι προ-πληρωμένη με ψυκτικό, η εσωτερική μονάδα και οι σωλήνες σύνδεσης ψυκτικού πρέπει να εξαερωθούν, επειδή ο αέρας περιέχει υγρασία, η οποία αν παραμείνει στον ψυκτικό κύκλο μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία του συμπιεστή.

- Αφαιρέστε τα καπάκια από τη βαλβίδα και τη θύρα επισκευής.
- Συνδέστε το κέντρο του μετρητή φόρτισης στην αντλία κενού.
- το μετρητή φόρτισης με τη θύρα επισκευής της 3-οδης βαλβίδας.
- Ξεκινήστε την αντλία κενού. Εκκενώστε για περίπου 30 λεπτά. Ο χρόνος εκκένωσης ποικίλλει ανάλογα με την απόδοση της αντλίας κενού. Επιβεβαιώστε ότι η βελόνα του μετρητή φόρτισης κινήθηκε εμπρός -760mmHg.

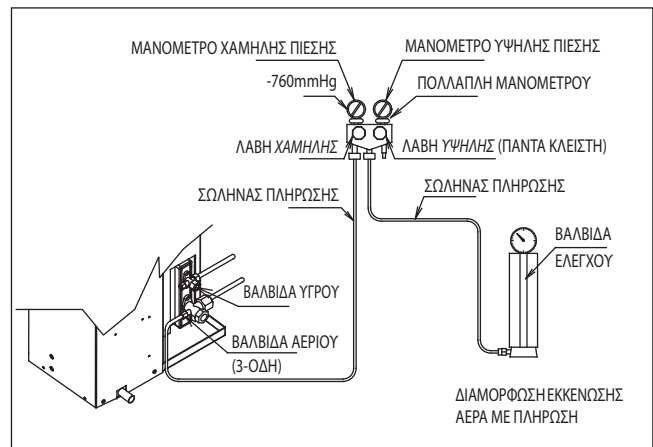
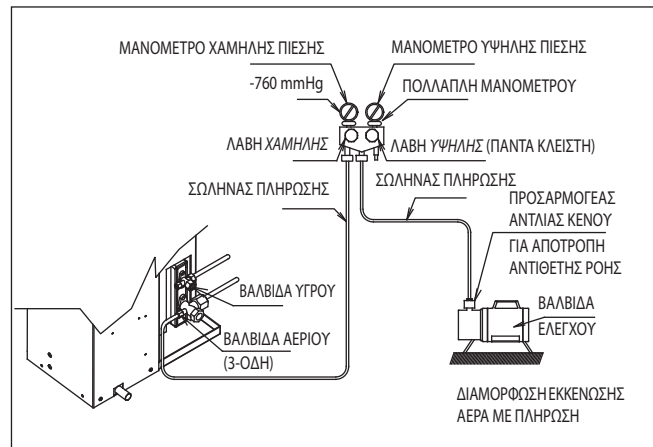
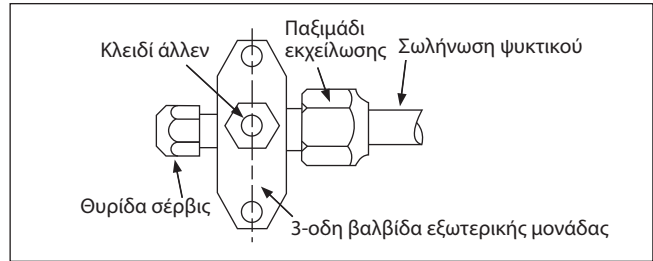
Προσοχή

- Εάν η βελόνα του μανόμετρου δεν μετακινηθεί προς την ένδειξη -760 mmHg, τότε φροντίστε να ελέγξετε για διαρροές αερίου στη σύνδεση τύπου εκχείλωσης της εσωτερικής και εξωτερικής μονάδας και αποκαταστήστε τη διαρροή προτού συνεχίσετε με το επόμενο βήμα.
- Κλείστε τη βαλβίδα του μετρητή φόρτισης σταματήστε την αντλία κενού.
- Στην εξωτερική μονάδα, ανοίξτε τη βαλβίδα αναρρόφησης (3-οδη) και τη βαλβίδα υγρού (2-οδη) (αριστερόστροφα) με ένα κλειδί 4 mm για εξαγωγική βίδα.

Διαδικασία πλήρωσης

Η εργασία αυτή πρέπει να εκτελείται με τη χρήση φιάλης αερίου και μηχανισμού ακριβούς ζύγισης. Η πρόσθετη ποσότητα συμπληρώνεται στην εξωτερική μονάδα με τη χρήση της βαλβίδας αναρρόφησης μέσω της θυρίδας σέρβις.

- Αφαιρέστε το καπάκι της θυρίδας σέρβις.
- Συνδέστε την πλευρά χαμηλής πίεσης του μανόμετρου πλήρωσης με το κέντρο της θυρίδας σέρβις αναρρόφησης της φιάλης και κλείστε την πλευρά υψηλής πίεσης του μανόμετρου. Εκκενώστε τον αέρα από το σωλήνα σέρβις.
- Θέστε σε λειτουργία την κλιματιστική μονάδα.
- Ανοίξτε τη φιάλη αερίου και τη βαλβίδα πλήρωσης χαμηλής πίεσης.
- Όταν η απαιτούμενη ποσότητα ψυκτικού αντληθεί μέσα στη μονάδα, κλείστε την πλευρά χαμηλής πίεσης και τη βαλβίδα της φιάλης αερίου.
- Αποσυνδέστε το σωλήνα σέρβις από τη θυρίδα σέρβις. Επανατοποθετήστε το καπάκι της θυρίδας σέρβις.



ΠΡΟΣΘΕΤΗ ΠΛΗΡΩΣΗ

Η εξωτερική μονάδα έχει προ-πληρωθεί με ψυκτικό. Εάν το μήκος της σωλήνωσης είναι μικρότερο από 7,5 μέτρα, τότε δεν χρειάζεται πρόσθετη πλήρωση ψυκτικού μετά από την εκκένωση. Εάν το μήκος της σωλήνωσης είναι μεγαλύτερο από 7,5 μέτρα, τότε χρησιμοποιήστε την πρόσθετη ποσότητα πλήρωσης που υποδεικνύεται στον πίνακα.

Πρόσθετη ποσότητα ψυκτικού [g] ανά πρόσθετο μήκος 1 μέτρου όπως παρουσιάζεται στον πίνακα

Μοντέλο	Εσωτερική (ATXC)	25	35	50	60
	Εξωτερική (ARXC)	25	35	50	60
Πρόσθετη ποσότητα πλήρωσης*	[g/m]	17	17	17	17

Παράδειγμα:

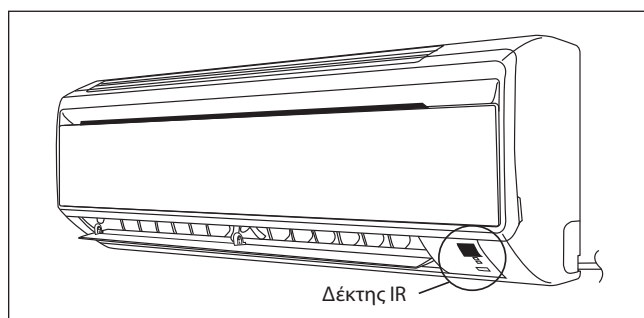
ATXC25 & ARXC25 με μήκος σωλήνωσης 12 μέτρα, το πρόσθετο μήκος σωλήνωσης είναι 4,5 μέτρα. Συνεπώς, πρόσθετη ποσότητα πλήρωσης = 4,5[m] x 17[g/m]
= 76,5[g]

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΛΥΧΝΙΕΣ

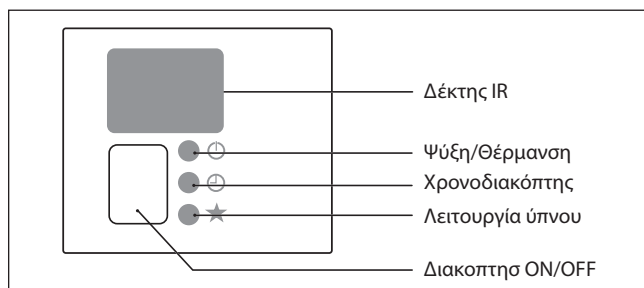
Δέκτης σήματος IR

Όταν έχει μεταδοθεί ένα ενεργό σήμα τηλεχειριστηρίου υπερύθρων, ο δέκτης του σήματος πάνω στην εσωτερική μονάδα θα κάνει ένα <μπιπ> για επιβεβαίωση της αποδοχής της μετάδοσης του σήματος.

Από ON σε OFF	1 μεγάλο ηχητικό σήμα (μπιπ)
Από OFF σε ON Απενεργοποίηση αντλίας/ Ενεργοποίηση ψύξης	2 σύντομα ηχητικά σήματα (μπιπ)
Άλλα	1 σύντομο ηχητικό σήμα (μπιπ)



Ενδεικτικές λυχνίες LED για μονάδα ψύξης/μονάδα αντλίας θερμότητας



Μονάδα ψύξης/Μονάδα αντλίας θερμότητας

Ο πίνακας περιλαμβάνει τις ενδεικτικές λυχνίες LED για τη μονάδα κλιματιστικού σε κανονική λειτουργία, καθώς και αιτίες σφάλματος. Οι ενδεικτικές λυχνίες LED βρίσκονται στο πλάι της κλιματιστικής μονάδας.

Οι μονάδες αντλίας θερμότητας διαθέτουν αισθητήρα «αυτόματης» λειτουργίας, ο οποίος ρυθμίζει τη θερμοκρασία του χώρου ενεργοποιώντας αυτόματα το πρόγραμμα «ψύξης» ή «θέρμανσης», ανάλογα με τη θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί από το χρήστη.

Ενδεικτικές λυχνίες LED: Κανονική λειτουργία και αιτίες σφάλματος για την μονάδα ψύξης/αντλία θερμότητας

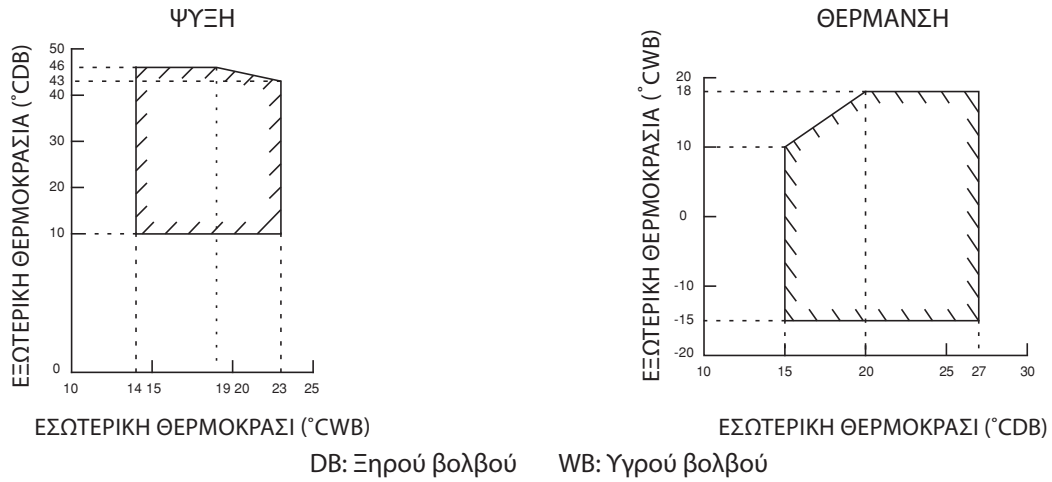
★	ΠΣΥΞΗ/ΘΕΡΜΑΝΣΗ (ΜΠΛΕ/ΚΟΚΚΙΝΟ)	⏰	Λειτουργία
	○ ΜΠΛΕ		Λειτουργία ψύξης
	○ ΚΟΚΚΙΝΟ		Λειτουργία θέρμανσης
	○ ΚΟΚΚΙΝΟ		Αυτόματο πρόγραμμα σε λειτουργία θέρμανσης
	○ ΜΠΛΕ		Αυτόματο πρόγραμμα σε λειτουργία ψύξης
	○	○ ΛΕΥΚΟ	Ενεργοποίηση χρονοδιακόπτη
○ ΚΙΤΡΙΝΟ	○		Ενεργοποίηση λειτουργίας ύπνου
	○ ΜΠΛΕ		Ενεργοποίηση ανεμιστήρα
	○ ΜΠΛΕ		Ενεργοποίηση λειτουργίας αφύγρανσης
	● ΚΟΚΚΙΝΟ		Πρόγραμμα απόψυξης
	● ΜΠΛΕ		Σφάλμα μονάδας

○ ANAMMENH

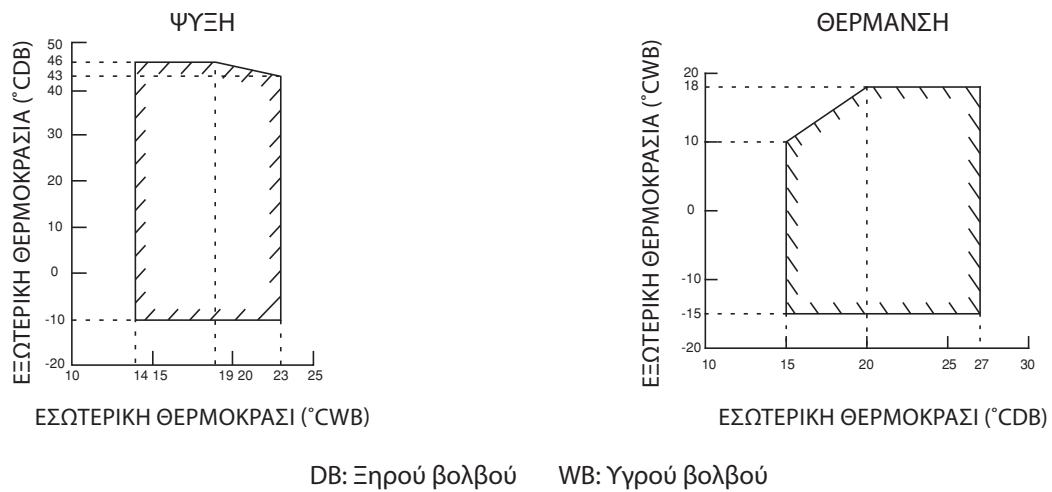
● Αναβοσβήνει

Μοντέλο αντλίας θερμότητας

Μοντέλο: ATXC 25/35 ARXC 25/35



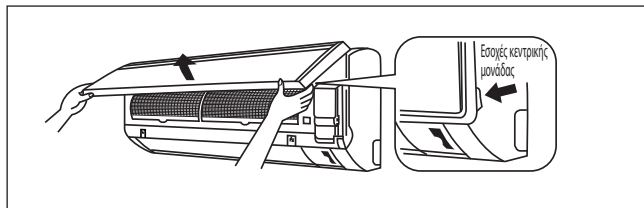
Μοντέλο: ATXC 50/60 ARXC 50/60



ΦΙΛΤΡΟ Α'ΕΡΑ

1. Ανοίξτε το μπροστινό πάνελ.

- Κρατήστε το πάνελ από τις εσοχές της κεντρικής μονάδας (2 εσοχές στα δεξιά και τα αριστερά) και ανασηκώστε το μέχρι το σημείο που σταματά.

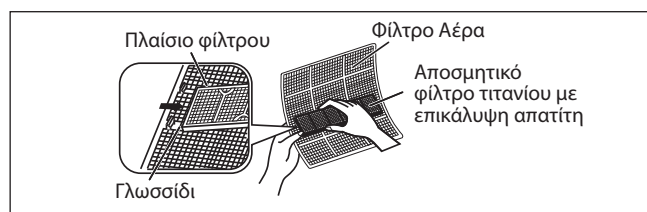


2. Τραβήξτε προς τα έξω τα φίλτρα αέρα.

- Σπρώξτε λίγο προς τα πάνω την εσοχή στο κέντρο κάθε φίλτρου και ύστερα τραβήξτε προς τα κάτω.
- Κρατήστε τα τμήματα των υποδοχών του πλαισίου και απαγκιστρώστε τις τέσσερις αρπάγες.

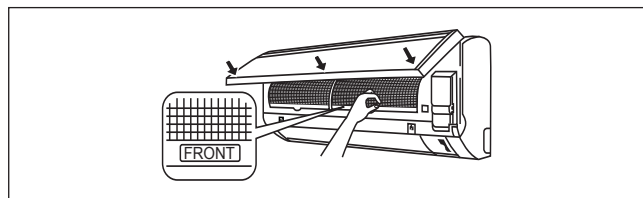
3. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε κάθε φίλτρο.

- Όταν τινάζετε για να απομακρυνθεί το νερό, μην στύβετε το φίλτρο.



4. Επαναφέρετε το φίλτρο αέρα στην αρχική του θέση και κλείστε το μπροστινό κάλυμμα

- Εισαγάγετε τους γάντζους των φίλτρων στις υποδοχές του μπροστινού πάνελ. Κλείστε αργά το μπροστινό πάνελ και σπρώξτε το στα 3 σημεία. (1 σε κάθε πλευρά και 1 στη μέση.)
- Το φίλτρο αέρα έχει συμμετρικό σχήμα στην οριζόντια κατεύθυνση



Εξαρτήματα σέρβις	Διαδικασίες συντήρησης	Περίοδος
Εσωτερικό φίλτρο αέρα	1. Αφαιρέστε τη σκόνη που είναι προσκολλημένη στο φίλτρο με μια ηλεκτρική σκούπα ή χλιαρό νερό (κάτω από 40°C/104°F) με ουδέτερο απορρυπαντικό. 2. Ξεπλύντε καλά το φίλτρο και στεγνώστε το πριν το επανατοποθετήσετε στη μονάδα. 3. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, πτητικές ουσίες ή χημικά για τον καθαρισμό του φίλτρου.	Τουλάχιστον μια φορά κάθε 2 εβδομάδες. Συχνότερα αν χρειάζεται.
Εσωτερική μονάδα	1. Καθαρίστε τους ρύπους και τη σκόνη πάνω στη γρίλια ή στο πάνελ με ένα μαλακό ύφασμα βρεγμένο με χλιαρό νερό (κάτω των 40°C/104°F) και ένα ουδέτερο διάλυμα απορρυπαντικού. 2. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, πτητικές ουσίες ή χημικά προϊόντα για να καθαρίσετε την εσωτερική μονάδα.	Τουλάχιστον μια φορά κάθε 2 εβδομάδες. Συχνότερα αν χρειάζεται.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αποφύγετε την άμεση επαφή των καθαριστικών πηνίου με το πλαστικό μέρος. Μπορεί να προκληθεί παραμόρφωση των πλαστικών μερών λόγω χημικής αντίδρασης.

1. Ανοίξτε το μπροστινό πάνελ.

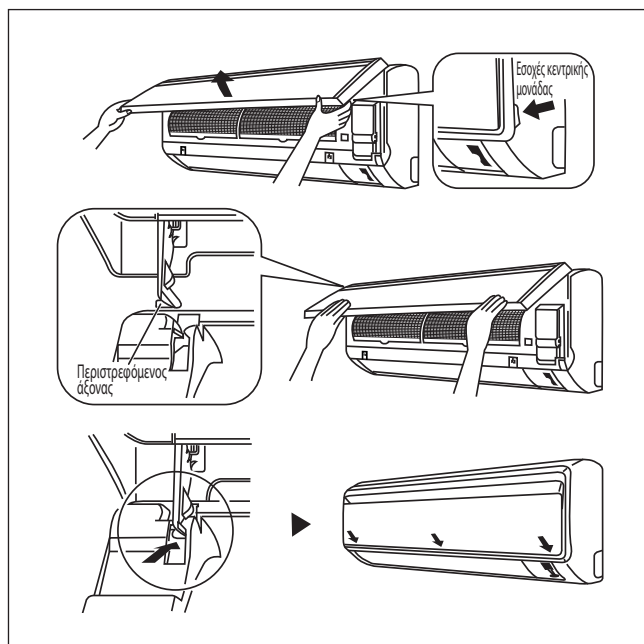
- Κρατήστε το πάνελ από τις εσοχές της κεντρικής μονάδας (2 εσοχές στα δεξιά και τα αριστερά) και ανασηκώστε το μέχρι το σημείο που σταματά.

2. Αφαιρέστε το μπροστινό πάνελ.

- Ενώ ανασηκώνετε περισσότερο το μπροστινό πάνελ, σύρετέ το προς τα δεξιά και τραβήξτε το προς την μπροστινή πλευρά. Αποσυνδέεται ο αριστερός περιστρεφόμενος άξονας. Σύρετε τον δεξιό περιστρεφόμενο άξονα προς τα αριστερά και τραβήξτε τον προς την μπροστινή πλευρά για να τον αφαιρέσετε.

3. Συνδέστε το μπροστινό πάνελ.

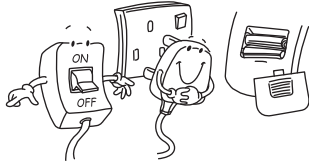
- Ευθυγραμμίστε τον δεξιό και τον αριστερό περιστρεφόμενο άξονα του μπροστινού πάνελ με τις αυλακώσεις και σπρώξτε τους προς τα μέσα μέχρι το τέρμα.
- Κλείστε προσεκτικά το μπροστινό πάνελ. (Σπρώξτε τα δύο άκρα και το κέντρο του μπροστινού πάνελ.)



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη της εσωτερικής μονάδας. Ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός.
- Όταν αφαιρείτε ή συνδέετε το μπροστινό πάνελ, να στηρίζετε καλά το πάνελ με τα χέρια σας για να μην πέσει.
- Για τον καθαρισμό, μην χρησιμοποιείτε ζεστό νερό θερμοκρασίας μεγαλύτερης από 40°C, βενζόλιο, βενζίνη, διαλυτικό ή άλλα πτητικά έλαια, σπινθηριστικές ουσίες, βούρτσες τριψίματος ή άλλα υλικά καθαρισμού.
- Μετά από τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι το μπροστινό πάνελ έχει τοποθετηθεί καλά.

Όταν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα

Λειτουργήστε τη μονάδα για 2 ώρες με την παρακάτω ρύθμιση. Πρόγραμμα λειτουργίας : ψύξη Θερμοκρασία : 30°C/86°F		Αφαιρέστε το φιλτράρισμα τροφοδοσίας. Αν χρησιμοποιείτε ανεξάρτητο ηλεκτρικό κύκλωμα για τη μονάδα σας, κλείστε το κύκλωμα. Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.	
---	---	---	---

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Για ερωτήσεις σχετικά με ανταλλακτικά, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο. Όταν παρατηρηθεί οποιαδήποτε δυσλειτουργία στη μονάδα του κλιματιστικού, διακόψτε αμέσως την τροφοδοσία στη μονάδα. Ελέγξτε τις επόμενες προϋποθέσεις και αιτίες για βλάβες, ακολουθώντας μερικές απλές συμβουλές για την αποκατάστασή τους.

Σφάλμα	Αιτίες / Ενέργεια
1. Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί 3 λεπτά μετά από την έναρξη λειτουργίας της μονάδας του κλιματιστικού.	– Προστασία κατά της συχνής εκκίνησης. Περιμένετε 3 έως 4 λεπτά για να αρχίσει η λειτουργία του συμπιεστή.
2. Η μονάδα του κλιματιστικού δεν λειτουργεί.	– Διακοπή ρεύματος ή χρειάζεται αντικατάσταση της ασφάλειας. – Το φιλτράρισμα τροφοδοσίας έχει αποσυνδεθεί. – Μπορεί ο χρονοδιακόπτης σας για τη καθυστέρηση να έχει ρυθμιστεί εσφαλμένα. – Αν παρά όλες αυτές τις εξακριβώσεις η βλάβη εξακολουθεί να παραμένει, επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης της κλιματιστικής μονάδας.
3. Η ροή του αέρα είναι πολύ χαμηλή.	– Το φίλτρο αέρα είναι βρώμικο. – Οι πόρτες ή τα παράθυρα είναι ανοιχτά. – Η αναρρόφηση και η εκροή αέρα είναι φραγμένες. – Η ρυθμισμένη θερμοκρασία δεν είναι αρκετά υψηλή.
4. Ο εξερχόμενος αέρας έχει μια άσχημη μυρωδιά.	– Οι μυρωδιές μπορεί να προέρχονται από τσιγάρα, σωματίδια καπνού, αρώματα, κ.λπ., που μπορεί να έχουν προσκολληθεί στο πηνίο.
5. Παρουσιάζεται συμπύκνωση στη μπροστινή γρίλια αέρα της εσωτερικής μονάδας.	– Αυτό προκαλείται από την υγρασία του αέρα μετά από μακρά περίοδο λειτουργίας. – Η ρυθμισμένη θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή, αυξήστε τη ρύθμιση της θερμοκρασίας και λειτουργήστε τη μονάδα σε υψηλή ταχύτητα ανεμιστήρα.
6. Το νερό τρέχει έξω από τη μονάδα κλιματιστικού.	– Απενεργοποιήστε τη μονάδα και καλέστε τον αντιπρόσωπο.

Αν η βλάβη εξακολουθεί να παραμένει, επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο / τον τεχνικό του σέρβις.

**MEMO / PROMEMORIA / MITTEILUNG / EL MEMORÁNDUM /
LE MÉMO / NOT / ПАМЯТКА / ΣΗΜΕΙΩΜΑ**

Warning explanation



WARNING

The unit is accompanied with the label below.
Please read the following instructions carefully.

EN

- When the refrigeration circuit has a leak, do not execute pump down with the compressor.
- Use recovery system into separate cylinder.
- Warning, explosive hazard exists when executing pump down.
- Pump down with compressor can lead to self-combustion due to air entering during pump down.

Used symbols:

- ¹⁾ Warning sign (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Warning, Explosive material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Read Operator's manual (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Operator's manual; operating instructions (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Service indicator; read technical manual (ISO 7000 – 1659)



WAARSCHUWING

De unit wordt geleverd met het label hieronder.
Lees aandachtig de volgende aanwijzingen.

NL

- Wanneer er een lek is in het koelcircuit, pomp dan het koelmiddel niet weg met de compressor.
- Gebruik het aftapsysteem in een afzonderlijke cilinder.
- Waarschuwing, er is gevaar voor ontplofing tijdens het wegpompen van het koelmiddel.
- Het koelmiddel met de compressor wegpompen kan tot zelfontbranding leiden door binnengedrongen lucht tijdens dit wegpompen.

Gebruikte symbolen:

- ¹⁾ Waarschuwingsteken (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Waarschuwing, explosief materiaal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lees de handleiding voor de operator (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Handleiding voor de operator; gebruiksaanwijzingen (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Onderhoudsindicator; lees de technische handleiding (ISO 7000 – 1659)

WARNING

Das Gerät ist mit dem folgenden Aufkleber versehen.
Lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

DE

- Wenn der Kältemittelkreislauf undicht ist, führen Sie keinen Abpumpvorgang mittels des Verdichters durch.
- Verwenden Sie ein Auffangsystem, um das Kältemittel in einem separaten Zylinder aufzufangen.
- Warnung, während des Abpumpvorgangs besteht Explosionsgefahr.
- Das Abpumpen mit Hilfe des Verdichters kann aufgrund eines Lufteintritts während des Abpumpvorgangs zur Selbstentzündung führen.

Verwendete Symbole:

- ¹⁾ Warnschild (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Bedienungsanleitung lesen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Bedienungsanleitung; Bedienungsanleitung beachten (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Wartungsanzeige; technisches Handbuch lesen (ISO 7000 – 1659)



AVVERTENZA

In dotazione con l'unità è fornita l'etichetta riportata sotto.
Leggere attentamente le istruzioni che seguono.

IT

- Se è presente una perdita nel circuito di refrigerazione, non effettuare il pompaggio di evacuazione con il compressore.
- Utilizzare il sistema di recupero con una bombola separata.
- Avvertenza, pericolo di esplosione durante il pompaggio di evacuazione.
- Il pompaggio di evacuazione con il compressore può dare luogo all'auto-combustione per via dell'ingresso di aria durante tale operazione.

Simboli utilizzati:

- ¹⁾ Segnale di avvertenza (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avvertenza, materiale esplosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Leggere il Manuale dell'operatore (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuale dell'operatore; istruzioni per l'uso (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicatore di manutenzione; leggere il manuale tecnico (ISO 7000 – 1659)

AVERTISSEMENT

L'unité est munie de l'étiquette ci-dessous.
Veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

FR

- En cas de fuite au niveau du circuit de réfrigération, n'exécutez pas d'opération d'aspiration au moyen du compresseur.
- Utilisez le système de récupération dans un cylindre séparé.
- Avertissement, il existe un risque d'explosion lors de l'exécution de l'opération d'aspiration.
- Une opération d'aspiration au compresseur présente un risque d'autocombustion en raison de la pénétration d'air pendant l'opération d'aspiration.

Symboles utilisés:

- ¹⁾ Signe d'avertissement (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avertissement, matières explosives (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lisez le manuel d'utilisation (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuel d'utilisation; instructions de l'utilisateur (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicateur d'entretien; lisez le manuel technique (ISO 7000 – 1659)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μονάδα συνοδεύεται από την παρακάτω ετικέτα.
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες.

EL

- Όταν το κύκλωμα ψύξης έχει διαρροή, μη διεξάγετε εκκένωση με τον συμπιεστή.
- Χρησιμοποιήστε το σύστημα ανάκτησης σε διαφορετικό κύλινδρο.
- Προειδοποίηση, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης κατά τη διεξαγωγή της εκκένωσης.
- Η εκκένωση με συμπιεστή μπορεί να οδηγήσει σε αυτανάφλεξη λόγω της εισόδου αέρα κατά την εκκένωση.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται:

- ¹⁾ Σήμα προειδοποίησης (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Προειδοποίηση, Εκρηκτικό υλικό (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Διαβάστε το εγχειρίδιο χειριστή (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Εγχειρίδιο χειριστή, οδηγίες λειτουργίας (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Ένδειξη λειτουργίας, διαβάστε το τεχνικό εγχειρίδιο (ISO 7000 – 1659)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Модулът е снабден с етикета по-долу.
Моля, прочетете внимателно следващите инструкции.

BG

- В случай на теч в кръга на хладилния агент не предприемайте изпомпване чрез компресора.
- Използвайте система за възстановяване в отделен цилиндър.
- Предупреждение – съществува опасност от експлозия при изпомпване.
- Изпомпването с компресор може да доведе до самозапалване в резултат на въздуха, който навлиза при изпомпването.

Използвани символи:

- Знак за предупреждение (ISO 7010 – W001)
- Предупреждение, експлозивен материал (ISO 7010 – W002)
- Прочетете ръководството за оператора (ISO 7000 – 0790)
- Ръководство за оператора; инструкции за работа (ISO 7000 – 1641)
- Сервизен индикатор; прочетете техническото ръководство (ISO 7000 – 1659)

ĮSPĖJIMAS
Įrenginys turi toliau pateiktą etiketę.
Atidžiai perskaitykite tolesnius nurodymus.

LT

- Jei šaldymo sistemoje yra nuotėkis, neišsiurbinėkite kompresoriumi.
- Naudokite surinkimo sistemą į atskirą balioną.
- Įspėjimas, išsiurbiant kyla sprogimo pavojus.
- Išsiurbiant kompresoriumi galimas savaiminis užsidegimas dėl išsiurbimo metu patenkančio oro.

Naudojami simboliai:

- Įspėjamasis ženklas (ISO 7010 – W001)
- Įspėjimas, sprogį medžiaga (ISO 7010 – W002)
- Skaitykite operatoriaus vadovą (ISO 7000 – 0790)
- Operatoriaus vadovas; naudojimo instrukcijos (ISO 7000 – 1641)
- Techninės priežiūros indikatorius; skaitykite techninį vadovą (ISO 7000 – 1659)

PARALAJMËRIM
Njësia shoqërohet me etiketën e mëposhtme.
Ju lutemi t'i lexoni me kujdes udhëzimet e mëposhtme.

SQ

- Kur qarku i ftohjes ka rrjedhje, mos kryeni uljen e presionit duke përdorur kompresorin.
- Përdorni sistemin e rikuperimit në cilindër të veçantë.
- Paralajmërim, ekziston rrezik shpërthimi kur kryeni uljen e presionit.
- Ulja e presionit duke përdorur kompresorin mund të shkaktojë vetë-djegje për shkak të ajrit që futet gjatë uljes së presionit.

Simbolet e përdorura:

- Simboli Paralajmërim (ISO 7010 – W001)
- Paralajmërim, material shpërthyes (ISO 7010 – W002)
- Lexoni manualin e përdoruesit (ISO 7000 – 0790)
- Manuali i përdoruesit; udhëzimet e përdorimit (ISO 7000 – 1641)
- Treguesi i shërbimit; lexoni manualin teknik (ISO 7000 – 1659)

HOIATUS
Seadmel on alltoodud etikett.
Lugege hoolikalt järgmisi juhiseid.

ET

- Kui jahutusahelas on leke, ärge kasutage kompressoriga tühjaks pumpamist.
- Kasutage eraldi ballooni ga taastamissüsteemi.
- Hoiatus, tühjaks pumpamisel tekib plahvatusoht.
- Kompressoriga tühjaks pumpamine võib põhjustada iseeneslikku süttimist pumpamisel siseneva õhu tõttu.

Kasutatud sümbolid:

- Hoiatusmärgis (ISO 7010 – W001)
- Hoiatus, plahvatusohtlik aine (ISO 7010 – W002)
- Lugege kasutusjuhendit (ISO 7000 – 0790)
- Kasutusjuhend; kasutusjuhised (ISO 7000 – 1641)
- Hooliduse indikaator; lugege tehnilist juhendit (ISO 7000 – 1659)

UPOZORENJE
Uredaj prati niže prikazana oznaka.
Pažljivo pročitaite sledeća uputstva.

SR

- Kad kolo za rashladnim sredstvom curi, nemojte obavljati ispušavanje pomoću kompresora.
- Koristite sistem za rekuperaciju u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispušavanja rashladnog sredstva iz sistema prisutna je opasnost od eksplozije.
- Ispušavanje pomoću kompresora može da dovede do samosagorevanja usled prodora vazduha tokom ispušavanja.

Korišćeni simboli:

- Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
- Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
- Pročitajte priručnik za rukovaoca (ISO 7000 – 0790)
- Priručnik za rukovaoca; uputstva za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
- Oznaka za servisiranje; pročitaite tehničko uputstvo (ISO 7000 – 1659)

BRĪDINĀJUMS
Uz iekārtas ir zemāk redzamā uzlīme.
Rūpīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.

LV

- Ja dzesēšanas sistēmā ir radusies noplūde, neveiciet atsūkņēšanu ar kompresoru.
- Izmantojiet reģenerācijas sistēmu atsevišķā cilindrā.
- Brīdinājums — atsūkņēšanas laikā pastāv sprādzienbīstamība.
- Atsūkņēšana ar kompresoru var izraisīt pašizdedzēšanos, kuras iemesls ir atsūkņēšanas laikā ieplūstošais gaiss.

Izmantotie simboli:

- Brīdinājuma zīme (ISO 7010 – W001)
- Brīdinājums, sprāgstviela (ISO 7010 – W002)
- Lasiet ekspluatācijas rokasgrāmatu (ISO 7000 – 0790)
- Ekspluatācijas rokasgrāmata; ekspluatācijas instrukcijas (ISO 7000 – 1641)
- Tehniskās apkopes indikators, lasiet tehnisko instrukciju (ISO 7000 – 1659)

تحذير
يوجد الملصق أدناه على الوحدة.
الرجاء قراءة التعليمات التالية بعناية.

AR

- عند حدوث تسريب في دائرة التبريد، لا تنفذ إجراء التفريغ باستخدام ضاغط.
- استخدم نظام استرداد في أسطوانة منفصلة.
- تحذير، يوجد خطر وقوع انفجار عند تنفيذ إجراء التفريغ.
- قد يؤدي تنفيذ إجراء التفريغ باستخدام ضاغط إلى إصابتك بحروق بسبب الهواء الذي يدخل أثناء عملية التفريغ.

الرموز المستخدمة:

- علامة تحذير (ISO 7010 – W001)
- تحذير، مادة متفجرة (ISO 7010 – W002)
- اقرأ دليل التشغيل (ISO 7000 – 0790)
- دليل التشغيل؛ تعليمات التشغيل (ISO 7000 – 1641)
- مؤشر خدمة؛ اقرأ الدليل الفني (ISO 7000 – 1659)



VÝSTRAHA

CS

Jednotka je vybavena štítkem uvedeným níže.
Přečtěte si prosím pečlivě následující pokyny.

- V případě úniku z chladicího okruhu neprovádějte odčerpání pomocí kompresoru.
- Použijte systém pro obnovu chladiva a samostatnou tlakovou nádobu.
- Výstraha, při provádění odčerpání hrozí nebezpečí výbuchu.
- Při odčerpání pomocí kompresoru by mohlo dojít k samovznícení v důsledku vniknutí vzduchu během odčerpávání.

Použité symboly:

- ¹⁾ Výstražná značka (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Výstraha, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Přečtěte si příručku pro uživatele (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Příručka pro uživatele; návod k obsluze (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikátor servisu; přečtěte si technickou příručku (ISO 7000 – 1659)



OSTRZEŻENIE

PL

Do jednotki jest dołączona następująca etykieta.
Przeczytaj uważnie następujące instrukcje.

- W przypadku wystąpienia wycieku w obwodzie czynnika chłodniczego nie należy wykonywać wypompowania z użyciem sprężarki.
- Użyj systemu odzysku do oddzielnego cylindra.
- Ostrzeżenie, niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku wypompowywania.
- Wypompowywanie z użyciem kompresora może doprowadzić do samozapłonu spowodowanego wprowadzaniem powietrza podczas wypompowywania.

Użyte symbole:

- ¹⁾ Znak ostrzeżenia (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Ostrzeżenie, materiał wybuchowy (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Przeczytaj Instrukcję obsługi (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Instrukcja obsługi; instrukcje obsługi (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Wskaźnik serwisowy; przeczytaj instrukcję techniczną (ISO 7000 – 1659)



AVERTIZARE

RO

Unitatea este însoțită de eticheta de mai jos.
Citiți cu atenție instrucțiunile următoare.

- Dacă există scurgeri în circuitul frigorific, nu executați pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul.
- Utilizați sistemul de recuperare în cilindru separat.
- Atenție, la pomparea pentru evacuarea completă există pericol de explozie.
- Pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul poate duce la autoaprindere din cauza aerului care pătrunde în timpul pomării.

Simboluri utilizate:

- ¹⁾ Semn de avertizare (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avertizare, material exploziv (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Citiți manualul operatorului (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manualul operatorului; instrucțiuni de exploatare (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicator de service; citiți manualul tehnic (ISO 7000 – 1659)



UPOZORENJE

HR

Uređaj je opremljen naljepnicom prikazanom u nastavku.
Pozorno pročitaite upute koje slijede.

- Kada se javi istjecanje u rashladnom krugu, ne pokrećite ispušavanje uz pomoć kompresora.
- Primijenite sustav povrata u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispušavanja postoji opasnost od eksplozije.
- Ispušavanje uz pomoć kompresora može dovesti do samozapaljenja zbog zraka koji ulazi tijekom ispušavanja.

Upotrijebljeni simboli:

- ¹⁾ Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Pročitajte priručnik za korisnika (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priručnik za korisnika; upute za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Pokazivač servisa; pročitajte tehnički priručnik (ISO 7000 – 1659)



OPOZORILO

SL

Enota je opremljena s spodnjo nalepko.
Skrbno preberite naslednja navodila.

- V primeru puščanja hladilnega kroga ne izvedite izčrpavanja s kompresorjem.
- Uporabite sistem za zbiranje v ločeno jeklenko.
- Opozorilo: pri izčrpavanju obstaja nevarnost eksplozije.
- Izčrpavanje s kompresorjem lahko povzroči samovžig zaradi vdora zraka med izčrpavanjem.

Uporabljeni simboli:

- ¹⁾ Opozorilni znak (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Opozorilo, eksploziven material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Preberite priručnik za upravljalca (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priručnik za upravljalca; navodila za uporabo (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikator servisa; preberite tehnični priručnik (ISO 7000 – 1659)



FIGYELEM

HU

Az egység az alábbi címke található.
Kérjük, alaposan olvassa el az alábbi utasításokat.

- Ha a hűtőkör szivárog, ne végezzen leszívattyúzást a kompresszorral.
- A visszaszívó rendszer egy külön hengerbe működtesse.
- Figyelem, a leszívattyúzás végrehajtásakor robbanásveszély áll fenn.
- A kompresszorral végzett leszívattyúzás öngyulladásához vezethet a leszívattyúzás során belépő levegő miatt.

Használt szimbólumok:

- ¹⁾ Figyelmeztető jel (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Figyelem, robbanásveszélyes anyag (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Olvassa el a kezelői kézikönyvet (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kezelői kézikönyv; üzemeltetési utasítások (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Karbantartási jelző; olvassa el a műszaki kézikönyvet (ISO 7000 – 1659)



VAROVANIE

SK

Jednotka sa dodáva s nižšie uvedeným štítkom.
Pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny.

- Keď v okruhu s chladivom dochádza k úniku, nevypláňajte čerpadlo pomocou kompresora.
- Použite systém obnovenia v samostatnom valci.
- Varovanie, pri vypínaní čerpadla hrozí riziko výbuchu.
- Vypnutie čerpadla pomocou kompresora môže viesť k samospaľovaniu, pretože počas vypínania čerpadla sa do čerpadla dostáva vzduch.

Použité symboly:

- ¹⁾ Označenie varovania (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varovanie, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Prečítajte si návod na obsluhu (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Návod na obsluhu, prevádzkové pokyny (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikátor servisu, prečítajte si technickú príručku (ISO 7000 – 1659)



AVISO

A unidade é acompanhada pela etiqueta abaixo apresentada.
Leia atentamente as instruções seguintes.

PT

- Quando o circuito de refrigeração apresentar fugas, não efetue a bombagem com o compressor.
- Utilize o sistema de recuperação no cilindro separado.
- Aviso, existe perigo de explosão quando executar a bombagem.
- Bombear com o compressor pode resultar em autocombustão devido à entrada de ar durante a bombagem.

Símbolos utilizados:

- ¹⁾ Sinal de aviso (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Aviso, Material explosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Ler manual do operador (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manual do operador; instruções de funcionamento (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicador de serviço; ler manual técnico (ISO 7000 – 1659)



ADVARSEL

DA

Nedenstående mærkat følger med enheden.
Læs følgende vejledning grundigt.

- Når kølingskredslobet har en læk, må du ikke trykke pumpen ned med kompressoren.
- Anvend genopretningssystem ind i separate cylindre.
- Advarsel, der er eksplosionsfare, når du trykker pumpen ned.
- Nedtrykning med kompressoren kan føre til selvantændelse på grund af, at der kommer luft ind under nedpumpning.

Anvendte symboler:

- ¹⁾ Advarselsskilt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Læs brugsanvisningen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Brugsanvisning; betjeningsvejledning (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikator; læs teknisk manual (ISO 7000 – 1659)



VARNING

SV

Enheten är utrustad med nedanstående etikett.
Läs följande instruktioner noga.

- När det uppstår ett läckage i köldmediumkretsen, pumpa inte ned med hjälp av kompressorn.
- Använd återvinningsystem i separat cylinder.
- Varning, det föreligger explosionsrisk när nedpumpning sker.
- En nedpumpning med kompressor kan leda till självantändning på grund av att luft tränger in under nedpumpningen.

Använda symboler:

- ¹⁾ Varningsskilt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varning, explosivt material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Läs användarmanualen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Användarmanual; bruksanvisning (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikering; läs den tekniska manualen (ISO 7000 – 1659)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

RU

На блоке размещаются представленные ниже этикетки.
Тщательно изучите следующие инструкции.

- В случае утечки в контуре циркуляции хладагента не выполняйте откачку с использованием компрессора.
- Используйте систему сбора хладагента в отдельный баллон.
- Предупреждение, во время откачки существует опасность взрыва.
- Откачка с использованием компрессора может привести к самовоспламенению вследствие проникновения воздуха.

Используемые обозначения:

- ¹⁾ Предупреждающий знак (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Предупреждение, взрывоопасное вещество (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Читайте руководство оператора (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Руководство оператора; инструкции по эксплуатации (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Индикатор обслуживания; читайте техническое руководство (ISO 7000 – 1659)



ADVARSEL

NO

Denne enheten er utstyrt med etiketten nedenfor.
Vennligst les følgende instruksjoner nøye.

- Når kjølekretsen har en lekkasje, ikke utfør nedpumping med kompressoren.
- Bruk gjenvinningsystem med separate sylindre.
- Advarsel, eksplosjonsfare foreligger ved nedpumping.
- Nedpumping med kompressor kan føre til selvantennelse fordi det kommer luft i systemet under nedpumping.

Benyttede symboler:

- ¹⁾ Advarselsskilt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Les driftshåndboken (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Driftshåndboken; driftsinstruksjoner (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikator; les teknisk håndbok (ISO 7000 – 1659)



UYARI

TR

Ünitede aşağıdaki etiket yer alır.
Lütfen talimatları dikkatlice okuyun.

- Soğutucu akışkan devresinde kaçak varsa kompresörü boşaltmayın.
- Soğutucu akışkanı geri kazanım sistemi kullanarak ayrı bir tüpe alın.
- Uyarı, kompresör boşaltılırken patlama tehlikesi söz konusudur.
- Kompresör boşaltılırken giren hava nedeniyle kendi kendine yanma tehlikesi ortaya çıkabilir.

Kullanılan simgeler:

- ¹⁾ Uyarı işareti (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Uyarı, Patlayıcı malzeme (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Kullanım kılavuzunu okuyun (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kullanım kılavuzu; çalıştırma talimatları (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Servis göstergesi; teknik kılavuzu okuyun (ISO 7000 – 1659)



VAROITUS

FI

Yksikkö sisältää seuraavan tarran.
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti.

- Kun kylmäainepiirissä on vuoto, älä suorita poispumppausta kompressorilla.
- Käytä talteenottojärjestelmää erilliseen sylinteriin.
- Varoitus, poispumppauksen aikana on olemassa räjähdysvaara.
- Kompressorilla suoritettu poispumppaus voi johtaa itsesyttymiseen poispumppauksen aikana sisään menevän ilman takia.

Käytetyt symbolit:

- ¹⁾ Varoitusmerkki (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varoitus, räjähtävä materiaali (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lue käyttöopas (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Käyttöopas; käyttöohjeet (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Huollon merkivalo; lue tekninen opas (ISO 7000 – 1659)

CE - DECLARATION-OF CONFORMITY	CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE	CE - ERKLÄRUNG ÜBER ÜBEREINSTIMMUNG	CE - IZJAVA O SKLADNOSTI	CE - ATTIKTIKTES-DEKLARACIA
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	CE - DICHIARAZIONE-DEI CONFORMITÀ	CE - ILMOIUTUS "YHDENMUKAISUDESTA"	CE - VASTAVUUSDEKLARAATIO	CE - ATBILSTĀBAS DEKLARĀCIJA
CE - DECLARATION-OF CONFORMITE	CE - ΔΙΑΧΩΡΙΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΣΗΣ	CE - ÖVERENSTEMMESESKERLIGING	CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СОБЛЕТВІВІЕ	CE - VYHLÁSENIE ZHODY
CE - CONFORMITÄTSEVKLÄRUNG	CE - FORSKÄRAN ÖVER ENSTÄMMELSE	CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	CE - DECLARATIE-DE-CONFORMITATE	CE - UYUMLUKLUK-BEYANI

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

06f (06) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:

(06a) does not, in any way, infringe the intellectual property rights of any third party.

(06b) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06c) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06d) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06e) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06f) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06g) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06h) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06i) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06j) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06k) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06l) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06m) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06n) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06o) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06p) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06q) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06r) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06s) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06t) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06u) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06v) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06w) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06x) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06y) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

(06z) declares that the information provided in this declaration is true and correct.

[illegible]

RXC25AV1B9, RXC35AV1B9, ARXC25AV1B9, ARXC35AV1B9

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s) provided that these are used in accordance with our

09 estão em conformidade com as seguintes normas ou outros documentos normativos desde que estes sejam utilizados de

16 megfelelnek az alábbi szabványoknak vagy egyéb irányadó dokumentumoknak, ha azokat előírt szerint használják.

instrukcje:	102 (weiter folgenden Normen) oder einen anderen Normdokument oder -dokumenten entsprechend, unter der Voraussetzung, dass es sich um ein Dokument handelt, das die gleiche Funktion erfüllt wie das zu vergleichende Dokument. 103 (weiter folgenden Normen) oder einen anderen Normdokument oder -dokumenten entsprechend, unter der Voraussetzung, dass es sich um ein Dokument handelt, das die gleiche Funktion erfüllt wie das zu vergleichende Dokument.	asunto com as normas técnicas; соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям	17 spełnia wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami 18 sind in conformität mit unseren (normativen) Standards oder anderen Normen (normative), nur wenn sie so benutzt werden, wie unsere (normativen) Standards
-------------	---	--	--

[illegible]

¿Está en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u org(s) documental(es) normalizadora(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:	Tilsvarende tilstand i henhold til følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forudsætning af at disse bruges i henhold til vores instruksjoner:
Isstilling af anvendelse sker i overensstemmelse med VDA institutioner:	21) sammenlignes på de enkelte standarder eller andre normgivende dokumenter, når det er muligt, og der foretages en vurdering af omfanget af afvigelserne.

[illegible]

EN60335-2-40

01	blowing the provisions of:	01	Direktives, som anvendes:	19	Direktive, med senere ændringer:
02	gemäß den Vorschriften der:	02	gemäß den Vorschriften der:	11	Direktiv, med bredtreglinde ændringer:
10	under lagtillægge af bestemmelserne i:	11	enligt vilkårene i:	20	Direktivt, som muldudatilsættelse:
19	01 upstærjany dóbod:	20	vassarat rúðole:	21	Direktiv, som muldudatilsættelse:
20	20 vassarat rúðole:				

22	Latvian mustat, patiekam;	22	Drokyse su papiboms;
23	elvroj prasbas, tas roblelas;	23	Drektivs un o papdiagoms.
13	houlabai malykydi;		
14	za dorf'zi usarovni plogisu;		
04	oreenikisto de bapangin var;		
05	siguiento las disposiciones de;		
13	Drektivai, se asista kun o va multetina;		
14	in paltem zinbi;		
04	Rochlinen, zolis diemendoid;		
05	Drektivs, segun lo eimendatido;		
Machinery 2006/42/EC			
1	eu. Vektors 2014/32/EU		

[illegible]

09 в соответствии с пометками:	18 in una predicator.	06 Nota *	as se₁ out in <4> and judge positively by <4> according to the Certificate	11 Information * enlig <4> iŋ pōdētis av <4> enlig Certificate	16 Megagyzos * az<4> alapān az<4> gēzola amegēleest az<4> megagizyazoz Certificate	21 Zelenika * karto e kstopino v <4> o qeneno konsumiro karto e stopino Konsumiro	09 Директор, сдв аргументы respective. Директора со всеми поправками.	18 Directeur, sdv argumente respective. Directeurului cu toate modificările.
---------------------------------------	------------------------------	------------------	--	---	---	--	--	---

[illegible][illegible]

05 Nota	como se establece en 4b y es valorado positivamente por 4b de acuerdo con el Certificado por	25 Nota*	nagi on naldad douneds 4b y a heas kdeluc 4b jarg asalaral sentifaadile 4b.	1620320
10 Bemark	son afirmiti 4b y positiv vuerdel 4b iherindotti Certifiaa 4b	20 Mafkus*	regi on naldad douneds 4b y a heas kdeluc 4b jarg asalaral sentifaadile 4b.	
15 Napomena	ako je izdruen 4b pozitivno opjejeno od strane 4b prema Certifikuatu 4b	25 Not*	ako je berilivgi ghi ve 4b Sentifikaia gye 4b Izaralin dumi oarak dgerendnogi ghi.	
4b				

[illegible][illegible]

106** Dakin Europe N.V. e autorizzata a redigere il File tecnico di Costruzione.

12** Dakin Europe N.V. ha rilasciato il a complete dei tecnici di costruzione.

18** Dakin Europe N.V. este autorizat sa complice Dosarul tehnic de constructie.

24** Spółzost Dakin Europe N.V. je gwarantem wypożyci sub techniki konstrukcyjne.

25** Dakin Europe N.V. Teknik Yapı Dosyasını derletmeye yetkilidir.

DAIKIN
Tan Yong Cheem
DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.


General Manager
Lot 60534, Persiaran Bukit Rahman Putra 5,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Sungai Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION DE CONFORMITE
CE - KONFORMITÄTISYKTLÄRNING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHLARAZIJA-CONFORMITA
CE - IHKQSTH ΣΥΜΠΟΦΩΤΗ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАРЯБІТТЭ-О-КООРБІТВАМ
CE - OVERENSTEMSELSEKLERING
CE - FÖRSÄKRAN-OM ÖVERENSTEMMELSE

CE - ERKLÆRING OM SAMSVAR
CE - ILMOITUS YHDENMUKAISUDESTA
CE - PROHLÁSENÍ SHODY

CE - ZJAVIA-O-USKLADNOSTI
CE - NEGFELELOSAJE-VYLAJKOZAT
CE - DEKLARACIJA-ZGODNOSTI
CE - DECLARATIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARACIJA
CE - DEKLARACIJA-ZA-COTBETICTBIBIE

CE - ATTIKTIES-DEKLARACIA
CE - ATBLIŠTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁŠENIE ZHODY
CE - UYUMULULUK-BEYANI

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

- 01 (GB) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid, dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
07 (GB) δηλώνει με αποκλειστική του ευθύνη ότι τα ποριστάρτα κλιματιστικών οποιουδήποτε ονόματος που αναφέρονται στην παρούσα δήλωση:
08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

FTXC35AV1B9, FTXC35AV1B1, FTXC50AV1B, FTXC60AV1B, ATXC25AV1B9, ATXC50AV1B, ATXC60AV1B, ATXC60AV1B

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 beriden følgende Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entsprichentsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à la(ux) norme(s) ou au(x) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi a il(le) seguente(i) standard(i) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 эти модели соответствуют следующим (одному (му) или нескольким) стандартам, при условии, что они используются в соответствии с нашими инструкциями:
08 de acordo com o previsto em:
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektywy:
18 in uma prevederilor:

- 10 under lagtagelse af bestemmelserne i:
11 enligt vilkoren i:
12 gilt i henhold til bestemmelserne i:
13 conformément aux stipulations des:
14 overensstemmende de bepalingen van:
15 segundo las disposiciones de:
16 prema odredbama:
17 i po predpisih iz:
18 i po predpisih iz:

- 01 Note * as set out in <A> and judged positively by according to the Certificate <C>:
02 Hinweis * wie in <A> aufgeführt und von positiv beurteilt wurde. Zertifikat <C>:
03 Remarque * tel que défini dans <A> et évalué positivement par conformément au Certificat <C>:
04 Bemerk * zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door overeenkomstig het Certificaat <C>:
05 Nota * como se establece en <A> y es valorado positivamente por de acuerdo al el Certificate <C>:
06 Nota * как определено в <A> и оценено положительно от согласно Сертификату <C>:
07 Uwaga * zgodnie z dokumentacją <A> pozytywną opinią wydał na podstawie <C>:
08 Diklaracia, sa šia abstrakcija kulinarija pagal <A> patvirtinama sertifikatu <C>:
09 Diklaracia, sa šia abstrakcija kulinarija pagal <A> patvirtinama sertifikatu <C>:
10 Diklaracia, sa šia abstrakcija kulinarija pagal <A> patvirtinama sertifikatu <C>:
11 Informacija * erigi <A> och godkänns av enligt Certifikat <C>:
12 Merk * som det framkommer i <A> og gjennom positiv bedømmelse av ifølge Sertifikat <C>:
13 Huom * jolla on esitetty asiallisessa <A> ja jolla on hyväksynyt Sertifikatin <C> mukaisesti.
14 Poznámka * jak bylo uvedeno v <A> a pozitivně zhodnotěno v souladu s ověřením v rámci Sertifikatu <C>:
15 Napomena * kako je određeno u <A> pozitivno ocijenjeno u skladu s prema Certifikatu <C>:
16 Megjegyzés * alci <A> alapján, alci igazolta a megjelölt, alci <C> tanúsítvány szerint.
17 Uwaga * zgodnie z dokumentacją <A> pozytywną opinią wydał na podstawie <C>:
18 Nót * jolla on esitetty asiallisessa <A> ja jolla on hyväksynyt Sertifikatin <C> mukaisesti.
19 Opomba * kot je določeno v <A> in odobreno s strani v skladu s certifikatom <C>:
20 Mlitos * naga on račadad documents <A> ja nakaas hubad jag valarat sertifikat <C>:
21 Zabeleška * kako je određeno u <A> i potvrđeno pozitivno od prema Certifikatu <C>:
22 Pastaba * kao navedeno u <A> i kao legatno navedeno na temelju Sertifikata <C>:
23 Pližmes * ka navedis <A> un abstrakci pozitivajam veřijam sašarā a sertifikat <C>:
24 Poznámka * ako bolo uvedené v <A> a pozitívne zhodnotěno v súlade s overením v rámci s overením <C>:
25 Nót * <A> ra beindig giv ve <C> Sertifikasra giv arindan dinnu datak dögirindig giv.

DAIKIN

3WMYJ-V2

Tan Yong Cheem
General Manager
Issue Date : 05 April 2018

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Serdang Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.
- Nel caso ci fossero conflitti nell'interpretazione di questo manuale o delle sue stesse traduzioni in altre lingue, la versione in lingua inglese prevale.
- Il fabbricante mantiene il diritto di cambiare qualsiasi specificazione e disegno contenuti qui senza precedente notifica.
- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.
- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.
- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabriquant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.
- Bu kılavuzun anlaşılmasında bir çatışma olduğunda ve farklı dillerdeki tercümelemler farklılık gösterdiğinde, bu kılavuzun İngilizce sürümü üstün tutulacaktır.
- Üretici burada bulunan teknik özellikleri ve tasarımları herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.
- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.
- Σε περίπτωση διαφορών μεταξύ του εγχειριδίου αυτού και τυχόν μετάφρασής του σε οποιαδήποτε γλώσσα, υπερισχύει η Αγγλική έκδοση αυτού του εγχειριδίου.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αναθεώρησης των προδιαγραφών και σχεδίων που περιέχονται στο παρόν οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,
Belgium

DAIKIN MIDDLE EAST AND AFRICA FZE

P.O.Box 18674, Jebel Ali Free Zone, Dubai-UAE
Email: info@daikinmea.com
Web: www.daikinmea.com

Importer for Turkey

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN TİC A.Ş.
Allianz Plaza-Kucukbakkalkoy Mah.Kayısdagi Cad.No:1 34750
Atasehir-ISTANBUL / TURKIYE

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan
<http://www.daikin.com/global/>

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Sungai Buloh, Selangor Darul Ehsan,
Malaysia.